

# 瑞蒙中學 畢業紀念刊





端蒙中學

一九七二年度畢業特刊

義安公司秘書  
潘醒農先生

惠存



敬贈



# 總 目 錄

刊首語	1
校訓、校歌	2
本校董事暨義安公司教育委員會委員及監學玉照	3—5
師長玉照	6—16
師長通訊錄	17
本校各單位管理暨課外活動負責教師表	18
贈言	19
中學部全體教職員合照	20
本校各畢業班同學合照	21—24
畢業刊委員合照及委員表	25
畢業同學玉照	26—57
本校甲組乒乓隊	58
本校各制服團體	59—61
本校學會團體照	62—68
本校慶祝六十六週年校慶遊藝會	69—70
運動會誌盛	71—72
學生作品	
美術習作	73—78
書法習作	79—83
畢業典禮	84
學生文章	85—150
一九七二年度校際比賽優勝學生名單	151—152
一九七二年度校內各項比賽優勝同學名單	153—154
編後感言	
商業介紹	

# 刊首語



校長郭亨經

時日駒隙，瞬息不停；轉眼間，本屆畢業諸生，於國家建設輝煌躍進中，欣歡結業。今後深造就業，各有長足發展，均將成爲來日之社會棟樑；錦綉前程，未可限量。際茲惜別前夕，聊綴數語，藉表策勉之忱。

第一要勵志堅忍，力學不倦：

人生學問事業，莫不以立志爲先，再繼之以鍛鍊。世間一切大學問大事業，均須經過數十年長期奮鬥，突破重重難關，始能達其目的。荀子云：「不積跬步，無以至千里；不積小流，無以成江海。」故能堅忍者，便不畏難中止；能力學者，定能焚膏繼晷。忍苦耐勞，千磨不變，然後所立大志，始能實現。

第二要公忠體法，爲國宣勞：青年立志，無論志在英雄豪傑，或志在學者專家，皆須以國家利益爲依歸。我輩生於斯，長於斯；國泰則家寧，國破則家亡，其理甚顯。故必須奉公守法，忠於職責；務使各族和睦，內外協調。且須踴躍接受軍訓，怡然參加兵役。增強體力，健旺心神；並精於戰術戰略，充實後勤潛力，作好衛國準備，始足稱爲效忠國家之良好公民。

第三要保全華族文化菁華：諸生均孕育於華校，受華族傳統文化之薰陶與栽培。故咸應瞭解自己，保全本身基本文化價值。秉承孝、弟、忠、信、禮、義、廉、恥之教訓，以配合於華族緊密之社會與家庭體系；更須以「老吾老；幼吾幼。」爲做人處世要訣。在西方瘋狂潮流之衝擊下，保全華族社會之基本結構。更不爲西方嬉痞士之頹風所感染。此日別後，雅不願見諸生有留長髮，着奇服者。惟盼能以第二語文之成就，掌握西方先進之科學、工藝、技術、俾能有助於推動我國社會之發展，維持國家之繁榮。

本校高級中學第十屆，中學第十二屆畢業特刊，行將付梓，爰徇諸生之請，略抒所感，聊作贈言，願以共勉。

訓 校

# 正 誠 慎 勤



莊重嚴肅

## 校 歌

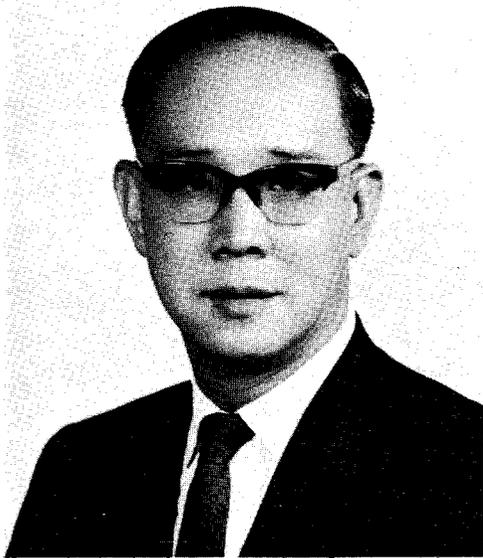
曾履川詞  
李 彥曲

赫赫兮端蒙 登正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春 風

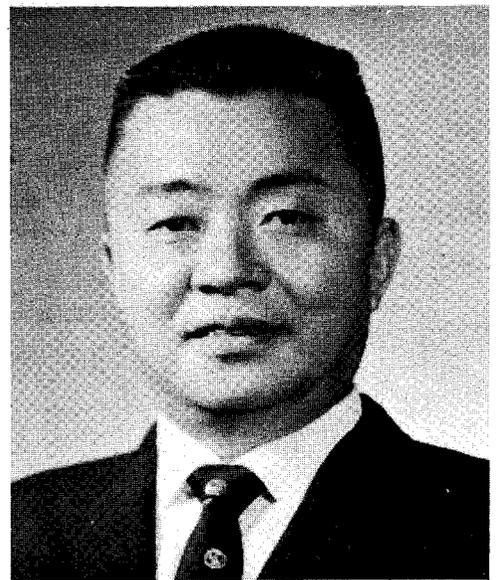
聲教兮南暨 廣被兮無 窮 羣奮起兮學 子 揚校譽兮日 隆



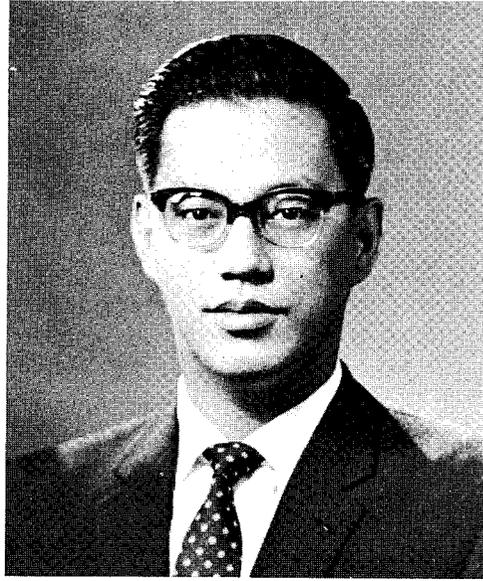
義安公司總理兼教育委員會委員  
楊紹和先生



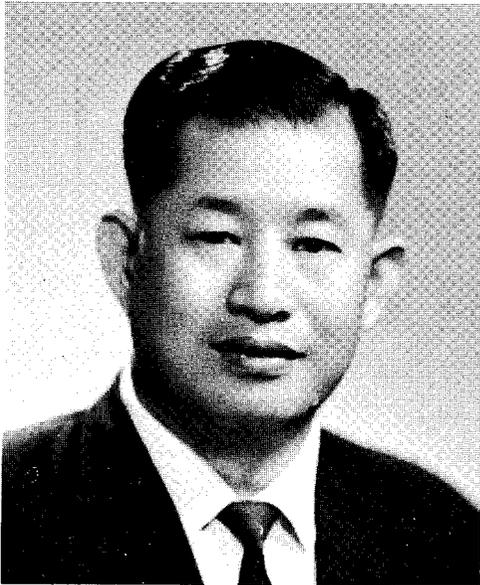
義安公司副總理兼教育委員會委員  
周鎮豪先生



義安公司副總理兼教育委員會委員  
張泗川先生



義安公司義務司理兼教育委員會主任  
李 毓 湘 先 生



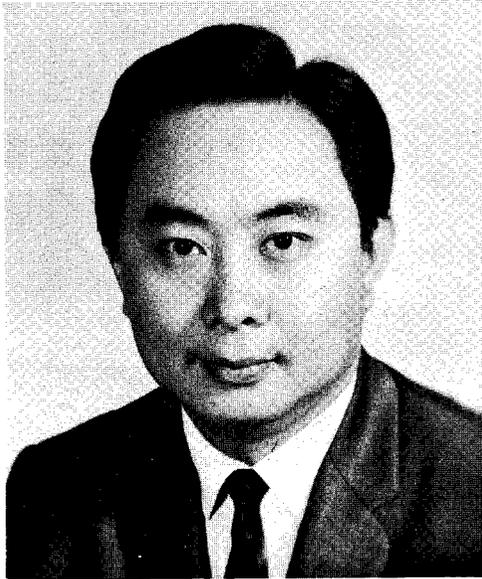
義安公司董事兼教育委員會監學  
紀 崇 先 生



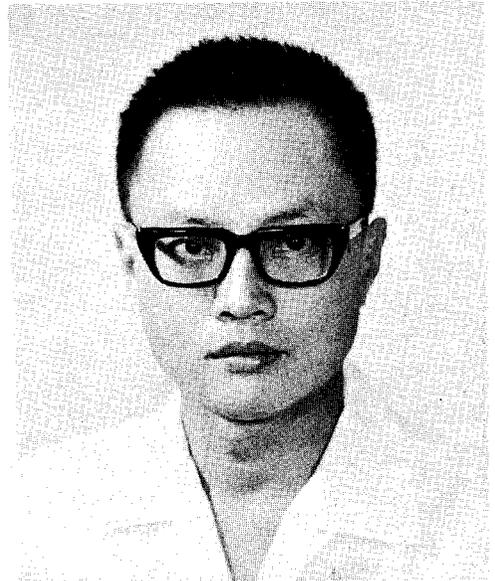
義安公司董事兼教育委員會監學  
張 壽 仁 先 生



義安公司財政兼教育委員會委員  
連國華先生



義安公司董事兼教育委員會委員  
林繼民先生



義安公司董事兼教育委員會委員  
陳培榮先生

# 師長玉照



副校長 · 楊偉群

167-B, TANGLIN HALL ROAD, SINGAPORE, 3.



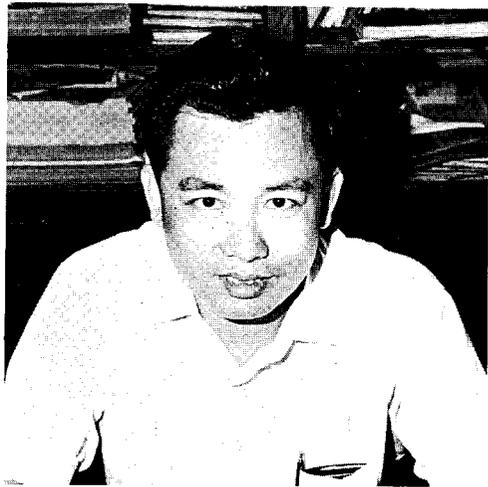
高級教師 · 余培基師

512, MACPHERSON ROAD, SINGAPORE, 13.



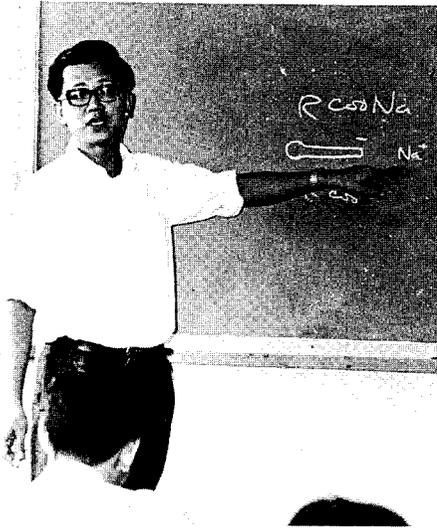
黃聲權師

54-K, BLK. 157, MEI LING STREET, SINGAPORE, 3.



陳少銳師

38, JALAN PELATINA, SINGAPORE, 20.



陳興德師

593-C, LORONG 1. BLK. 115, TOA PAYOH, S'PORE, 12



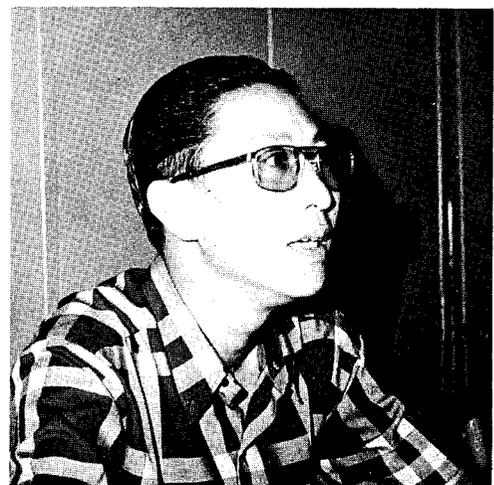
林元鐸師 (小學部高級教師)

98, MULBERRY AVE., SINGAPORE, 13.



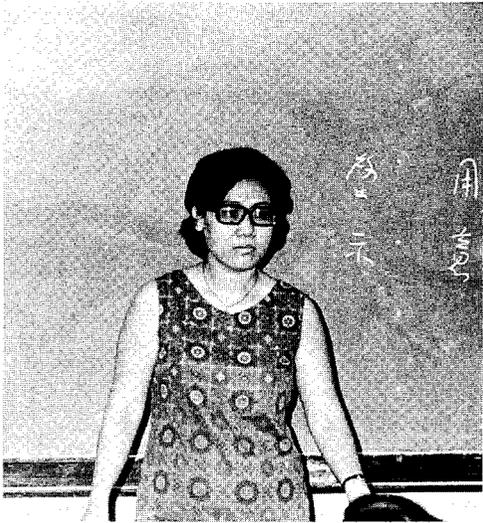
黃金英師 (圖書館主任)

129-H, MARGARET DRIVE, BLK. 64, SINGAPORE, 3.



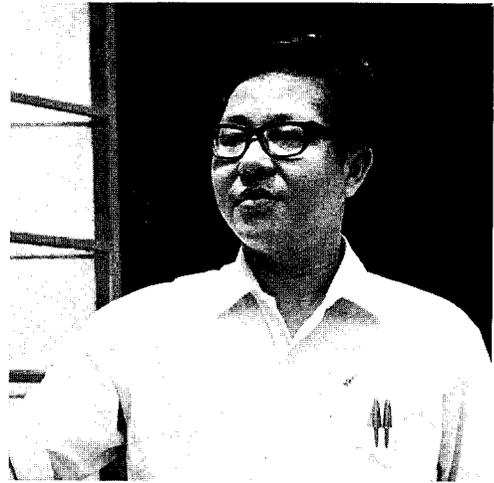
王思精師 (下午班主任)

14, BURGHLEY DRIVE, SINGAPORE, 15.



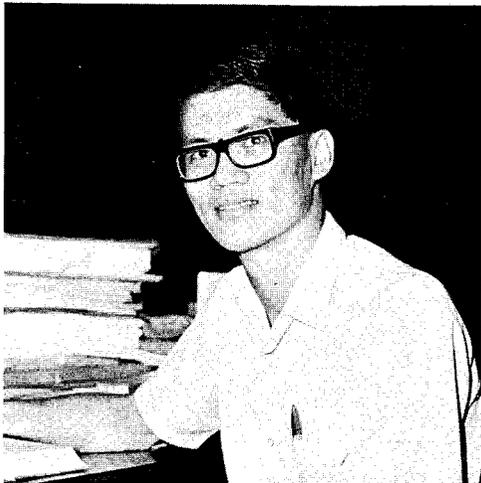
任秀菊師

108, MULBERRY AVE., SINGAPORE, 13.



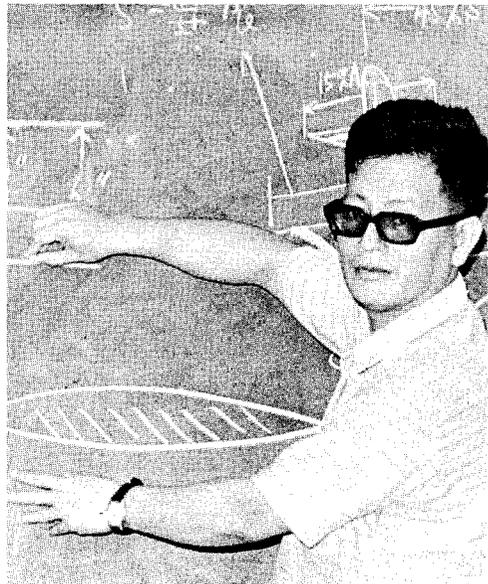
卓坤海師

22-G, KIM YAM ROAD, BLK. A, S'PORE, 9.



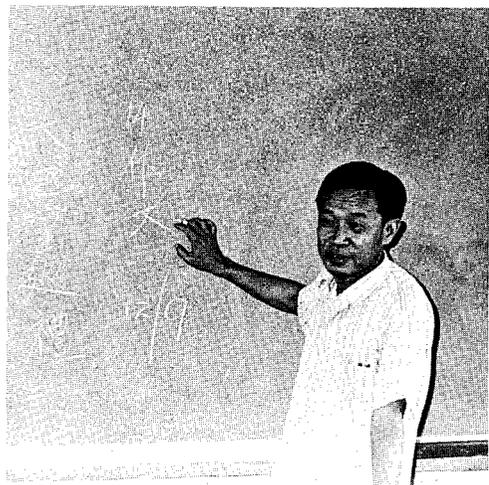
劉端傑師

30-H, KIM YAM ROAD, SINGAPORE, 9.



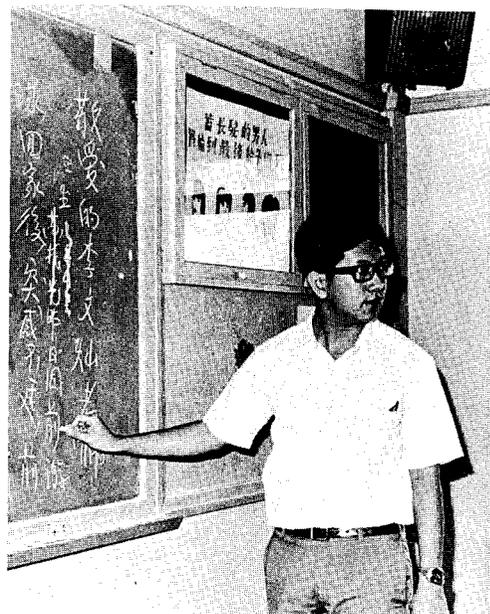
李樹青師

743-A, CIRCUIT ROAD, BLK. 49, SINGAPORE, 13.

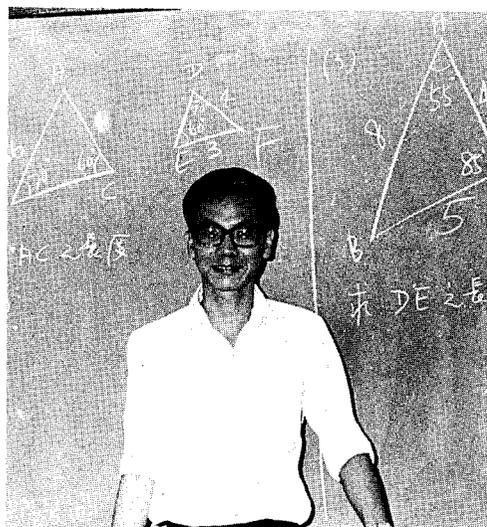


凌 喬 文 師

264-C, STRATHMORE AVE., SINGAPORE. 13.



李 文 燦 師



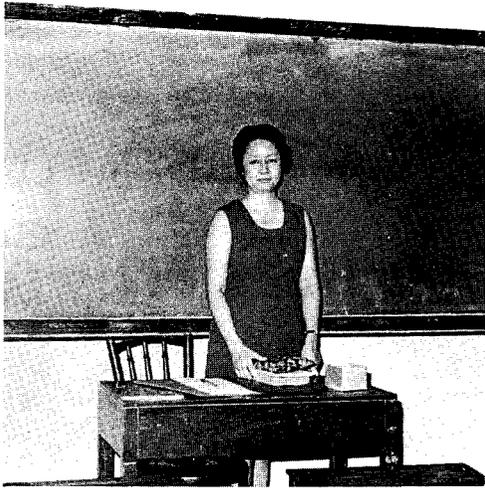
曾 昭 發 師

24, NORFOLK ROAD, SINGAPORE, 8.



鄭 心 桐 師

6, KING'S ROAD, SINGAPORE, 10.



王秀梅師

27-C, MAHDALAY ROAD, SINGAPORE, 11.



鄭海興師

3, BURNFOOT TERRACE, SINGAPORE, 15.



會競文師

75, UNIVERSITY ROAD, SINGAPORE, 11.



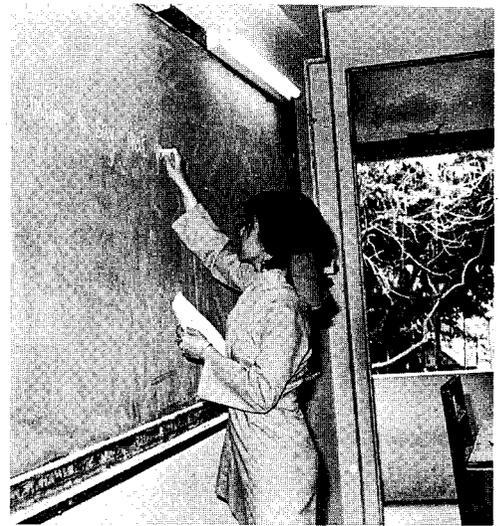
李德明師

197-D, TANGLIN HALT ROAD, SINGAPORE, 3.



黃志強師

232-B, BLK. 51, DAKOTA GRES. SINGAPORE, 14.



韓愛友師

80, BEDOK ROAD, SINGAPORE, 16.



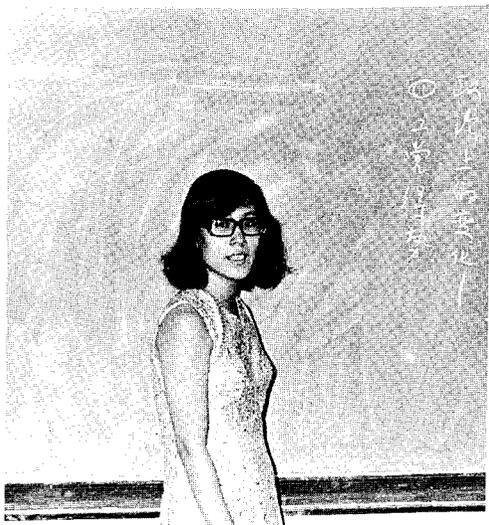
何逸平師

9, LORONG 4, REALTY PARK, SINGAPORE, 19.



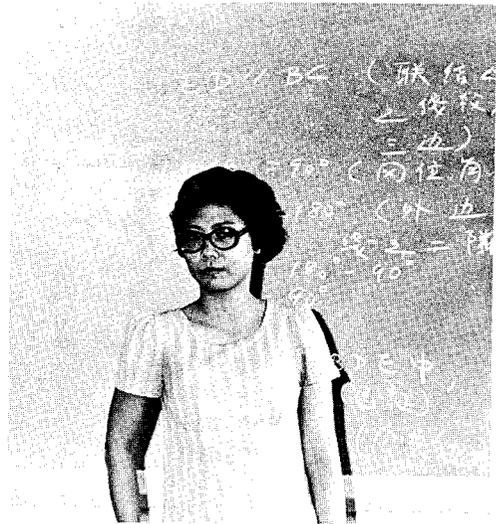
閻傳苓師

675-J, BUKIT TIMAH ROAD, SINGAPORE, 10.



鄭惠英師

18, MOUNT SINAI DRIVE, SINGAPORE, 10.



郭群嬌師



郭南寶師

32, HILLCREST ROAD, SINGAPORE, 11.



賀美瓊師

244, DUNEARN ROAD, SINGAPORE, 11.



曾 廣 緯 師

64-D, OXLEY ROAD, SINGAPORE, 9.



劉 鍾 賢 師

68, BERWICK DRIVE, SINGAPORE, 19.



蔡 鳳 花 師

73, CASSIA CRESCENT, SINGAPORE, 14.



梅 麗 銘 師



陳 藹 儀 師

2, ST. NICHOLAS FLATS, SINGAPORE, 9.



陳 福 源 師

27-E, KIM YAM ROAD, SINGAPORE, 9.



何 月 治 師

50, WINDSOR PARK ROAD, THOMSON ROAD, 6 M.S.  
SINGAPORE, 20.



李 元 本 師

438-C, CIRCUIT ROAD, BLK. 35, SINGAPORE, 13.

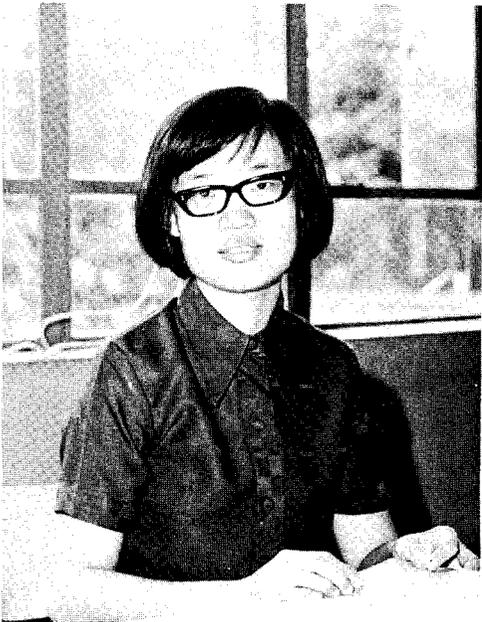


陳 紹 芝 師



會 詩 遜 師

4-L, HEODERSON CRESCENT, SINGAPORE, 3.



會 憲 端 師

6-B, MOHAMMED SULTAN ROAD, SINGAPORE, 9.



許 龍 元 師

17, LORONG 4, REALTY PARK, SINGAPORE, 19.



吳 福 林 師

62-C, MEI LING STREET, SINGAPORE, 3.

藍 欽 娥 師

719, HAVELOCK ROAD, SINGAPORE, 3.



MR. KASSIM BIN HAJI AHMAD.

26, LORONG MYDIN, OFF CHANGI ROAD, S'PORE. 14.

# 端蒙中學師長通訊錄

郭 亨	校 長	338C-8, River Valley Road, Singapore, 9.
楊 偉	校 長	167-B, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
余 培	基 師 (高級教師)	512, MacPherson Road, Singapore, 13.
黃 聲	權 師	54-K, Blk. 157, Mei Ling Street, Singapore, 3.
陳 少	銳 師	38, Jalan Pelatina, Singapore, 20.
陳 興	德 師	593-C, Lorong 1, Blk, 115, Toa Payoh, Singapore, 12,
林 元	鐸 師 (小學部高級教師)	98, Mulberry Ave., Singapore, 13.
黃 金	英 師 (圖書館主任)	129-H, Blk. 64, Margaret Drive, Singapore, 3.
王 思	精 師 (下午班主任)	14, Burghley Drive, Singapore, 15.
任 秀	菊 師	108, Mulberry Ave., Singapore, 13.
卓 坤	海 師	22-G, Kim Yam Road, Blk. A, Singapore, 9.
劉 端	傑 師	30-H,, Kim Yam Road, Singapore, 9.
李 樹	青 師	743-A, Blk, 49, Circuit Road, Singapore, 13.
凌 喬	文 師	264-C, Strathmore Ave., Singapore, 13.
李 文	燦 師	
曾 昭	發 師	24, Norfolk Road, Singapore, 8.
鄭 心	桐 師	6, King's Road, Singapore, 10.
王 秀	梅 師	27-C, Mahdalay Road, Singapore, 11.
鄭 海	興 師	3, Burnfoot Terrace, Singapore, 15.
曾 競	文 師	75, University Road, Singapore, 11.
李 德	明 師	197-D, Tanglin Halt Road, Singapore, 3.
黃 志	強 師	232-B, Blk. 52, Dakota Gres., Singapore, 14.
韓 愛	友 師	80, Bedok Road, Singapore, 16.
何 逸	平 師	9, Lorong 4, Realty Park, Singapore, 19.
閻 傳	苓 師	675-J, Bukit Timah Road, Singapore, 10.
鄭 惠	英 師	18, Mount Sinai Drive, Singapore, 10.
郭 群	嬌 師	
郭 南	寶 師	32, Hillcrest Road, Singapore, 11.
賀 美	瓊 師	244, Dunearn Road, Singapore, 11.
曾 廣	緯 師	64-D, Oxley Road, Singapore, 9.
劉 鍾	賢 師	68, Berwick Drive, Singapore, 19.
蔡 鳳	花 師	73, Blk. 67, Cassia Crescent, Singapore, 14.
梅 麗	銘 師	
陳 藹	儀 師	2, Street, Nicholas Flats, Singapore, 9.
陳 福	源 師	27-E, Kim Kam Road, Singapore, 9.
何 月	治 師	50, Windsor Park Road, Thomson Road, 6 m.s. Singapore, 20.
李 元	本 師	438-C, Blk. 35, Circuit Road, Singapore, 13.
陳 紹	芝 師	
曾 詩	遜 師	4-L, Heqerson Crescent, Singapore, 3.
曾 憲	端 師	6-B, Mohamed Sultan Road, Singapore, 9.
許 龍	元 師	17, Lorong 4, Realty Park, Singapore, 19.
吳 福	林 師	62-C, Mei Ling Street, Singapore, 3.
藍 欽	娥 師	719, Havelock Road, Singapore, 3.
Mr. Kassim Bin	Idaji Ahmad	26, Lorong Mydin, Off Changi Road, Singapore, 14.

# 端蒙中學一九七二年度課外活動負責教師一覽表

## 體育組：

- (21) 排球 卓坤海師 (裁判)
- (20) 籃球 劉端傑師
- 劉鍾賢師 (裁判)

- (19) 安全第一理事會 鄭海興師
- (18) 職業輔導會 鄭海興師

- (17) 演講辯論學會 任秀菊師

- (16) 家政學會 會競文師

- (15) 攝影學會 郭群嬌師

- (14) 美術學會 李樹青師

- (13) 生物學會 何逸萍師

- (12) 化學學會 謝燕湘師

- (11) 物理學會 李元本師

- (10) 書法學會 林本煜師

- (9) 地理學會 李綠茵師

- (8) 歷史學會 李德明師

- (7) 數學學會 鄭惠英師

- (6) 英文學會 曾憲端師

- (5) 文學學會 李樹青師

- (4) 圖書館服務生 曾詩遜師

- (3) 體育服務生 會競文師

- (2) 學生巡察團 (下午班) 凌喬文師

- (1) 學生紀律團 (上午班) 王秀梅師

## 德育組：

- (1) 學生紀律團 (上午班) 陳興德師
- (2) 學生巡察團 (下午班) 王思精師
- (3) 體育服務生 劉端傑師
- (4) 圖書館服務生 黃金英師

## 群育組：

- (28) 國家少年團 (警察組)
- (27) 國家少年團 (海陸空)

- (26) 舞蹈 藍欽娥師

- (25) 游泳 李文燦師

- (24) 田徑 梅麗銘師 (裁判)

- (23) 乒乓 劉鍾賢師 (裁判)

- (22) 羽球 蔡鳳花師

- (21) 園藝組 李綠茵師

- (20) 戲劇研究會 何月治師

- (19) 合唱團 陳藹儀師

- (18) 學生華樂隊 許龍元師

- (17) 學生銅樂隊 李樹青師

- (16) 聖約翰救傷隊 賀美瓊師

閻傳岑師 謝燕湘師

陳紹芝師

蔡鳳花師

會再緯師

吳福林師

韓愛友師

陳興德師

林本煜師

謝燕湘師

郭南賓師

會昭發師

陳少銳師

藍欽娥師

李文燦師

梅麗銘師 (裁判)

劉鍾賢師 (裁判)

蔡鳳花師

李綠茵師

劉端傑師 (李綠茵師)

許龍元師

李樹青師

陳福源師 (裁判)

賀美瓊師

黃志強師

會詩遜師

李德明師

李文燦師

陳紹芝師

李元本師

林本煜師

曾廣緯師

李綠茵師

李德明師

鄭惠英師

曾憲端師

李樹青師

會競文師

# 贈言

勗本屆畢業同學

本刊顧問凌喬文師

韶光易逝，歲月如流，本校歷屆畢業諸生，必然於當年春夏間籌備出版畢業特刊，一方面固可回顧過去學校之美滿生活，他方面亦可作為諸生離校后之紀念品。惟本屆同學於今年八月二十一日始行邀余出席特刊籌備會議，當時諸生皆以時間短促，似難籌足出版之經費，僉認已太遲而難為。余乃勉之曰：天下無難事，有志者事竟成。尤其最近四五年來，余與諸生共同研習華文，文學史多年，深知諸生具有無比之潛能，汝等必能完成任務，何況畢業特刊乃諸生唯一寶貴之紀念刊物。潛能之發掘，全靠信心與毅力，何遲之有？於是諸生乃毅然積極展開工作，並決定於十月中旬付梓，且向余徵求贈言，故祇得勉為其難，略抒所感而作為諸生畢業離校之紀念，則幸甚矣！

夫人之遭遇困難，往往能以向來所未經見之能力，與之奮鬥而克服之，外界之刺激，正足以激發內在之潛能。人之潛能，每為自己所不知，然一旦面臨迫切之需要，則有如火山噴焰之迸射，勢不可當。

大自然中萬物之能力，均非呈現於表面，而係深蘊於內裏。蓋能力之為物，用之方顯，不用則隱，而又是愈用愈出，生生不息，永無窮盡。礦物之能，埋於地下；植物之能，伏於根莖；動物之生理構造，內部器官，更為其能力之泉源。至於人類之能力，更是用之者有限，未用之者居多，祇有在不意之中，其可驚之能力始見發揮，並且愈是艱險之境遇，愈顯示其潛在之才能。盲者以耳代目，其聽覺之銳敏，為其他人所未有。啞者以手代口，其表情達意之能力，實未稍減於常人。凡此種種特殊情形，洵為潛在能力用時方顯之明證。

是以人若克盡全力以營生活，將無人不會造到至善至美之境地。世上絕大多數之人，在人生途程上愈是遭遇阻碍阻撓，其成就反而愈大。而一些失敗者，輒為安處順境之人。孟子曰：『天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，增益其所不能。』此乃顛撲不破之真理。非體驗有得者，不能領會。故欲訓練汝之潛能，當莫善於應付困厄難之事。由於一個人之奮鬥意志，是愈經刺激愈形堅強，在危疑震撼之際，方顯其真正能耐。反之，苟逸豫日久，則奮發之精神，強毅之氣魄，必會消失於無形。人當辛勞憂患之衝，創巨痛深之時，乃會力鬥一切困難，成敗不計，利害不管，生命亦在所不惜，竟其全力，努力以赴，語云：置之死地而後生，即此之謂。

而今，諸生行爲！汝等必須記住：潛能乃力量之來源，發揮汝之潛能，創造一個空前光輝燦爛之明天！

一九七二年十月六日於端中



中學部教師團體照



高 二 文 A



高 二 文 B

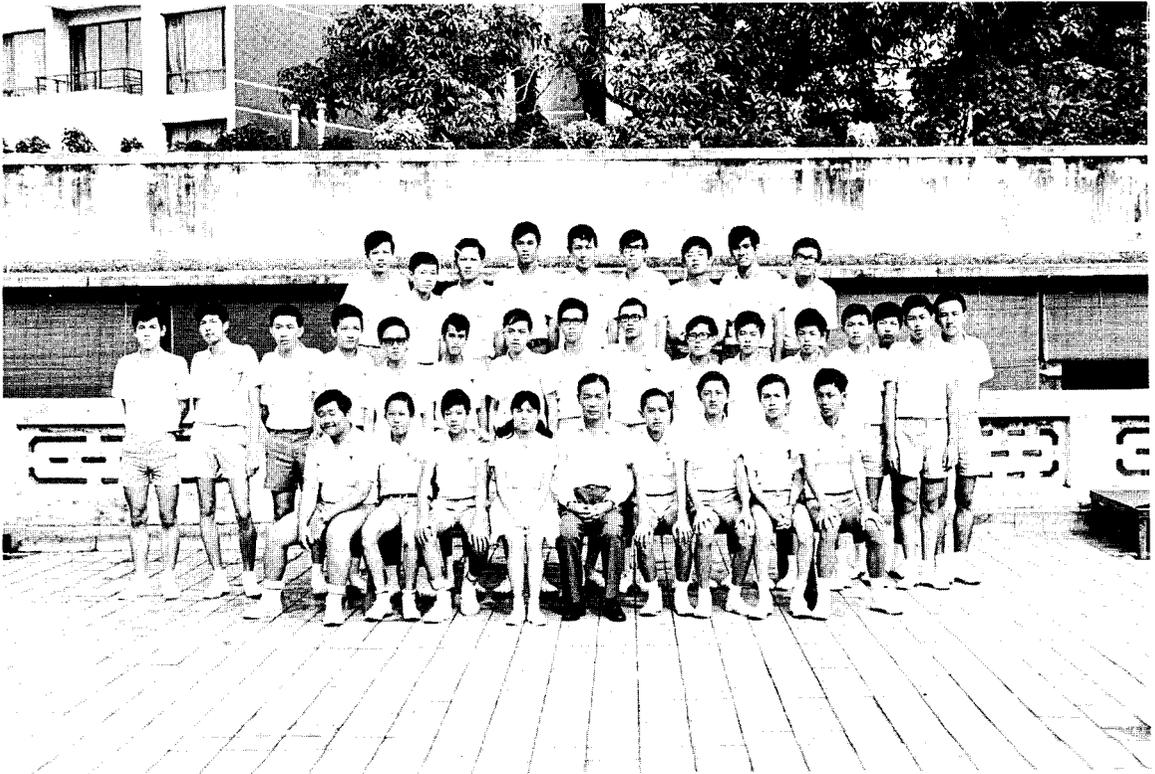
畢業班班級團體照



高二理 A



高二理 B



中 四 A ( 文 科 )



中 四 B ( 文 科 )



中 四 C ( 理 化 班 )



中 四 D ( 生 化 班 )

畢業特刊編輯委員會團體照



一九七二年畢業刊委員會一覽表

- 名譽顧問：郭亨經校長、楊偉群副校長、余培基師、林元鐸師、黃聲權師  
 顧問：凌喬文師、鄭心桐師、王秀梅師  
 主席：丁海強（正） 林永吉（副）  
 編輯：黃少麗  
 編委：陳少雄、余惟濱、王瑞珏、葉志強、吳浩裕、陳樹春  
 設計：楊壁原  
 攝影：陳斯釗、郭成隆、張智永、林少華  
 文書：余明華  
 財政：姚維明、方鎮茂  
 查賬：黃錦鎮  
 總務：卓清文  
 廣告組：陳爾進、紀力芝、蔡建業、李仰德



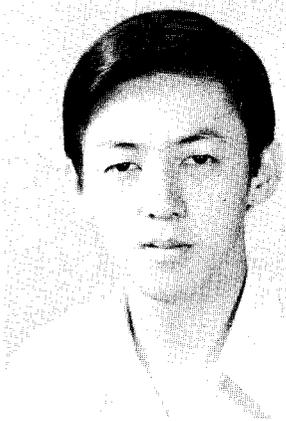
洪維凱  
Ang Jui Khai  
85, River Valley Road,  
Singapore, 6.

課外活動：籃球、田徑、排球、美術學會。  
贈言：「金銀不是際身寶，只要學問品德好。」



吳發明  
Goh Huat Beng  
578-A, Balestier Road,  
Singapore, 12.

課外活動：乒乓、籃球、羽毛球、游泳、英文學會、聖約翰。



邢定愛  
Heng Teng Ai  
169-E, Queen's Crescent,  
Singapore, 3.

課外活動：籃球、排球、地理學會。



韓家福  
Hon Kaw Fuk  
45-B, Soon Hock Road,  
Singapore, 20.

課外活動：乒乓、排球、羽球、聖約翰



范作焜  
Huan Chak Khoon  
179-C, Strathmore Ave, (13)

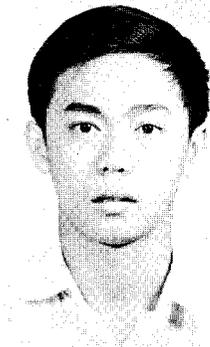
課外活動：中文學會編輯、紀律團、籃球。

贈言：「做一個不滿意的人，有勝於做一個滿意的蘇格拉底，做一個不滿意的蘇格拉底，有勝於做一個滿意的痴人。」



李家英  
Lee Kah Eng  
811-B, Circuit Road  
Singapore, 13.

課外活動：學生警察、排球、紀律團。

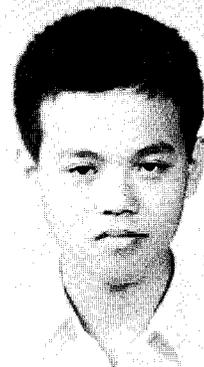


黃亞九  
Wee Ah Kow  
34-H, Jalan Nam Seng,  
Singapore, 25,



沈清吉  
Sim Cheng Kiat  
80, Lor Jelopang,  
Singapore, 23.

課外活動：排球、羽球、  
地理學會。



李國泰  
Lee Kok Thye  
149-M, Sin Min Road, (20)

課外活動：排球、羽球、地  
理學會。

贈言：「人在感情衝動的時候，往往會做出糊塗的事來，所以我們要以理智去克服感情。」



陳美強  
Tan May Chiang  
48-C, Lor Mega, Thomson Road,  
Singapore, 20.

課外活動：排球、羽球。



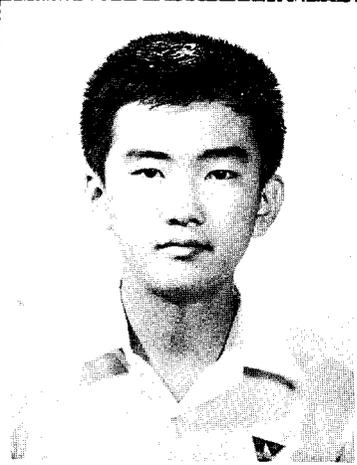
黃松興  
Ng Song Heng  
168-A, Lor Gambas,  
Singapore, 26.

課外活動：排球、羽球。  
贈言：「理論+實驗與觀察  
= 實際的學問。」



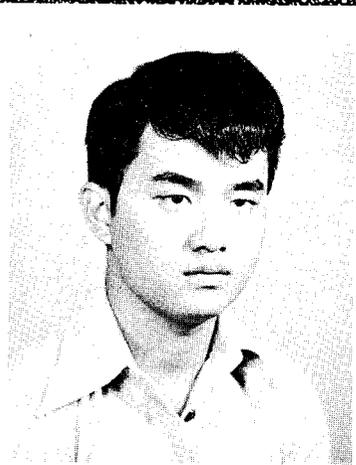
王清世  
Ong Cheng Sgh  
7, Jalan Piring,  
Singapore, 24.

課外活動：乒乓、華樂。



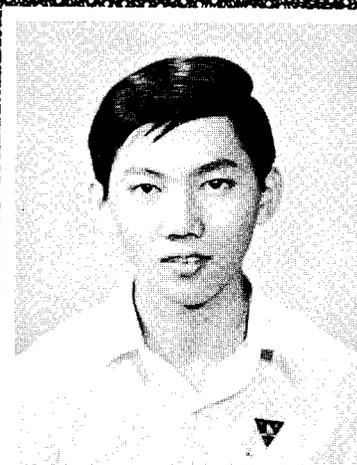
陳和盛  
Tan Hua Seng

55, Muthuraman Chetty, (9)  
課外活動：美術學會、歌詠  
、乒乓、游泳、  
紀律團團長。  
贈言：「以責人之心責己，  
以恕己之心恕人。」



黃良甫  
Wong Liang Fu

45-B, Soon Hock Road,  
Singapore, 20.  
課外活動：排球、中文學會  
贈言：「人人爲我，  
我爲人人。」



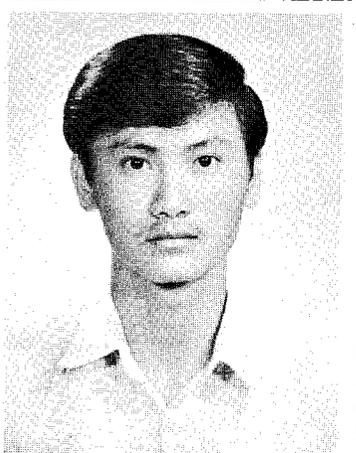
施志忠  
See Chee Tiong

68, Grange Road,  
Singapore, 10.  
課外活動：乒乓、排球。  
贈言：「人不犯我，我不犯  
人；  
人不負我，我不負  
人。」



魏錫基  
Ngai Sek Kee

19-B, Ballater Close,  
Singapore, 3.  
課外活動：乒乓、中文學會  
、安全第一理事  
會。  
贈言：「人正不怕影兒歪。」



王綏坤  
Ong Tui Koon

170-A, Jalan Fajai, (23)  
課外活動：排球、中文學會  
秘書、華樂隊。  
贈言：「人生如戰場，要面  
對着強烈的鬥爭，靠  
自身努力奮鬥，才能  
求得美好的將來。」



陳友華  
Tan Yew Hua

45-B, Soon Hock Road, (20)  
課外活動：羽球、游泳、紀  
律團團長、班長  
贈言：「如果靠命運與迷信  
來安排人生的將來與  
幸福，則將後悔莫及  
。」



盧榮發

Loh Eng Huat

45-B, Soon Hock Road, (20)

課外活動：籃球、排球、中文學會財政。

贈言：「心誠不貪利難誘，  
潔身自愛永不朽。」



賴炳添

Nai Peng Tiam

273-D, Lengkok Bahru,  
Singapore, 3.



戴芝忠

Toh Tze Tong

13-B, Jalan Klinik,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、中文學會



鄭英豪

Tay Eng How

166-G, Tanglin Halt, Road,  
Singapore, 3

課外活動：中文學會主席、  
紀律團團長、乒乓。

贈言：「觀察+深思+行動

— 創造  
— 輿論 —

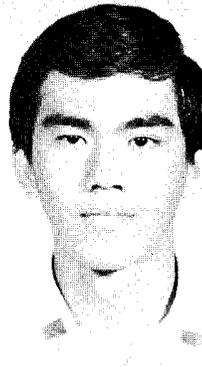


唐錦成

Tng Kin Seng

518-F, Redhill Close,  
Singapore, 3.

贈言：「現實是痛苦的，它  
使人憧憬將來，但我們  
不得不面對痛苦，  
而生存。」



陳金炎

Tan Kim Yam

40, Lor Habor,  
Singapore, 28.

課外活動：籃球、排球、紀  
律團。



蕭 金 海

杜 炎 松  
Toh Yang Soon  
173-F, Taman Ho Swee,  
S'pore, 3.

課外活動：乒乓、歌詠、紀  
律團團長、班長

辜 秀 蘭  
Koh Siew Lang  
512, Macpherson Road,  
S'pore, 13

課外活動：圖書館服務生。

鄭 欽 榮  
Tay Khim Yong  
69-A, Kim Yam Road, S'pore 9

許 玉 蘭  
Koh Geok Lan  
6, Leicester Road, S'pore, 13.

鄭 淑 卿  
Tay Sok Kheng  
48-A, Nile Road, S'pore, 3  
課外活動：圖書館服務生。

蕭 水 泉  
Seow Chwee Chua  
14-A, Boon Keng Road, S'pore, 12.  
贈言：「要靠自己去創造出  
幸福的花朵。」



丁海強

Ting Hay Jiang

33, Somerset Road, (9)

課外活動：班長、乒乓、歌詠、中文學會、安全第一理事會、畢業特刊主席

贈言：讓我們燃起青春的火把，創造光輝的前程。



陳少雄

Tan Siew Huen

86, Truro Road, (8)

課外活動：班長、乒乓、歌詠、安全第一理事會主席、畢業特刊編委、地理學會。

贈言：什麼是路？是從沒有路的地方走出來的，從只有荆棘的地方踐踏出來的。

謝繼茂

Chia Kee Mong

課外活動：中文學會編輯，美術學會，游泳，安全第一理事會財政。

贈言：「在失敗中吸取更多的經驗，在困難中鍛鍊的更加堅強。」

林新標

Lim Sin Phio

703-M, Havelock Road, S'pore, 3.

課外活動：游泳、歌詠、安全第一理事會、數學會、圖書館服務生。

贈言：「人是為了使世界上佔最多數的人生活得幸福而活着。」



邱泰光

Kiew Thye Khoo

59-A, Redhill Close, Singapore, 3.

課外活動：乒乓、游泳。

贈言：離別了伙伴們，謝謝你那熱情的友誼，更感激栽培我們的師長。當驪歌高唱時，我們便飛向更遼闊的世界裏，尋找另一個新的安樂園。



李有海

Lee Yow Hoi

26, Lor 6, Toa Payoh, Singapore, 12.

課外活動：田徑、游泳。

贈言：「千萬不要被鈔票腐敗了心靈，而壓抑自己的意志。」



沈 光 熙  
Sim Kwang Hee  
42-B, Boat Quay,  
Singapore, 1.

課外活動：羽球、歌詠、乒  
兵。

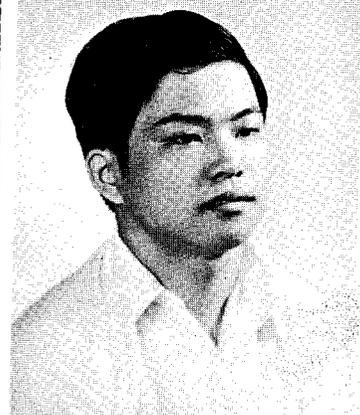
贈言：「一寸光陰一寸金，  
寸金難買寸光陰。」



賴 金 美  
Lai Kim Pee  
6, Jalan Pandu, (20)

課外活動：乒乓、游泳、地  
理學會。

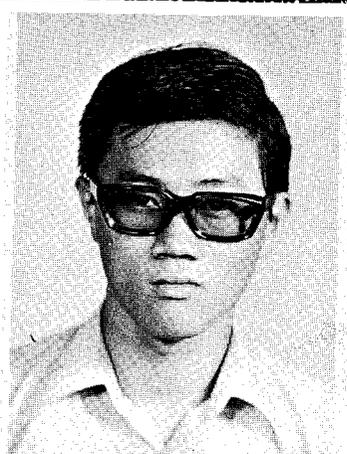
贈言：「人生努力少年時，  
少不努力待何時。  
再過數春人老時，  
萬金難買少年時。」



洪 水 勝  
Ang Swee Sing  
238, Lor Gambas, (26)

課外活動：乒乓、歌詠、安  
全理事會。

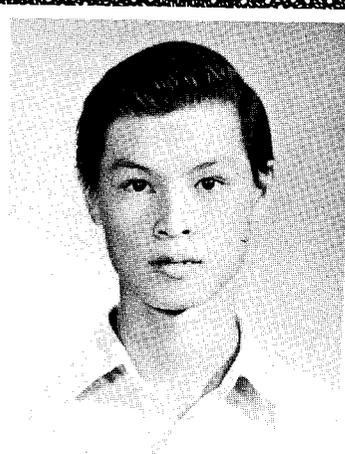
贈言：頭可破、血可流、  
學問不可不追求。



鄭 家 明  
Cheng Kah Meng  
3, Carver Street, (7)

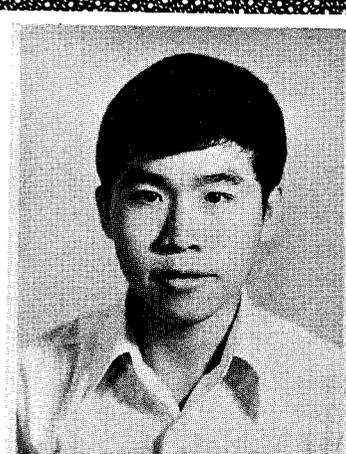
課外活動：游泳、歌詠、安  
全第一理事會。

贈言：「生活就是戰鬥。」



陳 成 興  
Tan Seng Hin  
128, Jalan Cheng Hwa, (23)

課外活動：歌詠、華樂、游  
泳、籃球、地理  
學會。



葉 宏 偉  
Yip Pin Wooi  
73-C, Jalan Jurong Kechil, (21)

課外活動：游泳、歌詠、地  
理學會、安全第一理事會。  
贈言：「愛好書吧！它會使  
你生活得更容易，它會像朋  
友一樣幫助你辨清五光十色  
的混亂的思想、感情與事件  
，它會教你尊重人類與自己  
，它會用熱愛世界和人類感  
情使智慧與心靈得到鼓舞。

我愈讀得多書本愈使我  
跟世界親近，生活對於我愈  
變成光明，愈有意義。」

—高爾基—



**卓源順**  
Toh Guan Soon  
108-E, Lor, Selargin,  
Singapore, 28.

課外活動：歌詠、乒乓、游泳。



**蘇進春**  
Soh Chin Choon  
79, Mandai Road, (25)

課外活動：歌詠、籃球、地理學會、排球。  
贈言：「習之道為勤，友之道為誠。」

**沈文友**  
Sim Boon Yew  
137-K, Lor Malai,  
Singapore, 23.

課外活動：華樂、地理學會



**洪美嬌**  
Ang Bee Kiau  
123-B, Lor Lentor,  
Singapore, 28.

課外活動：中文學會主編，英文學會、攝影學會、圖書館服務生。

贈言：「黑髮不思勤學早，白首方悔讀書遲。」

**王雅梅**  
Ong Ah Mooi  
292-E, Commonwealth Ave.  
Singapore, 3.

課外活動：圖書館服務生、中文學會秘書、攝影學會、地理學會、英文學會

贈言：「人之偉大在於肯力求上進。」

**會亞喜**  
Chan Ah Hee  
66-B, Cross Street, (1)

課外活動：游泳、安全第一理事會。

贈言：「生活在無光彩的人看來是空虛而無光彩的。」

**陳木禎**  
Tan Buck Cheng  
12-E, Jalan Tiong,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、游泳、英文學會。

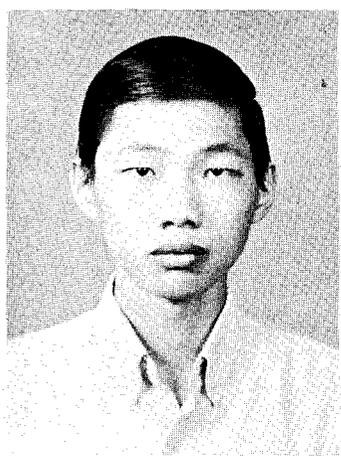
**陳浩杰**  
Tan How Kiat  
86, Tiong Bahru Road,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、攝影學會



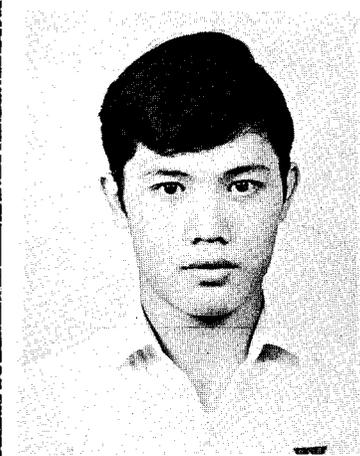
謝 乘 齡  
Chia Seng Leng  
36, Purvis Street,  
Singapore, 7.

課外活動：游泳、紀律團、  
體育室管理員、  
英文學會。



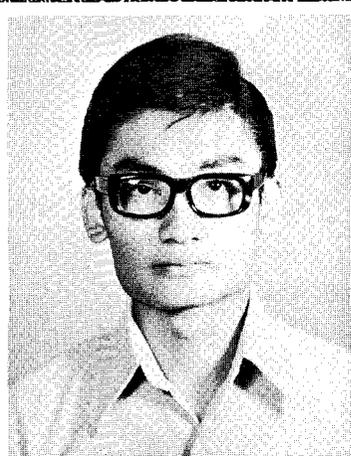
蔡 懿 中  
Chua Ee Tong  
8, Beach Lane,  
Singapore, 7.

課外活動：游泳、紀律團、  
英文學會、數學  
學會、聖約翰。



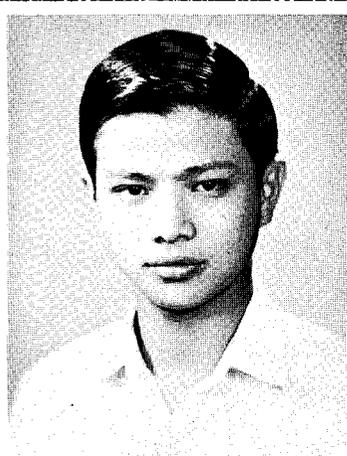
詹 孝 運  
Chiam Yeow Juan  
336-G, Lor 1, Toa Payoh  
Singapore, 12.

課外活動：攝影學會、戲劇  
研究會、乒乓、  
排球。



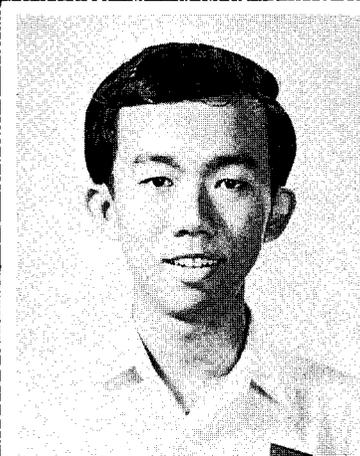
蔡 允 中  
Chua Yoon Tong  
378, Macpherson Road,  
Singapore, 13.

課外活動：學生陸軍團、羽  
球、數學學會、  
紀律團。



陳 維 源  
Tan Jwee Nguan  
14-R, Upper Serangoon Road,  
Singapore, 13.

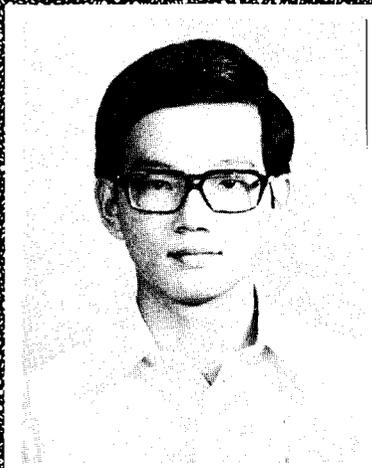
課外活動：游泳、學生警察  
團、園藝學會、英  
文學會、紀律團  
團長、班長。



張 岳 成  
Teo Ngak Seng  
26-B, Indris Road, (12)

課外活動：戲劇研究會、歌  
詠、游泳、數學  
學會、英文學會  
紀律團團長、班  
長。

贈言：數年相處，一朝分離  
，臨別依依，謹此願  
我校與天共存。



李 木 勤  
Lee Buck Khng  
64, North Boat Quay,  
Singapore, 6.

課外活動：羽球、數學學會  
、英文學會、紀  
律團、圖書館服  
務生。



林 永 耀  
Lim Eng Yeow  
32, Kedondong Road, (27)

課外活動：羽球。  
贈言：「瞬眼時已昔，  
同窗共學習，  
他年若相遇，  
切勿忘過去。」



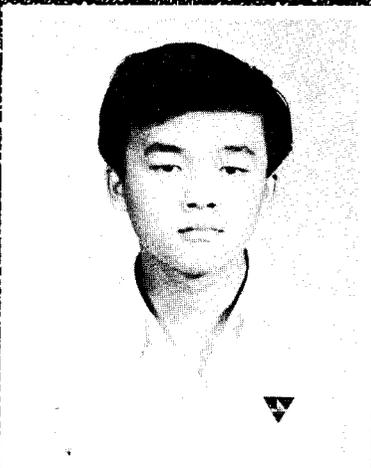
林 鴻 波  
Lim Howg Poh  
405, Telok Blangah Road,  
Singapore, 4.

課外活動：乒乓、紀律團、  
英文學會、科學  
學會。



林 健 全  
Lim Keng Chuan  
604, Redhill Close,  
Singapore, 3

課外活動：田徑。



柳 順 良  
Liu Soon Leong  
34-A, Yio Chu Kang, (20)

課外活動：乒乓。  
贈言：「人非聖賢，  
孰能無過，  
知過能改，  
善莫大焉。」



藍 志 昌  
Lum Chee Cheong  
5, Anthory Road, (9)

課外活動：田徑、羽球、游  
泳、英文學會、  
銅樂隊、園藝學  
會。



黃木潮

Ng Bak Teow  
5, Mosque Square,  
Singapore, 1.

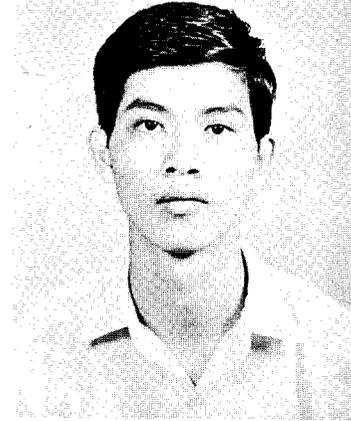
課外活動：游泳、數學學會  
、紀律團、聖約  
翰、體育室管理  
員。



黃志成

Ng Chee Seng  
252-A, Toa Payoh East,  
Singapore, 12.

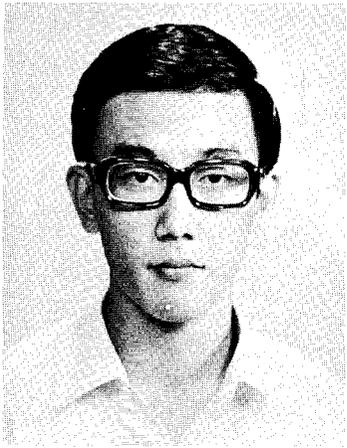
課外活動：華樂隊、羽球。



黃雲新

Ng Hoon Sin  
406, Jalan Ulu Sembawang,  
Singapore, 26.

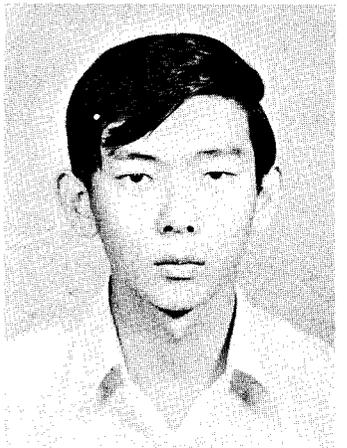
課外活動：紀律團、攝影學  
會。



陳秋松

Tan Chiew Song  
10-E, Jalan Tiong,  
Singapore, 3.

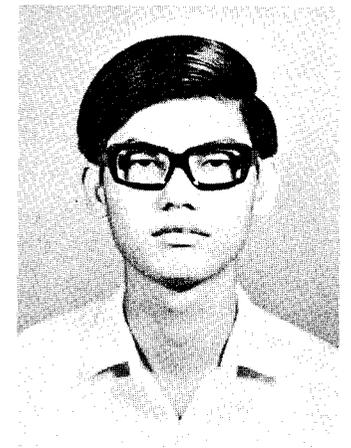
課外活動：羽球、英文學  
會、數學學會  
、陸軍軍團。



張裕杰

Teo Joo Kiak  
6, Ah Hood Road,  
Singapore, 12.

課外活動：羽球、科學學會  
贈言：「學海無涯，  
惟勤是岸。」



陳奇生

Tan Kee Seng  
1526-A, Geylang Road,  
Singapore, 14.

課外活動：羽球、紀律團



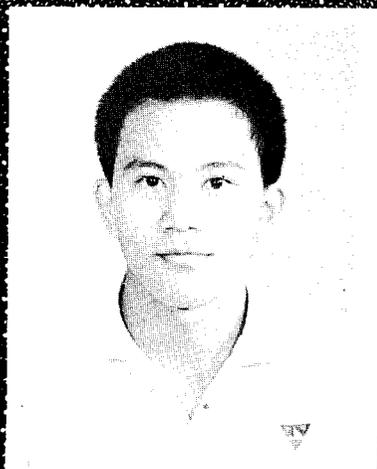
唐炳昌  
Tong Peng Cheong  
252-A, South Bridge Road,  
Singapore, 1.

課外活動：游泳、英文學會  
。



程少彬  
Thia Seow Bing  
51-B, Commonwealth Close,  
Singapore, 3.

課外活動：游泳、數學學會  
、紀律團、英文  
學會。



卓清文  
Toh Cheng Voon  
106-F, Lor. Tempayan,  
Singapore, 25.

課外活動：乒乓、英文學會  
、畢業特刊總務  
。



楊楚楷  
Yeo Choe Khai  
65-F, Jalan Khinik,  
Singapore, 28.

贈言：諸位親愛的同學：「  
讀書是要靠自己，別  
依賴別人，切記！切  
記。」



郭紹茂  
Queck Sau Moh  
14, South Bridge Road,  
Singapore, 1.

課外活動：紀律團、圖書館  
服務生、體育室  
管理員。



謝添光  
Chia Tiang Kwong,  
13, Jalan Aruan,  
Singapore, 9.

課外活動：乒乓、紀律團  
。



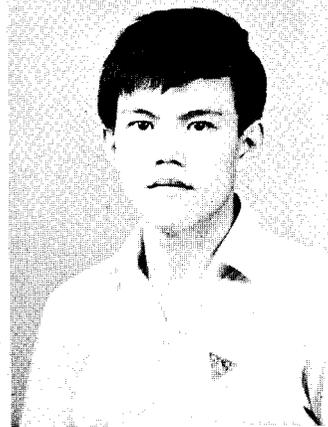
張永發  
Teo Yong Huat  
617-P, Havelock Road, (3)

課外活動：紀律團、圖書館  
務生、羽球、科學學會、體育室  
管理員。



符績東  
Foo Chek Tong  
1-A, Chong How Road,  
Singapore, 27.

課外活動：乒乓、紀律團、  
科學學會。



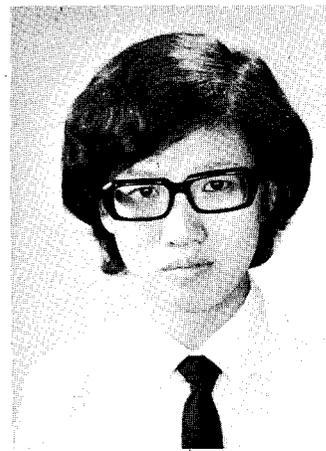
林孝成  
Lim How Seng  
43, Clyde Street, (7)

課外活動：田徑、紀律團團  
長、學生警察、  
科學學會、圖書  
館服務生、體育  
室管理員。



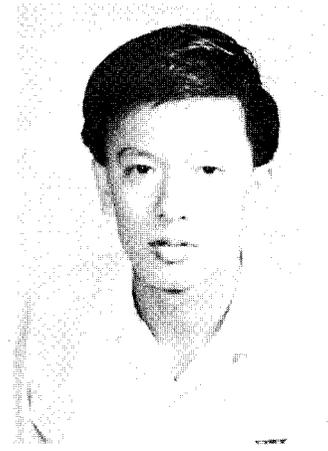
林繼揚  
Lim Kee Yong  
35-F, Upper Pickering Street,  
Singapore, 1.

課外活動：班長、羽球、攝  
影學會、科學學  
會、紀律團團長  
。



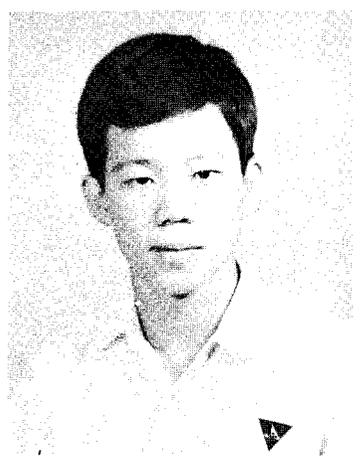
黃月英  
Wong Yuet Ying  
253-L, Mei Ling Street,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、科學學會  
。



陳德元  
Tan Teck Guan  
176-F, Kampong San Teng,  
Singapore, 20

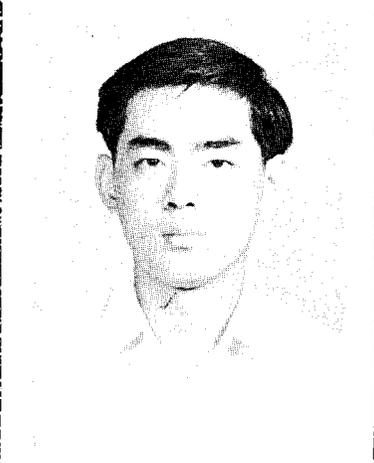
課外活動：羽球、紀律團、  
科學學會。



陳源春  
Tan Guan Choon  
1072-A, Tiong Bahru Road,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、游泳、紀  
律團、科學學會

。



麥錦棠  
Mak Kum Thong  
12, Jalan Pandu,  
Singapore, 20

課外活動：羽球、紀律團、  
科學學會。



王來發  
Ong Lai Huat  
73, Lorong Pikat,  
Singapore, 27.



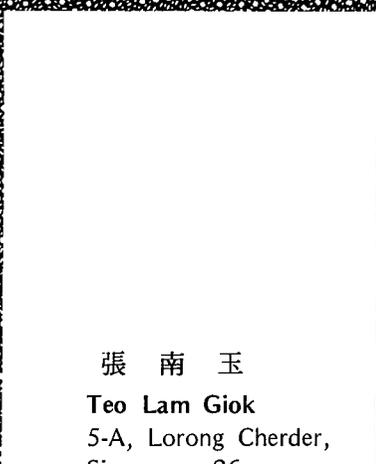
洪雅織

91-B, Tong Lee Road,  
Singapore, 28.



王啓仁  
Heng Khee Jin  
142-G, South Bridge Road,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓、圖書館、  
服務生。



張南玉  
Teo Lam Giok  
5-A, Lorong Cherder,  
Singapore, 26.



張 蘭 香  
Teo Lan Hing  
34, Toa Payoh,  
Singapore, 12.

課外活動：舞蹈學會、羽球、歌詠。



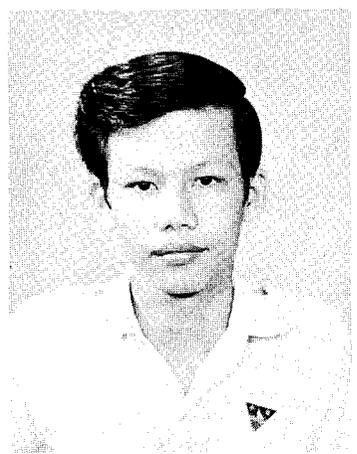
姚 維 明  
Yow Wee Meng  
70-C, York Hill,  
Singapore, 3.

課外活動：田徑、籃球、游泳、攝影、學生警察、班長、畢業特刊財政。



謝 銘 訓  
Chia Meng Hoong  
336-A, Toa Payoh,  
Singapore, 12.

課外活動：羽球、書法學會、美術學會、畢業特刊文書。



盧 佩 榮  
Loh Puay Yong  
6-E, Indue Road,  
Singapore, 3.



吳 翼 財  
Goh Ek Chai  
98-D, Redhill Close,  
Singapore, 3.

課外活動：羽球、游泳、聖約翰。



葉 富 恭  
Tap Fu Kiung  
125, Tai Keng Gardens,  
Singapore, 19.

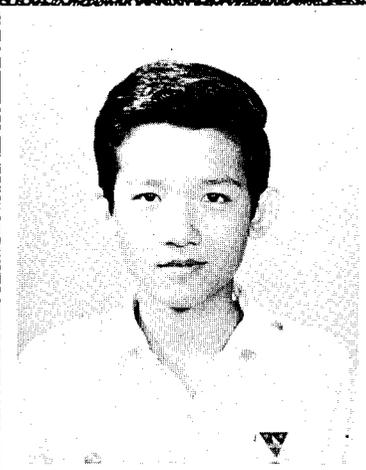
課外活動：羽球、游泳。



紀力芝  
Kee Lek Cher

116-A, Strathmore Ave,  
Singapore, 3.

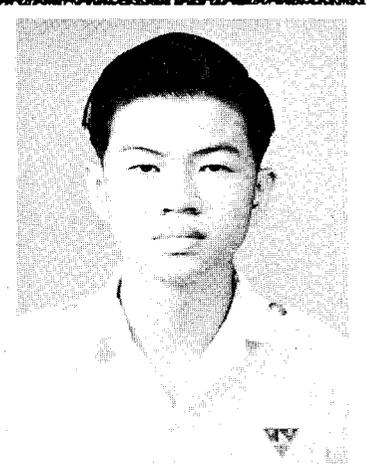
課外活動：羽球、聖約翰、  
畢業特刊廣告組  
組員。



許海和  
Koh Hai Hwa

41-E, Kampar Road  
Singapore, 12.

課外活動：羽球、攝影學會  
。



會國釗  
Cheng Kwok Chiew

61-C, Jalan Batu,  
Singapore, 6.

課外活動：乒乓、園藝、歌  
詠、華樂。



徐景藩  
Cher Keng Khuang

13, Bagis Street,  
Singapore, 7.

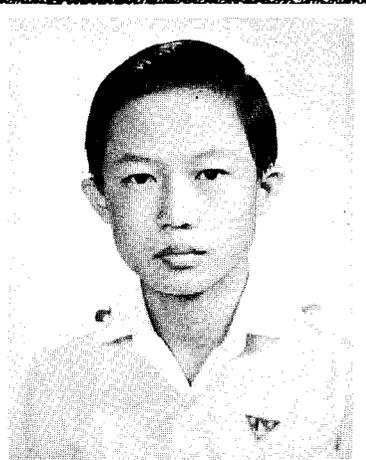
課外活動：羽球、園藝。



謝猶盛  
Chia Yew Seng

878-B, Jalan Bukit Ho Swee  
Singapore, 3.

課外活動：羽球、游泳。



蔡光德  
Chua Kuan Teck

89-J, Whampoa West  
Singapore, 12.

課外活動：羽球、聖約翰。



王金華

180-J, Toa Payoh,  
Singapore, 12.

課外活動：羽球、聖約翰。

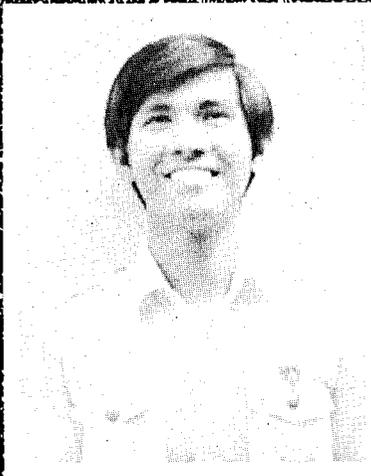


郭志華

Kok Chee Wah

101-E, Redhill Lane,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、歌詠、園  
藝、畢業特刊總  
務。



梁國昌

Leong Kok Cheong

146-A, Redhill Close,  
Singapore, 3.

課外活動：籃球、乒乓、學  
生警察、畢業特  
刊校對。



藍俊明

Nar Choon Meng

35, Seraya Crescent,  
Singapore, 20

課外活動：游泳、羽球。

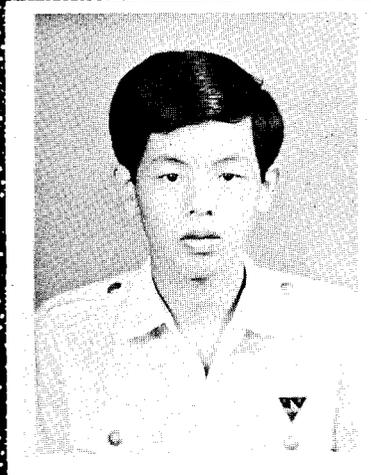


黃美源

Ng Bee Guan

98-C, Boon Tiong Road,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、歌詠、陸  
軍軍團。



吳再興

Goh Chai Heng

73, Jalan Piring,  
Singapore, 24.

課外活動：乒乓、羽球。



馬 成 光  
Mah Song Kong  
46, Somme Road,  
Singapore, 8.

課外活動：乒乓、羽球、游  
泳。



林 仰 偉  
Lim Giang Wee  
10, Chin Chin Street,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓、羽球。



陳 錦 耀  
Tan Kim Yeow  
19-A, Tisher Street,  
Singapore, 1.

課外活動：羽球、游泳。



陳 斯 釗  
Tan Ser Chiow  
46-A, Rasyth Road,  
Singapore, 19.

課外活動：乒乓、羽球、畢  
業特刊攝影。



丁 貴 明  
Teng Kwee Meng  
54, Trasel Street,  
Singapore, 7.

課外活動：籃球、游泳。



張 桂 亮  
Teo Kueh Liang  
107-C, Jalan Kukoh,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、游泳。

林 振 潮  
133-J, Jalan Kukoh  
Singapore 3.

險，江湖險，人心更  
險。



方 鎮 茂  
Poon Teng Mong  
1249-B, Toa Payoh,  
Singapore, 12.

課外活動：游泳、學生警察  
、畢業特刊副財  
政。



黃 良 貴  
Ng Liang Kwee  
11-B, Keng Cheow Street,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓、游泳。



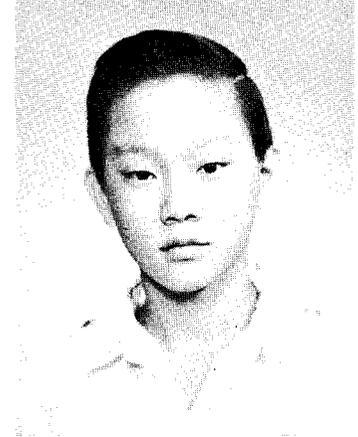
黃 德 順  
Ng Teck Soon  
82-A, Cecil Street,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓、攝影學會



陳 輝 煌  
Tan Hwee Hong  
3, Muar Road,  
Singapore, 7.

課外活動：籃球、田徑。



陳 維 義  
Tan Ju Ngee  
129, Emerald Hill Road  
Singapore, 9.

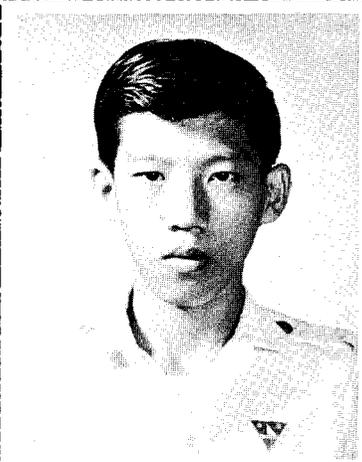
課外活動：乒乓、游泳。



林浩盛  
Lim How Seng  
84-A, Circular Road, S'pore 1

課外活動：陸軍軍團、羽毛球、排球。

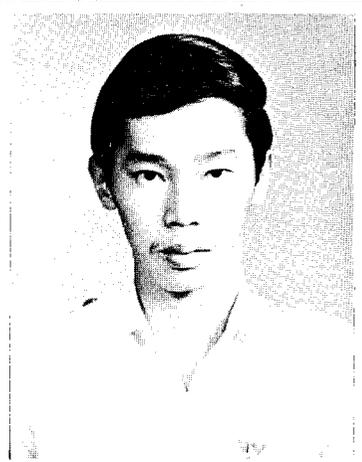
贈言：成敗的關鍵是在於自己，願大家好好的把握時機。



戴照謙  
Toh Chiek Khiam  
9, Ellenborough Street, S'pore 1

課外活動：陸軍軍團、美術學會、園藝學會

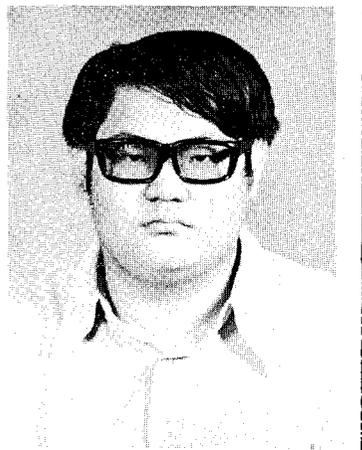
贈言：在這個為利是圖的社會里，多出幾個呆子也好，但願我們是一個呆子。



吳德華  
Goh Teck Hwa  
29, Woodsillive Close,  
S'pore 13.

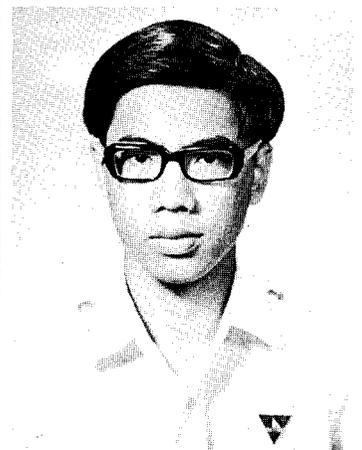
課外活動：籃球、乒乓、游泳。

贈言：逢人只說三分話，未可全拋一片心。



陳爾進  
Tan Zer Chein  
15, Novend Terrace, S'pore 11.

贈言：人生自古誰無死，留取丹心照汗青。



楊壁源  
Yeo Pian Guan  
306, Clemenceau Avenue, S'pore

課外活動：籃球、美術學會

贈言：「博學而篤志，切問而近思。」乃治學之本。



鄺雲敏  
Goh Hoong Miang  
30-6, Selegie House, S'pore 7.

課外活動：攝影學會、美術學會。

贈言：路遙知馬力，日久見人心。



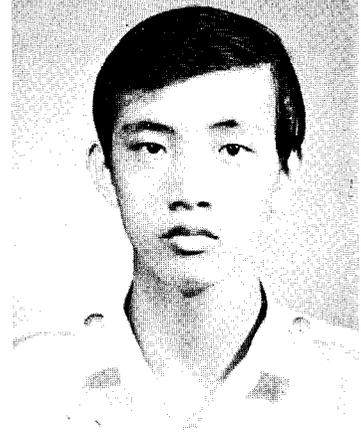
陳邦文  
Tan Pang Boon  
65-A, Beo Crescent, Blk. 44

課外活動：羽球、陸軍、圖書館服務生。  
贈言：時光像流水悠悠，青春一去不回，但願大家多珍惜，莫把青春等閒度。



會惠民  
Chan Hwee Ming  
120-K, York Hill, (3)

課外活動：歌詠、游泳。  
贈言：花開在春天，  
努力在少年。



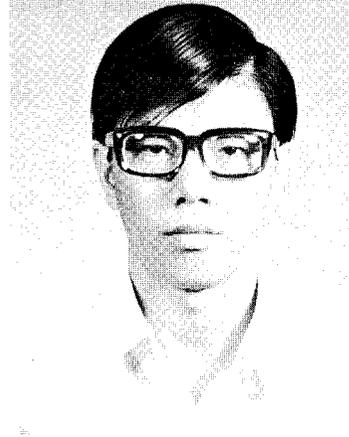
吳連發  
Ngo Leng Haut  
32-B, Nankim Street,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓。  
贈言：學如逆水行舟，  
不進則退。



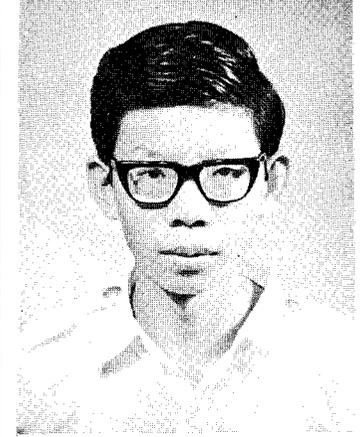
吳家安  
Goh Kar Ann  
90-A, Cecil Street, (1)

課外活動：籃球、學生警察、游泳。  
贈言：知音說與知音聽，  
不是知音不要談。



陳奇敬  
Tan Kee Keng  
11, Cuff Road, (8)

課外活動：園藝、羽球、美術學會。  
贈言：一年之計在於春，  
一日之計在於晨。



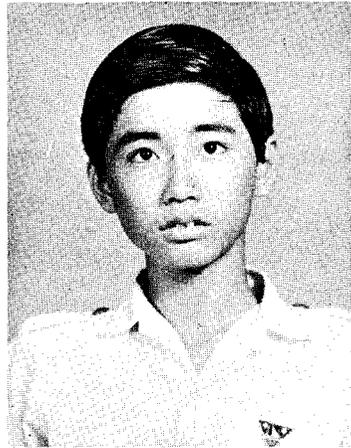
謝俊明  
Chia Choon Meng  
27, Kerbau Road, (8)

課外活動：聖約翰、乒乓、園藝學會。  
贈言：讀不盡的書，  
走不盡的路。



章俊金  
Wee Choon Kim  
75, Pukat Road,  
Singapore, 9.

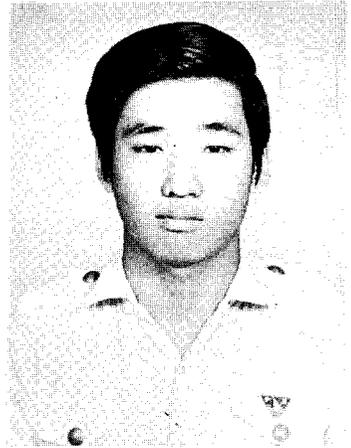
課外活動：游泳



江建惠  
Kong Jian Huey  
73, Clemenceau Avenue,  
Singapore, 9.

課外活動：陸軍、游泳、軍團。

贈言：雪中送炭真君子，錦上添花是小人。



余克安  
Sian Keok Ann  
3, Jalan Berseh,  
Singapore, 8.

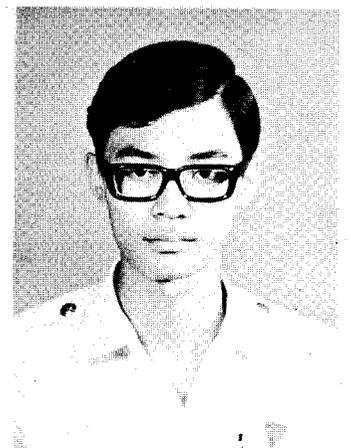
課外活動：學生警察、乒乓  
贈言：天下無難事，  
只怕沒恒心。



許成典  
Koh Seng Tian  
21, Jalan Klinik,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓

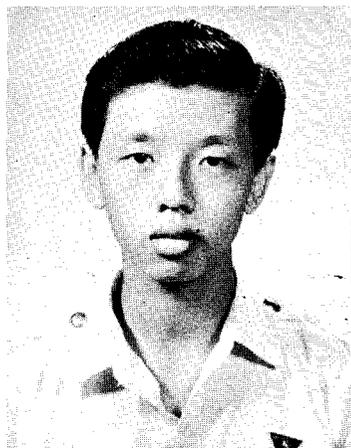
贈言：讀不盡的書，  
走不盡的路，  
學問是無窮盡的。



陳永光  
Tan Yong Kwang  
3-H, Lower Delta Road,  
Blk. 48, Singapore, 3.

課外活動：陸軍、美術、圖書館服務生。

贈言：龍上淺灘遭蝦戲，虎落平陽被犬欺！希望各位應注意到識時務者為俊傑。



陳植豪  
Tan Shiak Howe  
31, Omar Road,  
Singapore, 1.

課外活動：羽球、乒乓、園藝學會。

贈言：好學不倦，  
必成大器。



謝 漢 源  
Chia Hung Guan

63-J, Kitchener Road,  
Blk. 2. Singapore, 8.

課外活動：乒乓。

贈言：天下有二難，登天難  
求人更難。人間有二  
險，江湖險，人心更  
險。

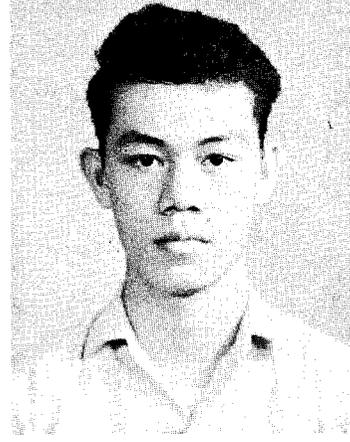


陳 漢 鵬  
Tan Hang Pong

130-A, Indus Road,  
Blk. 66. Singapore, 3.

課外活動：聖約翰、羽球。

贈言：百尺竿頭，  
更進一步！

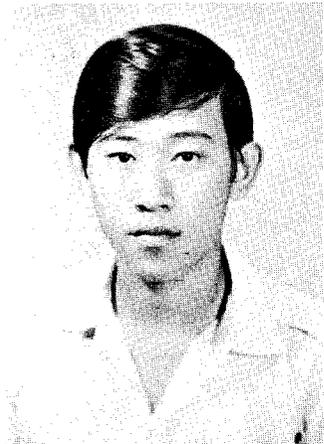


陳 相 榮  
Chan Sion Weng

109, Outram Park,  
Singapore, 3.

課外活動：羽球。

贈言：寧與千人好，  
莫與一人仇。



黃 錦 鎮  
Ng Ghim Ting

15, Mulberry Avenue, (13)

課外活動：陸軍軍團、乒乓

贈言：人生在世界里，努力  
就要靠自己，敬愛的  
同學們：四載的友誼  
深似海，如今咱們即  
將別離，各奔前程，  
別無良言相贈，惟有  
祝君前程萬里！



蘇 振 光  
Soh Cheng Kwang

57, Buffalo Road,  
Singapore, 8.

課外活動：陸軍軍團、游泳  
、歌詠。

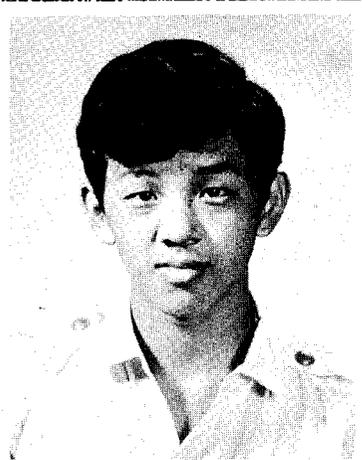


許 裕 興  
Koh Joo Heng

117-B, River Valley Road  
Singapore, 6.

課外活動：游泳、歌詠。

贈言：人不可貌相，  
海水不可斗量。

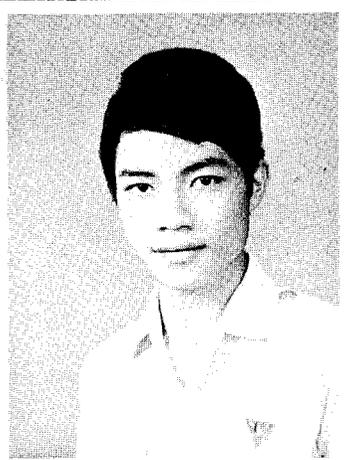


陳瑞富  
Tan Swee Poo

75, New Market Road,

課外活動：陸軍、乒乓、籃球。

贈言：山窮水盡疑無路，  
柳暗光明又一村。

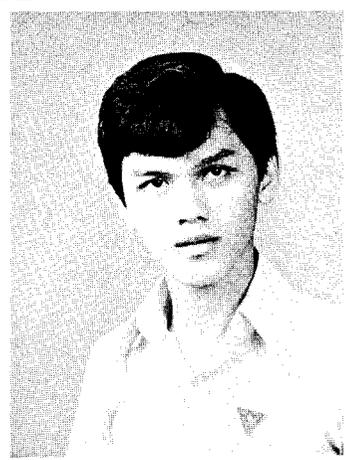


葉志強  
Yip Chee Khiong

207, Tanjong Pagar Rd. (2)

課外活動：學生警察、乒乓、美術學會、田徑。

贈言：友誼之間在如此，是否分別需未明，留下良言作為念，但願永遠懷在心。

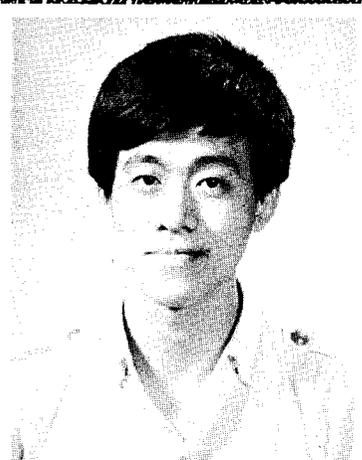


陳彰容  
Tan Chiang Yong

47, Rochore Road,  
Singapore, 7.

課外活動：乒乓、羽球。

贈言：人情似紙張張薄，  
世事如棋局局新。

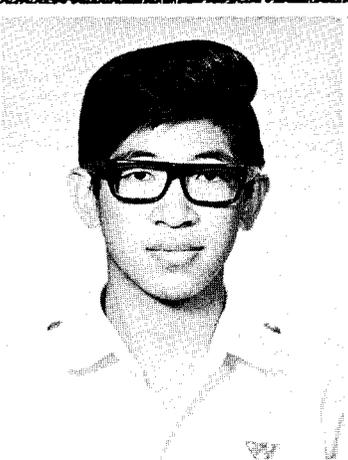


李克華  
Lee Khiok Hua

107-D, Margaret Close,  
Blk. 1. Singapore, 3.

課外活動：學生警察、華樂、游泳、田徑。

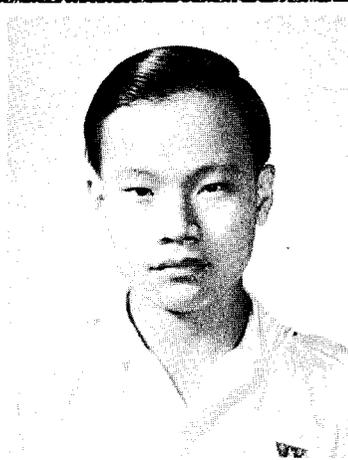
贈言：人人為我，  
我為人人。



張植茂  
Teo Seck Mong

75, Telok Kurau,  
Lorong H, Singapore, 15.

課外活動：學生警察、乒乓  
贈言：失敗乃成功之母。



陳洪標  
Tan Hong Pheow

281-G, Commonwealth Drive,  
Singapore, 3.

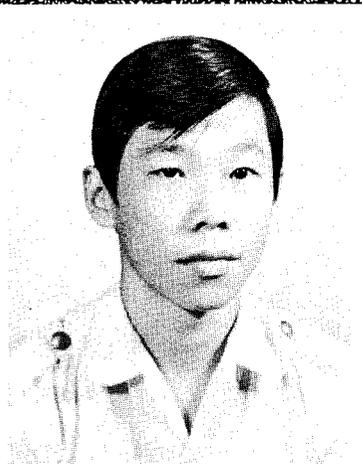
課外活動：乒乓、園藝學會  
贈言：書如山，

人如海。  
山與海，  
隔着陸。



黃少麗  
Hwang Show Li  
18, Jalan Novena Barat, Singapore, 11.

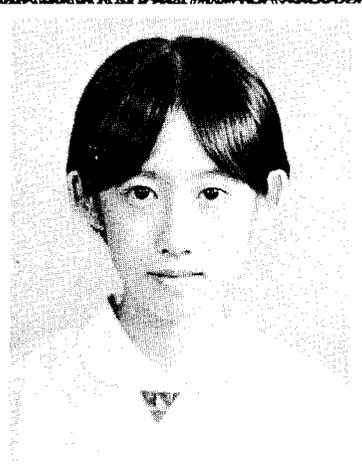
課外活動：羽球、學校田徑代表、數學學會、班長、畢業特刊編輯、紀律團。  
贈言：人畢竟是一刻甚至一天也離不開群體的，與世無爭之小天地是永遠沒有的。在現實的生活中，人們需要的始終是更廣大、更熱烈、更生氣蓬勃的人群集合活動著的世界。



吳利元  
Goh Lee Guan  
16-P, Jalan Membina Barat, Singapore 3. Blk. 30

課外活動：乒乓、籃球、田徑、聖約翰、安全第一理事會、紀律團、歌詠。

贈言：不為個人英雄，寧為推進國家前進之無名英雄！



吳令蘭  
Goh Leng Lang  
46-B, Duxton Hill Road, Singapore, 2.

課外活動：羽球、圖書館服務生、紀律團。

贈言：本着自己的能力，創造自己的理想。



林瑞文  
Leng Swee Boon  
5-A, Tank Road, (9)

課外活動：學生警察、羽球、紀律團、田徑

贈言：要忠於國家，同時也要忠於自己。



林萬春  
Lim Buan Choon  
140-F, Jalan Bukit Ho Swee, (13)

課外活動：游泳、園藝、銅樂隊。

贈言：急於顯耀自己，成就必不高。



郭長城  
Kwek Chiang Sean  
9-A, Tan Quee Lam Street, (7)

課外活動：乒乓，聖約翰救傷隊。

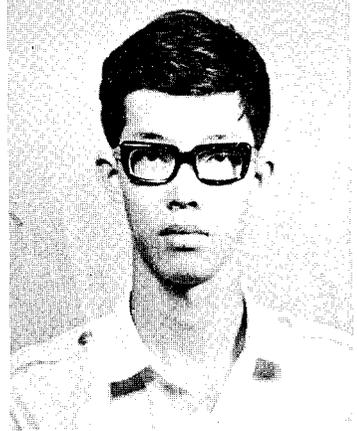
贈言：以防人之心防己，以恕己之心恕人。



羅春華  
Loh Choon Fah  
755-D, Circuit Road, Blk. 49,  
Singapore, 13.  
課外活動：乒乓、物理學會  
、紀律團團員。



劉作藩  
Low Chuck Phuang  
4821-J, Beach Road,  
Blk. 3. Singapore, 7.



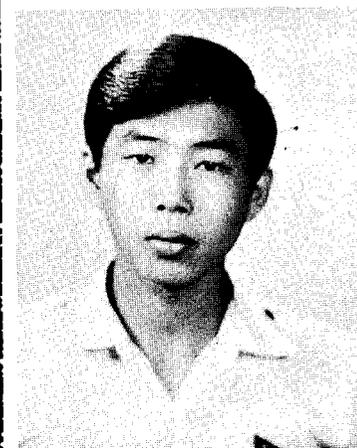
王瑞珏  
Wang Reu Juey  
50-G, Bencoolen Street, (7)  
課外活動：乒乓、園藝、紀  
律團團員、歌詠  
贈言：認定自己的目標前進  
！



楊泉芳  
Yeo Chuan Hong  
244-A, Telok Ayer Street, (1)  
課外活動：游泳、陸軍隊員  
、華樂、歌詠、  
數學學會。  
贈言：世界上如果還有真要  
活下去的人，就應該  
敢說、敢笑、敢怒、  
敢罵、敢打，在這可  
詛咒的地方，擊退這  
可詛咒的時代。



楊瑞祥  
Yeo Swee Siang  
18-F, Nile Road, Blk. 51,  
Singapore, 3.



劉添進  
Low Thian Chin  
123, Tyrwhitt Road, (8)  
課外活動：羽球、陸軍隊員  
贈言：世界上最可怕的不是  
困難，而是向困難低  
頭。



劉兆藩  
Low Tiow Phuang

4821-J, Beach Road, Blk. 3,  
Singapore, 7.

課外活動：羽球、紀律團、  
科學學會。

贈言：利用你的雙手，  
創造你的將來。



王金生  
Ong Kim Seng

8, Teroois Lane  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、歌詠。

贈言：努力求進步！  
走向光明的道路。



曾興貴  
Chan Sin Kwei

1014-G, Bendemeer Road,  
Blk. 43, Singapore, 12.

課外活動：羽球、銅樂隊。

贈言：石在火種中是永遠不  
滅的。



胡標光  
Oh Piow Kwang

20, Fraser Street, (7)

課外活動：乒乓、園藝學會  
、紀律團、陸軍  
軍團、歌詠、華  
樂。

贈言：捨己為人，  
為國服務。



余惟濱  
Er Jui Pin

219-B, River Valley Road, (9)

課外活動：羽球、聖約翰救  
傷隊，安全第一  
理事會、畢業特  
刊編委。

贈言：富貴不能淫  
貧賤不能移  
威武不能屈

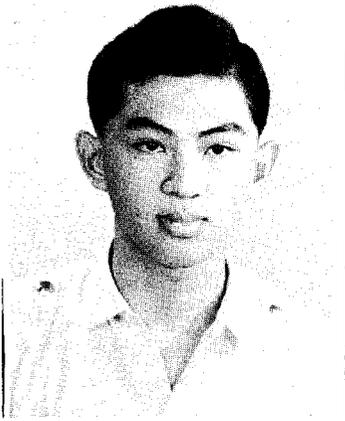


余明華  
Er Meng Hwa

193-H, Jalan Kukoh, Blk. 1, (3)

課外活動：游泳、學生警察  
、紀律團、畢業  
特刊文書。

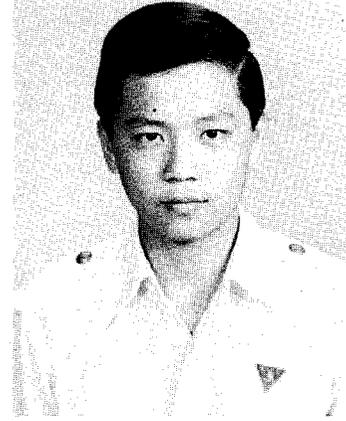
贈言：只要具有信心，肯學  
習，敢面對困難，相  
信多大的困難也會迎  
刃而解。



陳家全  
Tan Kay Chuan  
35-G, Jalan Klinik, Blk. 30,  
Singapore, 3.

課外活動：乒乓、銅樂隊、  
紀律團。

贈言：以自己的能力去幫助  
他人。



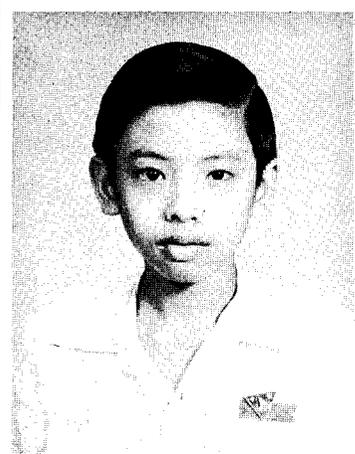
陳寶霖  
Tan Poh Nign  
80, Jalan Bahagia, Blk. 38,  
Singapore, 12.

課外活動：乒乓、園藝、紀  
律團。



李錦生  
Lee Kim Seng  
92, Jalan Bukit Ho Swee,  
Blk. 10, Singapore, 3.

課外活動：游泳、化學學會  
、歌詠。



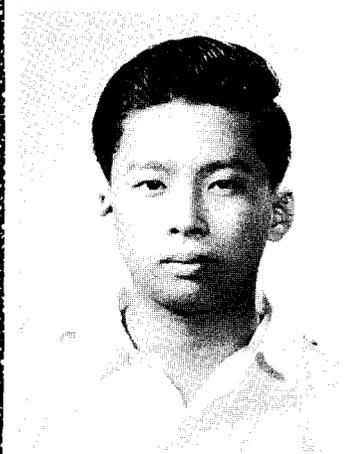
李仰澤  
Lee Ngiang Check  
40, Oxley Road,  
Singapore, 9.

課外活動：乒乓、羽球、美  
術學會、銅樂隊  
、田徑。



李仰德  
Lee Ngiang Teck  
40, Oxley Road  
Singapore, 9.

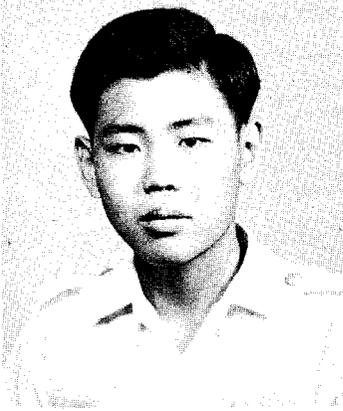
課外活動：羽球、園藝學會  
、化學學會、畢  
業特刊廣告組委  
員、班長。



李信茂  
Lee Sim Mong  
40, Oxley Road,  
Singapore, 9.

課外活動：羽球、歌詠、乒  
乓。

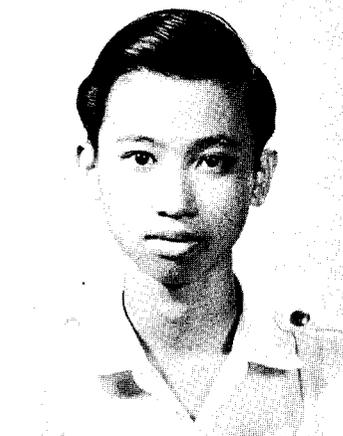
贈言：就是山地皆崩裂，  
友誼永不可滅。



丁 建 中  
Teng Kiang Tong  
329-A, New Bridge Rd., (2)

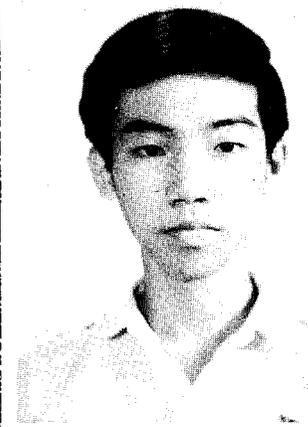
課外活動：羽球、紀律團、  
歌詠、物理學會  
、化學學會主席  
、數學學會、書  
法學會、華樂。

贈言：人情以紙張張薄，  
世事如棋局局新。



許 松 標  
Koh Song Pheow  
39-B, Jalan Mutiara, (10)

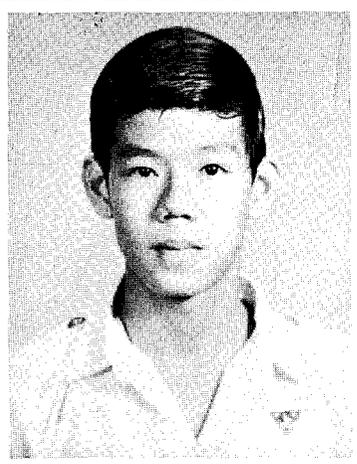
課外活動：乒乓、紀律團。  
贈言：「對己要嚴，對人要  
寬。」的做人態度是  
友誼的根基，缺乏了  
它，友誼是無法根深  
蒂固的。



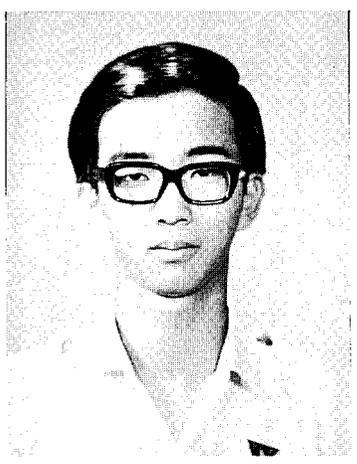
李 清 溪  
Lee Cheng Kuay  
50-B, Pickering Street, (1)

課外活動：學生警察、乒乓  
、物理學會。  
贈言：切勿聽天由命，  
一切在於人爲。

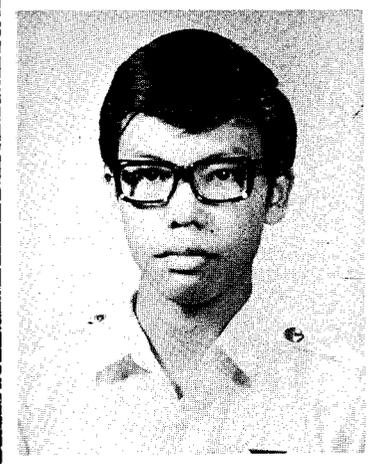
王 偉 光  
張 錦 鈿  
馮 文 順  
董 志 賢  
許 統 禧  
李 清 溪



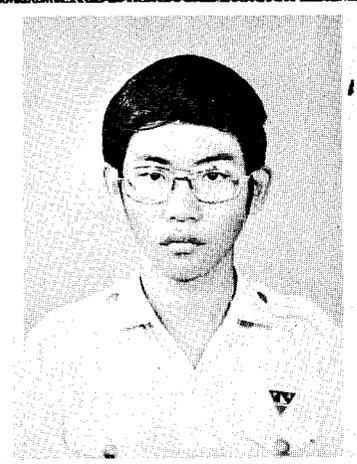
蔡建業  
Chua Kian Ngaip  
19-A, Keng Chew Street, (1)  
課外活動：游泳。  
贈言：以前早有路了，  
以後也該永遠有路。  
——魯迅——



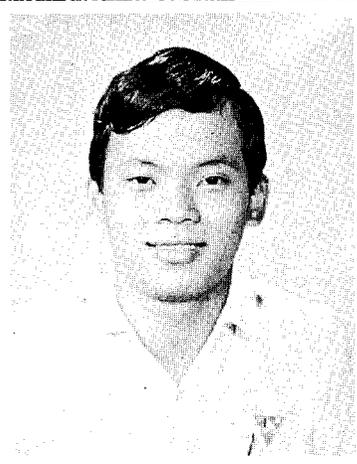
洪福和  
Ang Hock Hoe  
17-B, Synagogue Street, (1)  
課外活動：乒乓、園藝學會  
贈言：養成良好的品德，抱  
着正確的思想，保持  
高尚的人格，並善自  
利用時間，才是真正  
成功的人。



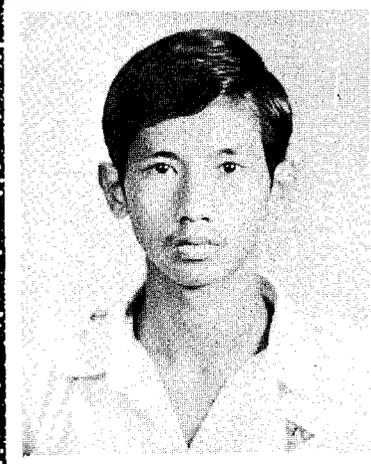
陳樹春  
Tan Soo Choon  
16-B, Teo Chew Street, (1)  
課外活動：羽球、物理學會  
、化學學會。  
贈言：擇其善者而從之，  
其不善者而改之。



吳成昌  
Ng Seng Chiang  
46-D, Joo Seng Road, Blk. 8.  
Singapore, 13.  
課外活動：物理學會、羽球  
贈言：先天下之憂而憂，  
後天下之樂而樂。



林永吉  
Lim Eng Kiat  
13-B, Taman Ho Swee, Blk. 8.  
Singapore, 3.  
課外活動：游泳、銅樂隊、  
羽球、物理學會  
、化學學會、園  
藝、班長。  
贈言：雨不澆花花不紅，  
人不努力不成功。  
立下決心向前走，  
萬難那里擋得住。



吳令平  
Goh Leng Peng  
32-H, York Hill, Blk. 13. (3)  
課外活動：化學學會、籃球  
、游泳、物理學  
會。  
贈言：壯志凌雲，一縱飛天  
，海闊天空是人生，  
雄鷹縱飛是奮鬥。



吳 惠 發

Goh Hwee Huat  
Tiong Poh Road, (3)

課外活動：游泳、物理學會、  
陸軍少年團、  
籃球、歌詠。

贈言：祝各位同學學業進步  
！前途光明！



洪 大 華

Ang Tai Hwa  
1104-B, Lower Delta Road,  
Blk. 102, Singapore, 3.

課外活動：羽球、園藝、游  
泳。

贈言：先行其言，而後從之  
。



林 楚 雲

Ling Chor Hoon  
28-F, York Hill, Blk. 13.  
Singapore, 3.

課外活動：羽球、園藝學會

贈言：業精于勤，  
荒于嬉。

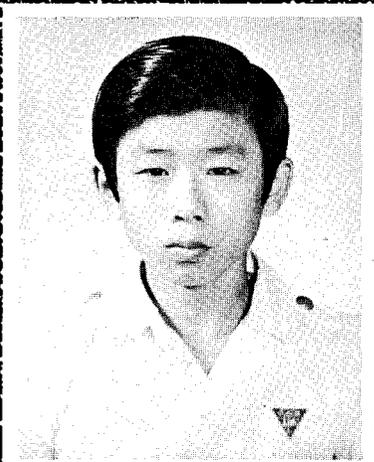


王 錦 河

Heng Kim Hong  
67-H, Taman Ho Swee,  
Blk. 12, Singapore, 3.

課外活動：化學學會、物理  
學會、田徑、攝  
影學會。

贈言：我永遠相信，只要有  
信心，永遠向着所立  
的目標，努力去幹，  
絕對沒有不成功的道  
理。

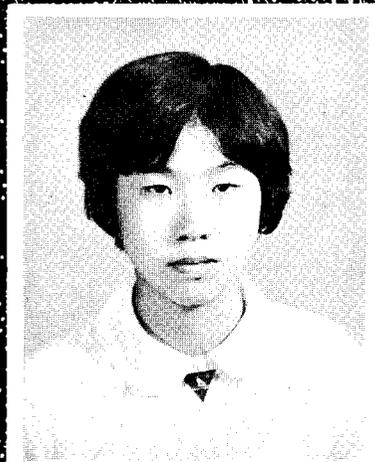


陳 文 松

Tan Boon Song  
189-P, Jalan Kukoh, Blk. 1.  
Singapore, 3.

課外活動：游泳、園藝學會

贈言：一旦盲目的隨從，即  
是走上失敗的路途。



林 麗 芬

Lim Lay Hoon  
33, Hylam Street,  
Singapore, 7.

課外活動：羽球。

贈言：應寬以待人，  
嚴以律己。



吳浩裕

Goh Kow Joo  
24, Emerald Hill Road,  
Singapore, 9.

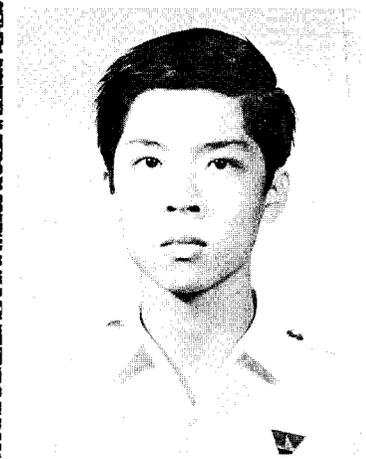
課外活動：銅樂隊、游泳、  
物理學會、化學  
學會、羽球。



羅佩珍

Loh Phui Chun  
54, Neil Road,  
Singapore, 2.

課外活動：羽球、聖約翰。  
贈言：智者先思而後言，  
愚者先言而後思。



蔡柏鑫

Chua Peh Hiu  
148-A, Boat Quay,  
Singapore, 1.

課外活動：乒乓、化學學會  
、物理學會。  
贈言：天地生才有限，  
不宜妄自菲薄。

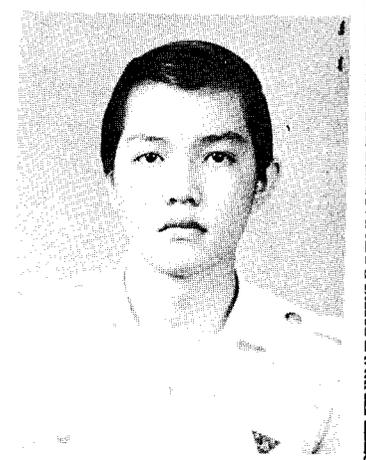


吳烈才

Goh Lek Chai  
25, Fraser Street,  
Singapore, 7.

課外活動：田徑、物理學會  
、學生警察。

贈言：以先有懷疑，  
才能肯定。



黃榮祥

Wong Yong Siong  
77, Rochore Road,  
Singapore, 7.

課外活動：學生警察、羽球  
、游泳、物理學  
會、化學學會。

贈言：昨日的經驗，  
明日是希望，  
今日盡力而為。



林金榮

Lim Kim Yong  
111-D, New Bridge Road,  
Singapore, 1.

陳漢文

Tan Hun Boon  
41, China Street,  
Singapore, 1.

盧凱民

Loh Kai Meng  
30 Kiang Road,  
Singapore, 8.

林國平

Lim Kok Pheng  
17, Wolskel Road  
Singapore, 13.

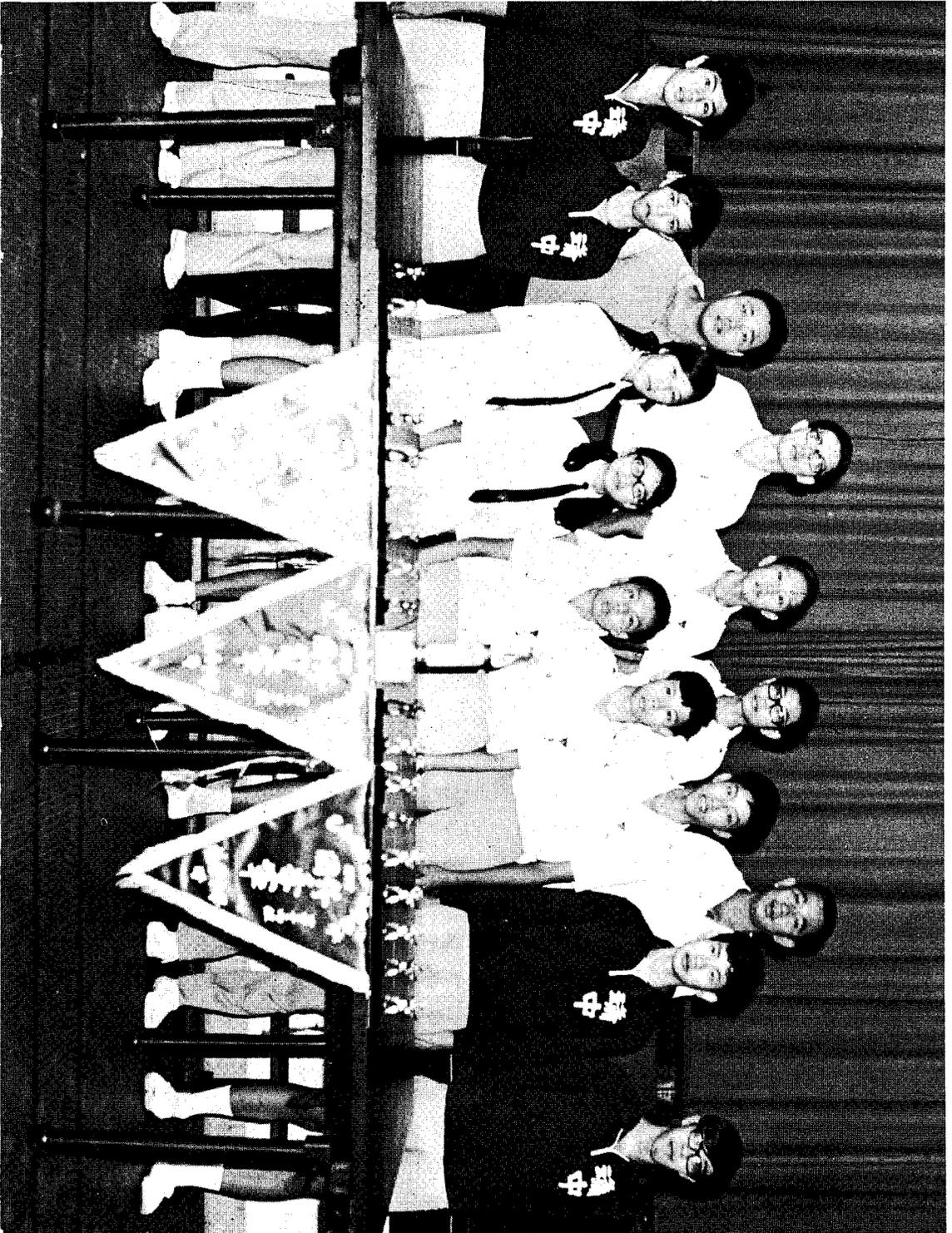
李貽利

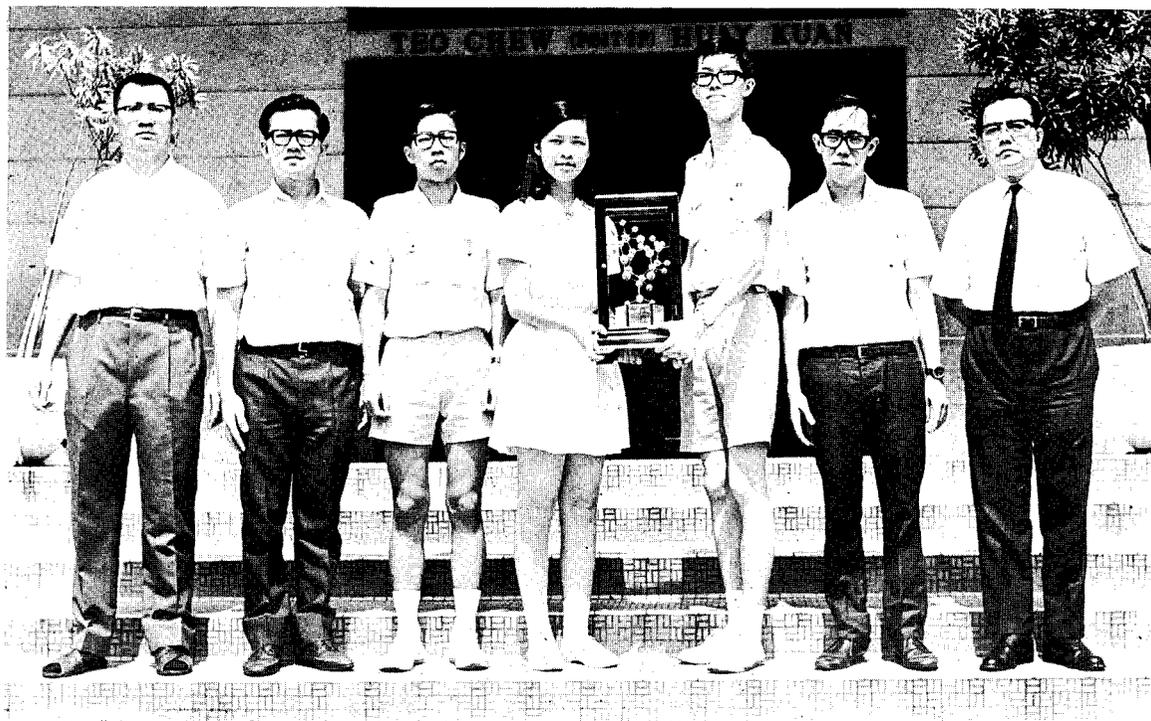
Lee Ee Lee  
124-B, Cross Street,  
Singapore, 1.

郭景如

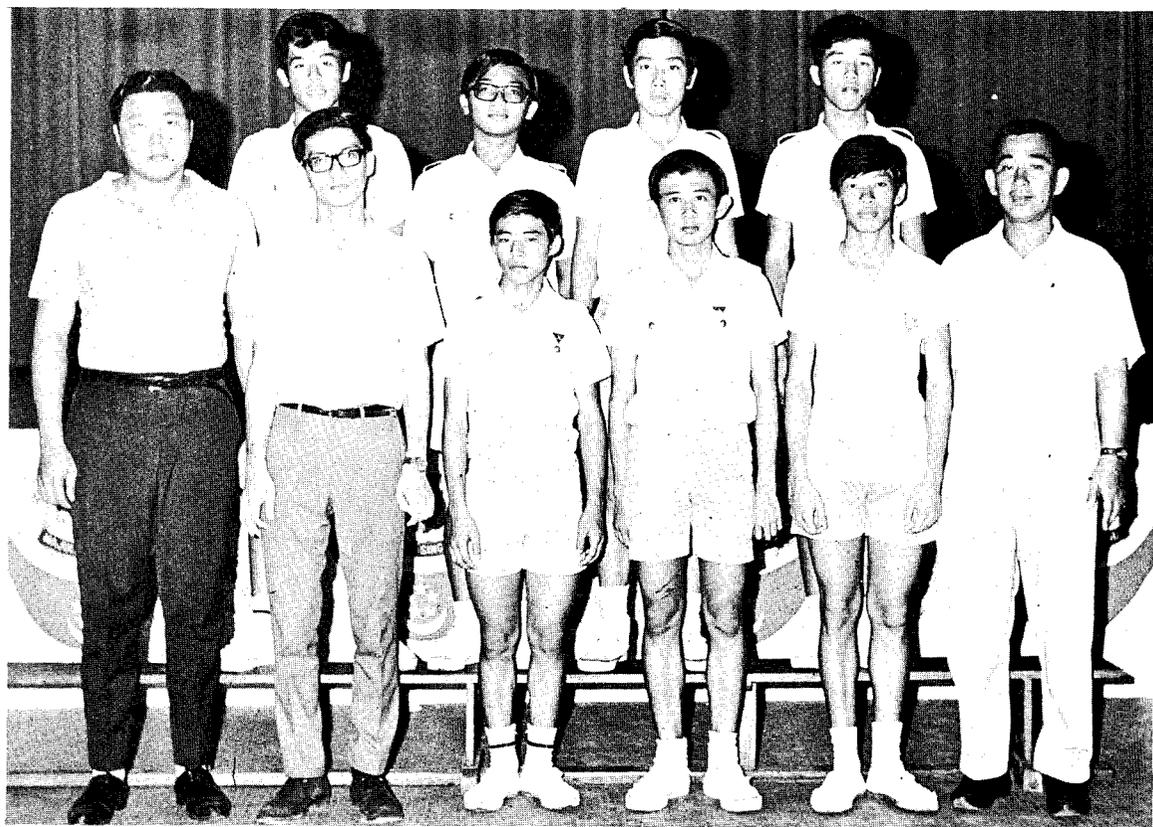
Quek Keng Joo  
195-H, Kim Tian Road,  
Singapore, 3. Blk. 12.

本校甲組乒乓隊一九七二年  
榮獲巴絲讓區乒乓錦標賽團體冠軍

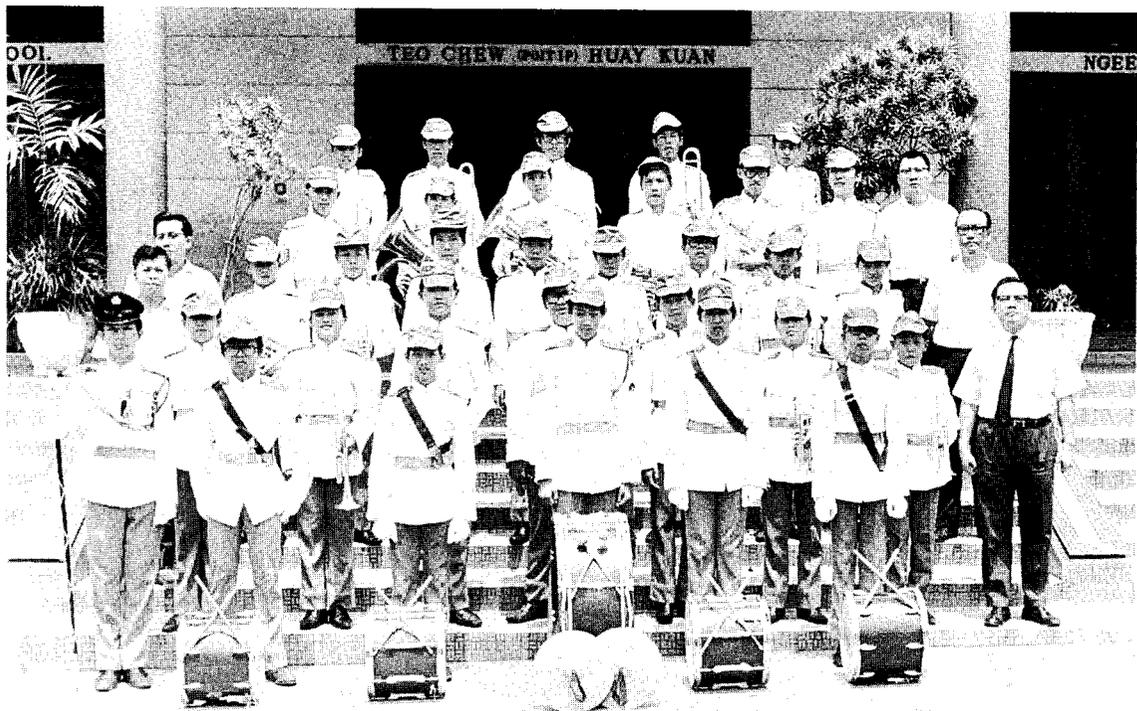




英國皇家化學學會新加坡分會主辦全星中學生化學演講比賽冠軍



巴絲班讓區運動會田徑丙組冠軍

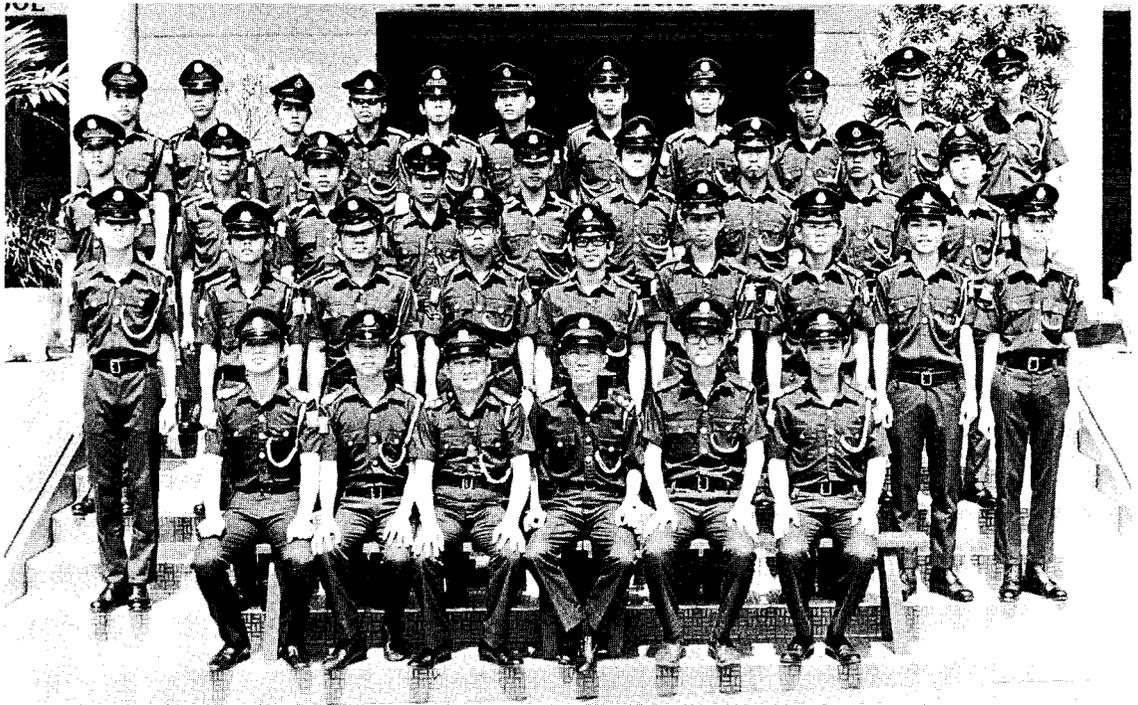


銅 樂 隊



聖 約 翰 救 傷 隊

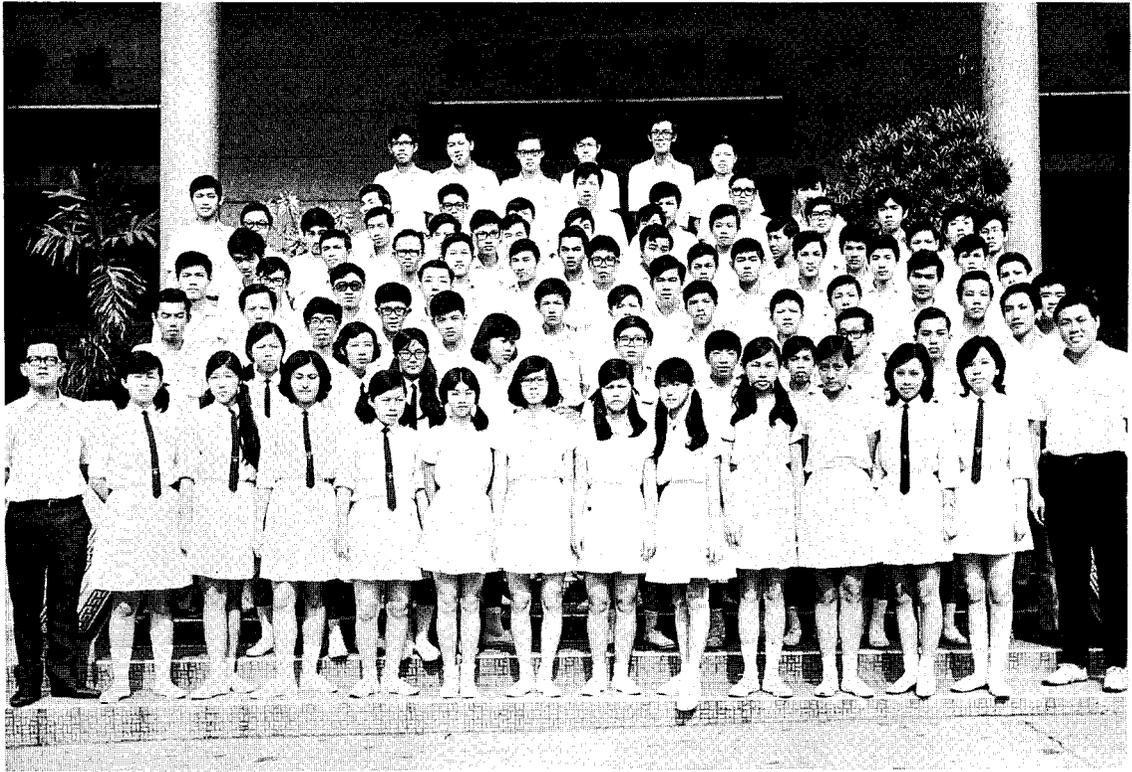
制 服 團 體



學 生 警 察



學 生 軍 團



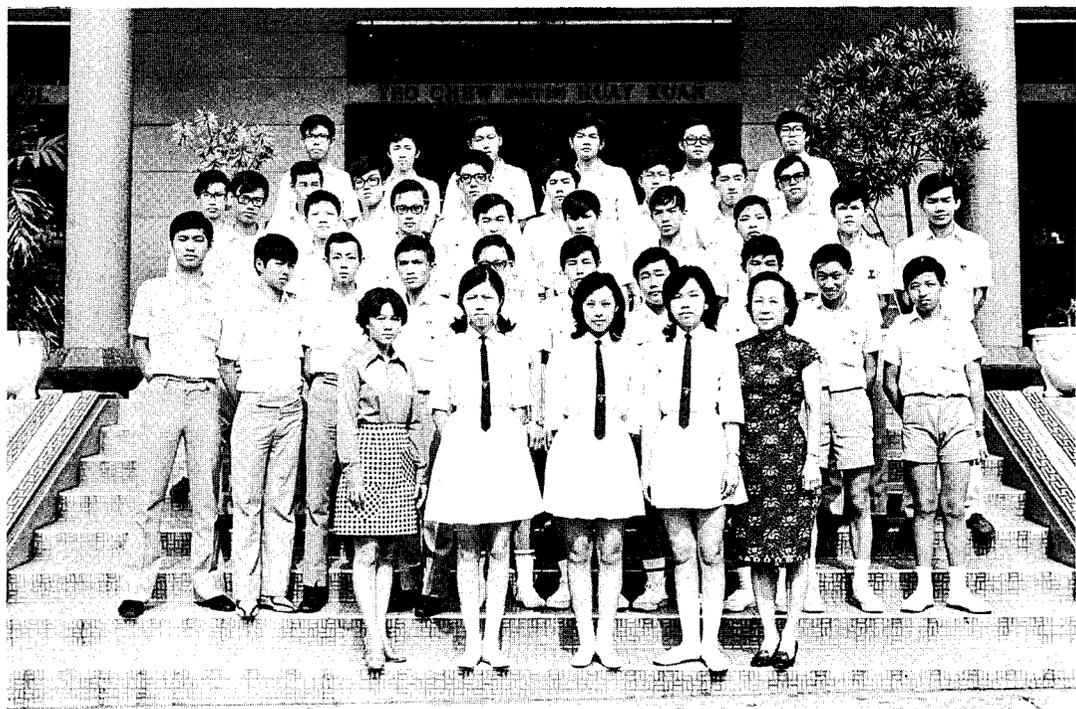
紀 律 團



攝 影 學 會



中 文 學 會



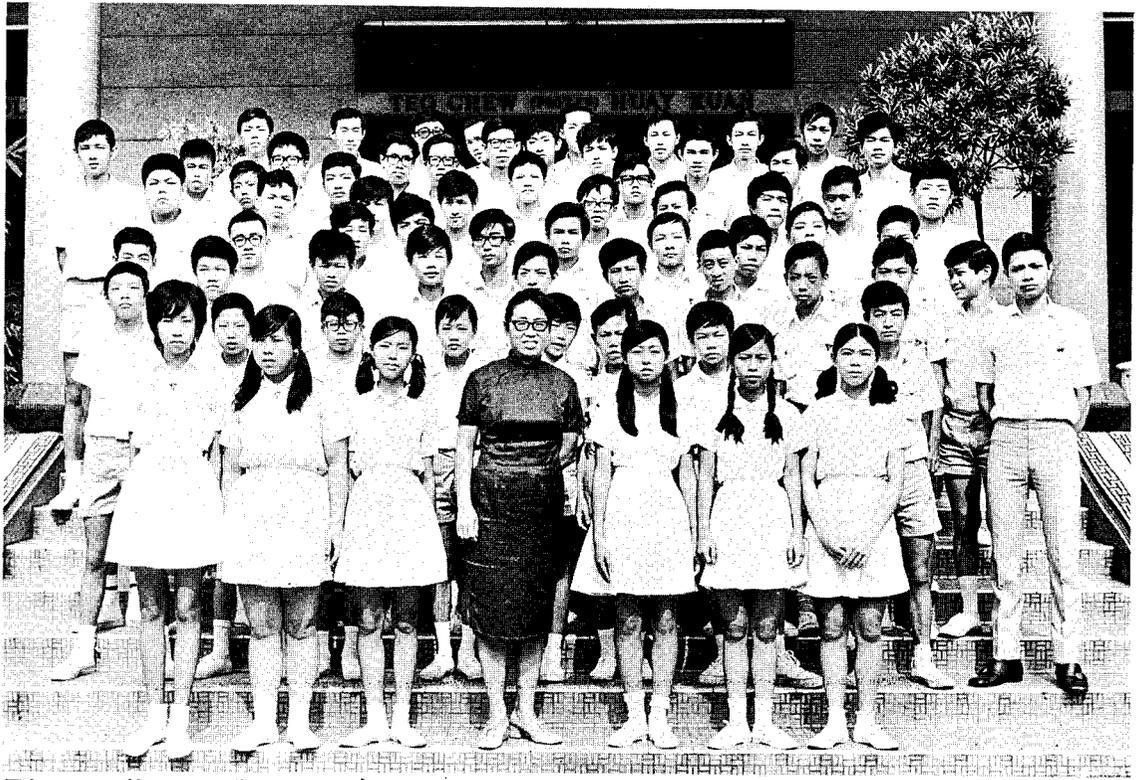
英 文 學 會



華樂隊



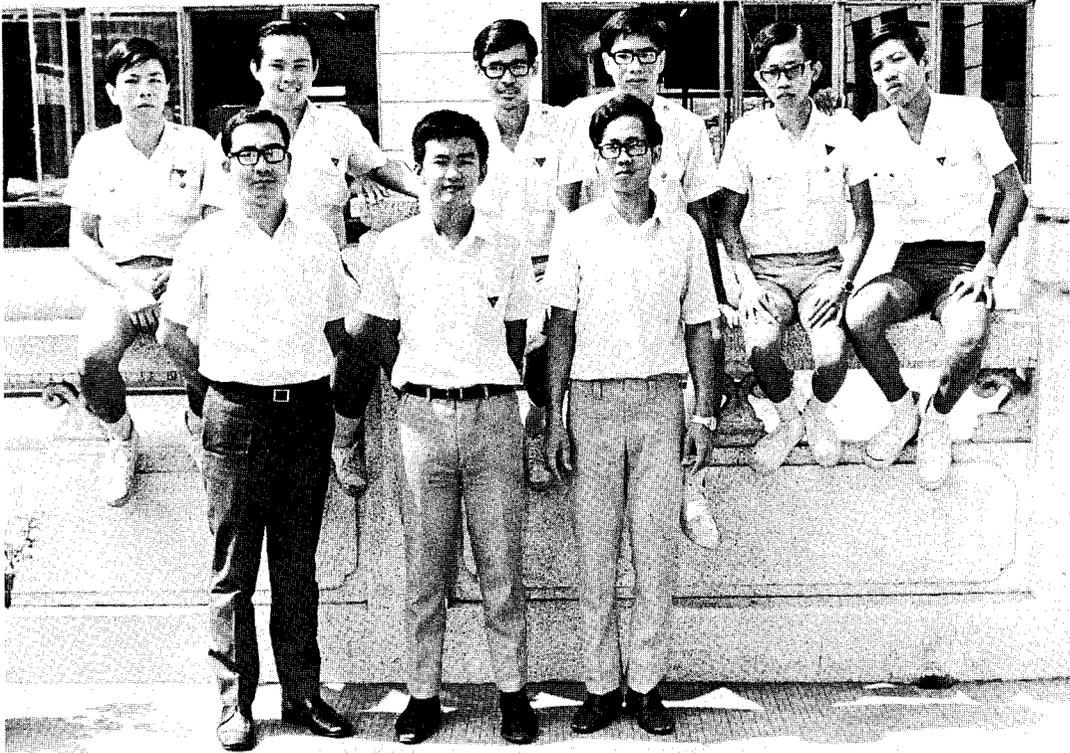
歌詠隊



園 藝 學 會



安 全 第 一 理 事 會



美 術 學 會



書 法 學 會

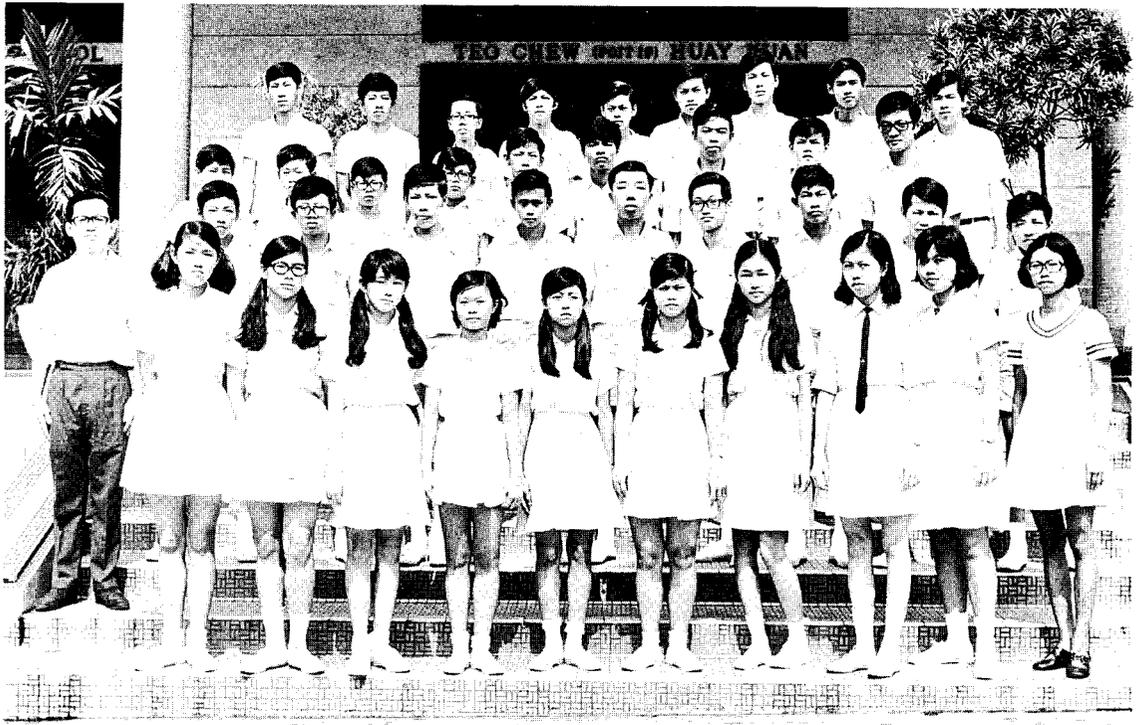


圖 書 館 服 務 生



飛 行 俱 樂 部



戲 劇 研 究 會



舞 蹈 學 會

# 六十六週年校慶遊藝會

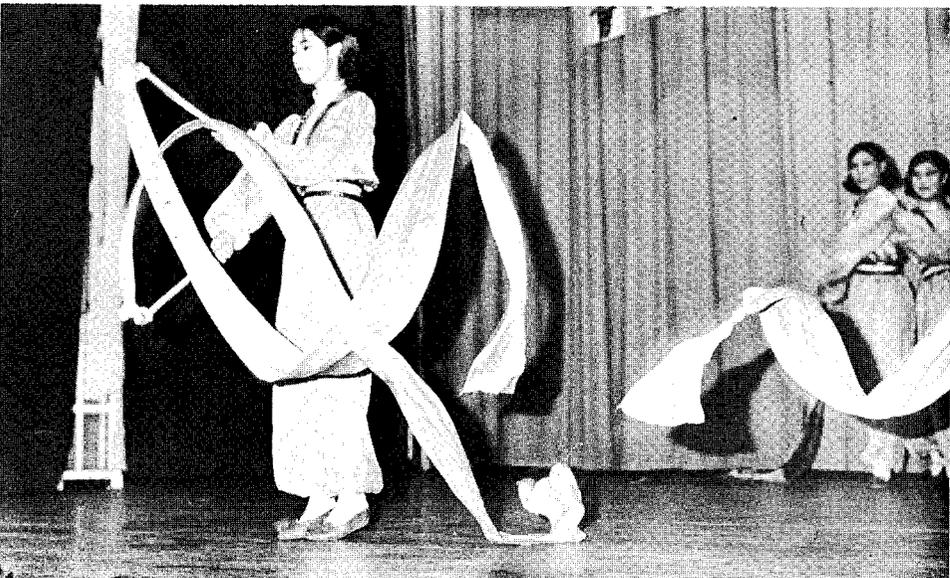
本校校慶義安公司總理楊紹和先生致訓詞



中學部舞蹈 · 採茶姑娘 ·



高中部舞蹈 · 紅綢舞 ·

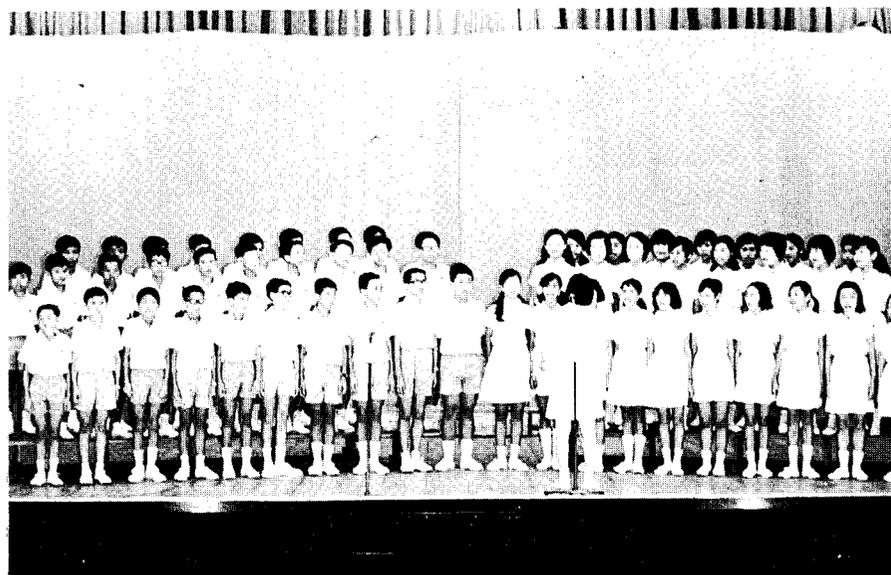


六十六週年校慶遊藝會

華樂表演 · 綉荷包 ·



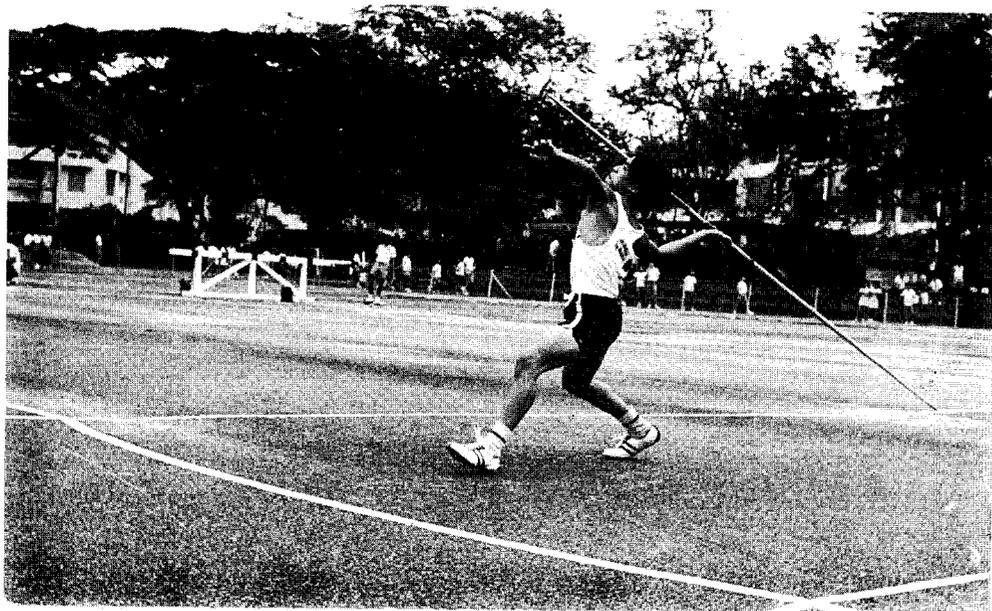
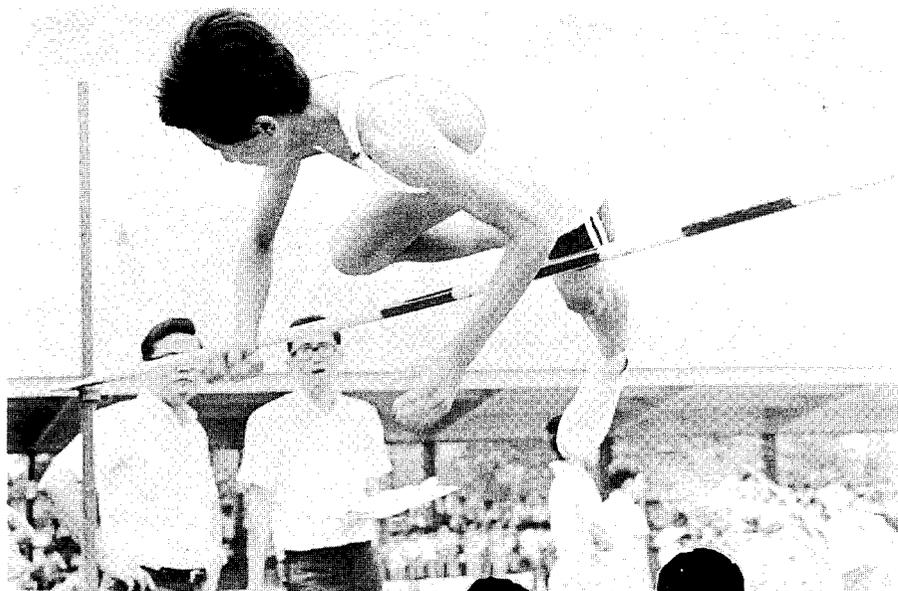
初中部合唱

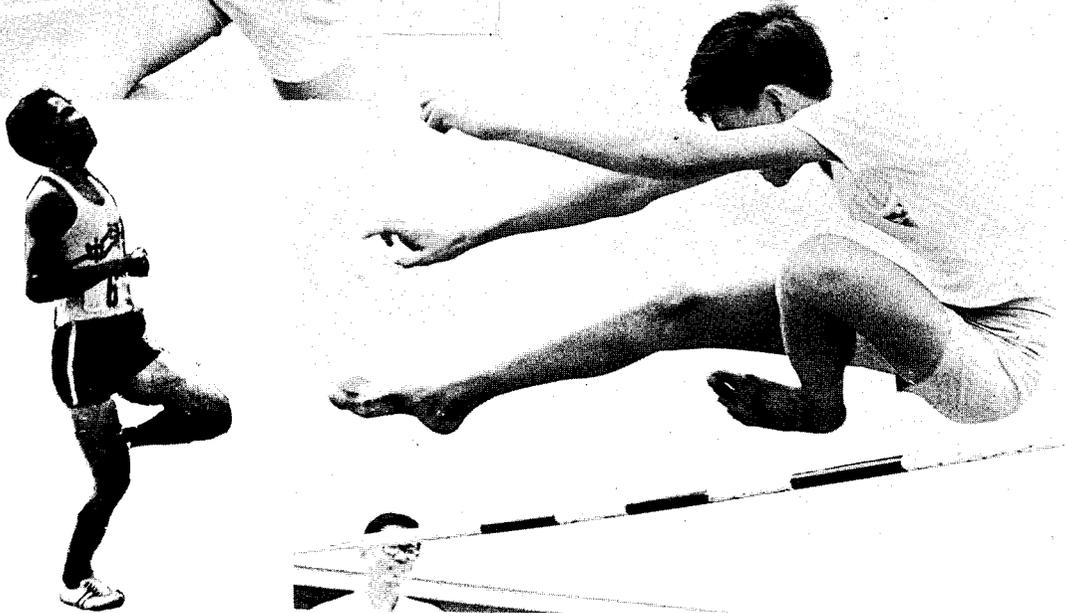
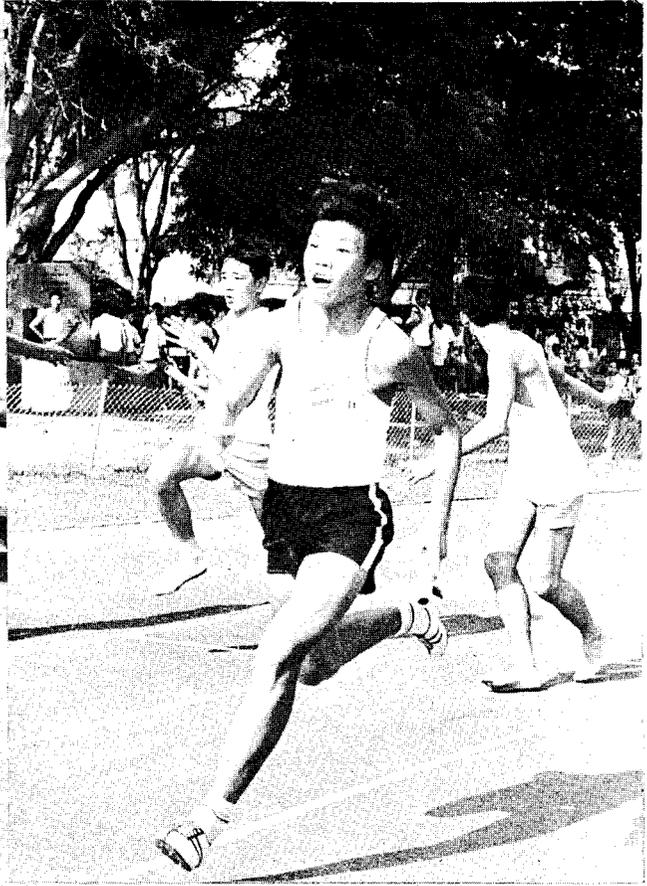


高中部歌詠隊 · 海島之春 ·

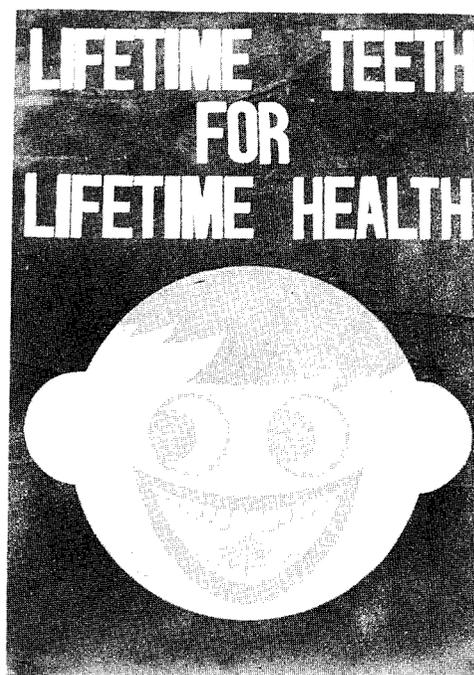


# 運動會誌感



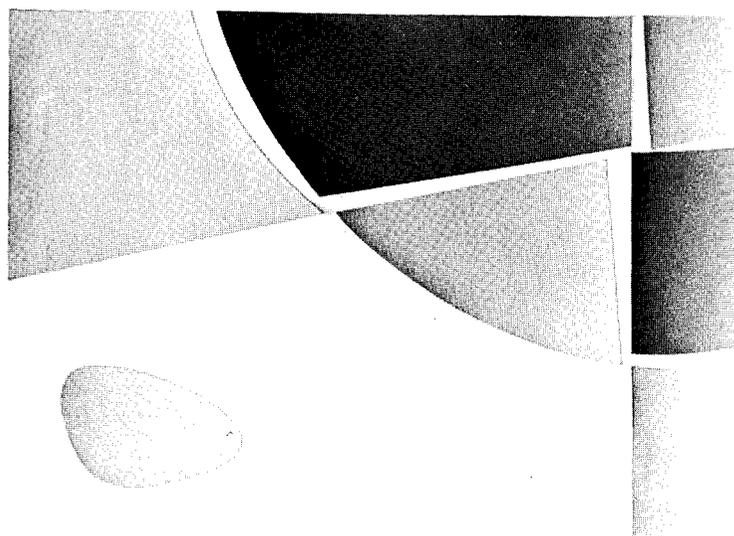


本作品榮獲安慰獎高二文 A 陳和盛



高二文 A 陳和盛

學生美術習作



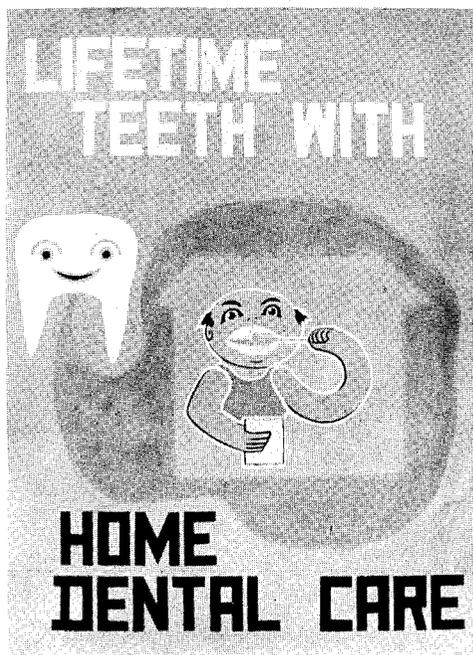
高二文 A 陳和盛



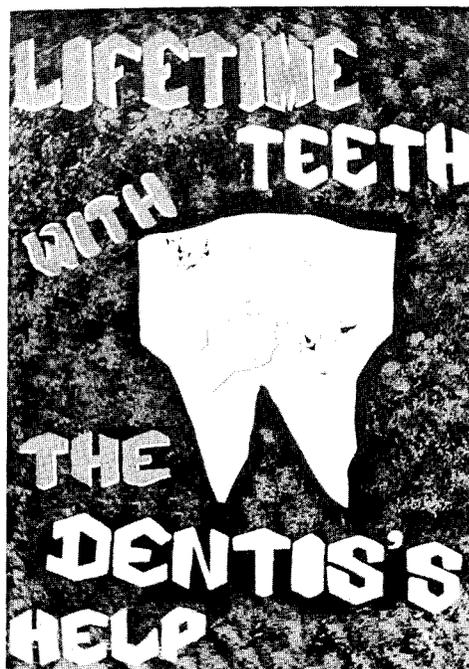
中四 B 陳永光



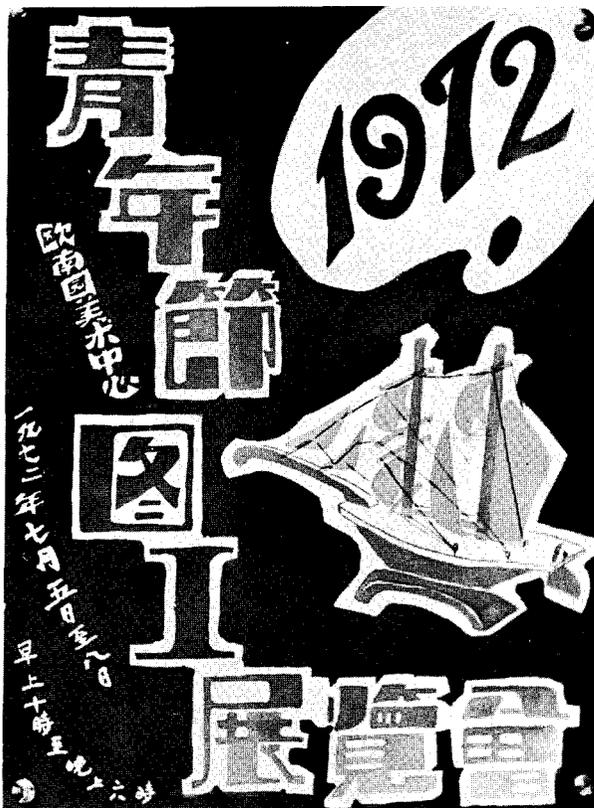
高二文 A 陳和盛



中四 B 鄭雲敏

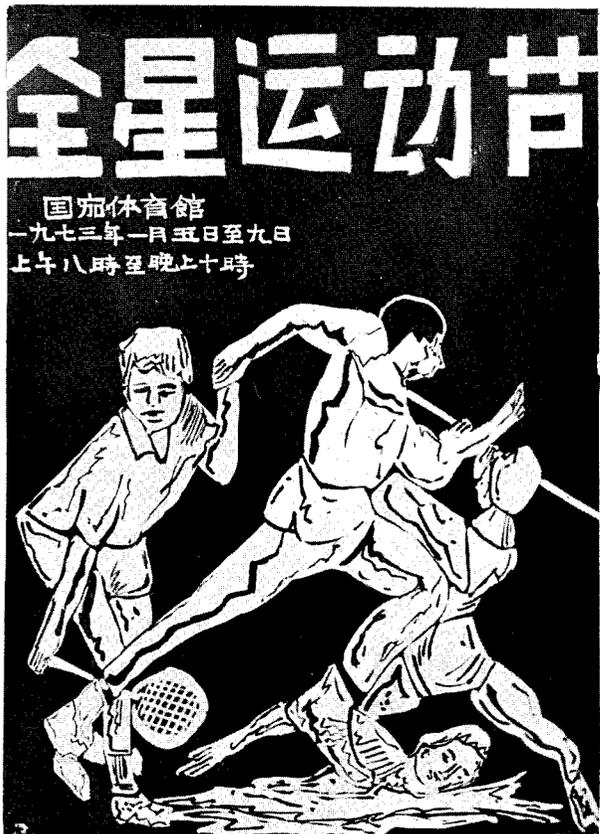


中四 B 楊璧源

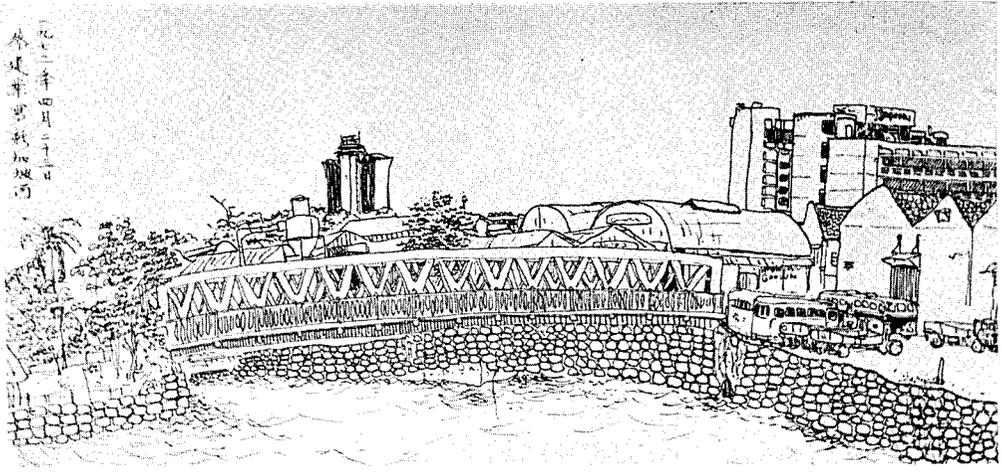


高二文 A 陳和盛 ▶

◀ 中四 B 楊璧源



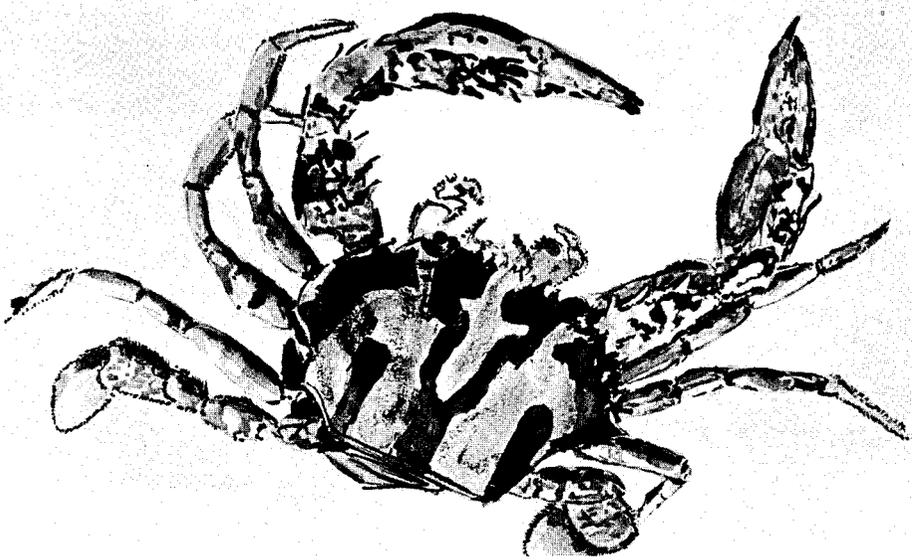
◀ 高二文 A 謝繼茂



中四 D 蔡建業

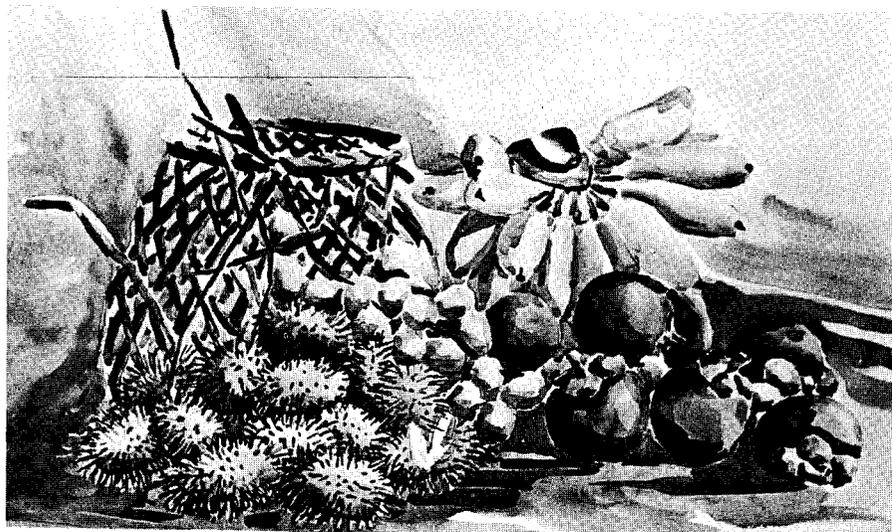


高二文 A 陳和盛

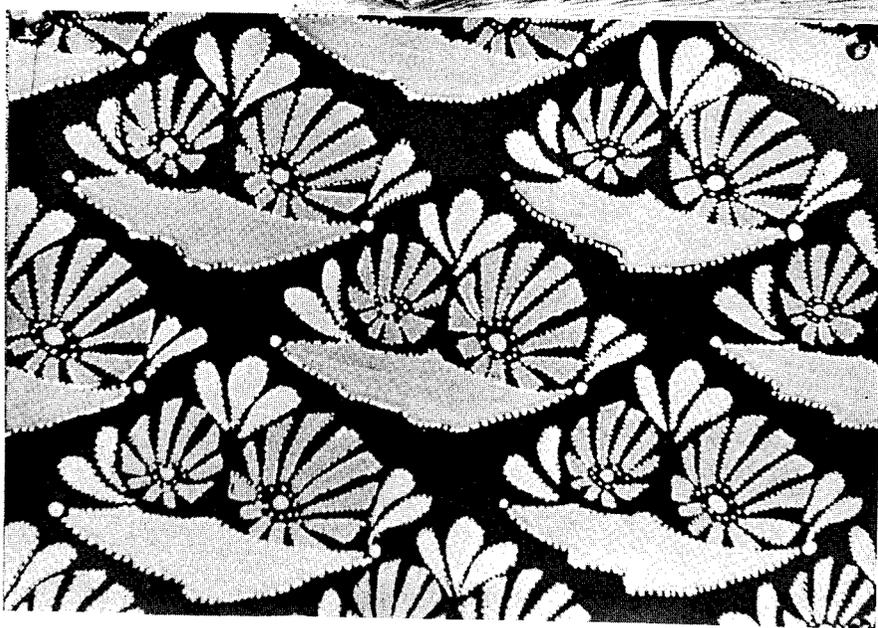


高二文 B 謝繼茂

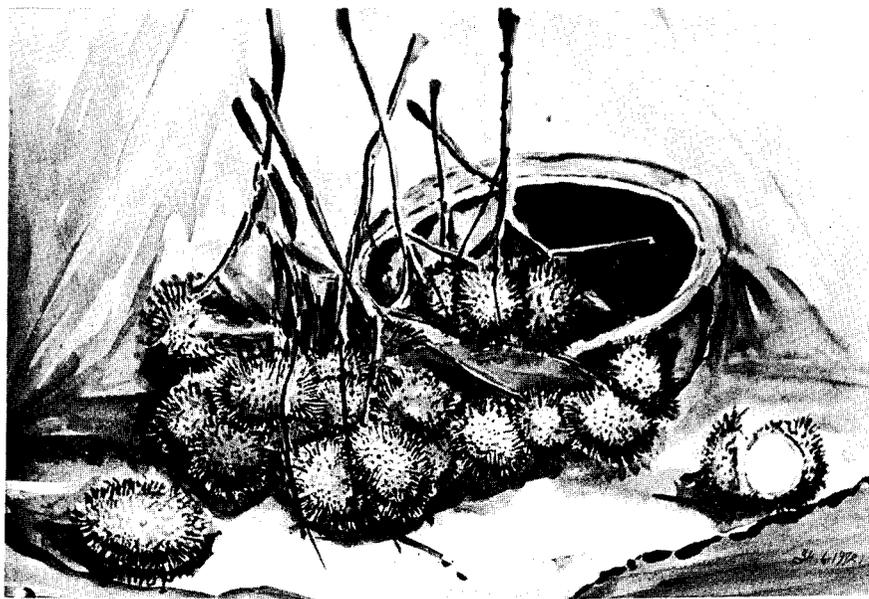
高二文 A 洪維凱



高二文 A 陳和盛



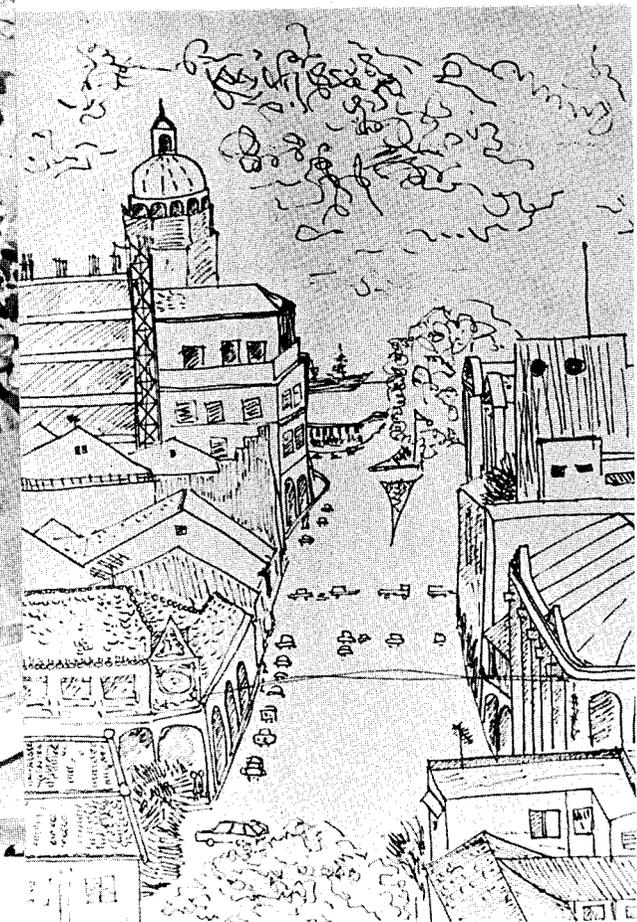
高二文 B 謝繼茂



高二文 B 謝繼茂



高二文 A 洪維凱



中四 D 蔡建業

# 學生書法習作



上圖 中圖 下圖

中四 D 吳令平  
中四 D 蔡建業  
中四 D 蔡建業





左上圖 中四D 林永吉  
 右上圖 中四C 丁建中、陳寶霖  
 左下圖 中四C 陳寶霖  
 右下圖 中四C 陳寶霖

向晚意不適 驅車登  
 古原夕陽無限好 祇  
 是近黃昏  
 泰山不讓土壤 故能  
 成其高 河海不擇細  
 流 故能就其深  
 壬子年陳寶霖書

貧者不屈 處之以淡  
 勇者不懼 快意事來  
 仁者不憂 治之以忍  
 智者不惑 失意事業

君不見黃河之水 天上來 奔流到海不復回 君不見高堂明鏡悲  
 白髮 朝如青絲暮成雪 人生得意須盡歡 莫使金樽空對月 天生  
 我材必有用 千金散盡還復來 烹羊宰牛且為樂 會須一飲三百  
 杯 岑夫子 丹丘生 將進酒 杯莫停 與君歌 一曲請君為我傾耳聽  
 鐘鼓饑玉不之貴 但願長醉不願醒 古來聖賢皆寂寞 惟有飲者  
 留其名 陳王昔時宴平樂 斗酒十千恣飲盡 主人何為言少錢 徑須  
 沽取對君酌 五花馬 千金裘 呼兒將出換美酒 與爾同消萬古愁  
 清文徵共尊舞古志 節應爭日月光  
 壬子年夏月 陳寶霖書

業精於勤  
處事宜慎  
待人以誠  
立身須正

甲組：大楷第一名高一理林陳文

業	處	待	立
精	事	人	身
於	宜	以	須
勤	慎	誠	正

甲組：大楷第二名中四D蔡建業

漢三皇后色傾國 御宇多年求不得 楊家有女初長成 養在深閨  
人未識 天生麗質難自棄 一朝選在君王側 回眸一笑百媚生 六  
宮粉黛無顏色 春寒賜浴華清池 溫泉水滑洗凝脂 侍兒扶起嬌  
無力 始是承恩澤 時蒙寵光 顏金步搖 芙蓉帳暖 度春宵春管  
苦短 日高起 從此君王不早朝 承歡侍宴無閒暇 春從春遊夜專  
夜後宮佳麗三千人 三千寵愛在一身 金屋妝成嬌侍夜 玉樓宴  
罷醉和春 姐妹弟兄皆列土 可憐光彩生門戶 遂令天下父母心  
不重生男重生女 驪宮高處人青雲 仙樂風飄處處聞 緩歌慢舞

業精於勤  
處事宜慎  
待人以誠  
立身須正

小楷 第三名 中四 A 謝銘訓

漢皇重色思傾國御宇多年求不得楊家有女初長成養在深閨  
人未識天生麗質難自棄一朝選在君王側回眸一笑百媚生六  
宮粉黛無顏色春寒賜浴華清池溫泉水滑洗凝脂侍兒扶起嬌  
無力始是新承恩澤時雲鬢花顏金步搖芙蓉帳暖度春宵春宵  
苦短日高起從此君王不早朝承歡侍宴無閒暇春從春游夜專  
夜後宮佳麗三千人三千寵愛在一生金屋妝成嬌侍夜玉樓宴  
罷醉和春姐妹弟兄皆列土可憐光彩生門戶遂令天下父母心  
不重生男重生女驪宮高處人青雲仙樂風飄處處聞緩歌慢舞

漢皇重色思傾國御宇多年求不得楊家有女初長成養在深閨  
人未識天生麗質難自棄一朝選在君王側回眸一笑百媚生六  
宮粉黛無顏色春寒賜浴華清池溫泉水滑洗凝脂侍兒扶起嬌  
無力始是新承恩澤時雲鬢花顏金步搖芙蓉帳暖度春宵春宵  
苦短日高起從此君王不早朝承歡侍宴無閒暇春從春游夜專  
夜後宮佳麗三千人三千寵愛在一躬金屋妝成嬌侍夜玉樓宴  
罷醉和春姐妹弟兄皆列土可憐光彩生門戶遂令天下父母心  
不重生男重生女驪宮高處人青雲仙樂風飄處處聞緩歌慢舞

小楷 第二名 中四 C 余惟瀆



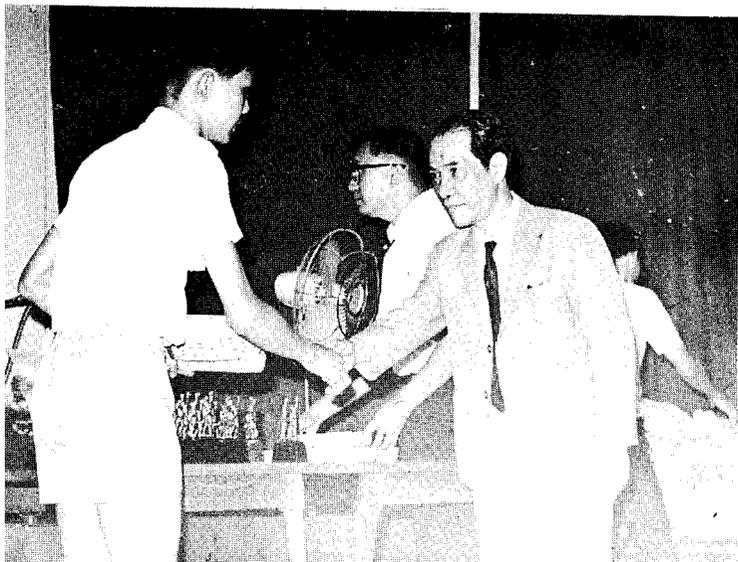
義安公司董事出席本年度畢業典禮

本校畢業典禮

一九七二年



義安公司總理楊紹和先生在畢業典禮上致訓詞



義安公司總理楊紹和先生  
頒獎予中學部模範生之影

# 文章目錄

討論新加坡作為東南亞財政金融中心所面臨的問題及其展望	85—88
新加坡的對外貿易	松 89—95
破碎的家	盧榮發 98—100
學校教育與社會風氣	吳名欽 101—102
警察與人民	蕭 龍 102
瑞士紀行	103—109
華語影片與西片之比較	梁國昌 110
海	海 燕 111
生之禮讚	乾 椰 111
新加坡的工業化與外資	謝繼茂 112—116
學校教育與社會風氣	鄭英豪 117
值得重視的工業安全	吳名欽 118
學校教育與社會風氣	謝繼茂 119—120
論吸烟與國民健康	楊 原 120
遠遊	陳永光 121—122
如何提高第二語文的學習水準	浮 雲 123
感嘆	沉 思 124
論自由	佩天迅 125—126
青年節自感	勉 文 126
乞丐	佚 名 127
憶童年	冰 琳 128
如何提倡健康文娛活動	激 流 129
皇家山麓	卓清文 130
如何整飭我國的社會風氣	戴照謙 131
裕廊鎮山麓的飛禽公園	小 喬 132
秦始皇的功過	海上人 133
破碎的家	吳名欽 134—137
昨夜和今晨	偉 雄 138
A Speech on "The Generation Gap"	by Lum Chee Cheong 139
Family Planning	by Liu Soon Leong 140
The Bus Workers' Safety and Courtesy Campaign	by Tan Siew Huen 141
Juvenile Delinquency	by Tan Chiew Song 142
Should Women Be Given Equal Pay?	by Huan Chak Khoon 143
An Unforgettable Experience	by Goh Huat Beng 144
The Drug Menace	by Teo Yong Huat 145
A Day To Remember	by Anonymous 146
A Woman's Place in Society	by Koh Yoek Wan 147
The Advantages of Reading Newspapers	by Er Jui Pin 148
A visit to Places of Interest	by Lim Eng Kiat 149
In what ways has the study of History benefited us?	by Lee Kah Eng 150
一九七二年度校際比賽優勝學生名單	151—152
一九七二年度校內各項比賽優勝同學名單	153—154

# 討論新加坡作為東南亞 財政金融中心所面 臨的問題及其展望

(本文榮獲新加坡經濟學會與新加坡發展銀行聯合主辦之高中經濟論文比賽第二名)

高二文(A) 范作焜·李加英·陳美強·鄭英豪

## 一 新加坡的金融事業

資金的供應，對任何一個發展中國家都是極為重要的。新加坡亦然。從六十年代開始，她便逐漸由一個傳統的貿易港走向工業化的道路，因此，使星成爲一個財政金融業的中心以便各方面的借貸，事實必要。總統曾指出，星加坡正在發展成爲黃金市場，投資和資金中心，在未來的八十年代，必可成爲東南亞的金融中心。

無可否認，我國現今的金融市場呈現的是一片蓬勃的景象。首先，我國貨幣流通的靈活性，就較其他地方爲強，而資金的供應也逐年有所遞增，這是樂觀的事。(參見附表一)星加坡也是世界第四大資金市場，金價較香港與寮國爲低，由此而佔據優勢。自建立無限制貿易，星之黃金交易增加了四倍以上。銀行業方面，在本國註冊且已營業的本國及外國資本的銀行現有37家(見附表二)，另外尚有24家外國銀行在本地設立辦事處，這加強了本地金融和投資活動與各國之聯系。自1969年星發展爲亞元市場之後，便有了迅速的發展。到今年3月，新加坡的亞元已銳增至10億元(包括馬克等外幣)，這表示新加坡亞元市場的潛力是驚人的。

## 二 新加坡所具備的優勢

新加坡之所以能迅速發展成爲本地區的財政金融中心。主要是因爲她具備了非常優越的條件，這可分爲以下幾點：—

(一) 通訊的便捷與地理位置的適中——

新加坡是東南亞的通訊與航運中心，能直接和所有的貿易地區聯絡，而衛星站投入服務與電話聯系的改善，使她能直接與倫敦、蘇彝士以及其他重要市鎮聯絡，加強了服務的時效與地方效用。

(二) 政治的穩定——由於新加坡政治穩定，使她成爲資本的聚散地與投資的樂園。

(三) 有關政策的獎勵與施行——政府通過「經濟發展獎勵法案」，固打制和徵收入口稅以刺激工業投資，同時也容許銀行自由兌換硬幣，對亞元不加徵稅，採用瑞士式以號碼分辨存戶的方法等，以促進本地亞元市場的發展。

(四) 旅遊業的發展——旅遊業給星帶來極大的繁榮，刺激了投資家對旅館、酒吧、購物中心等投資。

(五) 幣值的穩定——新加坡的貨幣以黃金和外匯的100%爲後盾，所以顯得非常穩定。

## 三 新加坡所面對的難題

根據以上的分析，足見新加坡在條件上的優良。舉凡政治、經濟、貨幣制度、銀行制度、交通與通訊系統、戶口保密等方面，都佔有極大的優勢。但在今後的發展中，也並非毫無難題，主要的有如下數點：—

(1) 面對東京與香港的競爭——作爲金融中心，東京與香港都有着較長的歷史和較豐富的經驗，所以，它們是新加坡的勁敵。就東

京來說，由於其國內正大力發展工業，所以使東京成爲財政金融中心也是日本一貫的目標。而且東京也有與新加坡相類似的優點。最近，東京已打算放棄其高度嚴密的外匯統制，這就使新加坡受到挑戰。此外，與新加坡同屬英鎊區域的香港，在各方面都不比新加坡遜色。例如，香港現有的合法自由外匯市場，就非本國所能比擬。所以，新加坡有必要在這方面進行檢討。

(2) 資金流動的片面性——新加坡的金融發展，只重視資本之籌措而非資金之融通，這點有待糾正。在目前的制度下，資金的流通性非常微薄，雖然私人儲蓄數目可觀，但銀行制度與金融機構却仍無法充份調動與利用資源。因此，對貼現市場的建立以及對於現有的低利貸款與存款利率的調整，事實必要。

(3) 技術與經驗的貧乏——由於亞元銀行在技術與經驗上的貧乏，使相當部份已收集到的基金以短期爲限，重新存放於世界貨幣中心，這無異失去了許多利用資金的機會。爲了使到已收集的基金馬上購取利息，並且用以投資於亞洲地區，適當的借貸業務，亞元銀行專門智識的增加以及運用國內借貸基金的其他短期方法，實有所必要。

(4) 克拉地峽開鑿後可能產生的影響——數年前泰國和某些國家便提出了開鑿克拉地峽的主張，只是由於技術和資本的限制而未克實行。也許在不久的將來，這個計劃會因列強的協助而付諸實現。所以，新加坡所處的優越地位，會因此地峽之開鑿而相對地降低，其黃金市場也會因而被更接近此地峽的其他地方所取代。

(5) 貿易上的威脅——自從中國加入聯合國以後，新加坡的兩個主要的貿易夥伴——馬來西亞和印尼，便紛紛提出了直接貿易的主張，實行直接貿易政策，而使新加坡的轉口貿易受到打擊，減少了外匯的收入，這對新加坡的金融市場，是一項嚴重的威脅。

(6) 新加坡因英鎊地區所受到的限制——新加坡既爲英鎊區的一員，對資金的流動不免還有些限制。而同爲英鎊區之一的香港，却有比新加坡優越之處。總統在去年的國會致詞中，就曾這麼說：「由於英國加入歐洲共同市場的結果，新加坡有必要研究我國與英鎊地區的傳統關係所面對的改變。」

(7) 外匯統制法令的限制——在外匯流制法令下，使香港佔了上風。本地工商界如將主要貿易賬目保持在香港，可以取得較佳的匯率，這對現有的法令，是一種諷刺。許多國際性金融機構總部，乃自然地設在香港而非新加坡。以香港爲金融活動樞紐，實是新加坡的損失。

#### 四 展望

新加坡雖有以上的難題，但其金融業的發展，大體上是樂觀的，這點可以從比較中獲悉。

首先，就香港與東京對我國金融市場的競爭來說，新加坡依然有着更好的背景。例如，香港雖享有外匯的自由，但由於殖民地政府仍未放棄15%的「扣繳稅」(WITH HOLDING TAX)，而新加坡却能和倫敦一樣免除這項徵收，故越加強其吸引外資的可能性。

其次，在比較之下，日本對於貨物的出口，國外投資和國民出外旅行等，都有種種的限制，失去作爲金融中心的靈活性，這又遠較新加坡遜色。而且，據一般估計，東京放寬其高度嚴密的外匯統制，至少需時兩年，而與此同時，新加坡已達致顯著的成就。故英國經濟學者指出，日本的經濟雖然蓬勃發展，但也無法成爲該地區的金融中心，因爲日本政府對外資控制太嚴，無法和新加坡在經濟上的伸縮力量相比較。

再次，作爲英鎊區成員之一的新加坡，對外資的流動雖有某些限制，但新加坡政府已認識到亞元市場需要自由，允許經營亞元的銀行取得特別准證，在亞元市場的領域內完成個別交易，而不受新加坡外匯的管制。

另一方面，新加坡的金融發展，也有着很大的潛在力量。例如中東戰爭的爆發，使東南亞掀起了探油熱潮，新加坡也成爲東南亞探油與煉油業的中心，保險、銀行、保養、交通及其他服務且蒙受其利。又亞洲私人投資公司也打算在星設立石油化工廠與地區性總部。自尼遜訪華以後，香港與台灣的資金紛紛流向本地，單單台灣，到今年三月爲止，便已達到了30,000,000美元，這數目在今後，還會繼續增加。

有關克拉地峽的開鑿與馬印實行直接貿易所帶來的影響，就目前來看，並非嚴重。地峽的開鑿在最近幾年內仍不會成爲現實，而新加坡在本地區的航運與貿易地位也不易動搖。

最近，亞遠經委會建議在亞洲建立票據交換協會，若該協會在星成立，星加坡將可藉此獲得經濟利益，從而擴展轉口貿易與作爲金融中心的地位，且亞細安機構近已加強各方面的聯系，這將進一步提高新加坡金融在遠東的任務。

## 五 結語

附表二：

### 貨幣供應

(單位：百萬元)

	在活動中流通之貨幣 (包括在馬婆貨幣局 所發行之數目)	即期存款 (不包括政府 存款)	貨幣供應
1963年	404	437	841
1964年	439	415	854
1965年	469	426	895
1966年	508	498	1,006
1967年	423	562	985
1968年	502	695	1,197
1969年	617	804	1,421
1970年	726	925	1,651

資料來源：經濟月報 57期

綜合以上所述，新加坡發展成爲金融中心雖將面對片面性的難題，但新加坡金融事業的發展，遠景是非常光明的。最近，日本亞洲太平洋投資金融調查團來星考察投資的可能性，其團長松澤卓二謂：「新加坡爲本地區最吸引外資的國家。」美國銀行家弗禮曼也說：「新加坡在東南亞扮演的金融角色，好比倫敦是世界最大的金融中心，新加坡在遠東的金融地位，與倫敦市相似，允許更多免除限制與報告。隨着新加坡政府放寬貨幣統制，新加坡將會逐漸發展成爲亞洲主要的貨幣市場。」這對新加坡來說，是何其樂觀的事！

### 參考資料：

- (1) 南洋商報
- (2) 星洲日報
- (3) 新加坡月刊
- (4) 經濟月報
- (5) 黃望青：從經濟角度看東南亞華人的出路
- (6) STRAITS TIMES
- (7) ECONOMIC DEVELOPMENT BOARD, ANNUAL REPORTS, 1961-1968

附表二：本國及外國銀行在本地所繳交的註冊資本

國 別	銀 行 名 稱	
新 加 坡	亞 洲 商 業 銀 行	10,000,000
	新 加 坡 銀 行	10,000,000
	新 崇 僑 銀 行	50,000,000
	新 加 坡 發 展 銀 行	200,000,000
	遠 東 銀 行	10,000,000
	四 海 通 銀 行	50,000,000
	工 商 銀 行	10,000,000
	利 華 僑 銀 行	50,000,000
	華 僑 聯 華 銀 行	100,000,000
	華 聯 銀 行	50,000,000
	大 華 銀 行	20,000,000
馬 來 亞	萬 興 利 銀 行	20,000,000
	廣 利 銀 行	5,000,000
	馬 來 亞 銀 行	50,000,000
	合 衆 銀 行	50,000,000
英 國	渣 打 銀 行	£ 15,000,000
	東 方 銀 行	£ 2,000,000
	匯 豐 銀 行	£ 300,000,000
	有 利 銀 行	£ 400,000
印 度	印 度 銀 行	100,000,000 (盧比)
	印 度 人 銀 行	10,000,000 (盧比)
	印 度 海 外 銀 行	10,000,000 (盧比)
	聯 合 商 業 銀 行	80,000,000 (盧比)
美 國	美 國 銀 行	218,750,000 (美元)
	大 通 銀 行	479,000,000 (美元)
	支 加 哥 萬 國 寶 通 銀 行	200,858,200 (美元)
	萬 國 寶 通 銀 行	472,970,000 (美元)
其 他	荷 蘭 銀 行	400,300,000 (荷幣)
	盤 谷 銀 行	400,000,000 (銖)
	印 尼 國 家 銀 行	500,000,000 (盧比)
	廣 東 銀 行	8,093,972 (港幣)
	中 國 銀 行	19,800,000 (人民幣)
	東 亞 銀 行	50,000,000 (港元)
	東 京 銀 行	300,000,000 (日圓)
	東 方 匯 理 銀 行	367,125,000 (日圓)
	廣 東 省 銀 行	8,000,000 (人民幣)
	三 井 銀 行	7,200,000 (日圓)

# 新加坡的對外貿易

高二文（A）·松·

## （一）前言

早在一百五十多年前，新加坡只是一個荒涼的漁村，自一八一九年萊佛士登陸開埠後，就宣佈新加坡為自由港。這幾年來，轉口貿易一路來是新加坡的經濟命脈，但是，到了廿世紀後半期，鄰近諸國都紛紛發展工業，與世界市場進行直接貿易，故導致新加坡轉口貿易日走下坡。我國政府認識到過份依附轉口貿易的危險性，而惟有工業化才是新興國家發展的最佳途徑，因此乃致力於工業發展，使新加坡經濟走向多元化。

今天，我國已成為世界第四大港，僅次於鹿特丹、紐約、橫濱三大港，她位於歐亞澳三大洲的交通要衝，天然港口優良，每年川航此地的船隻如恒河沙數，一九七〇年進出新加坡的船隻共有三萬八十零七十九艘，為歷年來最多記錄，且最近箱運化碼頭的啓用，這使我國港務業的前途更趨光明，由於以上各因，使新加坡對外貿易在過去幾年內皆有進展，尤以近兩年來的貿易，更直線上升。在一九七一年，我國對外貿易總值全年增加了十七億三千六百五十一萬元，創一百四十億二千六百一十一萬元的新水平，比去年增加了十四點五巴仙。且根據國際貨幣基金會所公佈的一九七〇年國際貿易統計字數來看，在一百零八個重要的貿易國家中，新加坡佔了第廿四位，新加坡的對外貿易多年來都是處於逆差的不利地位。但相信不久的將來，隨着出口工業之穩定成長，出口貿易必然有更好的進展。

工業的進展，造成就業人數日增，人民生活水準提高，教育普及，使到我國的國民所得每年皆有所增加。據估計我國每位國民的所得在一九七一年已增至三千四百元左右，反次日本而已。為東南亞各國國民所得之最多記錄保持者，這實是我國的光榮。

## （二）十九世紀至廿世紀的對外貿易發表

新加坡自開埠以來，貿易發展頗為快速，在一八四〇年約為二千萬銀元以上。但自二次戰後的過去廿年間來看新加坡對外貿易的發展，約可分成以下五個時期：

- （1）1947 至 1953 年：從二次大戰後至韓戰結束時期。
- （2）1954 至 1958 年：韓戰結束至新加坡成為自治領時期。
- （3）1959 年至 1963 年：新加坡成為自治領至大馬成立時期。
- （4）1964 年至 1966 年：印尼對抗時期。
- （5）1967 年起，印尼對抗結束，新加坡的新興工業正處於萌芽階段，加上世界局勢的演變，使新加坡的對外貿易又進入另一階段。

星加坡早年的對外貿易對象，以馬來亞，荷屬東印度與英國為主，約佔全國貿易 $\frac{2}{3}$ 左右，其次為中、泰、越、緬等，約佔全國貿易20%，在初期我國的貿易地位是作為一地區貿易的集散中心。

在1860年以後十年間，對外貿易約在五、六千萬銀元之間，似乎已達飽和狀態，至1869年蘇彝士運河開鑿完成，縮短歐亞間航程，使我國成為歐亞航綫中心，故成為東西方貿易的集散地。1880年間貿易顯已增至一億元以上，貿易內容，輸入多為機製品、燃料等、輸出多為原料等。

在馬來亞獨立前，星加坡與馬來亞行政上雖然不同，但經濟上却可說是一體的。故討論早期對外貿易時，多將星馬劃為一個地區，那時是以樹膠、錫、棉織品、米和石油產品為對外貿易主要項目，其中尤以樹膠更尤重要，常

佔輸出值 $\frac{2}{3}$ 至 $\frac{1}{2}$ 。

第二次世界大戰後，由於戰爭的摧殘，各種生產尚未復原，故每月輸入輸出值各僅為七八十萬元，1947至1949年因鄰近地區生產已漸恢復，轉口貿易增加，對外貿易每年輸入值已增至十億至十三億元間，輸出值在八億元至十億元間，每年入超約二億元左右。

1950年因受韓戰影響，樹膠供不應求，膠價飛漲，故使樹膠輸出值增至1950年的十四億元與1951年的廿億元，影響所及，1951年對外貿易總值達七十六億元，52年却減至五十四億元，在50與51年因樹膠貿易盈利極多，新加坡對外貿易入超改為三四億元的出超。

韓戰結束後，因為美國出售國膠與1953年世界經濟不景氣之影響，使53、54兩年對外貿易已進入低潮。每年入超值始終在五六億元間。

1959年新加坡成為自治領，積極推進發展，成立建屋發展局與經濟發展局，為新加坡的居所與工業問題提供有效的服務，表面上却無變動乃國為樹膠之下降及馬來亞錫礦自1959年起停業進入新加坡熔煉等，故兩昔互相填補，使貿易總值維持七十二億元至七十七億元之間。

1963年八月馬來西亞成立後，印尼對抗即開始，故1966年尚能恢復至1960年至1962年間的數字，但對抗期之前後入總值水準却都在七、八億元之間。

就貿易貨物的內容來觀察，輸入貨物係根據馬來亞貿易分類法，將貨品分成十綱，這十綱貨物除其他物品外，可歸納成三大部門，第一部門為食品，包括第一綱飲料及烟草；第二部門為原料，包括第二綱非食用天然原料；第三部門為成品，包括第五綱化學品，第七綱機械及運輸工具，第六綱和第八綱製造品。

在輸入貿易中，食品輸入值在七、八億元之間，佔輸入總值之五份之一。原料的輸入，

在對抗前，每年平均輸出值在十八億元左右，作全部輸出值一半以上，在對抗時，却退佔全部輸入的 $\frac{1}{3}$ ，成品的輸入則增加甚速，1959年後增至十三億元，這是因為我國成為自治領後，努力促進經濟與工業建設，對機械與製造品大量需要之故。（見表一、二）

就對外貿易的對象來觀察，如果將世界各國歸納成六大地區：馬來西亞、東南亞、歐洲共同市場，歐洲自由貿易區，北美和其他地區。從馬來西亞輸入值常在十億元左右，從歐洲自由貿易區（包括英國）輸入值約五億元，歐洲共同市場與美國和加拿大則為四億元間，對抗前東南亞國家（包括印尼）輸入貨物約為十一億元，對抗後，降至二億元。其他地區則從八億元之下增至十五億元以上，其中貨物主要來源包括日本、中國、香港和中東國家等。在輸出方面，則輸經馬來西亞貨物值在一九五九年常在十億元以上，對東南亞國家輸出在三四億元左右，對抗後，自隨之減少，而其他國家常在九億至十億之間。（見附表三、四）

（三）一九七〇年至一九七一年間的對外貿易  
新加坡的對外貿易多年來都是出現逆差，一九七一年的入超值為三十二億八千三百七十一萬元比一九七〇年的入超二十七億七千八百零八萬元增加了五億零五百六十三萬元，隨着工業化的迅速發展，工業製成品的輸入勢必會減少，而輸出將會增加，兩者互相抵銷，貿易差距是會逐漸縮小的，則不久的將來新加坡便力變從入超國而轉變為出超國；那時新加坡的貿易發展自更繁榮。

#### （A）輸出與輸入

一九七一年新加坡輸入總值為八十六億五千四百九十六萬元，而輸出總值佔五十億七千一百二十五元，輸入增加了十五巴仙，而輸出却增加了十三巴仙，比一九七〇年增加四倍以上。

一九七〇年，新加坡從外國輸入的主要貨物依次為石油產品（佔輸入貿易總值的七點六巴仙，樹膠佔七點四巴仙，原油佔五點七巴仙，布疋（棉布疋除外）佔五點七巴仙，電動機

械佔四點七巴仙)，其他如工業機械、公路車輛、鋼板、植物油、米及飼料等等。其中以工業原料、機械及半製成品佔絕大多數，這是因為要應付我國工業發展的需要。（見表五）

輸出的貨物，主要仍為原產品但其重要性已經相對地減少，反之，石油等產品，木材與木製品等之主要性則已經相對地增大。1970年輸出貨物最大宗為樹膠（佔出口總值24%）石油產品（17%）香料（26%）植物油（2.6%）及公路車輛，加工木材等等，一九七〇年製造業產品直接出口的價值，在我國總出口值中約佔了30%。（見表六）

#### （B）轉口貿易

對於轉口貿易，雖然近年來由於鄰國紛紛朝向工業化，採取直接貿易政策，而使轉口貿易漸趨衰退，但仍為經濟主要來源之一，且在今年我國的箱運化碼頭已經開始啓用，則其對於我國的經濟更有重大的影響。轉口貿易在一九七〇年的收入為六億三千六百萬元（不包括石油）比起往年減少了四點五巴仙或約三千萬元，而在國內總生產中所佔比率也比1969年少了7.6%（1970為16.4%、1969為19%）這種種事件的發生，至因乃樹膠跌價及對越南輸出的減少，但轉口貿易的減少，已由國內貿易加以彌補過來；我國的轉口貿易是從鄰近盛產原料土產的國家運進生產品，輸往英國、蘇聯、中國、日本等先進國。

#### （C）貿易對象

在這兩年內，日本為我國最主要的第一位貿易伙伴，1971年對日本貿易總值共有廿億七千九百四十三萬元，比1970年增加了14%，佔星加坡對外貿易總額的15%。一九七一年的第二伙伴為西馬貿易總值共有十九億八千六十九萬元，比1970年增加9.5%，其他貿易對象為美國、英國、澳洲、中國、石油、西德、香港等，（其中以日本入超最大，達十三億一千九百七十七萬元之鉅）其次為美國、馬來西亞、英國、中國、澳洲、西德及科威特等國，單上述八國的入超值便超過卅億元。至于香港、南越等地的貿易則有出超，其中以香港承受本邦輸出數量增加最多約達55.6%，次為科威特達31.3%等，但與中國與南越却

縮減。（見表七）

根據今年國慶日的廣播附錄表中，可以知道我國對外貿易的增減有更詳盡的數字。（見表八）

#### （四）總結

總之，形勢的演變，假如我國的轉口貿易今後不會再行縮減，或者國際貨幣危機在短期間內能有解決的希望，不至於加深世界貿易的進退現象時，則上面所述的入超情況遲早總會有方法來加以改善。另一方面，要是世界貿易不屬於短期性質，則其惡化形勢則非一年半載內就會有轉機，那我們顯然需要馬上進行未雨綢繆的佈置，免得臨時才措手不及。

再之，新加坡實施迅速工業化計劃，以及鄰近的經濟發展，使新加坡的商業活動欣欣向榮輸入工業機械，半製品繼續增加，工業成長的結果增加了星加坡的國內出口，且迅速工業化與箱運化碼頭的啓用；進一步鞏固了星加坡不單是作為供應和分配後備、服務以及其他重要品供應中心，而且成為本地區的交通要樞，修理船隻的基地和居留地。

最後，今後我國對外貿易政策的運用應做到以下諸點：

到以下諸點：

- （A）增闢海外市場，簽訂雙邊貿易協定
- （B）輸出的貨品要多元化；
- （C）採取輸出獎勵法，刺激工業生產；
- （D）給予內地廠商特別優待及資金籌配辦法；
- （E）設立自由貿易區；

若能具備以上各點，則相信能促使我國的貿易總值增加，從入超國轉變為出超國，進一步希望使新加坡榮登世界第三大港之位而取代橫濱，享譽世界，這實是新加坡與新加坡人民的光榮。

資料來源

- (一) 星洲日報，南洋商報
- (二) 新加坡
- (三) 新加坡經濟 范數欽著
- (四) 新加坡擴播課程
- (五) 新加坡經濟發展策略 方顯廷著
- (六) 高中經濟精選 王熙績編

新加坡輸出貨物按類別分類 (單位：百萬元)

類別	(1954—1958)		(1959—1963)		(1964—1966)	
	價值	百分比	價值	百分比	價值	百分比
食品	535	17	549	16	484	16
原料	1,759	55	1,807	53	1,367	45
成品	724	23	829	24	928	30
其他	202	5	238	7	271	9
共計	3,220	100	3,423	100	3,050	100

(表一)

新加坡輸入貨物按類別分類 (單位：百萬元)

年份	(1954—1958)		(1959—1963)		(1964—1966)	
	價值	百分比	價值	百分比	價值	百分比
食品	737	20	799	20	805	21
原料	1,970	53	1,880	46	1,280	34
成品	947	25	1,294	32	1,617	43
其他	73	2	80	2	82	2
共計	3,727	100	4,053	100	3,784	100

(表二)

新加坡輸入貨物來源地分類 (單位：百萬元)

貨物來源地	1954—1958	1959—1963	1964—1966
馬來西亞	975	949	1,084
東南亞	1,171	1,093	239
歐洲共同市場	159	235	251
歐洲自由貿易區	471	467	484
北美	149	193	216
其他地區計	802	1,116	1,510
共計	3,727	4,053	3,784

(表三)

新加坡輸出貨物按地區分類 (單位：百萬元)

輸出目的地	1954—1958	1959—1963	1964—1966
馬來西亞	765	1,051	1,191
東南亞	447	418	321
歐洲共同市場	344	305	191
歐洲自由貿易區	403	317	246
北美	327	297	163
其他地區	933	1,035	938
共 計	3,219	3,423	3,050

(表四)

新加坡輸入的主要貨物 (單位千元)

主要貨物 \ 年	1966	1967	1968	1969	1970
鮮 魚	40,175	40,726	39,351	43,844	51,295
麥	44,558	45,604	57,094	46,432	53,003
米	114,711	139,304	164,897	113,316	103,466
鮮 果	53,729	61,746	58,127	64,748	75,767
乾 果	58,950	62,463	63,954	65,476	63,268
香 料	44,116	66,060	71,225	132,119	147,448
飼 料	100,620	81,793	86,108	93,022	91,188
樹 膠	583,664	455,682	393,332	653,949	564,021
原 木	42,312	53,230	66,142	76,090	87,404
原 油	150,333	226,577	374,847	388,430	436,749
石油產品	468,547	509,480	497,452	593,512	575,988
其他植物油	50,007	53,917	34,924	59,023	104,929
葯 品	37,772	41,644	44,176	48,177	61,863
紙及紙板	48,406	52,424	65,247	68,424	90,976
棉布疋	96,624	134,080	180,165	196,090	188,288
其他布疋	126,593	165,742	274,921	374,879	433,968
鋼 板	61,862	65,621	74,935	135,080	149,134
工業機械	50,458	63,801	85,243	161,951	296,401
非電動機械	114,172	97,820	124,080	193,400	313,429
公路車輛	152,012	128,221	141,745	202,830	276,761
成 衣	64,453	82,830	92,342	74,779	70,747
鐘 錶	48,165	66,462	62,033	72,174	88,310

(表五)

新加坡輸出的主要貨物（單位千元）

主要貨物	1966	1967	1968	1969	1970
鮮魚	14,726	14,636	14,148	15,493	21,989
米	44,090	41,754	42,904	25,652	18,940
鮮果	21,163	20,511	20,766	20,725	17,833
乾果	54,305	51,408	52,836	54,164	56,897
蔬菜	22,903	20,964	19,801	18,793	15,050
咖啡	61,616	127,870	102,088	111,222	92,470
香料	67,923	82,880	88,620	93,505	125,969
飼料	39,760	43,803	51,259	66,442	66,508
樹膠	760,906	755,058	868,583	1,453,487	1,162,413
加工木材	56,629	60,285	78,549	103,102	109,507
植物原油	30,362	30,544	32,243	34,492	38,438
石油產品	591,606	675,472	806,717	927,529	819,055
其他植物油	60,890	61,231	86,170	78,407	123,954
藥品	18,943	17,890	17,825	20,574	22,632
棉布疋	54,732	50,585	54,160	65,328	59,949
其他布疋	36,036	36,803	49,401	68,937	68,207
工業機械	34,931	39,263	37,533	48,435	60,165
非電動機械	40,436	34,143	38,327	42,348	48,853
公路車輛	129,812	89,627	83,342	111,989	120,989
成衣	50,922	48,902	63,500	85,179	94,710

（表六）

新加坡對各主要國家貿易統計（單位百萬元）

國家	年份	1966	1967	1968	1969	1970
各貿易國合計	輸入	4,065.7	4,406.4	5,083.8	6,243.6	7,533.8
	輸出	3,373.6	3,490.5	3,890.7	4,740.7	4,755.8
西馬	輸入	943.3	839.6	810.1	1,089.7	1,117.5
	輸出	907.6	824.8	756.0	779.5	688.7
東馬	輸入	222.9	230.2	239.7	306.6	286.1
	輸出	287.5	272.5	267.0	308.4	351.0
泰國	輸入	161.9	145.4	166.2	167.9	149.5
	輸出	117.6	129.6	171.5	177.8	156.7
香港	輸入	112.9	125.6	144.5	165.9	188.5
	輸出	120.4	116.9	141.7	143.0	193.9
中國	輸入	271.7	385.8	460.0	418.5	385.5
	輸出	137.2	95.8	81.2	174.8	69.4
日本	輸入	463.7	548.1	692.3	1,018.9	1,458.1
	輸出	123.3	156.1	274.4	336.3	361.6

印 度	輸 入 輸 出	55.6 26.9	53.2 19.8	53.4 19.4	57.5 37.0	69.2 30.7
澳 洲	輸 入 輸 出	189.3 70.3	197.8 73.0	316.5 89.3	241.3 123.0	340.5 160.1
英 國	輸 入 輸 出	408.1 184.8	354.5 211.7	396.1 245.5	421.3 273.7	569.0 324.4
美 國	輸 入 輸 出	210.7 161.5	247.6 244.0	347.8 329.5	494.2 508.5	814.8 527.3
西 德	輸 入 輸 出	111.4 48.8	128.2 53.5	129.7 81.9	212.2 114.6	253.3 136.2
法 國	輸 入 輸 出	35.8 61.9	42.0 55.1	44.8 60.5	76.6 92.5	86.5 95.3
意 大 利	輸 入 輸 出	33.4 43.1	42.9 55.0	55.8 45.4	66.6 58.4	91.8 69.3
荷 蘭	輸 入 輸 出	78.2 50.3	77.4 62.8	79.0 86.3	72.3 67.1	93.5 72.0
其他國家	輸 入 輸 出	766.6 1,032.4	988.1 1,119.9	1,247.9 1,241.1	1,434.1 1,546.1	1,630.0 1,519.2

(表七)

新加坡1966年—1971年對外貿易統計表

	入 口		出 口		貿 易 總 額	
	以百萬元計	以上期增率 加巴仙	以百萬元計	以上期增率 加巴仙	以百萬元計	以上期增率 加巴仙
1966年	4,065.7	6.8	3,373.6	12.3	7,439.3	9.2
1967年	4,406.4	8.4	3,490.5	3.5	7,896.9	6.2
1968年	5,083.8	15.4	3,890.7	11.5	8,974.5	13.6
1969年	6,243.6	22.8	4,740.7	21.8	10,984.3	22.4
1970年	7,533.8	20.7	4,755.8	0.3	12,289.6	11.9
1971年	8,655.0	14.9	5,371.3	12.9	14,026.3	14.1
1966年7月 至 1967年6月	4,282.1	10.0	3,425.5	7.3	7,707.6	8.7
1967年7月 至 1968年6月	4,699.5	9.7	3,635.3	6.1	8,334.8	8.1
1968年7月 至 1969年6月	5,458.6	16.2	4,284.1	17.8	9,742.7	16.9
1969年7月 至 1970年6月	6,981.4	27.9	4,837.9	12.9	11,819.3	21.3
1970年7月 至 1971年6月	8,250.6	18.2	5,044.2	4.3	13,294.8	12.5
1971年7月 至 1972年6月	8,828.8	7.0	5,566.7	10.4	14,395.5	8.3

(表八)

# 破 碎 的 家

甲組：第一名 高二文（A） 盧榮發

朝陽照在小徑上，把樹的影子，人的影子，拉得很長很長。

小徑旁是鮮艷奪目，芳香四溢的野花，樹上的鳥鳴聲交織成一首交響曲。清風夾着花香迎面拂過，使人心情爲之爽朗。

記得我已經好久沒在這暖和的大自然中呼吸了，讓身軀在這陽光下曝曬的當兒，我感覺得自己已經和世界隔絕多時。

昨天和以前的日子，充滿着黑暗，見不到一線光明。生活在那狹小、潮濕、昏暗的鐵窗下，呼吸不到自由，得不到溫暖，我整日對着高牆凝望。在失去的三年中，關閉了自己的前途，揮霍了自己的青春，母親流淚，流成一池的濡濕，在艱苦摸索中掙扎。

在觸目全黑的牢房，我的個性，我的自尊，我的自由，就被那幾座高牆，一分一秒的禁錮起來。我盼望着，那一天才是我脫離地獄的日子？

而這一天終於到來了。

今晨，獄警把我帶去見獄長，剛踏進獄長室門口，獄長就伸手來跟我握手並微笑着對我說：「陳維斌，恭喜你，你自由了。」

當我聽到這喜訊時，心中的喜悅是難以形容的。全身的血脈像是在迅速的湧動着。好久，好久，才在失措中迸出一句話：

「謝…… 謝謝你！獄長。」

「不用謝了，維斌！這幾年的鐵窗生涯，也實在是苦了你，希望你今後能夠改過自新，發奮圖強，從新做一個好青年，不要再踏入這個牢門來，對於這幾年的黑暗生活，希望你會覺悟過來，更希望你會吸取這次的教訓，今後交友小心些。別再沉淪下去，你是一個受過相當高教育的人，只要憑着雙手，肯發奮圖強，前途是光明的。你的這次入獄，完全是你交友不慎所造成的後果，希望你能覺悟過來。」

「謝謝你！獄長，你的話我會記在心裏。」

「好的，我相信你會變好的，這是你的衣服及十塊錢，你跟獄長去換衣服後就可出去了。再見了，維斌。」

「再見！獄長」

就這樣我就走出了獄門，恢復了自由，滿懷高興的朝着歸家的路走去，希望早點見到母親，叙叙幾年來想說的話。自入獄之後，母親常含着淚眼來看我，她失去了以往那奮發的光采，頭上的黑髮也漸漸的斑白了，額上的皺紋也不斷的加深，三年來，每月都來探我這不孝的兒子。但這三個月來，我再也沒看到她來探我了，是不是家里發生了什麼事，使她沒有閒暇的時間來探我呢？想到這裡，我加快了腳步，急急的往家門奔去。

× × × ×

步過了一道小橋，破舊的家已映入眼簾，我更加速了腳步，趕到家門前，當我推開了門展開到我眼前的是一片幽暗而混亂的房子，里面淒淒冷冷的。

「媽呀！媽！我回來了」，我一連喊了好幾聲，却沒有一點回音，我便到廚房，柴房四處找，但仍無聲息，回到廳中靜思，「母親到底到那里去了呢？」

「噢！誰在屋里面呀！」忽從屋外傳來這沉老的問聲，我回頭一望，原來是遠親忠伯。」

「啊！忠伯，您好嗎？我是維斌啊！」

「哦！原來是你？你幾時出來的呀。」忠伯驚奇了一陣子，然後才慢慢的回答我。

「我是今天才出獄的。啊！忠伯，我媽呢？」

「你媽媽她……唉！」忠伯講到一半就無下文了，看他那皺紋滿面的神情，我心中油然有一種不安的感覺。我緊張追問說：

「我媽，她到底怎麼啦？」

「她，她……前天早上……去世了。」忠伯斷斷續續的回答說。

「啊！我媽她……」一種莫名的震慄，使我暗然失聲。我感到昏昏沉沉，眼前一片朦朧，淚珠不知何時滴了下來，想不到滿懷興奮竟失落成空。我希望能和母親共享天倫之樂，回來好好奉養她。但，如今已遲了，她竟這樣永遠的走了，永遠永遠的消逝了……

「維斌，別傷心了，人死不能復生，你要好好的珍重自己的身體啊。這是你母親死前寫給你的信，你拿去看吧。我想你肚子也該餓了，我去替你準備一下吃的，下午我才陪你到你母坟上去祭拜一下。」忠伯一面安慰我，一面遞給我一封信，然才慢步走出去。

我接過了信，折開了信封，里面有一張幾年前與父母親同拍的全家照，以及母親潦草的信。

斌兒知悉：

為母刻正病中，量在世之期無多。汝

不久出獄，出獄後望能改過自新，莫重蹈舊轍，則為母死而瞑目。餘唯起居自愛。是為囑。

為母死後，一無可遺，唯舊照一張足資留念，尚此告之，珍惜珍惜。

母字

看完了這封信，我的心情錯綜複雜的很，腦海中渾渾噩噩的，看到了這張照片，彷彿又勾起往日那本是美滿而漸漸步向支離破碎的家……。

四年前，我們的家庭生活是那樣的愉快，但可惜它是那麼的短暫，隨着無情的光陰的跨越，它也一滴一滴消融，殞滅了。

——媽，我要一輛腳踏車。於是，媽媽就會很快的給我買一輛，從不會拒絕我的要求。  
——爸爸，星期日帶我去看戲，去海邊玩！於是，爸爸就會推卸掉所有的約會陪我消磨一整個星期天。

當時，家中只有四人，爸爸、媽媽、我和女傭人阿蘭。由於爸媽非常疼愛我，所以，凡是我所喜歡的東西，父母親一定會設法買給我，可說是要風得風，要雨得雨，父母親從不違逆我的心意，我成了家中的小霸王。

父親在一次偶然的機會中，很幸運的中了一張彩票，使我們在一夕之間從一個小康之家變成了一了一個小富翁，父親利用這一筆錢去生意，很迅速的賺了許多錢，於是家庭就更加富裕了，我也隨着家庭的好轉而長大。

浸淫於父母溺愛中的我，對於學業並不注意。因此，我的學業沒有進步，留了兩三年，才勉強擠入高中的校門。

當我進入高中後，家中開始漸漸的披上一層陰影，父親因財富的增加，對外的應酬也不斷的增加。

初時，父親的遲歸，母親並不理會，但，父親遲歸的情形愈來愈嚴重，遲歸的次數也愈

愈多，一星期中難得見他有一天留在家里，母親對他也開始埋怨起來，時常便對父親嘮嘮叨叨的，父親便以做生意不得不應酬為理由來敷衍母親，母親對他也無可奈何。

這種情形維持了半年以後，父親變本加厲由遲歸而不歸，對這個家庭也愈來愈疏遠了，父親和母親的感情也開始破裂了，時常因一點小事而大吵起來，父親每次吵後便乘機溜出去，一整夜不歸，母親也只有暗中流淚歎氣。

在一個深夜里，我和幾個朋友去看完九點鐘的電影，回到家里，剛進了門，便聽到家里乒乒乓乓的聲音，夾帶着哭泣、吵罵。女傭阿蘭驚惶地躲在廳中的一角，房中傳出母親斷斷續續的哭泣和父親的咒罵聲。

「……………沒良心的東西，沒想到我跟你結婚這樣多年……………你竟背地里在外面……………是個狐狸精，把我們母子矇在鼓里。」

「老子高興，錢是我賺的，我喜歡養多少個就多少個，你這煮飯婆管不着。」父親強辭奪理的回敬了母親幾句。

「……………現在竟想把狐狸精接到家里來……………你……………簡直把我當成……………死的一樣……………。」接着又是乒乒乓乓的聲音。

阿蘭看到了我，急忙的跑過來說：

「少爺，快去阻止他們，你母親不知從那兒記得來消息，說你父親在外面養了個小老婆，你父親回來後就開始和他爭吵起來，他們已經吵了……………。」

我再也沒有心情聽下去，急步的往房中跑去，快到房門口時，父親已從里面急忙的跑出來。

「爸爸，你要去那里呀！」我關懷的問了一聲。

「你別管。」父親冷冷地說。

我知道父親又使那老套，一溜了事的走了，我只好走進房間。房中一片凌亂，母親伏在床邊痛哭，對着這種情景我不知如何是好，只得叫女傭人阿蘭進來打掃，一面安慰母親，花了不少的時間，費了不少口舌，母親的悲哀嚎

哭才停止。

漫漫的長夜就這樣的拉過去了，父親又是一整夜的不歸。

朝陽又再重照大地，這是第二次的清晨，父母親昨夜的激烈爭吵是從來沒有過的，這使我一夜都沒好睡，洗了臉後就到客廳吃早餐，母親早已坐在餐桌邊，望着桌上的雞蛋、麵包、午餐肉、阿華田發呆，眼睛還是紅紅的，帶着幾分倦意，似乎也是一整夜沒睡，我只好走去一面安慰她，一面勉強的吃些麵包充飢。

「鈴……………鈴……………」門鈴急促的響着。

「太太，外……………外邊有個警……………警察找你說……………。」阿蘭緊張的說。

一聽到警察，母親慌里慌張地衝出去，我也隨着母親出去。

「警察先生，找我有什麼事嗎？」見到門外的陌生人，母親就急忙的問。

「……………哦，陳意強是你丈夫嗎？他昨晚因喝酒發生車禍，現在正在中央醫院，警局派我來通知你……………請……………。」

母親和我兩人聽後都愕然的呆住了，好一會才恢復知覺，於是急忙趕到醫院去。

踏入清靜嚴肅而帶有濃厚葯水味的病房時，但已遲了，父親滿身帶有血跡的綑帶，經過一番痛苦的掙扎，終於再也見不到這美麗的世界，從此就離開我們了。

× × × ×

巨變後，母親接管了父親遺下的事業，整天在外忙碌，悶在家中的我更感到寂寞，對學業也不關心，經常逃學，不久，學校因我經常缺課把我給開除了，母親雖知道了，但並沒有怎樣的呵責我，並要我跟她學做生意，這樣我就代替了她在「外交」場合里露面，應酬社會中的各式各樣人物。

在生意場上，我偶而認識了一個名叫羅柏李的朋友，他經常邀我上夜總會，逛酒吧，參加派對、抽烟、喝酒也染上習慣，我漸漸沉迷

于那種燈紅酒綠的荒唐生活中。

在一次派對中，羅柏替我介紹了一位非常漂亮的小姐——艾莉絲。從旁人的言談中，我知道有許多年青伙子拜倒在她裙下，但都得不到她的歡心。經過初次相識後，她的倩影常在我腦海中出現，我便經常約她出來遊玩，逛百貨公司、上夜總會，由於經常接觸，使我日久生情，不知不覺的愛上了她。爲了討得她的歡心，我不惜任何代價的買她所喜歡的東西送她，她對我也愈來愈好，爲了討好她，我已虧空了不少公款，並常不到公司去，公司的生意也漸漸步下斜坡了。

一天下午，我又沒上公司去，却到艾莉絲的家。剛巧，羅柏也到艾莉絲的家去，我們兩個便在艾莉絲家中聽唱片、玩撲克牌，一直到吃晚飯的時候。

在吃晚飯的時候，羅柏突然的對我說：

「維斌，聽說近來你們生意不很好，是嗎？」

「唉！是的。」

「其實呀，像你們那種生意，那會賺錢呀。」

「不然要做那行好呢？」我頹喪的說。

「現在我有一門生意，只是缺乏資金，如果你能投資的話，我包你一定賺錢。」羅柏很肯定的說着。

「什麼生意呀？」我一聽到能賺錢的生意，馬上就興奮的問。

「走私鴉片和大麻」羅柏簡短的回答，並以期望的眼光望着我。

「那……那怎行呀！這是犯法的呀！而且危險性很大。」我被他的話驚懼了一陣。

「唉！你真傻，如果不冒險又怎會賺錢呢？有錢人那個不靠走捷徑肥起來的？人無橫財不富，何況我們是有把握才做的，你放心好了。」羅柏還是不斷向我灌輸致富的哲學，勸我參加他的「生意」。

「斌！你就投資一些吧，如果賺了錢，不

就可以解決你們公司的經濟難題了嗎？」艾莉絲也插進來勸我投資。

「親愛的，不瞞你說，我們公司現在已沒什麼現款了。」

「難道你公司就沒有儲備金嗎？就拿它二十萬出來投資吧！」

「二十萬！那已是公司三分之一的儲備金呀！而且這二十萬如果收不回來的話，那我公司就要跨了。」我有點驚怕的向艾莉絲解釋說。

「如果你不冒險投資，你公司恐怕也不能支持太久啊！」艾莉絲還是不斷的勸我。

「是呀！如果賺大錢回來，公司的經濟問題不但可以解決，你也可以和艾莉絲早點結婚。」

「這……」聽了他們的話，我有點心動了。

「還這什麼呢？就投資二十萬吧。」艾莉絲似有點不耐煩。

「這……這……好吧！」我遲疑了一陣在半勸半推下終於答應了。

自從答應了羅柏，我便私自從公司取出二十萬給羅柏去搞那門生意。不久，公司的經濟問題愈來愈嚴重，爲了設法借款週轉，我已沒法再分身到艾莉絲家去，艾莉絲似乎也把我忘了，連一個電話也沒給我。

因公司生意不理想，在商場上已失去信任，爲了借款，我已碰了一鼻子灰，去借的地方不是給我冷潮熱諷，就是拿十幾塊錢像施捨給乞丐般的敷衍我，雖奔忙了兩星期，錢仍無着落，我在外交上可說是完全失敗了。

最後，我只有把全部希望寄託在羅柏那走私生意上。爲了探聽那生意的情形，我又來到艾莉絲的家，剛到門口，要推門進去時，突然屋裏傳來羅柏和艾莉絲的對話聲：

「……維斌那傻小子，不知還有多少錢呢？」

「羅柏，據我看他好像快要破產了呀！」

「艾莉絲，這次我們施計騙了他那二十萬，妳該相信我的計劃不錯了吧——」

「哼！如果不是我的合作，我看你怎麼成功。」

「是的！親愛的，妳也有功勞，但我的功勞也不可抹煞掉呀？」

「哼！羅柏，廢話少講，你到底何時才肯和我結婚呢？」

「我的小姐，我不是跟妳說過嗎？等我們明天護照拿出來後，我們這齣戲就結束了，明晚乘十一點的班機一溜了之，讓維斌那小子去做他的白日夢呀！哈哈……… 哈……」

聽他們得意的笑聲，我心中燃起憤火，想不到他們竟是老千，佈下這狠毒的陷阱讓我上釣。這時我的血管膨脹得很厲害。我踢開了門，衝進去，向羅柏舉拳就打，但艾莉絲竟在我背後偷襲，把我推開，羅柏機躍起抓了桌上的果子刀向我刺來，在這千鈞一髮的關頭，我只有拉閃在一邊的艾莉絲來做擋箭牌，只聽到一聲淒厲的慘叫，艾莉絲滿身血跡的身體應聲而倒，我乘勢抓住羅柏的手，作生死搏鬥，我倆就一直掙扎到天台邊，羅柏瘋狂似的一直向我逼來，我已被迫得沒有退路了，我只有向旁一閃，順羅柏向前衝來的身勢將他一推，又是一聲慘叫，羅柏失去平衡的身體向天台外跌下去了。

× × × ×

「你還有什麼話說？」法官問我

我沒出聲，我知道，我現在不論講什麼，都是多餘的，對我不會有什麼作用。

「念你年輕受騙，判你誤殺罪名成立，坐監三年。」法官做了這了判決，就退庭了。

我的雙手被套上了手銬，默默的走進牢房。

「斌兒！斌兒！」後面傳來婦人淒涼的叫聲。

我知道那是誰在叫喊，但我不敢抬頭，我和她已經隔得很遠，一格一格的鐵網分別劃分了她的面龐。

在獄中，母親經常帶着憔悴的心情來探我，從她那兒我知道公司已告倒閉。爲了還清債務，她不得不把那層樓賣掉，搬到遠親阿忠伯那殘破的亞答屋去住。對着淒涼的慈母，我感到萬分的羞恥，感到對不起她，也對不起死去的父親，把他辛苦創立的公司給弄跨了，心中始終抱着無限的懺愧。

我盼望着，盼望着有一天能夠回到母親那里………。

× × × ×

「維斌，回去吧，你在這裡已站了兩個多鐘頭了，現在已六點多了。你要好好的珍重自己，回去休息吧！」忠伯慈祥的安慰我。

「不，謝謝你，忠伯！我不回去你那兒了，我要靠自己的雙手去創造我的生活，我不能再依賴你了。」我拒絕了忠伯的好意，他也無可奈何的走了。

夜漸漸的深了，又是華燈初上的時候。沉思中的我還是漫無目的的向前邁動，步入那迷濛的夜色里，遠處是疏疏落落的燈光，我回憶着那個已經破碎的家。

黑夜終於籠罩着整個大地，但，它也正步向着破碎………。

—— 完 ——

# 學校教育與社會風氣

A組：第二名

高二文B 吳名欽

隨着時間的急轉，世界上的局勢起了極大的變化，各國逐漸步入新時代，鼎盛的國家如美、英、蘇及日等國，無論在工業上，軍事上以及經濟上都有極輝煌彪柄的成就。以往經過長期被蹂躪的中國，在英明首領的領導下，已經向上進軍，昂然地進入聯合國，打破了聯大列強壟斷的局面，同時使用了「乒乓外交」的手段，使它在國際上的地位日被重視，非洲方面的國家已連續與之訂立邦交，使世界上原有局勢，完全改觀了。

隨着列強勢力向外的擴張；在各國社會方面都起了極大的變化，由於時代的變遷，工業已達至頂峰的階段，很多原為勞力生產的物品如今已由機器代替了，而且所生產的產品極多。人工減少，費時極短及精細美觀，這樣無形中，人們在生活中都要求極高的物質享受，極力不擇手段追求娛樂享受，於是社會風氣日漸轉變，以往「自我更生」的社會，現已在競爭激烈的影響下而轉變為「自相殘殺」的社會。尤為顯著的都在勢力強盛國的都市，如紐約、東京以倫敦等都市，這些都市雖然都是今世界的大都會，但是，若從另一角度來衡量：也是罪惡集中的都市，在這些都市裏，社會風氣都在急速的轉變。大家爲了追求更豐富，更多姿的享受，於是都不擇手段，趨向犯罪方面如打搶、謀殺、色情事件以及販毒等事件，這些都是各大都會所面對的嚴重問題。

在美國社會裏，最近幾年出現了大批的「喜痞士」，他們都是一些年青剛強的青年，但是大都意志消沉，都走向極端的道路，頭上留着極長的頭髮，身上披着爲數極少的布帛，而無所事事。且以吸毒來渡過他們未完的生命。他們爲了生存在這污穢生活中，而做出了許多嚴重的罪惡事件。如在一九六八年，在美國發

生了一宗謀殺事件，兇手們都是年青的「喜痞士」，更令人吃驚的是其中有的還是女人，這無形中暴露如今社會風氣的頹廢。除了美國之外，英國的犯罪事件，都令人驚奇的，黃色風氣日漸的吹襲，使英國社會響起了令人悲憤的事件。強姦、非禮等事件的發生，使英國國民感到非常的害怕，但是這不但對英國有損害，對於整個社會都有極大的影響。

社會風氣的好壞與學校教育有着密切的關係，學校教育課程的不當，將會使社會風氣更加頹廢。今世，犯罪的人數都是些乳臭味乾的少年人，他們都是些缺少教育的少年，而被利用，被出賣而做出了令人悲憤的事件。學校教育指在教育人們，教師們除了教書之外，對於社會方面的風氣，也應加以注意；對於學生的性格，也應該有深入的了解，這樣才能夠使學校教育發揮良好的效果，這樣社會風氣將會改善，而趨向有重大前途的社會。除此之外，也應禁止許多無教育性的書籍，這不但可幫助學校教育，同時也可以提高社會風氣。

新加坡在西方風氣的吹襲下，已逐漸步上西方各國的後塵，雖然政治上是個穩定的國家，但是在另一角度裏，却是日漸趨向罪惡的深淵。現今的少女，穿着各種各樣新潮的服裝。如時下迷你裙、喇叭褲以及最近流行一時的熱褲，打扮的像妖精八怪。男人却留着披肩的頭髮，穿上時下新潮的服裝，這些都是西方風氣傳入的後果。更嚴重的是，這種風氣竟然傳入了爲人看重的學校裏，許多學生都是意志消沉，只貪玩耍。最近更發生了一件令家長們震驚的事件，即某一間中學，竟發生了學生吸毒及販毒的事情，吸毒的學生爲了吸毒而犯下了搶劫的案件。有些學生竟然加入私會黨，爲了女人而實行開片造成了嚴重的死傷，這些都是

在西方風氣吹襲下所造成的後果，所以我們必須加以制止這種風氣的傳入，同時更應該提高學校教育，以免棋差一步造成嚴重的危機。

由以上所述來看，我們可以知道學校教育與社會風氣是有着密切的關係。教育的好壞對

於社會風氣的影響是很大的，它將會造成一個國家社會的危機，但它也能轉變一個國家社會的危機。所以我們應該重視學校的教育，注重社會的風氣，以免促成國家社會的危機，而致毀滅。

# 警 察 與 人 民

警察與人民

中四D·蕭龍·

警察是人民的公僕，是大家生命和財產的保護者，亦是維持社會秩序和治安的維持者，所以，在這社會秩序情況不大好的社會裏，警察對於人民和國家都有很大的關係。

本國在殖民時代，人們看見警察往往會驚喊道：「馬打來了！」「大狗來了！」然後就趕快的遠遠走開，很明顯的，那時候警察的出現等於老虎的出現一樣，本國在殖民地時代的警察多數不負責任，他們往往濫用他們的權利去威嚇人民，去壓迫人民，動不動就拉人上差館而使老百姓們對警察產生一種恐懼的心理，在當時有些警察還暗地裏幹着一些不可告人的事情呢，例如勒索、貪污和恐嚇等等。他們基本上就不配當警員，根本沒有盡到一點警員應有的責任，而且還給人民加上煩惱。

但是，在今天人們普遍地瞭解，殖民地時代的警察跟建國時代的警察的任務完全不同。前者站在殖民地統治者的立場，隨便欺負壓迫人民，後者站在人民的立場，協助人民，大眾維持社會的秩序，建國時代的警察由於受到建國時代的英明政府的訓練和嚴格的法律下培養或有規律、有責任心及富有同情心的警員，在

他們的維持治安和法律下，社會才會安定，國家才會富強，人民的性命和他的財產才會有所保障，而且一個富有同情心肯負責任的警員，他必可以得到人民的愛護和支持。但是可悲的有一些害群之馬，他們抱着不和警方合作的態度，時常和警方搗蛋，破壞和阻擋警方執行的工作，甚至毆打警方人員欲置之於死地，例如今年初因兩個警員爲了要阻止一些人燃放對他們本身生命有危險的炮竹，而被他們毆打一頓至重傷差點死亡。由這點可看出他們和警方敵視之程度，由於他們藐視法律，破壞規則，這足以離間警民之間的合作，這些人我們（指警方和人民）應合力加以剷除，在今年初那兩個警員被毆打之後，警方已將嫌犯繩之以法，給予嚴重之處罰，並希望今後再不會有類似事情發生，如有此類似事情發生將會給予更嚴重之處罰。警員的責任不只維持社會秩序及政治安定而且他們對於人民的生命及財產的安全都有保護的責任，如果人民肯和警方合作，那麼他們的生命、財產便會得到足夠的保障，社會便會安定，國家因之就會富強。因此，要建築一個有完整的規律及安全的治安的國家，警方和人民必須攜手合作，剷除破壞份子，使人民和警察的關係更進一步的加強。

# 瑞士紀行

## 一從新加坡到洛桑尼

七月二十三日中午十二點五十分飛機離開新加坡。沒有坐過飛機，乃思一坐為快，可是坐上飛機，才知道個中滋味實不好受。起飛時，身體好像被人吊起，冉冉上升。在空中飛翔，機身震動，就足夠使人心驚肉跳。

飛機首途西巴的卡拉蚩，抵機場時值新加坡時間晚上七點多。在候機室等了三十分鐘後，又再起飛。抵達瑞士的日內瓦，大約是新加坡凌晨三點餘。降機時，可能是氣壓的關係，耳膜隱隱作痛。在機上共坐了十五點鐘，但却睡不到半點鐘。所以下機時已非常疲倦，冷肅的氣氛倍增，而且氣溫很低，冷氣迫人。

當局以三輛大巴士載我們到洛桑尼，時值新加坡時間凌晨六點多，但瑞士還只是晚上十一點。我們整隊被安頓在 ECOLERTREBOK 學院的宿舍。

## 二街道·劇場

次日早餐畢，我們結隊到校園散步。

校園的景色很清新，草木幽幽，靜溢宜人。宿舍旁邊有一數百尺深的山谷，谷底有一小溪，溪水清澄瑩潔。

離學院不遠有些商店，我們到那里買風景片和郵票。風景片每張 0.4 法郎，寄回新加坡 0.6 法郎，信件則要 0.7 法郎。

我們在路上走，車輛很少，也很少看到當地人。他們的服飾都很隨便，沒有歐美流行着的喜痞士的作風。可能因為暑假，大家都跑到日內瓦湖旁露營。所以行人不多。那里的街道不很大，和新加坡差不多，路旁有行人道。馬路上的斑馬綫很緊密。如果駕駛汽車的人遠遠

看到有人過馬路，其汽車必定停下來，讓人過了之後才走。

當地的巴士車是走電纜的，車費為 0.5 法郎和 0.7 法郎兩種。每輛巴士只有一位司機，車票要在車站買好，你不買車票坐霸王車也沒人管得。報紙攤置在路旁，購者放下 0.4 法郎，然後自拿一份。這些都可看出瑞士的濃厚樸實。

中午十二時進午餐，須步行到離學院半哩有餘的 THEATRE DE BEAULIEU 的餐廳。這餐廳很大，外面的風景很不錯，餐廳的頂層就是表演所在地。午餐有馬鈴薯、紅蘿蔔、兩片牛肉和礦泉水，吃起來怪別扭的。各國的樂手都在此一起進餐，偶爾也交談一兩句，但却沒有正式和他們聊話。這也許因為語言隔膜的關係。他們講的話以法語、德語為多。

這劇場的周圍比我國的政府大廈還大。前面是一大片花園形的小湖，下層有餐廳和貴賓的招待所。演奏的舞台可容二百多人，台下則可坐千多個觀眾。

## 三國際青年節開幕

七月二十七日為國際青年音樂節的開幕日。我們一早就穿好整齊的制服；藍色的褲子和白色的大衣，步行前去劇場。

到了劇場，各國代表也都相繼抵達。各代表團的負責人帶領我們入座，位置是在劇場的二樓。

儀式開始時，由瑞士、英國及美國的聯合樂隊演奏瑞士國歌。接下來由英國指揮 BLYTH MAJOR，指揮各國的管絃樂手聯合組成的樂隊，演奏序曲 ERIC BALL。旋律優美，雄渾有力。參加演奏者約二三百人，序曲過後，由主席 LIONEL WALTER BRYER 及一些瑞士要員致詞。

然後就介紹各國的聯合樂隊及奏各國國歌，最後又演奏序曲，就結束了當天的開幕典禮。

晚飯後，約八點多，我們進入劇場參觀美國的 SOUISVILLA JAFFERSON COUNTY YOUTH ORCHESTRA 演出，由客卿指揮家 JANOS SANDOR 指揮一曲 OVERTURE RIENZI，旋律非常動聽。

#### 四 湖光山色

七月二十八日下午五點多，我們乘了兩輛小型巴士，由幾位工作人員帶領着去遊日內瓦湖。

剛到湖畔，華樂隊屬下的舞獅隊便推出鑼鼓，一雙獅子就在那兒舞了幾下，吸引了不少遊人，統統擠前觀看，而我們就乘機推銷了一些音樂的門票，算是給音樂節做了點小廣告。那樣子，真有走江湖賣藝的風味。許多當地人少見多怪相繼要求和醒獅一起拍照。

日內瓦湖的湖水冰冷清寒，晶晶見底，可以照人。湖上有渡輪載送旅客，也有小遊艇和小舢舨出租。湖邊有一些小商店，售買各種紀念品。

湖岸一帶的風光都很秀麗。自岸上向湖心觀望，可以看到一片薄薄的烟霧，輕輕地把對岸阿爾卑斯山支脈塗上一層淡淡的灰彩，有如把羞人答答的俏臉披上輕紗，但臉上的秀氣却依然隔着輕紗隱隱傳真而來。

半小時後，車又開到日內瓦湖的另一邊。那兒是洛桑尼的露營勝地。當地人每每乘暑假到湖邊紮營居住。但當地還盛行一種可自由移動的塑膠屋子，作為湖邊渡假之用。這種屋子移動方便，可用汽車拖行。

置身於這種旅遊勝地之中，一切凡囂，洗滌無遺。人家常引得賞湖光山色為人生一快，這下子我們真地欣賞到名景，含淚酣然而醉了。

#### 五 演出和掌聲

七月二十九日由新加坡的樂隊演出。

早餐後，我們就穿好整齊的制服，分乘兩輛專車直往 PALAI DE BEAULIA 進行採排練習。

舞台很闊，但沒有幕，使我們有不大習慣的感覺。劇場的天花板上吊了一座很精緻名貴的大吊燈，發出金黃的燈光，非常炫耀刺眼。

在劇場採排至中午十二時，進了午餐，就回到宿舍休息。傍晚六時再乘專車到劇場進晚餐，然後在劇場外的花園散步。

七時左右就在台後集合，準備於八時半上台演出。當時大家的心情都很緊張，一方面因為很少有機會出席那種國際大場面，缺乏胆量的訓練；另一方面是當時演出的成敗，對我國與我國音樂界的聲譽有很大的影響。

當晚的觀眾很多，除了各國的音樂名家，指揮和各國青年樂手外，還有瑞士各地的音樂愛好者，濟濟一堂，氣氛很嚴肅。

節目開始，先由管絃樂隊演奏我國的國歌，然後由匈牙利的客卿指揮家 TANDOR 指揮 OVERTURE: ITALIAN GIRL IN ALGIESS，又由我國的指揮家吳順疇先生指揮 VISLIN CONCERT No. 5 IN A (K219)，MR. LAN PENG TOH 以小提琴領奏。都得到非常熱烈的掌聲。

休息過後，還是管絃樂隊演奏曲名是 TYMPHONEY No. 86。接下便是華樂的演奏。開始時是由領隊 MR. CHARLES DAZAROO 介紹各種華樂樂器。每介紹一種就由隊員以該樂器演奏一段樂曲，以表現出華族樂器的特色。當介到梆笛時，我國的梆笛手王金源吹奏一段西洋樂曲，引起觀眾哄堂的笑聲和掌聲。同時，各樂器單獨演奏完都得到觀眾熱烈的鼓舞。

這項插曲過後，就由我國華樂指揮李雪嶺先生指揮我們合奏一首「社慶」，然後由楊票敬團長用笛子領奏「波湖漁歌」，第三首是合奏「東海漁歌」。「東海漁歌」奏畢，台下的掌聲連續不斷，有的甚至站起來鼓掌。指揮和隊長連連行禮，但掌聲還是沒有停，最後不得已，只好再演奏一「花好月圓」。旋律停後，掌聲更大，指揮和團長再度答禮，一起走進台後，掌聲才逐漸小下來。

最後一首是中西樂合奏的「華人新年」，由我國吳世銘先生指揮。這首曲子需要一對獅子一同進行表演，頗顯特出，是該節目中也是國際青年管絃樂節中的唯一中西合奏的歌曲，同樣得到隆隆的掌聲。奏畢，吳世銘、李雪嶺、吳順疇數先生和領隊 MR. CHARLES 出台鞠躬，這樣就結束了當晚的盛大演出。

當晚的演出可謂成功。一方面是管絃樂隊的演出達到相當的水準。另一方面是西方音樂界對於華樂認知較淺，甚至不會接觸過，乍聽之下，頓感新鮮，驚嘆華樂能有那麼動聽的旋律和感染作用，不覺爲之震駭。演奏完畢，各國代表、指揮家、報章和電台的記者，都跑到台後來祝賀和訪問，要求參觀一些華族樂器。出名的匈牙利指揮家 TANDOR 也親自到台後向李雪嶺先生祝賀。各國的青年樂手對於笛子、嗩吶、革胡和海螺都很感興趣，有一些音樂家甚至買我們的革胡，我們只好表示歡意，告訴他們說革胡不是我們私人擁有的。

聽說當地和西方的一些報章對當晚演出的評價很高，可惜我們不懂當地的語文，不過也會因之大爲興奮，實有不負此行之感。

## 六到古堡演奏

七月三十日近午時分，我們又急忙準備好樂器和制服，乘專車離開洛桑尼，到十哩外的市鎮 RALLE 的一間古堡演奏。

路上，金黃色的麥田，廣闊的菜園、果園和針葉植物，一片片地展示於眼前，構成自然的農村景色。同時，也可以看到許多精美的瑞士農舍，這些都足以反映出當地民風的簡樸淳厚。

RALLE 是洛桑尼的手錶貿易中心，那兒出售的手錶價格比較低廉，許多團員都在那裏買了手錶和時鐘。那裏有一座古堡 CHATEAN STAUATR 背看市鎮，朝向廣大的日內瓦湖。

古堡並不很大，外築圍牆。某部份磚牆已經脫落破損，有的地方則會加以修補，新舊可分。這種古堡是歐洲中古時代封建制度的遺物

，當時皆爲一些諸侯地主所擁有。後來由於工商業的繁盛，交通逐漸發達至近代，才把這種封建莊園制度瓦解，而古堡也就成爲歷史的陳跡。

傍晚六點左右，我們在古堡旁的草地進晚餐。每人一大盤飯，還有牛肉、羊肉、豬肉、生菜等爲餚。我們都暗喜有飯可吃，但是當第一口飯入口時，乃覺得味道奇酸，很難下嚥。原來這些飯是烹成的，半生不熟，而且還加入一些酸澀的原料，中西口味不同，只好眼巴巴的把整盤飯留在盤中。

晚上八點，演奏開始，是在古堡內的小廣場進行的。觀眾坐在長椅上，然而並不因而減少。他們最感興趣的，還是華樂和舞獅表演。

這晚到十二點鐘才結束，回到宿舍已經一點多了。

## 七纜車和雪

七月三十一日早餐畢，收拾好東西，大家都到 GLACIER DES DIABLERETS MOUNTAIN 爬山。

我們登上旅行車出發。從車側的玻璃窗觀賞往后飛逝的桃園，蘋果園，極目的都是農景農莊，另有一番情趣。

不久，車到山腳下，沿着彎曲的山路迤邐上升。山道狹小盤旋，往下望是深邃的山谷和盎然的森林，非常險峻，令人不寒而慄。山腰有農家，畜牧牛羊。那一帶的環境都很清麗洒脫。氣溫則漸行漸冷。山腰不時有瀑布和溪流出現，使到山居悠然自得的風味更濃。

駛了三小時的山路，旅行車抵達半山腰。下車后，就改乘纜車上山。纜車有數十輛之多，來回輸送旅客，每輛可容納四人，團員分坐若干輛。我們都沒有坐過纜車，初嚐滋味，乍驚乍喜。當纜車行至山崖上空時，往下望去，更加可怕，尤以當纜車經過半天的鋼柱時，車身震動，非常緊張，這可難爲了胆小的人。

纜車越行越高，當它在山腰的纜車站下來

時，我們以為已達到目的地，可是還要再坐一趟。這一次的纜車較前為大，可容納二十多人。往山頂走了一程，又改乘最後一趟纜車，這次的纜車，升高的程度非常的陡，半途就可見到一片片的白雪，這回可同時坐三十多人，這是真正抵達山嶺的纜車。三次纜車的體積，一次比一次大。聽說這幾趟纜車的費用每人要五六十個法郎。

走下纜車，站在山頂上，山風拂面而來，涼爽可人，站在潔白如絮的雲端，放眼觀賞無邊無際的雪盆，若置仙景，心胸頓覺開朗。山景怡人，真真不錯。

這時，很多團員都跑到雪山玩耍拍照，我也很興奮地往下向他們爬去，但一腳踏在雪上，便有異樣的感覺。原來融化的幼冰，又冷又滑，我因為穿的是皮鞋，好幾次摔倒，差點滾下山坡。幸好我兩手往雪上亂插，把持住身體，才不會向下溜。這下子可嚇出了一身冷汗。

有不少當地人在那滑雪，看似若無其事的在滑行，殊不知技巧要多麼熟練，姿勢要多麼敏捷，而我們却連站都站不穩，那能不慕煞我呢？

我就做夢也想不到會在瑞士的山上觀賞雪景。也許這種機會得來不易，所以獵取了很多張雪山風景片。聽說此山高達九千多公尺，站慣新加坡的小丘，驟然來到真正的高山上，觀感格外不同。古人說登高自卑，此語不為過分。

我們在雪山上進午餐，到下午二點半，大家集合了一起坐纜車下山，然後乘旅行車回宿舍。

### 八熱情的法國人

這晚，我們到宿舍樓下的一間小酒店打乒乓球玩耍。那間酒店的管理人是法國的 GOY ETTER 他們大部是瑞士某大學的學生，因暑假而出來作工賺外快。他跑來和我們稱兄道弟，要我們教他講華語，又請我們喝酒跳舞，共同慶祝他們次日的法國慶。異鄉人熱愛祖國的熱情可以悉見。

我們賓主打成一片，盡情歡樂。因為語言

隔膜，大家比手畫腳，表情很是滑稽，但個中情趣却已心領神會，不在乎言語的傳遞，正是聊可自慰的。他們請我們吃飯，要我們教他們拿筷子，他們却教我們一、二、三、四、五的法國讀音。我們的團員送他們一張新加坡的唱片——蘇明洲的草原晨曲，他們立刻放在唱機上播出，和大家一同跳起舞來，這又是中西文化交流的一段小插曲。每個團員都在唱片的封套上簽名留念。

那晚玩得很開心，直到十二點多才捨得上樓睡覺。

### 九參觀古堡

八月二日下午，我們到古堡 CILLON CASTLE 去參觀。

我們先乘旅行車到碼頭，然後登上渡輪向古堡駛去。在日內瓦湖中，有一大群海鷗跟在輪船的周圍，等待我們的施捨，大家都變得慷慨起來。拿剩餘的食物拋給牠們，牠們靈活得把食物接收。

湖上有一些小島。旁邊有陡直的懸崖，碧海青天，構成一幅醉心的圖畫。

經過了大約一個半鐘頭，渡輪到達一座濱臨日內瓦湖岸的古堡，那就是 CILLON CASTLE。

這間古堡的形式相當古典，裏面有很多小屋子，可互相通達。但是它的門却非常狹小，所以衆人從行動非常不方便。每間屋子裏面都佈置有許多古物，好像珍貴的大砲、弓箭、矛盾、器皿、盔甲、掛像、睡寢、石器等等，一切中去時代封建和騎士制度的遺物，無不具備。同時，堡壁上還刻着許多圖紋和文字。堡內的建築不大一致，有的地方向上發展，有的地方向地下延伸，起伏不定。堡內又有一個個的洞穴，聽說在從前那種封建時代，有防禦戰爭的作用。據說中古文學家「拜倫」曾被拿破倫禁于死地，並有他親手寫於牆上的詩。

不久我們就乘渡輪回到來時的岸上，然後坐旅行車回去。

## 十到醫院演奏

八月三日下午四時，我們到醫院去作義務演出，讓一些殘廢的兒童欣賞。

下午二點半，我們先在宿舍中練習；四時出發到醫院去。那些兒童和醫院的負責人對我們華族的音樂和樂器都極感興趣。

是日為至瑞士的最後一次演奏，以後再也沒有在公眾場所中演出了。

## 十一法國人的中國餐館

當晚，閒來無事，就和兩個團員結伴到四處遊逛。見到一間中國式的餐館，名叫「大華」，門口還掛上孔子的畫像作為招牌。由於好奇心的驅使，我們推門而入。滿以為是華人開辦的餐館，出乎意料之外，里面的招待員竟全為法國人。法國人也開辦起中國餐館，而且還抬出孔子來作招牌，怎能教我們不驚愕萬分。

我們叫了三碗餛飩湯，一碟大華炒麵，一小壺茶。餛飩湯每碗才三粒餛飩，麵才數十條，在星加坡兩毛錢就可買到。但是當招待拿了賬單來結賬的時候，賬單上竟寫着餛飩湯一碗要兩個半法郎，大華炒麵要三法郎，茶一壺收六法郎，招待費收十五巴仙，合共十九法郎，折星幣十四塊兩毛半。我們只好忍痛結賬，埋怨自己嘴饞之過。在日內瓦的另一方，我們還看見一間中國餐室，名為福祿壽，但我們沒有去那裏吃過東西。

## 十二最後的巡禮

八月七日的早晨，負責人叫我們去集會，向我們指示一些回新加坡的程序。

下午，我們又走膩了的城市去做最後的巡禮。到格桑尼白。對於那里的一草一木幾乎都很熟悉，不覺起了留念之感，因為次晨我們都要起程回國了。蘇東坡的名句：「人生到處知何似，應似飛鴻踏雪泥。」拿來抒寫當時的感觸，是最貼切不過的。

當我們對宿舍下層酒店的管理員說我們將要離開該地回新加坡時，他們也顯出了依依不捨

捨之情。

## 十三送行的情調

八月八日一清早，我們的行李先載到蘇黎士。九時，我們便和宿舍的管理人員以及 GURY LETTER 等人話別。

GURY LETTER 和我們在一起拍照留念，還親自送我們到火車站。他和我們只不過萍水相逢，而且不同語言，不同膚色，但他却能拋開我們之間的隔膜，視我們如同兄弟，這種人最是難得。送人和被送，是在為平常的事，你萬萬也沒想到會有一位異國的朋友來送我們，一時使到我們不知所措。心中的感激既無法用語言表達出來，只是默默拜領而已。

九點五十二分火車開動。去了一程，再轉乘輪船。船行水上，湖水不時沖上船頭，帶來寒意。後又搭一程蒸氣推動的登山的纜車。到了山頂，氣溫更加肅殺，雖然穿着大衣，還會喊冷。越過 RIGE MOUNTAIN，到了火車站，再坐火車到海邊，然後轉乘輪船。

在輪船上，大家一起進晚餐、唱歌、玩耍。晚上八點輪船到達蘇黎士。而值得回味的是那回國前夕的最后一頓晚餐，又適值我國國慶日前夕，大家在船頭唱起國歌，聊為慶祝。

## 十四東歸

次日，為我國的國慶，早上在蘇黎士的街道上遊逛一周。午餐時，我們和音樂節的領導人員彭靜英小姐握別。

一時正，我們到機場辦好一切手續，在候機室等候飛機起飛。一等再等，到四時五十五分，飛機離開蘇黎士，經過一小時，到達意大利的羅馬機場。大家下機場去參觀和購買紀念品。六點五十五分又上機，七時十分再度起飛。經過五小時的飛行，到達阿拉伯的 BAHRAIN 機場。大家一下飛機，就感到熱氣逼人，當時阿拉伯時間半夜三點鐘，但氣溫却高達華氏九十度以上。

一時十五分，飛機起飛，航行了三小時，抵達印度的孟買機場。五點多又起飛，到了十點左右，（以上所記的都是瑞士時間。新加坡比瑞士快六小時半，比羅馬快五小時，比孟買和卡拉蚩三小時。）飛機終於抵達新加坡巴耶禮峇機場，適為新加坡時間下午四時半。

下機，又重新呼吸到了新加坡的空氣。大家拿了行李，都急着回到自己的老家去。與來接機的家屬會面，也似乎有說不完的話，恨不得一口氣說完它。

后記

第二天起身，一個很強烈的感受立刻湧上心頭，我感到自己的確回到新加坡來了。首先，瑞士四點多就怪亮的早晨，在新加坡怎麼樣是找不到的了。

我回味着那個「歐洲花園」。想起此行所歷，頓覺去來匆匆，和行之流水大概並無二致。幸有同學迫我寫記，否則，一切的一切，難免會被時間之河所沖淡，以致無從憶起。英豪同學信筆寫了一首打油詩，給我開了個小小的玩笑，反更令我低迴不已！詩云：

『異地風雪隔夢遙，燒鷄名酒倍相思；  
山水多少離別意，鬱金花好折一枝。』

高二文A 王清世 唐錦成

# 馬六甲海峽的爭端

。鄭英豪。

## 一、前言

自越戰爆發以後，東南亞便一直成為國際時事的核心。六十年代如是，直到七十年代的今天亦然。可是它的範圍已不只局限於中南半島，而是廣泛的存在於整個東南亞之中。最近，有關馬六甲海峽主權的爭論，也成為熱門的問題之一。

無可否認，馬六甲海峽在世界航運上所扮演的角色是極其重大的。在第二次世界大戰前，其所具備的重要意義自不待言，既使科學工藝大為躍進的今天又何獨不然？列強為了照顧自己的利益，對於海峽的問題都極表關注。最近且有人提出馬六甲海峽國際化的論調，於是就引起了爭端。所牽涉到的國家包括海峽兩岸的馬來亞、印尼、新加坡以及美、蘇、英、日等國。各方都有自己的立場。

## 二、海峽的地位

在地理上，馬六甲海峽是歐亞海上交通的一條要道，接連印度洋與南中國海，成為東西方商船往來必經之道。而在西方列強看來，它還是扼印度洋與太平洋的一個戰略要衝，被視為稱霸兩洋的一個關鍵性水道。

遠在第二次世界大戰前，大英帝國就已發覺馬六甲海峽的重要地位，於是就在海峽沿岸建立起霸權，以達到其控制遠東的目的。以後，日本為實行其「大東亞共榮圈」的計劃，也把重心集中在海峽方面。

隨着大英帝國的沒落，這個海峽的主權也歸還給兩岸的國家。但由於其地位的特殊，所以列強對它仍存在着極大的覬覦之心。

一九六七年中東戰爭爆發後，蘇彝士運河被封鎖，海峽的地位更由而升級。美、蘇、英、日等國對於海峽的航行都感到極度需要。尤以蘇、日兩國爲最。

就日本來說，隨着其工業的發展，有九十巴仙以上的石油必須從中東運送到日本。於是馬六甲海峽就成爲其油輪的必經之途。同時，舉凡從非洲和南亞取得的鐵砂、黃麻和棉花等，也都需要運經海峽。所以，日本盛稱海峽爲其「生命綫」，並未過份誇張。

另一方面，美蘇兩國自中東戰爭爆發後，便在印度洋爭奪霸權。蘇聯的艦隊已經從黑海擴展到印度洋，而東部的蘇聯太平洋艦隊也已通過日本南下南中國海。爲了要達到其亞洲集體安全體系的計劃，印度洋上的蘇聯艦隊必須和其在南中國海的艦隊配合，然後才能發揮作用。因此海峽也就成爲這一目標的關鍵。

### 三、論戰的背景

與此同時，海峽兩岸的國家，對於自身的安全就產生恐懼。這可以歸納成兩點，一爲污化的問題，其次是軍事上的威脅。

前者是針對日本而言。日本因發展工業的需要，經常有巨型的油輪駛經海峽，有的甚至超過二十萬噸。這對於狹小而又深度不大的海峽，無疑是一重大負擔，因爲根據統計，二十萬噸級的油輪輸入水需十九公尺，可是海峽却有二十一處水深不及二十三公尺的地方。所以，這些油輪在駛進海峽時極可能發生危險。假如油輪發生意外，對海峽將造成嚴重的污化，而兩岸的港口有被封閉的可能。

後者則泛指美、蘇、日三國。由於列強在軍事上的擴大，已漸侵犯到海峽的主權。蘇聯對海峽國家將造成軍事威脅，已極明顯。就美國來說，其核子航空母艦和軍艦都曾駛經海峽

，進入印度洋。而日本在一九七〇年還曾表示要派遣「海上自衛隊」到海峽來。這些都使海峽兩岸的國家感到不安。

### 四、海峽兩岸國家的立場

有鑑於上述原因，所以海峽兩岸的馬、新、印三國在去年十一月就發表了聯合公報，聲明三國負責海峽的航行安全，並組成保障航行安全的機構，否認馬六甲海峽與星加坡海峽爲國際水道，但承認其爲國際化航運自由水道，祇要遵守「無害通過」的原則，船隻經過這兩條海峽，將獲允許。同時，印尼外長也呼吁任何戰艦駛經海峽，必須預先通知馬、星、印三國中的任何一國，而且他也表示無意關閉馬六甲海峽。

但蘇日兩國都堅持非將海峽國際化不可。他們提出了國際法上所承認的三哩領海範圍，肯定馬六甲海峽是公海的一部份，所以可以自由航行。其實，三哩領海範圍的原則在第二次世界大戰後已不被承認。許多國家，包括蘇聯都提議將之擴大到十二哩。可見蘇聯的立場已很矛盾。況且，馬六甲海峽的闊度也不超過二十四哩，因此海峽兩岸的國家已佔優勢。

馬印兩國對三哩領海範圍的原則已一再否認，並且聲言此問題應留待明年的國際海洋法會議召開時才解決。日本對此也不表示異議。

### 五、總語

馬六甲海峽鬧出這場風波，實足以證明列強對東南亞的企圖。然而，海峽兩岸國家對這件事都採取了一致的立場，所以深獲國際間的重視，認爲這是東南亞地區民族主義的自覺。至於誰是誰非，既將在明年舉行的國際海洋法會議上自有公斷，其結論當然不是不可以猜測到的。

（星洲日報剪報作文比賽 一九七二年五月）

# 華語影片與西片之比較

中四 A 梁國昌

在今年里，我國的娛樂界曾掀起了一陣的騷動，因為香港嘉禾影片公司所出品的華語片「唐山大兄」，在香港上演時打破了三百萬元的票房記錄，不久，又再以一部「精武門」賣座四百萬元而創新記錄，當這二部影片在我國上映時，賣座之盛也壓倒了以前最賣座的西片「十誡」。

由於這二部影片，都是影壇上第一部在票房上壓倒西片的華語片，因此有很多人都沾沾自喜，把這二部影片引以為榮，以為這二部影片的拍攝技術比西片好，其實，這二部片之所以能賣座，完全因為男主角另創一格的武術，吸引了一般青年人而已，如果說到這二部影片有什麼特別成就，這在片中是找不到的。

現在，且讓我們來比較一下，華語片和西片的優劣之點：

(一) 形式上——華語片和西片都有一個共同的現象，就是當一個公司拍了一部影片很賣座，這樣一來，其像的電影公司也相競的拍攝類似的影片，如近十年來，華語片首先是黃梅調影片風行一時，但過了一段時間，又被文藝片所取代了，跟着下去是喜劇，近來是武俠片和歌舞片稱雄了，但在最近又消沉了下去，接而取代的就是新潮的武打片。而西片方面，最初賣座的電影是牛仔片，下來是戰鬥片，〇〇7片集也曾瘋魔一時，最近是一些恐怖片和偵探片的天下了。

(二) 內容方面——現在的華語影片大多

數是步向西片的戲路，就是以一些色情暴露的鏡頭來吸引觀眾，因此在目前如果要找一部有教育意義的影片真是很困難的，但也不全部沒有，好像「屋」、「小當家」、「三個十七歲」等影片都有很深的教育意義，至於西片呢，大多數的西片，都少不了有一些暴露鏡頭，而且有很多的西片，在影片中都是強調白人的好處，而往往說出黑人及其他種族的不好，使到觀眾們對黑人產生了錯誤的觀念。但這些事也不一概而論，例如「音樂之聲」、「愛情的故事」等影片，都是十分好的影片。

(三) 拍製方面——西片的拍攝，大多數是大資本的製片，有許多鏡頭都使用真實物體去拍攝，因此片子拍出來十分的逼真，反看華語片的拍製，剛好和西片相反，尤其在最近港、台二地，很多人手裏拿着十幾萬塊錢就學人搞拍電影，結果拍出來的電影非常粗劣，但他們為了賺錢，還是要把片子推出來上映，最後，使到觀眾對華語片發生了反感，使華語片的市場日益狹小，幸好最近有幾家電影公司，為了挽救華語片的危機，拍了幾部有份量的電影，才使華語片回復往日之盛，要不然它將會步上粵語片的後塵。

最後，在此批對華語片和西片的比較作一個總結，就是：華語片有教育意義的影片雖然少，但還比起西片好，但在製作上，西片的認真和肯出資本，却是華語片望塵莫及的，因此照這樣看來，如果那些華語片的製作人和電影商，肯下多一些資本，多認真一點去拍電影，那麼，在那時華語片才會真正凌駕在西片之上了。

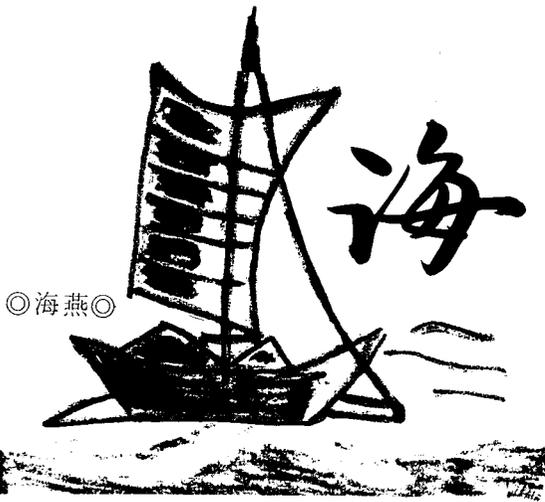
生

之

禮

讚

高二文(B)。乾椰。



◎海燕◎

我愛海！我愛那無邊無際的大海，那捲捲的波濤，隨着風兒的引發，形成了一首交響曲，也正是所謂前浪推後浪，後浪推前浪，真可蔚為奇觀。每當傍晚，夕陽殘照在那遼闊的海面上，頓時變成一片金黃。涼風習習，海邊的樹林，有如一群穿着青紗似衣裙的仙女們在翩翩起舞，婀娜多姿。在這海邊，充滿着青春的氣息，啊！真是使人陶醉的地方。

每當夜幕低垂，我總喜歡到這海邊，看着夕陽的西下，聆聽着濤聲。輕柔的海風，輕吻着我的雙頰，使我把一切的憂愁與苦悶拋到九霄雲外；海水洗清我的腦細胞，此時的我心曠神怡。群群的倦鳥匆匆歸巢，牠們唱出悠揚悅耳充滿着喜悅氣氛的歌聲，我佇立在岸邊，向遠處眺望，只見海中幾座「奎籠」散佈着，連綿不斷的遠山，有如蓬萊仙島般。點點的帆影，由遠而近，原來是一艘艘滿載而歸的漁船，漁夫們結束了他們一天在海外工作的幸勞，拖着疲勞的身軀回到陸上，小孩子們成群結隊手持火把，帶着天真無邪的臉孔在沙灘上拾着貝殼；捉螃蟹。偶而可見儂影雙雙，這些情侶們在此互訴衷情，山盟海誓，真不知羨煞了多少人。海邊也是騷人墨客尋求靈感的良好地方，也是畫家們尋求作畫題材的好去處。啊！我也陶醉在這詩意的海邊；而進入忘我忘人的境地。

望着海，使我聯想到大自然是多麼的偉大呀！而個人却是那麼渺小，然而，我們不應由此而輕視自己，大家應該盡力的為國家為人民謀求福利。

李白曾說：「天生我材必有用。」可見天地創造萬物，並非漫無目的。不論一草一木，鳥獸蟲魚，必有它們的生活目標與應負的責任，何況人為「萬物之靈」？人享有此其他動物高一等的生活享受，就應該力求進步生存，追求自己的理想。

× × × ×

有人以為世界之大，多我一人，少我一人，不會發生什麼影響？但當你這樣想的時候，你却沒有看到牆壁上的螞蟻尚且「苟活求存」的「為生活而勞動」「為勞動而生活」。牠們一分一秒不停息地在完成牠們的責任，以求達到其生活的目標，而我們為什麼要悲觀呢？讓我們向螞蟻這種為生存而鬥爭，「努力不歇」的精神學習吧！

× × × ×

有生命的存在，也必有力量智慧的存在，只看我們能不能去發揮而已。正如大家所說的：「生命的光輝需要靠自己點燃。」只要我們能把力量、智慧及思想合而為一，即使是黑暗中的一點光輝，也能照亮社會的一角。

× × × × ×

「生活富裕」的人不必自高自大，生活窮困的人不須怨天尤人。世界上沒有一件事是十全十美的，只要各人盡了各人的責任，有一分熱發一分光，那就是達到生活的目標，不愧人生一世了。

# 新加坡的工業化與外資

高二文(B) 謝繼茂

## 一、引言

國家的興盛和衰亡，是要看政府當局所擬定的治國政策是否正確和切合實際，尤其是影響國家生存命脈的經濟政策，倘若一個國家的經濟政策不堅強的話，那麼，其他一切計劃就有如紙上談兵，而無法進行。特別是新加坡這一個沒有天然資源的國家，如果政府無出奇制勝的方略和人定勝天的毅力，勇往前進，實在是難以在這個動盪不安的世界中獲得生存的機會。

## 二、新加坡的工業化

由於上述緣故，新加坡在一百多年前便憑着其地理位置的優越，向來都以轉口貿易為其經濟命脈，但是到了廿世紀的後半期，我國鄰近各國都紛紛發展工業與世界市場進行直接的貿易，於是我國政府也認識到過份依賴轉口貿易的危險性以及解決嚴重的就業問題，於是便把我國所具備的以下條件，致力的發展工業：

(A) 位置的重要性與港口的優良——由於工業的發展，是須要從外國輸進原料和購買工業機器，同時也需要發展對外貿易和開拓海外市場，使到產品能推銷致外國，所以我國具有的位置重要性和港口的優良，能對工業的發展提供更大的服務。

(B) 勞工的供應與技術人員——新加坡因人口的激增，所以勞工將不會有短缺的現象，同時我國因交通發達，聘請各國的優秀技術人才較容易，再加上我國工藝學校的培養，對於技術人才與勞工的問題總算勉強可應付過去。

(C) 工業的發展潛能性極大——一九五七年，我國從事貿易的勞工共有七萬一千三百六十二人，從事製造業的有六萬六千七百五十四人，可見當時我國的工業化已經有了基礎，只要有計劃的積極推行，那麼工業發展前途非常的光明。

(D) 政治的穩定——新加坡的政治非常安定，所以能引起外國資本家對本國的注意，而紛紛前來投資。

(E) 基本措施——新加坡的交通和運輸系統非常完善，而且政府也供應了更多廉價水電，作為發展工業之用途，對於投資的商家，也由政府提供場地且免費修建道路。

## 三、實行新政策，吸引外資，加速工業發展

新加坡政府為了要加速發展工業，於是便訂立了以下的新政策來吸引外資。

(A) 減免捐稅——凡是我國沒有製造或不能滿足市場的需求之產品及主要輸出為目標的產品，都能申請「新興工業」的地位，而可減免捐稅。

(B) 保護關稅——凡是本地有生產物品或其機器原料可免繳入口稅，而由外地要輸入本地的物品，政府便徵收其入口稅。這樣便能提供該業發展的國內市場，以奠定基礎，因為新興工業最初在技術方面是不能與舶來品競爭，所以要加以保護。

(C) 吸引外資和技術人員——政府規定外國人在本國投資超過十萬元者，却可特許獲得永久居留權，而其資本與利潤得自由匯出，不受限制。而具有特殊技術的外國人才，准予入境居住，而且住五年后可以申請公民權等。

(D) 工業管理機構的設立——新加坡也有設立工業的管理機構，如設立裕廊鎮管理局主持工業區的發展。同時經濟發展局屬下的許多機構，如控制產品品質的標準及工業研究局與工業研究所等來負責提高工業產品的品質和工業技術上的研究。

(E) 借貸基金——凡是「新興工業」可

以向經濟發展局貸款或合作來擴展其工業。同時也設立有「新加坡工廠發展有限公司」與「新加坡金融有限公司」來促進新興工業的成長。

(F) 改良基本措施——爲了要充份供應工業上的水電、煤氣等，公用事業局也於近年來擴充了這些基本的需要與設備

(G) 勞資雙方關係的調整——在一九六零年九月時，通過了「工業關係法令」以改進勞資雙方的糾紛。同年也通過「工廠法令」規定工廠中衛生設備與機器最低限度之安全與標準以提高勞工的安全與健康。又在一九六八年八月十六日，施行「僱傭法令」。這主要是爲了要提高產品的生產力及提供更多的就業機會。

#### 四、外資在本國的情形

新加坡由於實行許多措施來鼓勵外資，於是，近年來的工業發展與外資的流入有密切的關係，時至今日，外資已在星加坡工業上站着

舉足輕重的地位。

根據今年三月在新加坡舉行的「星加坡在國際經濟中的地位」座談會上披露，外資和外資與本地資本聯營的工業公司佔了新加坡工業公司總數的四分之一，僱用工業工人總數百分之五十五，這些公司的工業產值，佔新加坡工業總產值的百分之六十九，出口貨值佔新加坡直接出口貨值的百分之八十三。

根據「亞洲研究月刊」去年十二月號有關新加坡投資的一篇文章中披露，根據當局在去年初估計，截至一九七零年底，外資在新加坡工業的固定資產投資總額，包括已獲得政府的批准的計劃，共達十七億四千九百萬元，其中已實際投資的數額爲十億四千六百萬，比一九六九年底多出四億四千六百萬。在這些投資中，主要來自美國，共佔百分之四十六，而英國、荷蘭、西德、日本次之。(附表)

工業固定資產投資外資的來源：(單位：百萬元)

	1969年	1970年	1970年	1970年	
	實際投資	實際投資	已批准數額	合計	巴仙率
美國	131	383	422	805	46.0
英國	122	199	95	294	16.8
荷蘭	104	183	57	240	13.7
西德	1	3	103	106	6.1
日本	36	68	20	88	5.0
其他地區	206	210	6	216	12.4
合計	600	1,046	703	1,749	100

註：投資數額多數不包括地價。表中的其他地區，包括瑞士、瑞典、澳洲、法國、加拿大、挪威、丹麥、意大利和香港。

至於各個工業部門分佈情況，以石油業居首位，佔百分之五十三，金屬製品及運輸設備業居次，佔百分之十六，而電子業及電機業居第三位。(附表)：

工業固定資產投資外資分佈 (單位：百萬元)

	1969年	1970年	1970年	1970年	
	實際投資	實際投資	已批准數額	合計	巴仙率
石油製造業	265	555	385	940	53.7
金屬製品及運輸設備業	78	143	313.6	279	16.0
電機及電子業	21	62	96	158	9.0
化學品業	30	59	10	69	4.0
本材、紙製、品及印刷業	33	38	27	65	3.7
紡織業	47	52	8	60	3.4
食品飲料業	31	34	5	39	2.2
其他	95	101	38	139	8.0
合計	600	1,044	705	1,749	100.0

#### 六、外資非來自外國政府或國際機構

通常外資都是來自外國的政府或是國際機構諸如世界銀行，但是我國外資的來源却非如此，而是來自各國的民間。

聯合國對於新加坡這一吸引海外民間資本的政策，大加讚揚。據聯合國的一份報告書舉出新加坡為一切外國投資幾乎都來自民間公司的唯一亞洲國家。

根據聯合國亞遠經委會常年經濟調查在曼谷發表的一項有關外國民間投資的特別研究報告稱。在一九六五年至一九六八年四年之間，流入新加坡的一億六千二百萬元的外資，有九十五巴仙是來自民間，而在同一時期流入亞洲其他發展中國家的民間資本，只佔外國總資金的十七巴仙。由此可見流入本國的外資非和外國一樣，而是大多數來自民間的。

#### 七、外資為何喜歡來新加坡投資

外資紛紛的前來我國投資，究竟是什麼原因呢？這是因為外國對新加坡有安全感的信心，相信我們的社會、經濟、政治等各方面隱定，不會發生變化，只要十年八年，他們便會把所投下的大部分資金收回。因為工業投資和一般商業投資不同，是屬於長期性的投資，所以他們是經過了長期的考慮，才作最後決定的。這也就是說外國的工業家信得過我們，認為我們是現代文明國家，遵循法治精神，所以從事投資不會有冒險性。

同時新加坡也具有其他的優點，例如地理位置的優良，交通電訊和銀行的效率極高，勞資糾紛又少，勞工的充足，市場的廣闊再加上政府的實行政策鼓勵，所以使到我國吸引新興工業的數字冠於亞洲，使到新加坡的工業迅速發展，由一個入口國搖身一變成為依靠出口的家。

## 八、新加坡工業化的成就與前景

新加坡自推行工業化政策十年以來，無論是在任何方面的發展（尤其是經濟方面），都已成為國際上人人盡知的成就。

近幾年來，我國在對外貿易和國民所得上逐年增加，可以做為我國工業化成就的鐵證。對外貿易方面，從一九六六年的七十四億四千四百萬元增至一九七一年的一百四十億二千六百萬元，而國民所得也由一九六六年的平均每人一千六百八十三元增至一九七一年的三千零二十九元。

我國推行工業化既有如此成就，所以政府更應積極的做更進一步的發展，諸如開拓海外市場，改良產品的品質以及積極的促進工業研究，以使我國所生產的產品不僅限於本國市場，而能推銷到世界各地，這對我國建設更美好的前景有更進一步的幫助。

## 九、結論

新加坡的工業化與外資是有着極其密切的關係，因為我國工業化之所以有如此成就，外資是其主因，換句話說，也就是外國銀行家、工業家和民間團體對於新加坡的經濟發展具有信心。

因此，儘管在工業化的發展道路上有着許多阻礙，但是只要我國能堅定不移，全力以赴，在推行工業化政策上抱着破釜沉舟的精神，所謂人定勝天，我相信工業化的建設是一定可以獲得更大的成功的。

資料來源：

- (一) 星洲日報
- (二) 南洋商報
- (三) 經濟月刊
- (四) 新加坡

# 青年人應有的修養

中四 C。柳風。

衆所週知，青年是國家未來的主人翁，是國家未來的接班人，所以一個國家的青年如果缺乏應有的修養，那麼這個國家將會走向滅亡的道路。

在我們今日的社會中，我國的一部份青年，他們由於受了西方風氣的影響，穿着奇裝異服，披頭散髮，大跳什麼靈魂舞，整天無所事事，對國家大事，毫不關心，這是很可悲的。

我們每天打開報紙，都不難發現到，那就是青年人的犯罪事件。什麼打搶、綁票、毆鬥、非禮、強姦……等等的不道德的事情，

纍纍皆是。為什麼他們會做出如此不道德的事情呢？這主要的原因乃是他們缺乏應有的修養。而且我們時常可以看到，我國的一些公共東西，例如：公衆電話、公共廁所、組屋牆壁等，都被青年人所破壞，或亂塗，亂寫，這足見我國的一部份青年人是缺乏應有的修養的。

但青年人缺乏應有的修養有什麼害處呢？以我個人粗淺的意見，我認為青年人如果缺乏應有的修養，那壞處就多了。

國家方面：如果一個國家中，青年們都缺乏應有的修養，整天做出不道德的事情，如：

打搶、綁票、非禮……等的事情，而且破壞公物、亂丟垃圾，隨便吐痰，由於做出不道德的事情，這一來將會使我國增加一個「東南亞最不道德的國家」的聲譽；由於公物被破壞，必須修理，這一來也會使我國的經濟方面的支出加重；由於亂丟垃圾，這將會破壞到我國所擁有的「東南亞最清潔的花園城市」的聲譽。

· 社會方面：如果青年人缺乏修養，做出不道德的事情，那麼這個社會將會被鬧得雞犬不寧，鬧得天翻地覆。顯然的，這將會影響到整個社會的治安，增加人民不必要的負擔，使這個社會不能走向光明的前途。

個人方面：由於他缺乏應有的修養，做出不道德的事情，對國家大事毫不關心，這樣一來將會使到自己變成一個怪物。因為他綁票、打搶、非禮別人，這不是「怪物」又是什麼呢？他不但對國家沒有幫助，反而變成了國家的寄生蟲，成了國家的敗類，這樣生活於世界上又有什麼意義呢？

因此，作為一個現代的青年，他既然是身為國家的一份子，就必須為國效勞。但他要怎樣才能使自己成為一個有為的青年呢？依我個人粗淺的意見，我認為必須注意下列幾點：

（一）學識方面：學問是事業的基礎，這是無可否認，而且，由於社會情況複雜，如果沒有相當的學識，便不能應付生活的需要。我們有了學問，才能夠辨別是非、善惡、才能夠做好自己的工作，才能夠負起國家的重任，為國家做出重大的貢獻。因此，青年人除了做好學校里的功課外，還要在課餘的時間，多讀一

些有益的書籍、報紙、刊物等等，以增加自己的見聞，充實自己的學問，以加強自己的工作能力。

（二）品德方面：青年人除了具有高深的學問外，品德的修養也是不可忽略的。在我們這個五花八門的社會中，到處都被那種邪惡的氣氛籠罩着，什麼姦淫掠奪，偷詐拐騙的行爲，纍纍皆是。因此青年人應該提高警惕，注意品德的修養，不要輕易的被外界的景物所誘惑，而趨向於墮落的道路，因而毀滅了自己美好的前途。因為一個人有了優良的品德，高尚的人格，他才能夠成為國家真正有用的人，才會被國家所重用。

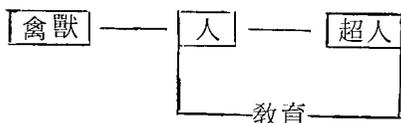
（三）體格方面：青年人除了具有上述的兩方面之修養外，身體的鍛鍊也是極重要的。一個人有了健康的身體，他才能創造出偉大的事業，這也是無可否認的事情。如果身體孱弱不堪，每天不是吃葯就是打針，這樣他怎能做好事呢？要知道，在一塊基礎不穩固的沙灘上建築一座華麗的屋子，隨時都有倒塌的危險！因此，青年人必須要特別注意鍛鍊身體，多做戶外的運動，多吸新鮮的空氣，而且必須注意營養，使自己的生活在規律化。

總得來說，做為現代的青年，他必須做到品德好，學問好，身體好，這樣他才能夠成為一個有為的青年。但是，如果他成為一個有為的青年，而只是為個人方面打主意，那麼他就犯了很大的錯誤。要知道，國家興亡，匹夫有責。因此我們應該為社會，為國家服務。

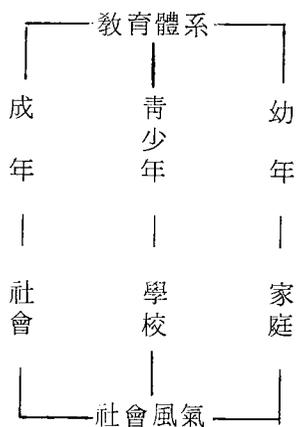
# 學校教育與社會風氣

## 一、前言

任何社會，任何一種人格的形成，都和教育的脫離不了關係。尼采說：「人像一根繩子，聯繫於禽獸與超人之間。」而人之所以能跳出禽獸的範疇，主要是因為人能享受到教育的靈智。



自兒童懂事起，就生活在教育的溫床中，一直到老死為止。這是一種繼續不斷的程序，學校教育更是整個社會的教育體系中的一個重要部份，也是青少年的教育重心，負有着改進社會的神聖任務。



## 二、學校教育的意義

整部人類文化進歷史的構成，正足以證明人類已經藉着教育的靈智逐漸走向高度文明的階段。兩千多年以前的東西方哲學家，對於這些道理早已洞悉，所以都極力強調教育的社會功能，並且主張設立學校教導人民，以推廣教育。中國的孔子、孟子，西方的柏拉圖、阿里斯多德，都是在教育史上極有貢獻的偉人。從那時起，學校教育也就普遍發展，逐漸社會化。

學校教育開始以來，德、智、體這三大教育方針一直成為學校教育的三大主題。德育方面，為學生提供了精神和品德等做人處世的準備。智育則將有用的學問知識傳授給學生。體

A組：第一名 高二文A 鄭英豪  
育方面是提倡體力勞動，好像孔門六科中的劍術，古希臘的田徑等都是。其間雖各有偏愛，但仍不失為教育的重要內涵。

## 三、學校教育和社會風氣的相互關係

經歷鼓吹改革與批評的十八世紀和鼓吹重新組織社會國家的十九世紀，學校教育才正式被社會所重視，並且予以平民化。人們把影響社會風氣的皇冠戴在學校教育的頭頂上。所以，學校就承担了改良社會風氣的職責。也就是說，學校教育的成功與否，足以影響社會風氣的好壞。

但是第二次世界大戰以後，由於戰爭所帶來的諸多破壞，造成青少年們心理上的空虛妄覺，失却平衡，使到對世界潮流較為敏感的一些進步國家，如英、美、法、德等國，他們的青少年逐漸脫離現實社會，走向虛無、徬徨、荒聊的生活道路，這就造成喜痞士、新潮娛樂的最終產生。他們的副產品是一些社會犯罪的高度泛濫。社會風氣就是在這種壓力的波動下慢慢受到破壞。這些不良的社會風氣，在青少年的生活範圍中根深蒂固，而且也擴散到學校里，使到學校教育的目標失却完整性。時至今日，社會風氣的挽回已非學校教育所能獨當。證之以今日教育發達，經濟水平高的強國如英、美、法、德等，更能說明學校教育和社會正逐漸走向沒落的地方，而且兩者之間的裂痕是愈來愈大了。

## 四、總語

一個地方的社會風氣，是該地人民教育水平的寒暑表，在這種關係之下，學校教育自然負有最大的促進作用。但是今日學校教育在這方面的表現，顯有逆差的現象。所以在促進社會的大前提下，學校有必要配合家庭教育和社會教育，相輔相成，求其進展，那麼社會風氣才有被挽回的一日，而學校教育也能盡其神聖的任務。

# 值得重視的工業安全

高二文B。吳名欽。

## (一) 前言

新加坡是一個彈丸的小島，領土狹小，可供開發和採用的土地及資源極為有限，根據人口調查的報告，我國人口逐年增加，已達至飽和狀態，隨着人口的激增，帶來的重大威脅，要算是失業的問題了，有鑑於此，我國政府爲了要貫徹國民經濟的多元化，擺脫殖民地的經濟束縛，提高國民所得，以及改善人民的生活水準，製造更多的就業機會，於是全面推行工業化發展計劃，謀求走向現代化的工業社會。

## (二) 工業意外事件的日增

隨着工業化發展計劃的極積進行，又產生了嚴重的工業意外事件，這些年來，由工業意外所造成的傷亡事件，有着驚人的直綫上升的數目，而引起廣大社會人士的關注，根據歷年調查顯示：(附表於下)

年份 \ 事項	發生次數	死亡人數	殘廢人數
1969	8714	108	552
1970	9682	132	731
1971	10192	146	1068

## (三) 維持工業安全的步驟

雖然我們沒有辦法完全消除工業意外事件，但是毫無疑問的，只要我們對安全問題提高警惕加以重視，那麼，工業意外是可以根除或減少的。人力是我國唯一的資源，也是我們最珍貴的財產，工業意外對於國家經濟所造成的損失，不只是一個巨大的數目，更可悲的是那些遭遇到不幸的工人，損失簡直是難以補償，故重視工業安全是不容忽視的，我國科學工藝部長杜進才博士在職業常年宴會上致詞時，提出四項維持工業安全的步驟。

一、加強勞工部工廠稽查組的實力，擴大並聘用建築及電氣工程師。

二、工業衛生應併入工廠稽查組，以便加強防止意外事件，而且可以預防工業疾病。

三、訓練工廠與建築工場的人事職員，使他們認清意外及危險的根源。

四、出版有關工業意外危險的小冊子，內容應該淺簡，圖文並茂，列出必須要遵守的安全條例。

## (四) 工廠與建築方面的防範措施

此外，我們必須從工廠及建築業這兩方面來着手進行，首先必須僱用些擁有豐富經驗的工人，消除場地的垃圾，應用安全堅固的用具，提供明亮的燈光設備，以及配備一切救傷的藥品，同時建築工人還要配上安全鋼盔，以防止意外，除此之外，工廠中的衛生也是值得注意的，它必須具備一切衛生的設備及救傷的用具，來控制灰塵、氣味、噪聲及其他製造過程所產生的有毒臭味，以免引起終生殘廢，及喪失生命的禍患。

## (五) 結論

據上所述，可見工業安全的重要性，因此我們對於『通過工業安全運動，展開宣傳教育，加強人們重視工業安全的意識。』這一主張是應該熱烈響應的。過去有關人士對於兩次所推行的工業安全運動，也許言者諄諄，聽者藐藐，故其效率差強人意，爲了使這項運動能收到更高的效率，僱主及工友們是應該重視工業安全問題，同時職工會在教導及灌漑工友意識這一方面也扮演一個重要的角色，重視工業安全，不但對我國經濟增長有利，對於工友們的生命安全更有保障，故工業安全問題是值得我們加以重視的。

本文曾獲

工業安全與衛生

論文比賽

全星第三名

# 學校教育與社會風氣

A組：第三名

高二文B 謝繼茂

由於時代的演進，社會也日趨文明，而文明便造成了繁榮。因此現在的社會是既文明而且繁榮，也因為這個緣故，便產生了許許多多的缺陷，其中最嚴重的便是犯罪的問題。犯罪在世界各大都市都是司空見慣的，可是我們卻沒有注意到，犯罪是一項非常嚴重的社會問題，造成犯罪的主要因素是社會風氣的低落，世界上的各大城市，社會風氣也非常的低落，就以本國而言，也是如此，而造成社會風氣低落的原因有下列數點：

(一) 黃色歌舞和書刊的傳播：歌舞本來是人們在勞動時所創造出來的，可是現代的歌舞，幾乎都是充滿着「愛」和「恨」，根本沒有教育性可言，而且還會使我們墮落。健康的文藝書刊也少之又少，起而代之的却是一些灰黃的小說，這些小說，只會影響我們日趨消極，更無教育可言。

(二) 西洋頹廢的影響：隨着我國發展旅遊業，各國的旅客都把西洋的社會風氣傳入本國，例如：抽大麻、吸毒、留長髮和奇裝異服等這些「嬉披士」的作風。而我國的年青人因為受不起這「新潮」的引誘，而也都「追上了潮流」。

(三) 電影的影響：當我打開報紙的電影版，看到的都是一些「打殺」的武俠片，這些影片都是在強調個人的英雄主義，使年青人看了，會受其影誘而幹起犯法的勾當，反觀好的影片却是鳳毛麟角。

(四) 缺乏健康的文娛活動：我國所推行的文娛活動實在是非常的少，而且起而響應的人也少，這都是一些灰黃的活動，例如「新潮舞會」和「流行歌曲比賽」等等充塞整個社會。

(五) 考試制度的弊病：現在我國所實行的會考制度，實在是存着很多的弊病，我們都可以看到在每一定會考公佈時，幾乎有一半的學生被淘汰，而這些被會考制度淘汰的犧牲者，在無所事事之下，便會幹起犯法的勾當，這也是造成社會風氣低落的原因之一。

縱觀上述，我們可以很明顯的看出，年青人本來都是非常的純潔的，只不過他們是經不起「新潮流」和周圍環境的引誘，而走上歧途。

我國的教育制度，是強迫小學六年的免費教育，而且還在中學，高級中學和大學教育中提供了相當多的獎學金和助學金，這都是我國教育的制度非常的完善，而且教育水準也很高，減少了許多的文盲。可是，非常可悲的是學校當局對於學生的言行、儀表，却未嚴厲的加以管制。所以我個人認為學校當局不只應灌輸大量的文化和知識給學生，最重要的還是要灌輸大量的言行修養，使到學生們更能明辨是非，了解更多的道理。為了要改善教育的制度，我認為學校當局應該注意到以下幾點：

一、嚴勵的加以管束學生們的儀表：現在的學生，大多留長髮，穿迷你裙等等，這些都是學了西洋的頹風，而學校沒加以管束，使到他們將來到社會上也是如此，所以學校當局應該注意到學生們的儀表問題。

二、學校當局應推行更多的文娛活動和健康的書籍：學校當局可以舉行演講比賽，辯論比賽，創作比賽等等來鼓勵學生們有進取心，而且也應提供大量的健康書籍，使學生們培養起閱讀的興趣。

三、禁止一切的違品進入學校：學校當局應該注意到學生們有無帶違品進入學校，例如

：毒品、黃色小說或什誌進入學校，防止這些「販毒的學生」把這些違品傳給另一些同學。

四、學校當局應該鼓勵學生們積極的參加課外活動：學校當局應設有各種課外活動的設備，使到學生們能夠依其興趣所好，積極參加課外活動，使到他們更能得到知識，身心健康，而且也可把學生們的課餘時間，花在課外活動上，而不會向其他方面發展。

五、會考制度因加以改善：須知在每一次會考公佈是，便會有一大批的學生被趕出校門，可是在這些學生當中，並不是每一個都是願自甘墮落的，而有些却是不幸的犧牲者。所以教育部當局最好能研究出一個兩全其美的制度來改善目前我國原首的會考制度。

如果學校當局能夠依照着以上這幾點去推行，那麼我國青少年便能在學生時代培養起了良好的作風和好的德行，使到他們將來在社會上，才會意志堅強，不會受到邪風的引誘，才能使我國的社會風氣，能夠加以改善而更趨完美。

總之，學校教育和社會風氣是有着很大的關係的，社會中不良的風氣，學校教育也是應負很大的責任，所以我國的政府應該注意到學校教育的重要性。在學生時代，培養起學生們的良好品行，確立了正確的人生觀，使到學生將來在社會上能夠扮演着重要的角色，不受壞的社會風氣之影響，且極積改善我國壞的社會風氣，使我國日趨繁榮和進步。

## 論吸煙與國民健康

✧楊原✧

吸烟，在這廿世紀的時代中，堪稱是一種「時尚」，普遍的人認為香烟是一種「交際物」，懂得吸烟便能追上潮流。所以有些人往往爲了追求潮流便去學習抽烟，完全不理會它是否對自己有益或有害？

香烟，可以說是一種毒品，內含尼古丁毒素，而且它是一種提神劑，吸了之後，便會感到精神飽滿，但却很容易上癮，當不吸時，就會感到無精打采。況且根據醫生的調查結果，發現吸烟也是引起癌症的原因之一，而癌症在這個醫學倡明的時代中，却是一種絕症；對於新加坡來說，癌症乃是我國的第一號殺人兇手。並且吸烟所噴出來的烟氣，與工廠所噴出來的黑烟一般，可以污化空氣，爲害國民健康。由上所述，可見吸烟是對人體有弊無益的。

自我國去年所宣佈之禁止吸烟法令（即禁止國民在戲院中吸烟，並禁止香烟廣告在電視或戲院中放映，這更顯示吸烟對於國民健康有害，否則，我國也不會頒佈這項法令。一個國家的興盛是靠國民努力之結果，一旦國民因受烟氣或吸烟之影響而健康不良，試問這時國家

要靠誰來支撐呢？尤其是對於新興的國家更顯得重要，若是國民健康受到不良影響，這無疑是給國家經濟一個打擊，國家基礎便開始要動搖了。

我國所實施的禁止吸烟是一件仁智的舉動，因爲對於我們這新興的國家來講，需要的是——批健康良好，肯刻苦的國民來扶植它？若是掉換一批因吸烟而健康不良的國民，這樣我國的基礎豈不是倒塌了？七年的功業也不是盡棄了嗎？而且吸烟是一種不良的嗜好，是一種金錢的浪費，正如將鈔票燒掉一般，並且損害己身，這豈不是成了「賠了夫人又折兵」嗎？倒不如將這些充作慈善基金，益人益己，那不是更好？

總之，國民之健康與否是與吸烟有着密切的關係。爲了國民的健康大眾的利益，就必須禁止吸烟。雖然禁止吸烟是有損個人權利，但爲了公衆利益，國家前途，就只好「厚此薄彼」，所以說我國實施的禁止吸烟法令是一項仁舉。

# 遠遊

中四 B ©陳永光◎

那是八月八日的黎晨，大地乃是漆黑的一片，只有點點寒星在眨眼，我帶着興奮的心情，登上長途汽車，向那遙遠的地方奔進！

六點正在柔佛關口辦完過境手續，沿着柔佛州的東海岸幹綫向北前進。路上，陣陣寒風撲向我的臉，刺得我把眼眊眯成一條綫，車中充滿了冷的夜氣，把我凍的瑟縮着。這是一輛包租的「的士」，除了司機及我外，還有四位女搭客，使我沒有絲毫轉動身體的餘地，苦哉！

汽車在起伏的道路上飛馳着，我坐在車廂裏，覺得極不平穩，在奔馳中，似乎變成一匹脫了繮的野馬，放浪形骸，連翻飛馳，同時，更有騰雲駕霧的感覺。車窗外，一片濛白，一片蒼芒，兩旁杳無人煙，看！那是一塊青綠的廣地，往後退去，往後退去，少頃，是一片遼廣無際的膠園映入眼帘，排列整齊的膠樹，一直深到無盡人的地方，是黯黑的森林。近路旁處，偶而有幾個身着沙龍的馬來人在割膠，看那簡陋、骯髒的服裝，及那默默咒語的動作，我不盡發出心底的慨喟；啊！可憐的生命！但他們有潛伏着堅強的活力！是的，神聖的生命！我祝福你們。我心中低訴着。

景物不斷的後退，忽而膠園消失了，映入眼帘的是油棕園，黃梨山丘，一會兒，却是一片遼遠無際的草原；那濛白的晴空，那綠油油的原野，幾隻黃褐色的牛兒，搖頭擺尾的在嚼草，那無憂無慮，天地渾然一體的大自然……啊！這是多麼美妙的畫面！羨煞人也！

六點廿分到達哥打丁宜市，那兒多是一些古老的排屋，店舖多未營業，行人寥寥無幾。晨霧稀稀，瀰漫着整個的村鎮，彷彿是罩上一層薄紗，遠處的景物迷迷濛濛，若隱若現，更顯得虛無飄渺，使這寂靜的清晨幽雅可愛。

路，是築在山上的，所以，忽高忽低，左彎右轉，弄得我們東顛西倒，神情恍恍，極不好受。

到達居鑾時，望望腕錶，指着七點五十分，這時的烈日當空，威淫的日光射得眼睛睜不開。車中非常悶，且熱氣迫人，加上汽油及膠質軟坐襟被晒後的混合味道，使每個人暈沉沉的打瞌睡了起來。八點四十分到了興樓，剛巧汽車出了點毛病，我們都下車四處逛逛，順便在咖啡店裏買了些食品及小憩。這裏和鄉下一模一樣，鷄鴨滿街跑，綠草如茵，菜田阡陌，壯碩的水牛，……，是個典型的農村。

大約九點廿五分時，來到彭亨河口，汽車要橫渡闊達二、三百呎左右的河面，須要靠木排的幫助，這木伐有百呎見方，能容納四輛大型的載樹桐的囉哩及十輛汽車，然後靠大汽輪用銅索拉着木伐緩緩渡過河去，真有趣！我下車站在木伐的邊緣，望着那急速後退的湍流，想起羅漢渡江之困境，不盡發出會心的微笑。

途中，又以同樣的方法渡過關丹河，十二點卅分到達關丹，堂皇的皇宮就在這附近，這裏是個熱鬧的商埠，行人熙來攘往，車輛雖多，但比不上星加坡的那樣車水馬龍，近郊之處還有落後的牛車出現。

在關丹用過午餐及小憩後，便去拜見舅父，然後才驅車上雙溪林明。這是一條築在半山腰的泥濘路，車輛跑過引起塵土飛揚，前面的擋風玻璃要開掃水器抹灰塵，視線才不致模糊。道路很窄，只能容二輛巴士同時通過，有如「金蛇盤山」般的盤繞在半山腰，左邊是泥壁，右邊是百呎的陡壁懸崖，下面是深杳難測的谷地，谷中有一股潺潺流水的小溪，兩岸古木參天，猿啼鳥鳴之聲，令人毛骨豎然。這三十五

哩的行程很快的過去了，终于在二點正到達目的地——雙溪林明。

經過百多哩路程的顛簸，整個人雖疲倦不振，但隔天即刻恢復了過來，帶着相機，穿梭在鳥語花香的大自然環境之中，我陶醉了……

雙溪林明，是東海岸的一個小市鎮，這裏四周環山，位于群山之間的低窪谷地，雙條小溪把這市鎮分成兩半，所形成的地勢可稱為「山坳。」

我現在才真正認識了這條雙溪河。它的上遊是單獨一條溪，發源到中遊因為泥沙在溪中面堆積，形成一片高地，把溪水分成兩股，大量的溪水因地勢關係而湧進這支流，中、下遊便向市區郊野發展，因此，往往在十一、十二月東北季風盛行時，造成嚴重的泛濫，這是它的自然景觀。

在雙溪的上遊，大約高一百呎左右之處，有一條兩旁用粗鋼索和中間用木板搭成的索橋，橫過雙溪兩岸的山頭，在半空中形成微孤狀，走過去時其搖擺的幅度極大，令人有搖搖欲墮的感覺。在山腳下有另一條給汽車來往的木橋，外形雖簡陋，但倒也非常結實。

雙溪林明這地方，有着濃厚的鄉村田園味道。幽雅異常，沒有新加坡那繁囂的氣氛，令人有「耳目一新」的感覺。早晨白霧瀰漫了那「層巒疊嶂」，四周的山色，一望青翠，近郊之處，那彎曲的鐵道，樹木陰翳，花木帶雨，盈盈欲墮，茅草搖曳，綠意盎然，置身在這充滿「詩情畫意」的地方，頓覺心境豁然，逸興遄飛，這心靈的享受，使我忽而想起古人詞中的「我見青山多嫵媚，料青山見我也如是」之句了。

黃昏，那澄黃的夕陽，那朵朵的浮雲，那裊裊上升的炊烟，我覺得只能用「歸田園居」中的「曖曖遠人村，依依墟里煙」來形容之。

傍晚，大地變成黑藍色時，成群剪尾燕低掠飛馳，吱吱之聲不絕于耳，直到他們都睡入屋樑下的窩為止。

噢！這一切的一切，使我好像陶潛的所謂「久在樊籠裏，復得返自然」時那興緻的心情一樣，令人流連忘返。

一個星期的時間轉瞬即過，我又匆匆提了行李，踏上歸程，回到熱鬧的城市來。

# 如何提高第二語文的學習水準

中四 C ◎浮雲◎

我國新加坡是一個多元種族的國家，因此爲了建立種族間的友誼和避免種族間的無謂糾紛，所以每個學生在學校里至少要接受兩種語文的教育。可是，一般學生的第二語文的成績却很不合理想；就以華人來說，華文造詣出類拔萃的學生雖然比比皆是，可是英文造詣達到水準的學生却是寥寥無幾，這種教學上的偏差，就是由於學生們不懂得第二語文的重要性以及學習第二語文——英文——的方法不正確。

我們須知道，在現今的世界上，英文是無比重要的，不論是在政治上、經濟上、醫學上、科學上以及法律上等等問題，都須用英語來表達。如果我們能通曉英文，將來離開學校，踏入社會中找工作，便能與衆競爭，得到就業的機會也較多；否則，在找工作時，自己缺少一項技能，就業的機會就很渺茫了。因此我們就應該把英語看成和母語一般重要，閒暇時就應該好好地學習，以提高我們的英文水準。

那麼，要怎樣才能提高我們英文的學習水準呢？這必須靠學校與學生兩方面的通力合作，才能達到這個願望：

(一) 學校方面——學校中之英文老師必須教導學生們準確的英語發音以及正確的文法，作爲學生們自修之基礎。此外，學校當局也應該多舉行英文演講比賽、英文作文比賽來提高學生們學習第二語文的興趣。

(二) 學生方面——身爲學生的我們，既

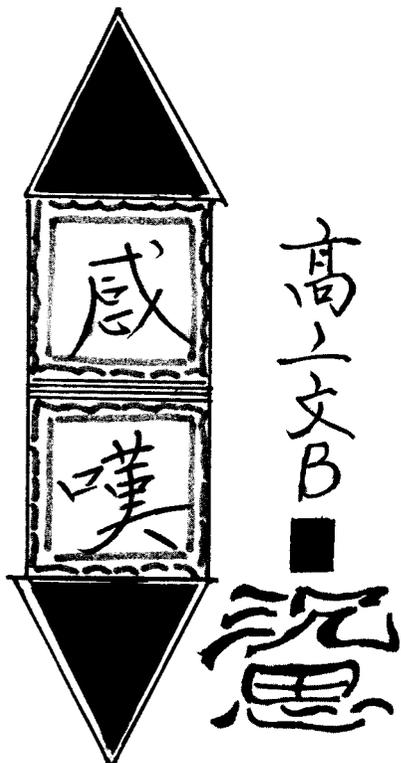
然有了英文之初步基礎，對英文又有了初步的認識，便應該隨時進行自我訓練，自我學習；自我訓練及學習的方法至少有以下三種：

一、多閱讀——我們除了在學校里讀英文之外，在課餘的時間就很少和英文接觸，因此，我們就必須購買一些適合我們程度的英文故事書、英文讀物等等來看，同時也應該多練習誦讀，以使我們的英語發音準確。

二、多習寫和多聽——我們在學習的過程中必須多多地練習寫生字，以加強記憶，而且還要時常收聽廣播電台或電視台的大眾英語等等節目，這些節目不但可以增廣我們的英文詞彙，而且還可以增加我們對英文文法之認識。

三、多講——要把英文搞好，也應該時常學習會話。我們家里如果有人受英文教育的話，我們便應該盡量和他交談，否則，我們也可以交一些英校朋友，而和他們用英語彼此交談，我們接觸他們的日子久了，自然而然的能夠把英語講得很流利。

總而言之，要提高第二語文的學習水準必須靠學校的英文老師的精心教導以及學生們的埋頭苦幹，努力學習，才能成功。我們若能把第二語文搞好，這不但對於我們將來的就業有着很大的益處，而且將來對國家社會也能有所貢獻，何樂而不爲呢！



這一聲無力的感嘆。唉！

顯示出妳心中無限哀愁！

悲傷、失意、憂慮……

達到了極點的失望！

惆悵、徘徊……

忘了吧！

讓他隨流水靜靜的流走！

× × × ×

這是一聲提不起勁的感嘆。唉！

顯示出妳對世俗的厭煩！

反感、憎恨……

達到了極點的厭世！

輕生的念頭已充滿了妳的腦海！

忘了吧！

面對現實，向罪惡挑戰去吧！

× × × ×

這是一聲帶有酸味的感嘆。唉！

免明了妳心中的懺悔！

矛盾、苦悶……

愛慕虛榮

富貴、鈔票……之心。

填塞了妳的腦海！

如今一失足成千古恨！

忘了吧！

光明無量的前途等着你！

× × × ×

這是一聲帶有甜味的感嘆。唉！

顯示出妳已渡過罪惡的難關！

不再對現實低頭！

喪氣、煩惱……

新生活的一頁妳已翻開了！

向前邁進吧！

忘了吧！

往事只能讓妳回味！

× × × ×

這是一聲帶有惋惜的感嘆。唉！

顯示出妳已處在和死神掙扎中的時候！

明瞭到世俗的混濁！

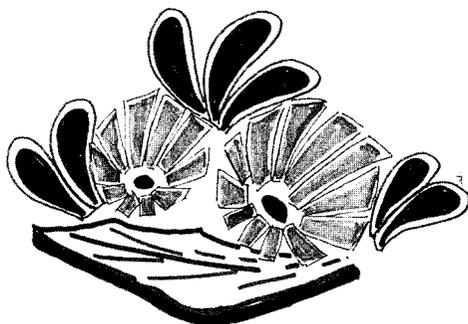
黑暗、罪惡、陰險……

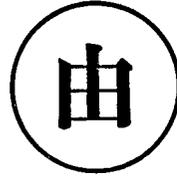
安息吧！

這不是妳的過！

而是罪惡社會的毒素毀滅了妳！

× × × ×





「自由」的意義，相信每一個人都很明白，「自由」就是說在一定的限制下，一個人的言行舉動，不受到外來的力量的束縛，一切行動，全由自己來自主。

有許多人，尤其是青少年們，往往誤解了自由的意義，以為所謂自由，是自己想要幹什麼就幹什麼，要怎樣就怎樣，他人是無權過問的；更有一些人，竟然指法律侵害到人身自由而提出抗議，如指責政府禁止人民在某些場合這一例子最為明顯；像這一種現象，是非常可悲的，法律的設立，乃是在保障人民的安全，維持道德及社會風氣的優良水準，像這些人的行為，完全違背了自由的意義，甚至於更侵害到他人的安全。倘若每一個人都這麼的猖狂，那麼，整個社會豈不是將顯出混亂的局面嗎？所以「自由」的意義，說得更詳細一點，那是要受到某種的限制，以適合於國家、社會及人民之需要。如一位學生的舉動，要受到校規的限制；一個國家的公民，其舉動要受到國家法律的約束。

有一句成語說：「不自由毋寧死」，意即一個人失却了自由，倒不如死了更乾脆利落；可見古人視自由猶如對待自己的生命一樣，然世事變化萬千，在我們這一個高度商業化的社會裏，幾乎一切的事情、思想，無不受到這種社會風氣的影響；人們對於自由這一回事漸漸起了各種極端迥異的看法。總之，人們對於自由的看法，可以分為三大類：（一）重視自由的人，（二）看輕自由的人，（三）不知自由為何物的人；現在讓我來談談這三類人的看法與立場：

（一）重視自由的人：這一類的人，他們遵循了自古以來的看法，視本身的自由如生命一般，所不同的是他們絕不像古人那樣，得不到自由即一死了之；相反的，他們很明瞭自由的意義及其可貴。他們知道，一個人得不到自由，就猶如生活在牢獄中的囚犯一樣，自己的一舉一動，都要受到別人的干涉，自己完全不能自主，自己的神經幾乎麻木了，毫無生機，這那像是人的生活？簡直像是一具傀儡，處處受到人們的擺佈！

所以這一類重視自由的人，他們一失去了寶貴的自由，即使是處在惡劣的環境裏，他們也會努力的奮鬥，積極的尋求所失去的自由，直至獲得最後的勝利為止！

（二）輕視自由的人：在這個「名」與「利」為重的社會裏，大部份的人，都被這種敗壞的風氣所侵襲，他們為了尋求個人的名利，敢於不擇手段，不惜任何的代價，千方百計的把名利弄到手才罷休；因此，在這社會上，便自然而然的出現了出賣自己自由以求得名利的畸形份子，他們不惜以寶貴的自由來換取物質上的享受，對於操縱其自由的「主人」，只有唯命是從，精神已麻木了，即使他們得到了名，得到了利，得到了最高的享受，但走在這條人生的道路上，除了這些外，他們還得到了什麼？人生的真諦到底領略了多少呢？

（三）不知自由為何物的人：現代的青年，看見別人高喊自由，自己也隨着高喊自由，却不考慮別人爭取自由的原因及背景，只知自己覺得苦悶，就像一條悶氣無處發洩的狗一樣，看到別家的狗吠了，他就跟着吠起來以發洩

悶氣；除了此原因外，另一個原因就是他們誤解了自由的意義，於是一種浪漫不羈、頹廢不振的生活風氣就隨着產生；如「嬉痞士」一類的社會產物，大多數便是誤解了自由之意義而踏上了歧途。他們身穿奇裝異服，蓄着長頭髮，陰陽怪氣似得；最近在我國所展開的肅清長髮運動中，他們竟然公開的指責政府這項英明的措施，高喊着政府侵犯到他們的人身自由。嗚乎！殊不知他們這一種的作風，乃破壞道德及社會風氣者，政府這項措施，從各方面來看，皆是合情合理的，真想不到他們還會來一次爲「自由而鬥爭」的抗議！國家、社會以及人民群眾中，出現了這一類不知自由爲何物的人，乃是多麼的可悲與不幸！

自由，是可貴，然誤解了自由的意義，自由也就如廢物一般。掌握住自己的自由，也就掌握了自己生活中的一切！青年人，別再頹廢不振了，拋開過去的作風，好好的從新認識自由的真實意義；名利主義者，大家也該清醒清醒，睜開眼睛看看自由的大衆們，他們的生活，充滿了生氣，他們的生活，是多麼的多姿多彩（即使他們是貧窮者），他們的臉龐總是洋溢着笑容。大家別再那麼重視名利，還是牢牢的掌握住自己的自由，享受那金錢無法買到的樂趣！

## 青年節自感

中四 C

❖ 勉文 ❖

時間如箭般，轉眼間，一年一度的青年節又來臨了，近幾年來，我國每年都舉辦青年節，至今已經有了六年的光景。本年度的這個節目是本月十五日在惹蘭勿剎運動場舉行開幕典禮，由科學工藝部長杜進才博士親臨主持，在典禮中，杜博士檢閱來自四大源流學校的國家少年團海陸空三單位成員，警察部隊、男女童子軍、聖約翰救傷隊、少年旅、體育大隊；同時也向全國少年發表了訓詞，盛大的青年節於焉掀開了序幕，多姿多彩的青年節活動，就按序轟列的展開。

心的增進：……………」

從林部長的演說中我們可以知道現代的年輕人是富有挑戰性和領導性的，而且在操場上青年人表現出了青春的活力，而在音樂與舞蹈以及手工藝方面表現出生命力和創造力，在今年的節目有一個有趣的特點，就是在開幕儀式的列隊操演將由學生擔任指揮官，不像往年是由先生擔任的，由此可知青年人的多才多藝，他們熱誠的表現最佳表演的決心。

而歌舞方面是在國家劇場舉行開幕典禮，由林金山部長親臨主持，節目也是多姿多彩，也是來自四大源流學校的中小學生所演出，表演出名族人民的風俗。

是的，青年節是一個很有意義的節日，它有助於促進各源流學生的感情，並且使他們明瞭自己以後對建國工作所應作出的貢獻；但是目前我國有少數的青年已經受到西方國家的影響，留長髮、吸毒、穿奇異的衣服，表現出他們精神的頹廢，所以我認爲賢明的政府應該多舉辦像青年節這樣的節日，使到全國更多的青年人能發揮他們無可限量的潛力，以使到他們那青春的熱誠和活力，能有適當的發揮，使得他們的身心，能有健全的發展；而另一方面也使到我國更而向前邁進，建立起更勇猛的新加坡共和國。

林部長的獻辭中說：「…………… 青年節的各項節目，反映了學生們所提供的活動，這些活動，是爲了娛樂他們，激發他們，使他們那青春的熱誠和活力，能有適當的發洩；使得他們的身心，能有健全的發展。當他們參於這些課外活動，他們所達致的每一個目標與成就，所打破的每一個記錄，都代表了某種程度自信



· 佚名 ·



看到這個題目，相信大家都會湧起這麼一個印象：那就是在人群雜處伸手討錢的，可憐的；或而年老，或而殘廢的人。但是，本文中的乞丐，却完全是另外的一種。如果不是親自經歷，或許你不會相信有這樣的事。

我的母親是一個普通的道教徒；在一次某「大仙」的生辰祭日裏，母親喜孜孜的要我陪她去膜拜。爲了別掃她老人家的興趣，我就權充了一次「善男」。

目的地是在市中心的一間規模不小的「廟宇」。一大清早我們就乘車抵達廟門，只見先我們而來的人不勝其數，好不熱鬧！在進門口處，一大群乞丐堆坐在門柱及石階兩旁討錢，其中有一個特點，就是有部份是年紀在四十上下的「年輕人」——美國人謂四十才是男人事業的開始呢！但當時我也不好說些什麼，我母親並且拿出預先準備好的「銀角」分給他們。

進了廟門，還要經過一個大廣場，才到達祠堂。只見「烟香繞繞」，處處「烟霧濛濛」，人山人海。又擠又熏的，真不好受呢？在人群中鑽了一陣，才找到一個可以停身的地方；我母親就立刻放下紙袋，拿出「香」及「臘燭」來點燃。我找了一個機會，悄悄的向母親說了聲，就溜了出來。

離開了祠堂，這才鬆了一口氣。我獨個兒四處亂闖，到過魚池、龜池；食堂、廚房等，也到過他們的廁所，走得腳好酸呀！回到祠堂

裏人群不知何時已走去七七八八，我母親也己近「功德圓滿」，并叫我在祠堂外光等一陣！

走到廣場上，只見廣場上已經沒有了人；而一個好大的焚香爐正在香火旺盛。噢！不對，剛才我的話說得太快了，因爲在大門後邊有人呢？我悄悄的躡足走近一點，喝！你道我見到了什麼？原來是一群「博士」；圍坐成一個圓圈，手中各握着數張「撲克」，面前各放着一些銀角。而這些「博士」，正是先前所提過的幾個「年輕乞丐」。

好使人生氣呀！不是嗎，多少人將辛苦得來的錢施捨他們，而却被他們拿來賭博，怎不叫人氣惱。這簡直是一種欺詐的手段，看不出這一群身強力壯的人，不工作，不出力氣而來討錢！大家一定大感意外吧！

這麼一群身體健全的人，不對社會作出些少貢獻，反而揮霍他人以勞力得來的金錢。不愛惜自己的青春、前途；而讓自己生命留下一片空白；對自己無益，對人群却是一種寄生蟲，這是一件多麼可悲的事啊！這些人是不值得我們可憐、施捨的。因爲，這不是社會的錯！

同學們，願大家互相警惕，留心；因爲這類人是時時都會出現在我們的身邊，稍不小心便會被他們所欺騙。并希望大家好好的珍重自己的前途；最少也應在自己的生命史上寫下一點兒有價值、意義的事蹟。

# 憶童年

。冰琳。

每當我看到天真的孩子們在歡笑或哭泣時，我總會回憶起童年。

我的童年是在兩個不同的國家度過的，一是馬來亞，一是新加坡。

我是誕生在馬來亞的首都——吉隆坡。在我家不遠，便是「默迪卡」球場。自從我有記憶以來，我就知道我差不多每個傍晚都在那兒度過。在那兒，有一個大草場，是專給人們散步，休息、談心的、草地上建了一些兒童玩意，如：蹺蹺板、溜滑梯等。我還記得那里有一些假石山，其中有一座比較大，有個山洞可以進去，但我怕黑不敢進。

小時候，我常到外婆家去住，也到四姨母家去玩。我和姐姐及表弟妹們常在外婆家隔壁的汽油站，一棵名叫「鷄蛋黃花」的樹下拾落花；我常把它們拿來嗅（因為它會發出香味），又把它們戴在頭上，怪好玩的。

二舅的家很有錢，我們去他家，回去時一定是乘他的大汽車回家的。兩個表妹和我也玩得很和諧，很少爭玩具。

我就這樣過了五個無憂無慮的年頭，根本不懂得什麼是痛苦。

五歲那年，我終於嘗到了離鄉之苦。這是一生中難忘的一天，在那一天（一九六一年，十二月某一日），中午左右，我們一家來到火車站；那時有外婆、舅舅等人來送行，我們上了火車以後，火車便開動了，它「嘟嘟嘟！衝衝衝！」的把我們一家帶離了可愛的故鄉馬來亞，而去到一個陌生的地方——新加坡。

來到新加坡不久，我們姐弟妹們都一一生病來；那時，爸媽他們倆是多麼焦急啊！在人地生疏的地方遇上困難，真不知如何是好。後來幸得鄰居們的熱心幫助，終於把困難解決了。在這一段日子里，我們一家都生活得很苦。

記得，剛來新加坡時，我們一家是住在一層四層樓的屋子里，地方還算大；每逢下雨天，因屋頂上面有魚池，養了許多魚，水滿了便流下來，我們便會數着在地上拾起的魚，其樂融融呢！

放風箏的季節，閃眼就到，我和鄰居的孩子們一起在四樓的天台上放風箏。有時風箏斷了錢，我就吵着爸爸給我拾回來，但爸爸總沒有拾，他只給我買一隻新風箏就不再鬧了。

我們還有一套玩意兒，那就是玩演戲。鄰居的孩子們把大毛巾披在身上，把一些假金頭鍊掛在頭上，便演起戲來；他們學着街頭戲的戲子，比手劃腳，怪逼真的；最妙的是，他（她）們學着戲里所唱的歌，很好聽。我不會玩這種玩意兒，只好做觀眾了。

鄰居中有一個比較大的男孩子，很會演木偶戲，我和姐姐真是看得入神極了。

和他們相處了一段時期，我漸漸感覺，不同的地方有不同的情趣。

我們一家在這裡住了年多，便因爸爸工作的方便，而遷居了。

我們搬到一間相當舊的樓里，我們的房間是在頂樓（三樓）的天井房，地方很小，鄰居又多，很是吵鬧，但大家還算和睦。

記得，在這舊樓里曾發生過幾次火災，都是因為煤油爐着火引起的，幸得大家的團結，才把火撲滅。又有一次，是我們這舊樓的後面舊樓發生火災，火勢非常大，火光沖天，真是可怕極了。

那時，我是被人聲吵醒的，我聽說是火災，便抱了書包往門外跑，被母親拉住了，她安慰我不要怕，又倒了杯開水給我喝。幸而，這場火不很大，只燒了一間屋子，而我們只飽受了一場虛驚。

時光一秒秒的過去，我已度過了十六個年頭，但童年的一事一物，却深深的刻在我的腦海中。

一九七二年九月十四日 完稿

# 如何提倡健康文娛活動

新加坡是歐亞大陸的樞紐，所以這個小島可說是中西文化並存。這一、二年來，西方的一些不良文化已逐漸地侵襲着青年們的思想。每天，當我們翻開報紙，總可以看到一些「新聞」，如某某聯絡所舉辦流行歌曲大比賽，而這些參加比賽者，大多數是十餘歲的青年男女們，這些乳臭未乾，就拿起「麥克風」在台上大唱「今天不回家」，「負心的人」或「情難守」等肉麻的歌曲，當我們從街頭巷尾走過時，也可以聽到一些年紀小小的孩子，在哼着流行歌曲，其實他們是不懂得這些歌的內容，只見大人們唱，他們也跟着「大展歌喉」，如果照這種情形繼續下去，十年后的我國會變成怎樣的面貌呢？這可想而知。爲了要培養青年有健康的思想，堅定的意志，我們必須要灌入正確的教育，同時也要提倡健康的文娛活動。

要提倡文娛活動，我們必須從以下幾方面下手：

(一) 本地的電視及電台廣播，時常有一些不大健康的節目，如花月良宵，流行歌曲點唱等等，對於這些，節目的監製人必須謹慎的加以處理，不要有黃灰色的成份存在，同時也應該多邀請一些富有民族色彩的歌舞團來演出，這些都是健康的文娛節目。對於一些刺激片、打鬥片的放映要減少，因這些片子對於人的

誘惑性很大，如果都能嚴肅的處理，相信一定受人歡迎的。而且對於維持良好的社會風氣，也將有極大的裨益。

(二) 設立研究會，專家們、文化工作者，人民及政府代表，大家一起研究如何提高文化水準，同時設法使音樂、美術、繪畫、戲劇及其他藝術的表達形式，能夠灌進一些國家意識，共同效忠國家的觀念及熱愛勞動的思想。

(三) 目前，我國受西方歪風的侵襲，無論舞會，遊藝會都少不了一些瘋狂及頹廢的歌曲，完全沒有民族特性可言，這些應該完全丟棄，代之以反映民族風俗習慣的民間舞蹈、歌曲，唯有這樣，才能有益健康文娛活動之提倡。

(四) 多從事各種訓練，如露營，山林活動，水上運動等等對於我們身心都有益處。

(五) 在空閒時，多看健康書籍、電影、下棋、開辯論會，舉行演講比賽，這都有助於青年人的眼光學問與才華。

要提倡健康的文娛活動，必須要依賴各方面的合作，才能有好的效果，這樣新加坡就有優良的文化，來培養下一代，促進建國。

# 皇家山麓

卓清文高二理 A

皇家山麓是個風景優美的地方，因此經常可以見到許多的游人在那里流連忘返。在風和日暖的日子里，整個皇家山麓更顯得格外的動人。皇家山的對面就是端蒙中學，山腳則是我國名勝之一——國家劇場。

雄壯的皇家山總是四季常綠的，雖然地勢相當傾斜，但是仍然佈滿着綠油油的青草地。鮮紅的花，在傾斜的平坡上編着「前進吧，新加坡拉」的句子。在翠綠的草兒的襯托下，更顯得清晰雅觀。尤其值得注意的是斜坡上的巨形時鐘，它的裝置可說是巧奪天工了。

在筆直漫長的小路兩旁，種了不少的樹木，雖然都不很高大，却也能夠作為遮蔭乘涼之用。路旁有許多坐椅，可供人們休息。小路上方的山腰，滿佈着不知名的高聳樹木，重重疊疊的樹葉，使到陽光不能穿過。因此，樹下非常陰暗涼爽。尤其是在大清早的時候，整個山腰冷冷清清地，使人有不自然的感覺。

傾斜漫長的石級，使山腳和山頂互相溝通。鮮紅的磚頭，是建築石級的唯一材料。沿着石級步步上升，可達山頂。高高的山頂上，大部分是保護區的範圍，不過，却有一條漫長而曲折的小路繞着整個皇家山一周；此外就只有少許的坐椅置於小路兩旁，別無他物。如果我們沿着這條小路走，最後回到原來的地方時，將會感到汗流夾背的；由此可見這條曲折的小路是多麼的漫長呀！

雖然山腰的高大樹木阻礙了人們的視線，使人不能看到山下的全貌，但是仍然可以在一些沒有樹木的地方俯視山下的景色——遠外的高樓大廈，無邊無際地重疊着。山腳下的國家劇場，從這個山頂上看下去，卻沒有由正面望

去那樣的雄壯。劇場內的坐椅排列，非常的齊整，這些景物皆可盡入眼簾。

在皇家山頂上散步，將更顯得輕鬆有趣，輕拂着的晨風，使這裏的空氣格外新鮮。在這里俯視山下，自然而然有登高山小天下的感觸。走在兩旁盡是花叢的小徑上，不時可以聞到淡淡的花香；蜜蜂和蝴蝶繞着花叢飛來飛去，同時也穿插在花叢里採花蜜。鳥兒也不甘寂寞，活潑地跳躍在樹枝上，引腔高歌，別有一番特別的情調。

生氣勃勃的皇家山麓里，常常可以看到打太極鍛鍊身體的人們，此外，也有許多人們到這里來散步。每天大清早，寧靜的皇家山確是學生們的好去處。他們可以坐在路旁的椅子，靜靜地閱讀書本，準備他們的考試。所以我個人認為，就讀於皇家山附近的端蒙中學是件值得慶幸的事。

寧靜幽美的皇家山就是這樣的可愛迷人，使人依依不捨，流連忘返。但願這壯麗的皇家山麓永垂不朽，萬古長春。



# 如何整飭我國的社會風氣

中四 B。戴照謙。

隨着時代的進展，我國的一切也跟着時代而改變，社會一天比一天的繁榮起來。但是，社會的風氣，却一日不如一日，正好與社會的繁榮成了一個反比例，這是很遺憾的事。由於壞風氣對我們青年的意志起了很大的打擊，減低了青年們的奮鬥心，因此，我國政府對於『社會風氣』的問題，都在密切的注意，並且還在各報章或電視台上提出了各種改善『社會風氣』的方法，以從中引導人們走上正確的道路，而為我國日前的前途，打下了一個堅固的基礎。然而，若要改善我國的社會風氣，應注意下列幾點：

（一）加強青年的意識——青年是國家下一代的接班人，是一個社會的主要中間分子，所以，他們的一舉一動，所作所為，都給社會帶來重大的影響；何況是在一個多元種族的我國，青年佔了全國人口的半數以上，但是，却有少數無知的青年，染上了吸大麻或吃白丸的惡習慣，藉此尋求刺激的人生；另一方面，又受歐風美雨的大力吹襲，使我國一般青年的精神皆萎靡不振，整天無所事事，逛遊街頭，甚至還做出傷天害理的壞事來。故為了國家未來的前途，政府應時時在各報刊或電視上做出有關的呼吁與解釋其害處，從而加強青年的意識。

（二）整頓學校的風氣——近年來，我國各學校的風氣也隨着社會的變遷而敗壞，紀律差，學生不時逃課，甚至還有學生吸毒等，這些事情，在報章上已屢見不鮮了，而讀書求學的風氣却每況愈下，造成學生進取心不能高度的發展起來。所以，學校對此問題應密切加以注意，例如：嚴勵取締學生的吸食毒品，並且向學生解說其害處，引導學生努力求學，了解更多做人的道理，同時灌輸各種為國服務的知識。

（三）提倡有益的娛樂活動——在各大團體或聯絡所里，應該不時提倡有益的活動，如：組織一團體在假日時，到郊外或名勝遊覽一

番，以便從中獲得團體生活的樂趣，加強了人與人之間的友愛與互助的精神，使我國的青年改變了以往不良的作風，成爲一個朝氣蓬勃的大好青年。

（四）嚴禁打鬥與黃色影片的放映——近年來打鬥與黃色的影片越來越猖狂，影片家爲了大賺其財，而不顧這種片子會對我國青年們起了一個很壞的作用，還是拼命地放映，使我國青年因而越來越不剛強，越不勇猛了，這與我國的愛國意識是相違而馳的。故嚴禁打鬥與黃色影片的放映是改善社會風氣的必要措施。

（五）大力掃除黑社會集團——在我國之中，有不少的黑社會集團，他們往往利用青年們去達到他們的目的。例如：搶劫、收保護費、當打手、綁票等，無惡不做。另一方面又受打鬥與黃色電影的影響，使青年們一個個都想到壞的方面去，黑社會集團也因此藉這個機會擴展他們的『生意』了。所以要改善我國的社會風氣，應積極地掃除黑社會的集團，把他們一網打盡，以絕后患。

（六）盡量限制酒吧的開放——隨着我國旅遊業的發展，『酒吧』也漸漸地興辦起來了，這不但提高本地人民的物質享受，也減低了人民的愛國精神，削弱了其自力更生的氣節，推翻了為國為民的本質，所以限制『酒吧』的開放是整飭我國風氣的重要步驟之一。

（七）其他——例如：政府應該在一定的時候派警方人員到某處巡邏或監視；或在廣播電台及其他場地呼吁人民應該時時刻刻為國家效忠，保衛國土，多注重國事等等。

總之，要改善我國的社會風氣，乃需要通過政府的積極提倡與教導，人民的接受與糾正過去的錯誤觀念，方能獲得美好的效果。趁此一機會，讓我向人民進一言：『朋友們！新加坡是你生長的祖國，同樣的，保衛國土與改善祖國的風氣也是你們應盡的責任啊！』

# 裕廊鎮山麓的飛禽公園

高二文（B）·小喬·

近幾年來，新加坡仍積極的發展旅遊業；旅館和旅遊勝地，如雨後春筍，蓬勃的建立起來。此外，政府又在街道兩旁種植花草樹木，使我國成爲一個名符其實的花園城市，以吸引更多的遊客到本地來參觀，以增加外匯。

世界最大規模的裕廊飛禽公園就是在這種情況建立起來的。它於去年正月三日正式舉行隆重的開幕典禮，新加坡國防部長吳慶瑞博士受邀主持開幕儀式。

這飛禽公園座落於裕廊鎮貴賓山麓，佔地五十餘英畝，耗資五百餘萬元，園內養有八百五十多隻飛禽，共有三百餘品種，堪稱一鳥類王國。

飛禽公園內的各項工程中，以露天大禽場和百呎的人造瀑布最艱難，因爲在該大禽場裏要雜居各類的鳥兒，在禽場的四周需圍以密度很高的籬笆，上空要蓋以天網，形成一個天羅地網的大禽場；而百呎的人造瀑布，是以大石塊堆砌而成，工程的精巧和心機，非一般建築承包商所能勝任的，由此可見其艱難。

裕廊飛禽公園就是在不斷趕修，不斷充實美化下而終於正式開幕，讓我國人民及外國遊客得以觀賞來自世界各地的珍禽異鳥的真面目。

吳博士在開幕時指出，飛禽公園建立的目的是，雖然不能達致加強國民的團結，與提高人民的文化教育水平，但它可以增加我國人民的精神享受。

園內百鳥雜居的露天大禽場，約有五英畝大，佔於公園北隅的山麓，禽場四周圍以籬笆，上空蓋有天網，有八十呎高，場內種有各種花草樹木，有三千多隻的雜鳥，居住在這「自由」的天地裏，「自由」飛翔，倦了也可以棲息在場內的樹枝上。遊客也可以進入這「天羅地網」的禽場內，與鳥兒與樂陪牠們散步，聆聽鶯歌燕語，牠們不是在爭鳴，就是在賽歌，置身其中，宛如進入蓬萊仙境，令你心曠神怡。

場內的人造瀑布，也是裕廊飛禽公園的偉大奇景，它依伴在禽場的山腰處，是以大石和小石堆砌而成的，水不是天上來，而是從山谷低處的一個大湖裏，以強有力的抽水機吸至山頂，然後一瀉而下，沖擊瀑布底下的亂石，形勢異常壯觀美麗，那轟然的巨響，那濺起潔白的水花，在陽光下，現出一道彩虹，此情此景，令人讚歎不已。

還有場內的吊橋，是供遊客佇立其上，俯覽禽場的景物，橋下有蜿蜒而迂迴的小溪，溪畔亂石星佈，潺潺的流水順流其間，配以飛濺的巨響，是一首多麼有詩意的交響曲啊！

如果你倦了，口渴了，就到湖濱餐所去。在歇息的當兒，你還可以觀賞園內水湖的湖面風光。魚兒成群在水中翔游，湖上的天鵝、鴛鴦、野鴨，不時在碧波盪漾的湖面上遊遊、嬉水……這一切一切，都會令你陶醉其中的。

這飛禽公園美妙的景色太多了，紛紛從世界各地來相會的名禽也不能勝數，如你想要知道得更多，那倒不如親身去拜訪這世間的蓬萊吧！

# 秦始皇的功過

東周時期，中國處在長期混亂的局面。首先出現了春秋五霸，后又有戰國七雄的爭衡，戰爭頻繁，弄得民不聊生。此時，以權力出來統一天下的，就是中國歷史上有名的暴君——秦始皇。

相傳秦王嬴政之父秦莊襄王子楚入質於趙時，獲得大商人呂不韋之善待，呂不韋還把已懷孕的妾侍送于子楚，后來便生下了秦王嬴政，嬴政由於本身有着一段不清白的歷史，便設法除掉呂不韋，從這點已可見秦王政的殘忍。

秦王政一方面繼承了上一代穩固的基業，另一方面手下有王翦、王賁、蒙恬等大將的東征西討，在他繼位廿一年后便先后滅了其餘六國，完成了統一中國的霸業。

秦王政統一天下后，自認功高三皇五帝，乃改名號為始皇帝，至此他逐漸露出其猙獰面孔，實行了他的霸政：—

(一) 大量徵發民夫：秦始皇爲了鞏固秦的基業，不顧人民死活，強徵好幾十萬民夫從事勞苦工作，譬如建馳道、築長城、修宮室、挖掘墳墓及對外發動種種侵略戰爭等，這些被強徵的百姓往往是九死一生的，再加上一切費用皆取自民間，迫使人民大量破產，流離失所，這是秦始皇政治上最大的罪過。

(二) 坑儒：始皇爲了防止儒生批評朝政，乃沒收民間書籍，違反者處予嚴刑或死刑，后來又坑殺了大量儒生，違反了上天好生之德。

(三) 實行嚴刑：始皇認爲要統治人民，防止人民造反，必須實行嚴刑，因此判定許多嚴酷刑法，造成「赫衣塞路，囹圄成市。」刑法嚴酷之處，奉軍令但遲到者也要遭斬頭之禍，造成了陳涉、吳廣等人不得不起義，也因此

縮短了秦國的國運了。

除此以外，始皇還實行許多無人道的政策，例如沒收民武器、陟遣貴族富豪二十萬戶至咸陽等。由於秦始皇的失策，造成民不聊生，不得不起而造反，這是秦始皇所意想不到的。

無可否認的，秦始皇的某些措施也有其可取之處，但却爲其暴政所掩蓋，使其罪過于功，成爲千古被人唾棄的暴君。

就秦始皇的措施，其益處大致如下：

(四) 修築萬里長城：始皇曾命蒙恬徵民夫修築萬里長城，做爲防境重防之一，這措施不僅使北方邊境安穩，對於以后歷代邊塞的防禦工作也起着重大的意義。到現在，長城雖已失去其防禦作用，但却成爲世界四大奇觀之一，可以媲美於柬埔寨的安哥窟古蹟等。

(五) 開鑿運河：始皇曾大力進行開鑿運河，著名的就有「都江堰」與「鄭國渠」等，使運輸便利，且對交通與灌溉農田、農業生產起着極大的作用。

(六) 統一文字：在秦以前未有統一的文字，至始皇時才採用李斯簡化的「小篆」與程邈所創的「隸書」，成爲全國通行文字，使文字得以統一，對於從事文學創作者，起了不少的便利。

最后值得一提的是有關秦始皇焚書之說，實際上秦始皇並沒有焚書，史書上只有記載他沒收民書，充入咸陽宮中，項羽入咸陽后，放火燒咸陽宮；因此，焚書的人並非秦始皇而是楚霸王項羽。不知那一位仁兄，把這一大罪過，套在秦始皇的頭上，真是罪過。

# 破碎的家

甲組：第二名 高二文(B) 吳名欽

「鈴！鈴！鈴！……………」。

門鈴的聲音把我從睡夢中吵醒，牆壁上的時鐘正響着「咚！咚！咚！」。我揉着惺忪的睡眼，披上了錦綉的外套，帶着輕浮的腳步向門口走去，將門推開一看，只見二哥帶着濃濃的酒味，蹣跚的腳步，向前伏倒，我連忙向前把他扶住。

「酒，酒，我要喝酒。」二哥自言自語低吟着。

「二哥，你又喝醉了，滿身酒味，我扶你進房去吧！」我生氣且厭惡說。

「不，我不會醉，誰說我醉？我是鼎鼎大名的『酒皇』，哈……哈……………」。二哥不斷嘶喊着。

「我用盡全身力氣，在半拉半扯下，終於把他扶到房里去。他往床上一躺，吐得滿床污穢，我於是悄悄退出房外，來到客廳。

今夜，我又失眠了，躺在「沙發」上，眼望着空白的天花板，輾轉翻伏，不禁憶起了家里的一切……………」。

父親好幾天在外夜宿，母親只顧着打牌，大哥大嫂好賭及吝嗇，二哥那套「阿飛」裝，好似半男半女的陰陽人，姐姐那妖艷的形象，自引為榮，幼小的妹妹整天啼哭着，無人理會她。

家，這是一個怎麼樣的家？

一幕幕的情景，在我腦海中浮現着，我不禁掉下了眼淚……………」。

就這樣的，不知不覺，我昏昏沉沉地在沙發上睡着，沒有人催我回房去，也沒有人為我蓋被。

清晨，寒冷的微風，呼呼地吹送着，使我驀然驚醒，只見周圍一片寂靜。這時，沒有瘋狂的唱片聲，沒有吵雜的麻將聲，這種幽靜的環境，我願它永遠維持着，多好啊！

我連忙向爸爸的房間走去，推開門，一看，呀！爸爸昨夜又是不回家，回轉頭來，一看，就知道母親昨夜又是打通宵，而入睡不久，我不敢吵醒她，悄悄地退出房外。

我再向大哥房里走去，敲了二下門，過了不久，大哥帶着惺忪的睡眼，將門打開，把頭從門縫探出。

「孝華，是你，這麼早就把我吵醒，有什麼事啊！」大哥埋怨着說。

「大哥，今天又要繳交學雜費。」

「你向爸媽拿好了，吵醒我幹嗎？」大哥頻頻打着呵欠，責備着說。

「爸爸昨夜又沒有回來，媽媽她又打通宵，我只得來向你拿呀！」我忍氣吞聲地說。

「錢！錢！我又不曾生錢？最近手氣又不好，逢賭必輸，那來有錢？」大哥發起牢騷說。

「大哥，你又賭博了，你不是戒賭嗎？」我生氣着說。

「怎麼，教訓起你大哥了。」大哥忽然發狠她咒罵起來，繼續說道：「你要交學費，這關我什麼屁事？你不去跟爸媽拿，却偏來向我拿，今天若是再輸，你得給我啊！」

他的話還未說完，我已經向客廳衝去……………」。

家，這是一個怎麼樣的家？

離開了這個破碎的家，胸中那股平熄的烈

火，還在燃燒着。

## 二

離開了這破碎且不屬於我的家，心情較為開朗，但是，學費這一難題，仍然盤踞在我的腦海中。

當高個子，四隻眼的級任老師踏進課室時，我的心房，更加緊張，跳動不已。

「林孝華，班上只剩下你一個人還未繳交學費，今天是拜六，限你在下星期一繳交，否則將呈交給校方處理。」老師那無情的語調，重重地敲打着我的心房，我羞愧地不敢抬頭，班上三十多雙眼睛，輕視地望着我那恐懼狼狽的狀態。

「咚！咚！咚……。」放學鐘聲響了，我來不及等待地奔出課室，三步併成二步往校外走去。

走出了校門，心中那股烈火般的羞愧，還是無法平息。

我沒有勇氣和同學們同行，只是放低着頭，孤獨地走着，可不是嗎？××夜總會總經理的兒子。却連學雜費都無法繳交，這不是好笑嗎？由於心情納悶，我於是向海邊走去，海風吹來，把我一切的煩悶一掃而空……。

## 三

中午，回到家門外，只聽見客廳上傳來一陣陣吵雜聲，這特別現象引起了我的好奇心，於是，我繞到屋子的側面，由窗口向客廳望過去。

客廳里，爸爸正在來回踱步着，滿臉怒容，母親坐在沙發上低聲哭泣，大哥大嫂掛着冷冷的笑容，二哥却疲倦地躺在沙發上，姐姐坐在桌子上，天真無邪的幼妹都正在玩耍着。

「爸、媽，我和孝強打算搬到外邊去住，因為我們不大適應這個家庭。」大嫂矯揉造作

，帶着刺耳的語調說。

「爸爸，安妮所說的皆是事實。我們希望能夠得到一些……，而到外邊發展去。」大哥立刻附和着。

「你們這些畜生！我還未死呀！你們就要造反，這都是你這老狼寵壞，整天只顧着打牌。」爸爸氣得整身發抖，指着母親咒罵着。

「唉呀！你這老不死，兒女又不是我個人的，難道你沒有份，難道我不可以消遣打牌嗎？嫁給你就要一輩子做奴隸嗎？哼！我才沒有這樣傻呢！」母親不肯讓步，也狠狠地咒罵着。

「對呀！媽咪打牌消遣是應該的呀！不然，真會悶死呀！」二哥立刻奉承着母親說。

「爹的，你也是的，他們要走，何必要強留呢？不過若是平分財產，那是不能呀！」姐姐也不落人后發表其高論。

「死丫頭，不必你多嘴，你真會想？要來個獨佔，哼！我們現在偏不要走，倒要看你怎樣？」大嫂張大眼睛、瞪視着。

「哼！你們這些敗類，別在夢想，我不會早死的，咳……咳……。」爸爸氣得頻頻喘氣着。

我還未看完這幕醜劇，立刻轉身向門外奔馳着。在路上漫無目的徘徊着……。

## 四

傍晚，帶着疲乏的軀體，回到家里，只見客廳上，二哥及姐姐正在爭論着。

「珍，今天沒有約會嗎？彼得、約翰他們呢？」二哥帶着輕笑問道。

「誰說沒有約會？昨天是彼得，今天是威廉呢？他要帶我去×××大酒店呢？」姐姐驕傲着說。

「噫！約翰呢？」二哥問道。

「哼！他，現在已是個窮光蛋了，誰會希罕他？」姐姐輕視着說。

「珍妹，你真有辦法，二哥真佩服你啊？」說到這裏，略一停頓，望着我說道：「妹，你看那書獃子將來會有什麼前途，整天捧着那課本，頭髮斑白了，眼鏡看又要換了？真是個天下大傻瓜呀！」

「哼，真不會利用寶貴的時間，青春一去將不回來，照我看，所謂「前途無量」應改作「前途無亮」了。哈……………哈……………」

「珍，你的見解皆為相同，人生最重要就是享受，你看他那一身落伍的服裝，真應該搬到博物館去展覽呀！」

二哥及姐姐一鑼一鼓，不斷地敲打着，我極力忍受着。跑進房里去，但那譏笑，刺耳的語聲，仍然傳送入我的耳朵里，我躺在床上極力忍耐着，不知多久，昏沉沉地睡着了……

## 五

清早，我從睡夢中醒來，太陽已經從窗外照進來，使我那惺忪的睡眼無法睜開。

這時，一陣哭泣的聲音傳進房里來，呀！那不是幼妹的聲音嗎？

「雜種，亂動我房里的東西，真是沒有家教，下次若再這樣，不打死你才怪。」大嫂狠毒咒罵着。

「早死了不是更好，真令人討厭……………」大嫂繼續咒罵着。

我忍無可忍，奔出到房外。

「喂，玲玲不是沒有爸、媽或哥哥，何必要你操心，還輪不到你咒罵呀！如果怕人擾亂，乾脆搬到孤老院去吧？」我非常不客氣說。

「哎呀！到我房里亂動東西，我不能講？真是豈有此理！」大嫂尖叫着。

「還輪不到你呀！有我在呢？」我故意冷笑着。

「你真大胆，連對嫂嫂都這樣野蠻，是呀，高中生是這樣啊，哼！簡直連文盲還不如……………」大嫂譏笑着說。

「哼，這樣的嫂嫂，我才不要呢。整天只顧打扮、賭博、真是叫人嘔吐！」我無情地反駁着。

「好啊！教訓起我了，我一定叫你大哥給你加以管教，管教！」

「哈！哈！去告狀吧，本少爺等着你呢！」我反駁着，然後回到房里去。

回到房里后，略一加以收拾，又離開這一個破碎的家……………。

## 六

傍晚，正當我坐在客廳上翻閱報紙時。忽然姐姐房里傳來一陣咽泣聲，啊！誰敢得罪她呀？總經理的千金呀！誰不奉承呢？彼得？威廉？約翰？不知是誰呢？姐姐讀了幾年的洋書，就變成了這樣浪漫、妖艷、愛慕虛榮，亂交異性，我雖然反對，但又有什麼法子呢？

在好奇心的驅使下，爲了要查個究竟。我於是輕輕地敲了兩下門，往房里走去。

「啊！好大的花貓！」看見了姐姐臉上那厚厚的化粧品爲淚水沖洗，我忍不住打趣着說。

「花你去死……………」姐姐話還沒有說，向床上一抓，拿起了枕頭向我擲來，我冷不提防給暗算正着。

「呀！大花貓真兇呀，你若不信？可照鏡子啊？嘿嘿……………真好看……………」我故意停頓下來冷笑着。

「哼！我化粧關你屁事？化粧品那一樣不是名貴的？臭男子，多管閒事？」姐姐忘了剛才那咽泣狼狽的情景。

「名貴化粧品又有什麼用呢？現又落得了『獨守閨門』及『臉帶淚痕』。」我故意語中

帶刺地諷刺說。

姐姐這種人，認為真正的享受，就是看戲、跳舞，今晚是約翰，明夜是彼得，后天再來個威廉，她的人生觀是『及時行樂』，否則，就是大傻瓜。這真是一篇鬼論。

「姐姐，誰敢得罪總經理的千金呢？」我賣弄着說。

「彼得……他……」聽到這一問題，姐姐掩面抽泣。一面繼續說道：「他今夜約我參加「爬地」，我花了將近二個鐘頭才打扮好……嗚……，但他却沒有到來。」

我聽了這些話，真是啼笑皆非，這樣的小事，有什麼值得大驚小怪呢，眼淚對她真是太不值錢。

## 七

會考將快降臨了，我帶着緊張的心情，獨自躲在家里準備會考應考的科目，但是，那瘋狂的音樂，繁雜的麻將聲以及喧嘩的吵雜聲，仍然一陣陣地傳入我的耳朵里。

我，想盡了辦法來抗拒一切吵雜聲，我堅持着準備會考的科目。

一天，客廳上忽然熱鬧喧嘩起來，我心里明白，這些都是母親賭合的好友。這時，七嘴八舌的三姑六婆，你一句，我一句，說個不停。好像正在搶吃的公鷄。

「嗚嗚……真是意想不到，年紀這樣大了，還在外面養起女人……嗚……我真不想活了……」母親悲淒地訴說着。

「林嫂，不要哭了，林先生可能是一時胡塗，而被那狐狸精纏住呀！我們想想對策吧！」五姑大發其高論。

「是呀！我們去找狐狸精算賬，叫他遠離林先生，不是好辦法嗎？」七嬸也提出了她的意見。

「真不要臉，下賤，男人這麼多不找，却偏要勾引有婦之夫，真卑賤。」大嫂也大發其深見。

「老不死，也真是……我還有什麼臉見人，我要和他離婚。」母親抽泣着說。

肥嫂、五姑、七嬸等七嘴八舌地爭辯着，各提己見，同時也不平地咒罵：狐狸精，下賤貨……。

這令我震驚的事件，我雖然想盡辦法來抗拒，但是一句句，却清楚地傳入我的耳朵。

父親在外邊養女人，這件醜聞，使我呆住了，我非常難過，家，這是一個怎樣的家？我按住了耳朵迅速遠離這個不屬於我的且破碎的家……。

## 八

在惡劣的環境底下，會考靜悄悄地溜走了，我頓覺輕鬆起來，但是一想起這個破碎的家，我的心情，又沉重起來……。

由於父親的過份行爲，引起了母親的報復，她採取消極的手段，整天只顧打牌、吃玩，對於這個家，更是完全不理。

大哥大嫂，也因為好賭，而積欠了滿身債務，結果追債上門的，不計其數，所以連家也都不能回來。

二哥更是墮落，竟然抽起大麻來，患上了毒癮，由於收藏毒品而被警方逮捕，被判入獄，享受鐵窗之味道。

姐姐却由於濫交異性朋友，而被搞大了肚皮，但是不知是誰經手的？連姐姐自己也不清楚，最後，約翰由於貪鄙那份豐富的粧奩。而硬着頭皮娶了過去。

幼小的妹妹，孤單、寂寞，都圍繞在她身上，在她那可愛的童年，小小的心靈上蒙上了一層陰影……。

而我，正在徬徨着，不曉得要繼續求學呢？還是要出來做事？

我相信，我會珍惜自己的前途。

最後，我毅然決定走進工廠，我要離開這個破碎的家，我要以雙手，用血汗來與生活展開搏鬥……。

# 昨夜和今晨

· 偉雄 · 中四 A

在黑漆漆的鐵窗外，漸漸有一絲晨光射進來，依稀可以聽到幾聲小鳥的鳴叫聲，在這時的景色，該是多麼美麗，可是，從今天起，我將會有一段時間，再也看不見這美麗的晨景了，在昨夜，我還是一個自由自在，毫無拘束的人，就好像一匹脫韁之馬，要利那里就那里，但是，在今晨，我已是一個失去自由，被處於斗室之中的囚犯了。

由昨夜到今晨，雖然只是一夜之間，但是，在我的人生中却是一個重大的轉變，在一夜的思前想後，使我知道了以前種種的行為都是錯誤，從今起我要從新做人，把昨夜的我當做死掉，而今晨的我才是我的新生。

……………在昨夜，匆匆忙忙的吃過晚飯後，就穿起那件所謂最新潮的「喜皮士」裝，媽看見了就問：「是不是又去參加那些什麼舞會，唉！我不知說過你幾次了，不要整天參加這些東西，我看你終有一天會鬧事的，那時你知錯就遲了。」「得了，長氣，我這樣大了，還不會小心嗎？」一邊講一邊我已走出了門口。

在舞會中，我每一支音樂都沒有錯過，從開始就一直在瘋狂的跳，正當我跳得起勁時，突然背後被人大力撞了一下，轉頭一看，原來是一個和我已有多年心病的人，我一氣之下就故意的推他一下，終於二個人打了起來，後來

又有很多人加入，而形成了大總戰，正打得雞飛狗走時，突然聽到有警車的聲音，於是各人就向四面逃走了，而這場打鬥也結束了。

當我回到家里時，爸爸和媽都還沒睡，他們看到我衣服也破了，手還流着血，就知道我剛才幹什麼，這時，爸爸非常生氣，於是就打了我二巴掌，被爸爸突然打了二巴，心中感到非常氣憤，瞪了爸爸一眼，掉頭就跑了出去，在街上漫無目的走着，想去旅店住一晚，可是袋子內只剩下幾塊錢，想來想去還是去附近一個朋友「黑鬼」的家住一晚吧！

去到「黑鬼」的家，他還沒睡，而且還有二個人在屋裡，「黑鬼」看到我來到，很高興的說：「呀！你來得正好，我們正缺少一個人合作，你要不要參加。」當然，我看他們的言行我就知道是幹什麼，由於我沒做過，因此，起初我不答應，但最後經不起「黑鬼」的再三誘勸，我終於答應了。來到「目的地」，他們三個進去，我就留在外面把風，等了很久都不見他們出來，正等不耐煩時，突然在我面前出現幾個暗探，我想逃已來不及了，這時，我才知道我被他們出賣了……………。

在囚犯中渡過了一個漫長的黑夜，昨夜灰暗的日子算過去了，今晨以後的光明日子正等待我去迎接呢！

# A Speech on "The Generation Gap"

Principal, honourable judges, teachers and friends. To-day I wish to talk about "The Generation Gap".

The generation gap is a matter that concerns us and our parents. It is the outcome of a conflict of ideas and values and misunderstanding between the younger and the older generations. Older people tend to adhere to customs and traditions and are reluctant to accept radical changes. Many of them do not accept the point of view of their children, and any attempt by the latter to break away from conventional behaviour patterns and ideas is looked upon as open rebellion. For instance, they are sceptical about and disapprove of the hair-style, the apparel, the behaviour and other things concerning the new generation. They even insist that their children should follow their footsteps by behaving and thinking in the same way as they themselves had been taught to behave and think ages ago. They do not realise that their own out-dated modes of behaviour patterns, and trends of thought are not in keeping with the changing world. The younger generation, on the other hand, are anxious to keep up with the times and break away from ideas and things which they consider to be old-fashioned. Any authority exerted on them by the older generation is considered infringing upon their freedom. The government clamp on long hair is an example.

The generation gap is also due to the disintegration of close knit family patterns. In other words, family ties are not as close and binding as they used to be. Parents to-day are in danger of losing a hold on their off-springs, who are becoming more and more independent in thoughts and behaviour patterns.

The generation gap results in lack of communication between the two generations. When there is a lack of dialogue between them, greater misunderstanding and conflict will arise. As a result, parents and children are separated and indifferent to one another. In some cases, the lack of love between parent and child has developed into hatred. Very often the children of such families do not approach their parents when they have any problems. Instead, they turn to their friends, who may be a bad influence. This is the reason why some children are led astray.

The generation gap must be bridged so that there will be closer and more friendly contact between the two generations. Parents should be ready to listen to the grievances of their children and help them solve their problems. They should be able to win over the confidence of their children and show a keen interest in their well-being, like keeping an eye on the company they keep, how they spend their spare time and so on. They must also accept some of the points of view of their children and allow them a certain amount of freedom. There is a need for them to read just their ideals, attitudes and values in line with the changing world.

Now, what about the younger generation? Very often, parents are blamed for creating the generation gap. We make demands and claim for our rights and privileges. But we never realise that perhaps we are as much to be blamed as our parents for the generation gap. Are we responsible for the gap and what have we done to bridge it?

In my opinion, parents with years of experience behind them are the best advisers, therefore they should be respected and their advice heeded. We must always approach our parents for advice and guidance. If we bring our problems to our parents, I am sure they will be willing to help us. However, it doesn't mean that parents' advice must always be followed. It should serve only as a guide. We are to make our own decisions and run our own lives. We need to show our appreciation and love for our parents. For instance, how many of us do greet our parents in the morning? We don't do it not because we mean to be rude, but it is because youngsters, in general, don't do it any more. It is one of the things we have taken for granted. Do we realise that even a simple greeting could be the best gesture of family warmth?

If parents and children are willing to cooperate and come to a compromise, there will be mutual understanding and closer relationships between them. When there is constant dialogue between parents and children, the generation gap will disappear. Thank you!

**LUM CHEE CHEONG,**  
Pre. U. II Sc. A.

# Family Planning

Nowadays population explosion is one of the most important problems in developed countries like Japan and in developing countries like Singapore. It has created many social and economical problems like housing, education, unemployment, food shortage and others. It is the responsibility of all the people in the world to control the population growth. To achieve this aim, family planning is the answer.

Our country, Singapore, is a small country with an area of only two hundred and twenty-six square miles. The increase of land area is not at the same rate as the increase of population. Consequently, our country will become a crowded country with a large population in the near future if steps are not taken to check the population growth. Over-population poses a threat to the very survival of the individual and that of the state. That is why it is vital to control the population growth by promoting family planning.

Family planning is concerned not only with the control over the number of children a couple wants but also with planning the spacing of the arrival of these children. Family planning has three meanings. For those husbands and wives who have already got the number of children they wish to have, family planning means putting a stop to the bearing of babies. Most couples who have just got married begin to plan their family size according to their budget. They may not wish to have any children in the first few years after their marriage. Such couples would then turn to family planning. For those husbands and wives who get married when they are mature enough in their minds and have a steady income to support a small family, then they can have the first child before planning their family.

A small family has many advantages. In a small family, it is easier for the parents to look after their children, who may have better food, better education, better surrounding and so on. In others words, they can have a better deal in life, because their parents can afford to provide them with the amenities and comforts of life besides the necessities. With less children to look after, the mother will be a healthier mother, capable of discharging her duties to the home. On the contrary, a mother whose health is adversely affected by the strain of constant child-bearing and the burden of doing household chores will be sickly and weak. How can she be expected to carry out the duties of a wife and mother?

Our government has been introducing family planning to the public since 1966. The Family Planning and Population Board was set up in that year. According to government statistics, it has effectively reduced the rate of population growth from 28.6 per thousand of people in 1966 to 22.1 per thousand in 1970. Young couples may seek free medical advice on family planning from

any one of the many clinics scattered all over Singapore. Their policies have been adopted through the law to promote family planning. For instance, a woman who bears the first baby in a government hospital will be charged a fee of only ten dollars, the second baby twenty dollars and the third baby fifty dollars. A mother who has more than three children will be charged a fee of a hundred and ten dollars when each baby is born, and if she is in the government service, she is not entitled to any maternity leave.

In conjunction with the Family Planning and Population Board, the Singapore Family Planning Association, which is a private organization, has adopted positive steps to encourage the people to accept family planning. For this purpose, exhibitions, talks and so on are regularly held. A "Family Planning Exhibition" was held at the Singapore Conference Hall on the 20th of July 1972. Besides the exhibition, there were debates, speech and essay contests, film shows and others. All these help to enlighten the public, especially the ignorant ones, and break down public prejudice against family planning.

However, the public should not think that controlling the population growth is the job of the government. They also have a part to play. The public must be made aware and the measures to be adopted through mass media like television and the radio. They should be advised to stop at two. Those people who have a wrong attitude should also be encouraged to change their attitude. For instance, the Chinese people used to measure the happiness and prosperity of a person in terms of his family size, such an attitude is not suitable in a modern society like Singapore. In Singapore the control of population growth is a condition for survival. Unless the people are prepared to accept family planning, all the efforts of the government and the private sector to improve the standard of living of the people will be in vain.

A recent survey was conducted at the Kandang Kerbau Hospital to find out why an estimated 10,000 "hard-core" women in Singapore were anti-family planning. It was sponsored by the Singapore Family Planning Association with the approval of the Singapore Family Planning and Population Board. Some people reject family planning because they are ignorant; others are prejudiced against it. Certain religious groups are opposed to family planning. Fortunately, these people have now adopted a more liberal attitude towards family planning.

In conclusion, with encouragement and incentive from the government and co-operation of the public, family planning will be a success in Singapore.

**LIU SOON LEONG,**  
Pre U II Sc A.

# The Bus Workers' Safety and Courtesy Campaign

The month-long "Bus Workers' Safety and Courtesy Campaign" was launched on 22nd September this year. This was the first mass campaign of great importance aimed at improving the bus services since the reorganisation of the public transport system in April 1971.

After the reorganisation, more new buses were put into service, thereby providing bus-commuters with better service.

However, there were still numerous complaints in the Readers' Columns in the newspapers against the bus service: such as irregular and unbalanced frequencies, bad attitude of the conductors and refusal of bus-drivers to stop at request stops and so on.

Since the bus transport is at present the most important means of public transport in Singapore, it is important to maintain safety and courtesy in this service.

It was learnt that the recent campaign launched jointly by the bus companies had the following five objectives:— (1) To promote the safety of the bus service; (2) To improve the bus service; (3) To provide a better and more courteous service; (4) To provide a more efficient service; (5) To make bus travel more comfortable.

It is the duty of the bus-workers to offer careful and courteous service to the bus-commuters, particular old people, women folks and children. As for the commuters, they must also pay adequate bus-fare and co-operate with the bus-workers. The bus companies should also pay attention to the welfare of their workers and the safety and comfort of the commuters.

Safety and courtesy will not only improve the public transport system in Singapore and provide the travelling public with a more comfortable means of transport, but will also have a great impact on the mental attitude of the entire population in Singapore. This is because since half of Singapore's population are frequent bus-commuters, the safety and courtesy which they enjoy in the bus service will no doubt spread to other spheres of their daily life.

**TAN SIEW HUEN,**  
Pre. U. II Arts B

# Juvenile Delinquency

A modern, sophisticated society is often playued by juvenile delinquency, which is a serious social ill. Juvenile delinquency ranges from minor offences such as smoking, gambling and running away from home to serious crimes like armed robbery, murder, kidnap, extortion and so on. Young delinquents normally turn to crimes in later life, therefore to prevent crimes, the problem of juvenile delinquency should first be solved. In my opinion, parents, teachers and the authorities concerned can help by finding out the problems of youths, tracing the causes of juvenile delinquency and helping young delinquents to turn over a new leaf.

The home, especially parents, has a great influence on the character of children. Many of the young delinquents come from poor families. Their parents, who are mostly uneducated, are normally too busy trying to eke out a living to attend to the up-bringing of their children. As a result, the neglected children become an easy prey to bad influence. Some well-off parents are preoccupied with their interests; others are indifferent towards the well-being of their children. Broken homes are also responsible for driving children towards delinquency. Children whose parents are either separated or divorced feel insecure and unhappy, because they are lack of family love and warmth. Such children often become problem children. To prevent children from going astray, parents should pay more attention to the upbringing and welfare of their children.

Home discipline is important in eliminating juvenile delinquency. Many parents have failed in carrying out their duties. For instance, over-protective parents are always acting on behalf of their children. Consequently, the latter are not self-reliant and are unable to cope with their own problems realistically. Children of over-indulgent parents will become dis-respectful and undisciplined. Domineering parents force their children to do as they are told. Unfortunately, the reaction is either meek submission or open rebellion. In view of this, parents should adopt the right attitude. They must be firm but understanding. They should show an interest in the welfare of their children and set good examples.

The generation gap is a serious social problem involving youth and adult relationship. It is mainly due to a conflict of ideals and values between the two generations. Because of lack of communication between them, children do not confide their problems in their parents. Instead, they approach their friends, who may give them wrong advice. That is why the generation gap must be bridged with mutual understanding and trust. Children with problems should seek the help of their parents, who must listen to these problems and help to solve them.

Teachers also play an important role in the upbringing of children. Besides imparting knowledge, it is their job to teach the students how to behave and help them acquire moral values.

It is wrong for parents to think that once they send their children to school, their responsibility is passed on to the teacher. Both parties need to co-operate and help their children, especially problem children. Nowadays under our educational system, great emphasis is placed on examinations and the grades obtained. Consequently, many pupils who fail to make the grade are emotionally upset owing to the tension from the pressure of studies. These drop-outs from school will end up as "misfits" in society. The remedy is to revise the educational system in such a way that each individual student will be allowed to proceed at his own rate. There is also the need for a counselling body in school consisting of a doctor, a psychiatrist, a social worker and a few teachers. The function of the body is to help children solve their problems and thereby prevent them from going astray.

The faults of society also contribute towards juvenile delinquency. For instance, the violence from cinema and television screens has a bad influence on young people, who may worship and imitate the villain portrayed on the screen. Yellow culture is another bad influence, which perverts young minds. It is the duty of the authorities concerned to eliminate these bad influences.

Juvenile delinquency is partly attributed to illiteracy. An uneducated person is more susceptible to bad influence. Moreover, he will find it hard to survive in modern society. This is the reason why all children must be sent to school to acquire knowledge and learn moral values so that they may be prepared for their future role in society. Unemployment also forces young people towards crime. To solve the problem of unemployment, job opportunities need to be created, and at the same time training facilities for various types of jobs should be made available to young people.

Many young people go astray because they have not been trained to make proper use of their spare time. When they feel bored, they tend to seek for any form of excitement such as drug-taking. To keep children occupied and away from bad company, we should encourage them to develop an interest in useful pursuits like reading and sports and games.

Young people who have already gone astray need as much attention. They must be given a chance and helped to reform and rehabilitate in a reform school. In such a school they receive character training and learn certain skills so that they may be fit for certain types of employment when they have served their term in the reform school. However, it is important for society to accept these reformed youngsters. If they feel that they are rejected by society, they may return to crime.

In conclusion, juvenile delinquency can be eliminated if the above steps are adopted.

Pre. U. II Sc A.  
**TAN CHIEW SONG,**

# Should Women Be Given Equal Pay?

This topic is one of the most common ones discussed nowadays. Numerous reasons have been put forward to prove that women should be given equal pay.

Many reasons have been given by the fairer sex to support their claim. Women are found to be equal to men in intelligence. The idea that all men are equal is universally accepted by all civilized countries, but accepted is not enough. It must be applied.

Most people claim that women are less skilful in work. This, too, is only accepted! In fact, in many cases women can produce better and tidier work than the men. Women are more obedient, and pay more attention to their work than more men. Men protest against the slighted defects and are usually more demanding.

There are many instances to show that women are not less efficient than men in their work. There are women professors, government minister, doctors, engineers, teachers and scientists in this world today. The Prime Minister of India is a woman, with many men-ministers working under her.

Many people are of the opinion that women should be paid less for they say that women-workers are either unmarried, and have no one to support, or are married and have husbands who, like themselves, work and earn money to support their families. It would be unjust, then, for them to receive as much pay as a man, who has a wife who does not work and children to support.

This is quite true, but one can still find women who have old parents to support. Some women-workers, who are widows, have children at home to support. On the other hand, we do find bachelor who have no one to support.

The right thing to do then is to grant equal pay for equal work, or, to be more reasonable, workers should be paid according to their qualifications, years of experience and work performance. Sex should not be taken into account.

# **An Unforgettable Experience**

A few years ago, when I was only twelve years old, I was living with my uncle and aunt in a village at Potong Pasir. There were many trees nearby — one could call it a forest. People living there cut down some of the trees and sell them or use them as firewood.

One day, my neighbours and I were playing marbles outside our homes. Suddenly, I decided that it was more fun to play hide-and-seek in the forest because it was harder to find each other. I suggested the idea to them and all of them agreed at once.

We put our marbles aside and ran into the forest. There were six of us, we divided ourselves into two groups of three each. The first group was called 'the policemen'. The other was 'the thieves'.

The game started with 'the thieves' hiding themselves behind the trees. A minute later, 'the policemen' started to search for them. We played and played and did not realise that the time had gone so fast. We played until we were tired, so we sat on the grass and rested. At first we intended to play again, but as we looked up at the sky, we found that the sun was beginning to set. It was just the time for us to go home to have our dinner.

We got up quickly and started to walk back. We walked and walked, but we could not find the right way out. We had forgotten the small path by which we came. We began to think hard, but still we could not remember the way back. We cried loudly for help but not a soul seemed to have heard us.

Darkness had covered the forest. We could hear the funny and frightening noises made by the animals and insects. We were very hungry at the moment, but could not find anything to eat. It was cold in the forest and we could not stand the cold weather. Thinking that devils might appear at night, we became frightened and started crying.

Suddenly, we heard the roar of a tiger not far away from us. The sound came nearer and nearer. Immediately, we climbed up a tree and huddled together. Fortunately, there were no snakes or other creatures on the tree where we were hiding. We stayed up in the tree for the rest of the night, not daring to fall asleep.

When dawn came, we managed to get down from the tree but could not even move a step for we were really exhausted. Soon we noticed some men walking towards our direction. They were farmers bringing their produce to the marketplace for sale. We shouted to them loudly. They heard us and came to us and brought us back. When we were out of the forest, our parents were there waiting impatiently for us.

We were indeed glad to see them again after the terrible ordeal we had in the forest.

**GOH HUAT BENG,**  
Pre. U. II Arts A

# The Drug Menace

The primary function of drugs is meant for medical purposes. Some drugs are pain-killers; others like sleeping pills are prescribed for patients who suffer from insomnia. People under mental strain and with nervous breakdowns need tranquillizers. Unfortunately, nowadays drugs have been abused, especially by young people who follow the hippie cult. The number of drug addicts is increasing at an alarming rate, and drug trafficking is being exploited by world syndicates involving millions of dollars. In view of this, it is important to tackle the problem immediately before it becomes unmanageable.

There are different types of drugs ranging from mild ones like sleeping pills and pep pills to the more serious ones like marijuana, heroin and LSD. Drug addicts of the older age group normally smoke opium, and the younger ones take to ganja, heroin and others.

At present in Singapore, there are about 12,000 drug addicts, and the number of addicts seems to be increasing everyday. Various people take drugs for various reasons. Before we hope to solve the problem of drug-abuse, we must trace the causes of drug-addiction.

Some young people take to drugs because of boredom. They have plenty of leisure hours, but, unfortunately, they are not trained to make good use of their spare time. They do not develop an interest in any meaningful activity. These youngsters have a tendency to seek for excitement by taking drugs. To them it is the only way to escape from boredom. In some cases, young people become drug addicts because of frustration. They are frustrated and unhappy for various reasons, such as unhappy love, unhappy home background, lack of parental love, failure in school and job performance and so on. Some of them have failed to catch up with the "rat race". Some do it to be with the "in" group. They feel that if they do not follow the trend of their companions who take to drugs, they will be the "outsiders". In other words, they hope to identify themselves with the "group" by doing what the others have been doing. There are still others who become addicted to drugs to escape from reality. These young people are normally not satisfied with their life, their homes, society and so on. They have no courage to face up to reality and are unable to adjust themselves to their surrounding.

To solve the problem of drug-abuse, talks, discussions, seminars and forums should be held regularly to make our young realise the dangers of drug-abuse. Film shows, programmes on television and the radio and other mass media are also effective measures. By introducing civics subjects in school, children can be taught moral values. In this way, they will be able to differentiate between right and wrong and will not be

easily influenced by bad company and bad trends from Western countries. At the same time, they should be encouraged to take up constructive and meaningful pursuits during their leisure hours. For instance, in doing social work, they are not only kept busy during their spare time but also made aware of their social responsibilities.

Parents and teachers have an important part to play in the fight against drug-abuse. They must be understanding and sympathetic and ready to help their children solve their problems. There is a need to set up in school a counselling body consisting of a doctor, a psychiatrist, a social worker and a few teachers. Pupils with problems may then approach them for advice and help. It would also be desirable to have similar bodies set up in community centres to cater for misguided youths of the various districts. At home there should be stricter parental control. In other words, parents should keep an eye on their children's activities, interests and so on. The generation gap should be bridged so that a closer parent-child relationship may be built up.

There is a danger of Singapore becoming the main outlet for drug trafficking in South East Asia after the withdrawal of the American troops from Vietnam. The precaution to be taken is to have stricter control over drug trafficking and heavier penalties for drug offence. The Central Narcotics Bureau has been set up to deal with this problem. An Anti-Narcotics Information Centre has been established to help in the campaign against drug-abuse. Its aim is to collect and maintain all useful and relevant information and publicise materials from all over the world on the subject of drug abuse and addiction. This will keep the public informed of the drug menace.

Those who have already become drug addicts should not be overlooked. In fact, they deserve greater attention and help. They should be sent to special centres for treatment to get rid of their bad habit. Rehabilitation for these drug addicts is equally important. At the Centre, they need to be taught certain skills so that they may find employment after being discharged from the centre and thereby adjust themselves to a new way of life. At the same time, society should be prepared to accept these ex-drug addicts. If the latter feel that they are shunned by society, they may revert to their old habit of drug-taking.

Every one in society has a duty to help prevent our young from becoming drug addicts. The government of Singapore has already instituted plans and taken action to deal with the problem of drug abuse and drug trafficking. It is up to the people to help bring the drug menace under control.

**TEO YONG HUAT,**  
Pre. U. II Sc. B.

# A Day To Remember

Everyone would agree that the 16th April, 1972 was a day to remember and a day well-spent. Would you forget the hike round the McRitchie Reservoir. The encouraging response of about 60 boys and girls indicated the vigour and enthusiasm of our members.

At 8.30 a.m. everyone strolled merrily along the damp paths. Most of them chatted noisily, teasing one another. Carrying haversacks on their backs, the cadets were adequately equipped with an axe, rope, knives, water-bottles and food. First Aid materials were not forgotten. Others members held on to their individual bags.

We hiked along the edge of the Reservoir for some part of the journey. Occasionally we ventured into the forest that grew close to the water's edge. The leaf-strewn paths were soft to tread on, the slippery wet clay of the water's edge. Brittle twigs cracked beneath our feet as we stamped on them. Rotting tree trunks were worn out by the many pairs of feet. Concerned cadets called out:

"Beware of bees! Don't disturb them in their nests above you". They would remain at dangerous spots to help out the younger members and the girls to avoid getting hurt. They were indeed gallant! Weren't we privileged?

Hard work and excitement arose when we decided to walk across the shallow muddy inlet. Cadets cut down branches to pave the way for us. They, including Mr. Tan, stood at intervals to guide us across. Earlier it appeared that we would not be able to make it, but the determined cadets in a co-operative spirit did not give up the idea easily. They believed strongly that "If there is a will, there is a way". We were led across in less than half an hour.

We stopped at a shady spot for lunch. Many were more interested in refreshing themselves with gulps of water. Some wanted to clean themselves first for they were wet and dirty from the muddy splashes at shallow inlet. Then with a full stomach, everyone reluctantly obeyed the order to proceed with the hike. Once again we trudged on, eagerly waiting for the moment to sight the entrance to the Reservoir.

Water was getting scarce, but unselfish members nevertheless shared the little they had. They had learnt the value of community living, sharing what they could.

A memorable part of the hike was experienced at the crossing to the golf course along a three-foot deep sluice. Mr. Tan claimed that the stone columns, which were built at regular intervals were too high for the girls to climb over. So a rope was tied across over those stone columns for us to hold on to when we walked on the wooden sluice. To avoid climbing the stone columns, we were "ferried" across on the cadets' shoulders. Younger recruits had shoulder rides instead. Amidst laughter and fatigue we settled down to a snack. Many were very hungry. It was about 4 p.m. then.

Throughout the hike, there were minor mishaps. A girl on her first energy-consuming activity found a little difficulty in keeping up with the rest. However, she managed to complete the hike without much trouble. A recruit was unfortunate to suffer a cut finger, but capable cadets were quick to attend to the bleeding finger. A senior cadet lost his spectacles in the process of helping the girls across the sluice. Fellow cadets instantly went to his "rescue". Unfortunately, they were unable to recover them for him. Another suffered from a cramp because he stayed too long in the cold water.

Everyone was relieved to emerge from the trodden paths of the forest to the entrance of the Reservoir. The time was about 6 p.m. The hikers were dog tired. We would be glad to get home quickly to rest our aching shoulders and blistered feet. It had been a most tiring day.

Every member had been cooperative and many agreed that it was a very enjoyable day. The cadets had been fine and capable leaders. Mr. Tan, too, had been a very attentive and concerned supervisor. The girls had accepted the challenge very well. Don't you think we all had a wonderful time together?.....and look forward to another such outing?

**ANONYMOUS**

# A Woman's Place in Society

"The hand that rocks the cradle rules the world". Women are important in helping to shape the destiny of the world. The success or failure of many people is influenced by their mothers. Many women have helped and encouraged their husbands and sons to achieve success in life.

A woman plays an important role in making the home a success. The main duty of a mother in the home is to look after the well-being of the family. Besides doing household chores, she gives her children food, clothing and other necessities. It is also the responsibility of the mother to bring up her children to be well-behaved and well-disciplined. A child's character is easily moulded, and the responsibility rests with the mother. Most important of all, a mother should set a good example for her children to follow.

In the past, especially in Eastern countries, a woman's place was in the home. Women were then confined to the limits of a home. They were uneducated and ignorant. Their only duty was to attend to the needs of the family. The father, who was the head of the family, made all the decisions and had the "say" in all matters. The wife was expected to agree to what her husband had decided on. She had no rights to voice her opinions or give any suggestions. Consequently, the family was controlled by the father.

Nowadays boys and girls have the same opportunities for education. Women become enlightened and the outlook on life is widened. Education also helps women change their attitudes and trends of thought. For instance, many women now do not wish to spend their whole lives working in the kitchen. They have a better understanding of their duties towards the home and society, and many of them have taken their rightful place in society.

Many women work in society for various reasons. Some of them do it to earn extra income for the family; some may want to fulfil an aim in life; others do not wish to depend on others. Practically all of them combine career with home duties.

In the field of employment, many women have proved to be just as good if not better than men. In fact, certain jobs, such as teaching and nursing, are more suitable for women. Women are ideal teachers since they are more attached to children and are more patient. Sick people need kind and patient nurses to help them recover. That is why the services of nurses are indispensable to the doctors in a hospital.

Women are competing with men in every field of employment now. For instance, some of them have become firm executives, heads of departments, lawyers and so on. In some countries women are doing tough jobs, such as driving tractors in the farm and navigating aircrafts. Some women are very active in politics. For example, the Prime Minister of Ceylon is a lady. Women are now fighting for equal pay and equal rights as men. The American Woman Liberation Front is a typical example.

Although many women are successful as career women, their first duty should be towards the home. If they neglect their home but succeed in building up a career, they are still considered a failure. In view of this, a woman's place is in the home as well as in society, because the home and society are equally important.

In conclusion, if women adjust their time between their career and home duties and are sure of their aims, they can be successful career women, good mothers and good wives. The emancipation of women has helped women strengthen their position in society. However, it should not be done at the expense of the well-being and happiness of the home.

Pre. U. IISc. A.  
**KOH YOEK WAN,**

# The Advantages of Reading Newspapers

The original purpose of a newspaper is giving news. Nowadays a newspaper does not only give us news, but also cover a wide range of subjects like criticism, politics, literary, industry, science and sports. A newspaper is an organ of public opinion through which the public can voice their opinions and grievances in its editorial page.

The amusement page is for pleasure-seekers, the sports page is for sports lovers, the woman's page is for women who are conscious of fashion, the classified advertisement page is for job-seekers. People do not have to travel great distances for information because they can get it from the newspapers.

The main function of a newspaper is to keep the public well-informed of what is happening around them and in other corners of the earth. We read newspapers in order to know what is happening in our own country and all over the world. A newspaper also provides reading materials for people from all walks of life, especially the ordinary man who has no time to read books. He spends twenty cents for a copy of newspaper each day, so that he can get some reading materials which are very useful to him. If students read newspapers with great interest, they will not only have a good command of the language, but also a wide knowledge of things in general which can be kept for reference. A job seeker must read newspapers in order to find a suitable job.

In view of the many advantages enumerated above, we must cultivate the habit of reading newspapers.

**ER JUI PIN,**

Sec. IV C.

# A visit to Places of Interest

Yesterday was a public holiday. My friends and I planned to visit some of the interesting places in Singapore if there was sufficient time for us to do so.

The first place we visited was the Botanic Gardens. In the gardens there were various types of plants. The roads in the garden were for people to walk on and no vehicles are allowed to go in. There were many benches for people to rest on and many dustbins for people to throw litter in. In the middle of the Gardens, there was a very beautiful pond with beautiful swans swimming in it. There were many beautiful water lilies floating on the pond and a man-made water-fall close to the pond. Further inside the gardens we saw monkeys roaming about on the ground.

After that we went to Har Par Villa, where we saw stone images of gods and people who suffered in hell. The stone image of a tiger standing on the hill looked as if it were going to attack us. We also saw an image of an old man lying down on the ground with a wounded foot and his wife running towards him with a bottle of Tiger Balm oil in her hand. I took a number of photographs here as it provided me with beautiful back-ground.

Finally, we went to the Japanese Garden in Jurong. When the bus reached the Jurong Industrial Estate, we saw many factories. There was a man-made stream with a colourful bridge across it. On each side of this stream, there were many beautiful Japanese lamp-posts. We took half an hour strolling in the Garden and later decided to go to the Jurong Town near-by.

We had some refreshments in a coffee-house on top of the Jurong Hill and after that we set off for home.

**LIM ENG KIAT,**

Sec. 4 D.

## **In what ways has the study of History benefited us?**

The study of history helps us in many ways. First of all, it enables us to understand the progress of man from the early beginnings right up to modern times. Secondly, it gives us information about the manners and customs of the people of various countries ever since the time of recorded history. The development of social, political and economic institutions from very humble beginnings to its modern stature can also be learnt from the pages of history. The study of history also contributes to the widening of our intellectual horizon. It removes from our minds any prejudices resulting from ignorance and lack of knowledge.

As history is primarily a study of the past, it helps us learn from the past of any country. All good histories enable us to re-live the past by furnishing us with a vivid and moving account of the important events and personalities of the times.

A study of the past is invaluable. It gives us the starting point from which we can start our race for progress today. Every generation of the past had its our achievements in the various fields of human activity. By studying the processes by which our forefathers achieved this progress, we can also plant ourselves on the road of progress and prosperity. Again, many of our present institutions have a history dating back to the ancient times. Our political, commercial, social and religious institutions all belong to this category. Without a proper appreciation of the history behind them, it is impossible for us to understand fully how they have grown into their present stature.

History repeats itself and unless we make a careful study of it, it will not be possible for us to shape our future in a satisfactory manner.

From the point of view of the individual too, the study of history is an advantage. A study of the great men of the past provides us with the inspiration to emulate them and to make life meaningful. It makes us patriotic and fosters in us a love of our own country, which is very essential to the well-being and strength of all modern nations. Last but not least, historical studies istil in one of humanity. Therefore if the study of history is put to proper use, we can go a long way towards creating a feeling of fellowship in our minds. When this is done, international harmony becomes a reality and wars become a thing of the past.

**LEE KAH ENG,**  
Pre. U. II Arts (A)

# 一九七二年度校際比賽優勝學生名單

新加坡國家化學學會及英國化學學會新加坡分會主辦之化學演講比賽冠軍：

隊員：中四 C 黃少麗、王瑞珏、余明華。

高二理 A 王瑞財  
高一理 史立強  
中四 B 李克華

新加坡經濟學會與新加坡發展銀行主辦之高中論文比賽獲第三名：

高二文 (A) 鄭英豪、李加英、陳美強、  
范作焜。

巴絲巴讓區田徑賽：

男中甲組 400 米中欄	第一名	中四 C	董志賢
男中甲組三級跳	第二名	高一文	姚恒強
男中甲組鉛球	第三名	高二理 (B)	林健全
男中甲組 1600 米接力	第二名	中四 C	董志賢
		中四 D	吳烈才
		高一文	姚恒強
		高二文 (A)	洪維凱

勞工部主辦之工業安全作文比賽

獲高級組第三名——高二文 B 吳名欽。  
獲初級組安慰獎——中一 E 陳英傑。

勞工部主辦之工業安全招貼設計比賽

獲高級組安慰獎——高二文 A 陳和盛。

男中乙組跳遠	第三名	中二 A	黃根成
--------	-----	------	-----

少年安全第一理事會主辦之華語演講比賽

獲第四名——中四 C 黃少麗

男中丙組 100 米	第一名	中一 A	黃坤榮
------------	-----	------	-----

萊佛士學院主辦之校際攝影比賽

獲金牌獎：高一理林少華、中三 D 張智永  
獲全場最佳獎：中三 D 張智永  
獲金像獎：高一理郭成隆

男中丙組 200 米	第一名	中一 A	黃坤榮
------------	-----	------	-----

	第三名	中二 B	謝鎮昭
--	-----	------	-----

男中丙組跳高	第一名	中二 B	吳昭深
--------	-----	------	-----

國家初級學院主辦之數學比賽

獲第九名：中四 C 陳家全、王瑞珏、許松標。

男中丙組 800 米	第三名	中一 D	張壁禧
------------	-----	------	-----

男中丙組 400 米接力	第一名	中一 A	黃坤榮
--------------	-----	------	-----

		中二 B	吳紹深
--	--	------	-----

		中二 B	王錦興
--	--	------	-----

男中丙組 1600 米接力	第一名	中一 A	黃坤榮
---------------	-----	------	-----

		中一 D	張壁禧
--	--	------	-----

		中一 G	洪維旭
--	--	------	-----

		中二 B	謝鎮昭
--	--	------	-----

教育部主辦之青年節音樂舞蹈歌唱比賽

本校華樂隊在區比賽中入選，隊員名單：  
高二文 A 唐錦成、王清世、王緩坤。  
高二文 B 沈文友、陳成興。  
高一文 黃志廣、莊俊亮、陳家勇、王希奮。

男中丙組榮獲區全場團體冠軍。

## 全國中學田徑賽

男中丙組跳高獲第二名吳昭深。

## 巴絲班讓區乒乓錦標賽

蟬聯第八屆男中甲組團體冠軍：

隊員：中四B符陽帆、高二文B蔡樹發、高一理黃成源、高一文黃慶水、許克忠。

男中甲組單打：

第一名	中四B	符陽帆
第二名	高一文	黃慶水
第三名	高二文(B)	蔡樹發

男中乙組單打：

第二名	中四C	馮文順
第三名	中四B	許成典

男中甲組雙打：

第一名	中四B	符陽帆
	高二文(B)	蔡樹發
第二名	高一文	黃慶水
		許克忠

女中甲組雙打：

第三名	高一文	陳亞妹
	高二理(A)	張素瑛

男中丙組團體：

第三名	中一D	蘇建福
	中二A	蔡建財
	中二D	陳友光
	中一E	鄭心遠、楊應群

男中丙組單打：

第一名	中一D	蘇建福
-----	-----	-----

## 全國中學區際乒乓賽

男中甲組團體

第二名	高二文(B)	蔡樹發
	中四B	符陽帆
	高一理	黃成源
	高一文	黃慶水、許克忠

男中甲組單打

第三名	高一文	黃慶水
-----	-----	-----

男中丙組單打

第二名	中一D	蘇建福
-----	-----	-----

## 巴絲班讓區游泳賽

男中甲組 200 米蛙式

第一名	高二理(B)	郭紹懋
-----	--------	-----

男中甲組 100 米蛙式

第三名	高二理(B)	郭紹懋
-----	--------	-----

男中甲組 個人四式

第二名	高二理(B)	郭紹懋
-----	--------	-----

男中丙組 50 米蛙式

第三名	中二F	盛瑞欽
-----	-----	-----

男中丙組 4 × 5 四式接力

第三名	中二F	盛瑞欽
-----	-----	-----

中二E	陳興勝
-----	-----

中二A	林友文
-----	-----

中一E	陳英傑
-----	-----

## 聖約翰救傷比賽

(1) 哈里達聯隊 (2) 西區 救傷比賽冠軍：

高一文陳楚立、曾希坤、中四A王金華、中四C吳利元、中四B陳漢鵬。

(3) 哈里達聯隊 救傷看護比賽亞軍：

中二A陳鳳珠、中三B林祥美  
中四D羅佩珍、中三C劉巧音  
中二B陳愛娟

## 勞工部主辦之全國工業安全招貼設計比賽

學生高級組安慰獎：

高二文(A)	陳和盛
--------	-----

高二文(B)	謝繼茂
--------	-----

## 亞洲青年學會主辦之攝影比賽

彩色幻燈片金牌獎：

高一理	郭成隆
-----	-----

## 教育部主辦之青年節音樂舞蹈歌唱比賽

本校舞蹈組在區，全國比賽中入選，組員：

：

中三A	鄭錦長、陳錦鳳、黃寶玉
-----	-------------

中三B	陳麗輝、何舒嫻、蔡素貞、林亞珠、林祥美
-----	---------------------

中三C	謝麗卿、賴瑞英、劉巧音
-----	-------------

中三D	李巧娟、曾惜珍
-----	---------

中四A	張蘭香
-----	-----

# 一九七二年度校內各項比賽優勝同學名單

## 作文比賽

A組：	第一名	高二文 (A)	鄭英豪
	第二名	高二文 (B)	吳名欽
	第三名	高二文 (B)	謝繼茂
B組：	第一名	中三 D	陳浩裕
	第二名	中三 E	陳拱先
	第三名	中三 E	許鐘發
C組：	第一名	中二 A	蔡建財
	第二名	中一 E	陳英傑
	第三名	中二 F	許垂章

## 華語演講比賽

甲組：	第一名	高二理 (B)	林繼揚
	第二名	高二理 (A)	張岳成
	第三名	高一理	黃少婷
乙組：	第一名	中四 D	吳誥裕
	第二名	中三 A	鄭錦長
	第三名	中四 B	黃錦鎮
丙組：	第一名	中二 E	張秋亮
	第二名	中二 C	朱碧元
	第三名	中一 B	莫潔儀
		中一 A	陳京武

## 象棋比賽

第一名	中四 D	陳樹春
第二名	高二文 (B)	沈光熙
第三名	高二文 (A)	陳金炎
	高二理 (A)	楊楚楷

## 音樂歌唱比賽

### (一) 器樂演奏組：

第一名	中三 D	林廷輝 (鋼琴獨奏)
第二名	高一文	莊俊亮、王希奮 (華樂合奏)

### (二) 歌唱組：

#### A組——獨唱

甲組：	第一名	中四 B	黃錦鎮
	第二名	高二理 A	張岳成
	第三名	中四 B	黃錦鎮
乙組：	第一名	中一 A	陳京武

第二名	中一 A	蘇輝祥
第三名	中一 A	王瑞琨

#### B組——合唱

第一名：	高二文 (A)	鄭英豪、范作焜、黃亞九、邢定愛、盧榮發。
第二名：	高二文 (B)	林新標、卓源順、蘇進春、沈光熙、陳成興、葉宏偉、丁海強
第三名：	高一文	林玉鳳、陳少貞、趙寶珠、王鑽珠、楊桂芳、陳麗愛、葉美蓮、王懷美。

## 攝影比賽

### (甲) 黑白像片組：

第一名	中三 D	張智永
第二名	高一理	曾建基
第三名	中三 D	林坤騰

### (乙) 彩色幻燈組：

第一名	中三 D	張智永
第二名	高一理	曾建基
第三名	中三 D	吳楚文

## 美術／靜物寫生比賽

甲組：	第一名	高二文 (B)	謝繼茂
	第二名	高二文 (A)	洪維凱
	第三名	高二理 (A)	任顯文
		高二文 (A)	陳和盛
乙組：	第一名	中四 C	林萬春
	第二名	中四 C	李仰澤
	第三名	中四 B	楊壁原
		中四 D	林永吉
丙組：	第一名	中一 E	余惟濱
	第二名	中一 D	陳賢松
	第三名	中二 A	蔡建財
		中二 H	胡孟鴻

## 英語演講比賽

甲組：	第一名	高一文	王希奮
	第二名	高一理	黃萬德
		高一理	曾建基

第三名 高二文 (A) 黃良甫  
第四名 高二文 (A) 邢定愛

乙組： 第一名 中四 C 余明華  
第二名 中四 D 吳浩裕  
第三名 中四 C 黃少麗  
第四名 中四 C 王瑞珏  
中四 D 林永吉

丙組： 第一名 中一 A 王瑞琨  
第二名 中二 D 陳友光  
第三名 中二 A 陳國盛  
第四名 中二 A 李聯林

### 科學問答比賽

乙組： 第一名 中四 C 王瑞珏  
第二名 中四 D 郭景如  
第三名 中三 E 陳拱先

丙組： 第一名 中二 B 陳潮權  
第二名 中二 H 許源賢  
第三名 中一 A 杜和怡

### 常識問答比賽

甲組： 第一名 高一文 謝孟生  
第二名 高一文 王鑽珠  
陳銳銓  
第三名 高二文 (B) 丁海強  
第四名 高二文 (B) 黃偉杰  
第五名 高二文 (B) 謝繼茂  
高一文 周亞月

乙組： 第一名 中三 D 郭強明  
第二名 中一 E 梁定儂  
第三名 中三 A 蔡易豐  
第四名 中三 E 陳拱先  
第五名 中三 B 劉志翔

### 華語辯論比賽

甲組：冠軍高二文 (A) 鄭英豪、李國泰、  
范作焜、邢定愛。  
乙組：冠軍中四 C 陳寶霖、黃少麗、  
余明華、王瑞珏。

### 文學研究會主辦散文與小說徵文比賽

甲組： 第一名 高二文 (A) 盧榮發  
第二名 高二文 (B) 吳銘欽  
第三名 高一文 周亞月

乙組： 第一名 中三 C 劉奇禮  
第二名 中三 E 陳拱先  
第三名 中二 A 蔡建財

丙組： 第一名 小六戊 林理浩  
第二名 小五乙 李國樑  
第三名 小六甲 吳奕

### 數學比賽

甲組： 第一名 高二理 (B) 符績東  
第二名 高二理 (B) 周明珠  
第三名 高一理 蔡德發

乙組： 第一名 中四 C 余惟濱  
第二名 中四 C 余明華  
第三名 中三 B 陳拱先

丙組： 第一名 中二 H 蔡若宜  
第二名 中二 A 許松源  
第三名 中一 F 邱樹榮

### 書法比賽：大楷

甲組： 第一名 高一理 林陳文  
第二名 中四 D 蔡建業  
第三名 中四 B 黃錦鎮

乙組： 第一名 中三 B 林麗秀  
第二名 中三 E 許鍾發  
第三名 中三 D 陳捷群

### 小楷

甲組： 第一名 中四 C 劉作藩  
第二名 中四 C 余惟濱  
第三名 中四 A 謝銘訓

乙組： 第一名 中三 E 許鍾發  
第二名 中二 I 曾澤焜  
第三名 中一 E 陳英傑

# 編 後 感 言

同學們：

時間老人無聲的脚步，匆匆地帶走了可貴的時光，往日充滿着緊張，興奮和愉快的中學生活，就隨着畢業的鐘聲而去了。

學生時代是人們一生中最美麗的時光，爲了讓同學們能對往日的生活留下深刻的印象，也爲了使同學們日後能回味起在校生活的深厚友誼，因此我們出版了這本畢業特刊，但是由於種種的原因，今年的畢業特刊是從八月底才開始籌備，經過了多次的討論和克服困難后，乃於十月初展開工作，當然在時間上，在撰稿編排方面，以及其他經費上都遭受到許多的挫折，然而在老師們的指導下，在各位同學熱烈的支持下，我們盡可能的將所收集到的資料編入這本刊物，以便使到它能在預定的時間內出版。但是因爲經驗的不足，而且能力有限，所以這本刊物在內容上免不了，有許多遺漏和疏忽的地方，希望各位同學能給予我們誠懇的指教和原諒。

我謹在此代表全體畢業特刊委員向各位老師以及各商翁慷慨的刊登廣告，致以萬分的謝意。

最后，順祝各位同學前途光明！

畢業特刊編輯啓

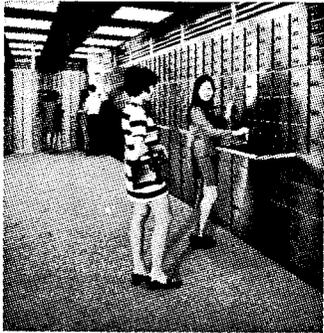
一九七二年十一月三日



DRIVE-IN WINDOW

**OUB grows .....  
with better, more  
modern facilities**

Because we at O U B have the facilities and the trained staff to handle your banking business expertly and efficiently. Our newest branch at the junction of Orchard and Grange Roads is the latest example of the kind of service we can provide.



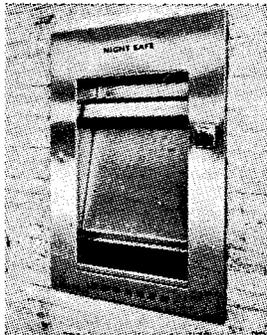
SAFE DEPOSIT BOXES

**2 DRIVE - IN WINDOWS**

Banking direct from your car.  
No parking problem.  
Fast and convenient.

**SAFE DEPOSIT BOXES**

A good place to keep your valuables and documents. Maximum security. Safe deposit boxes are also available at the following branches in Singapore:-  
Geylang, New Bridge Road,  
Joo Chiat Road, Raffles Place,  
Collyer Quay, MacPherson Road,  
Selegie Road,



NIGHT SAFE

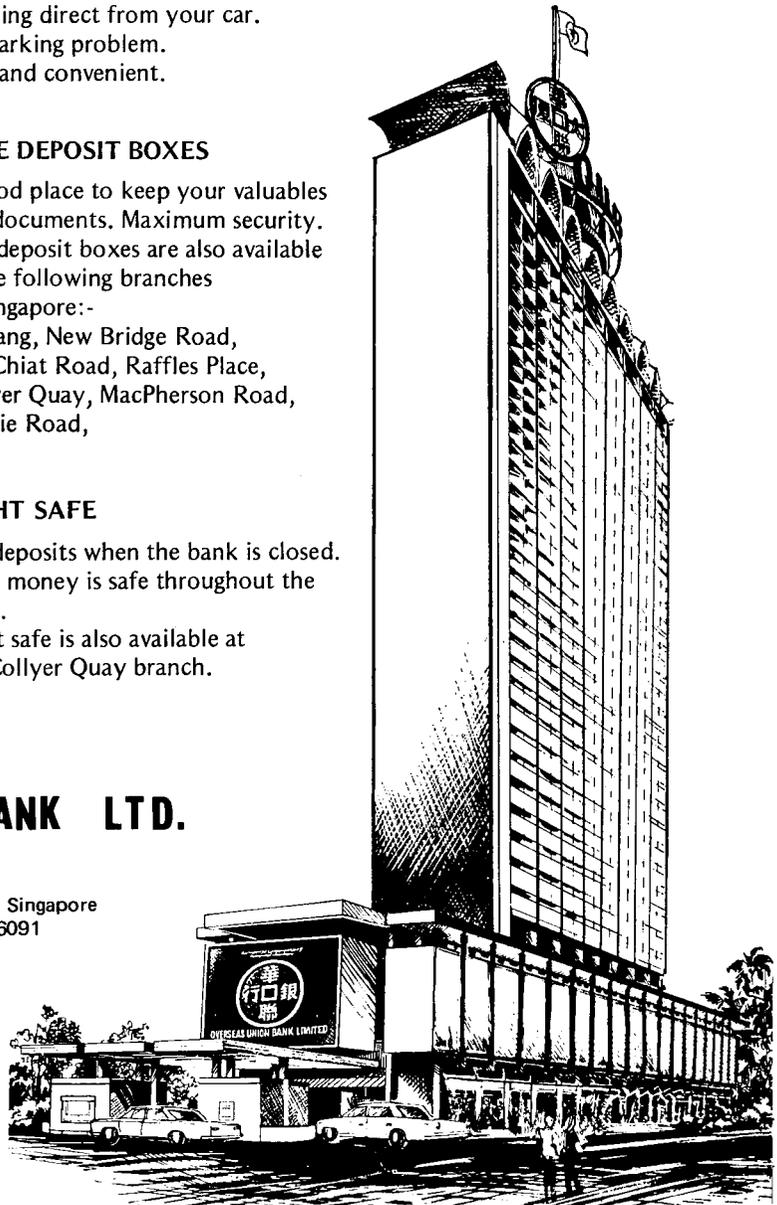
**NIGHT SAFE**

For deposits when the bank is closed. Your money is safe throughout the night. Night safe is also available at the Collyer Quay branch.

**OVERSEAS UNION BANK LTD.**



Head Office:  
Raffles Place, Singapore  
Telephone: 96091



# 東 方 人 有 限 公 司

( 出 入 口 商 )

( 專 營 南 洋 各 港 樹 膠 土 產 )



## TONG FONG & CO., PTE. LTD.

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

新加坡東方大廈瑞律二十五號H(九樓)

“YEOKLIM”：電報掛號

七	四	一	五	七	} : 話 電
八	四	一	五	七	
九	四	一	五	七	
四	二	七	一	七	

四	七	八	六	七	: 話 電	號	十	頁	西	羅	浮	} : 房 棧	
八	七	五	九	三	: 話 電	號	九	十	九	宜	武		甘

**Tong Fong Building,**

52-H, CHIN SWEE ROAD,  
SINGAPORE, 3

Cable Address "YEOKLIM"

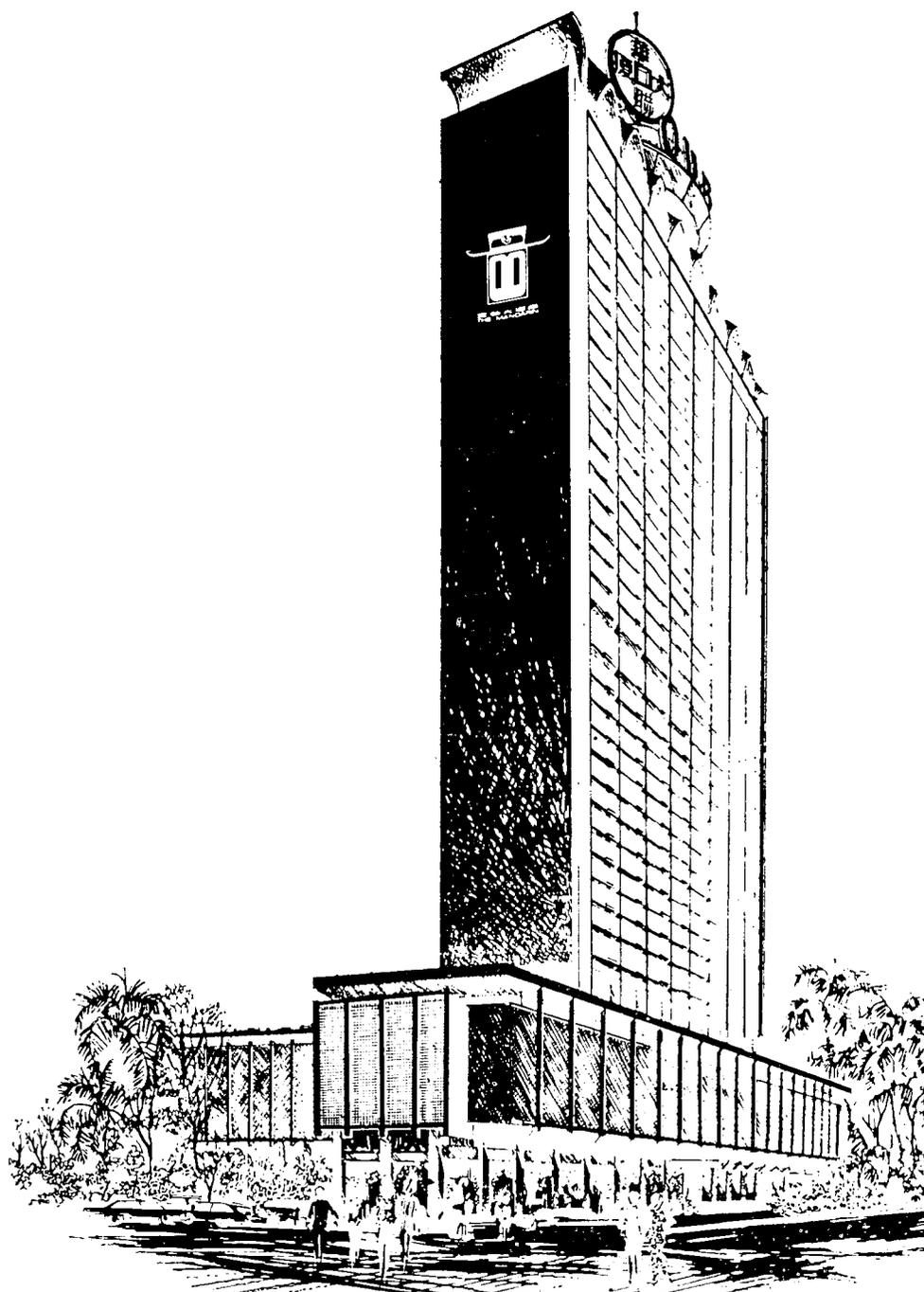
Tel: 75147-75148-75149-71724

**Stores:** 10, PULO SAIGON,

Tel: 7 6 8 7 4

99, KAMPONG BUGIS.

Tel: 3 9 5 7 8



新加坡文華大酒店  
THE MANDARIN SINGAPORE  
華聯企業有限公司  
Overseas Union Enterprise Ltd

*WITH BEST COMPLIMENTS*

*OF*

*Sum Fong Construction & Woodcraft Co.,*

森  
豐  
建  
築  
木  
器  
公  
司

No. 173, CLEMENCEAU AVENUE SINGAPORE.

**TEL: 377445**

FACTORY: 22, PASIR PANJANG ROAD, SINGAPORE.

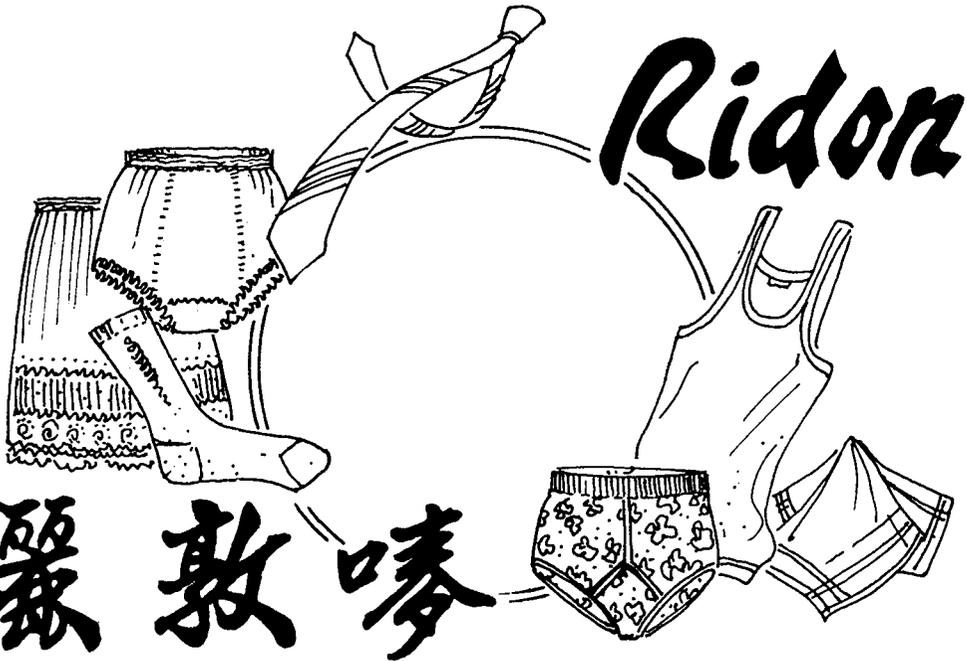
**TEL: 643638**

沈耀成(私人)有限公司

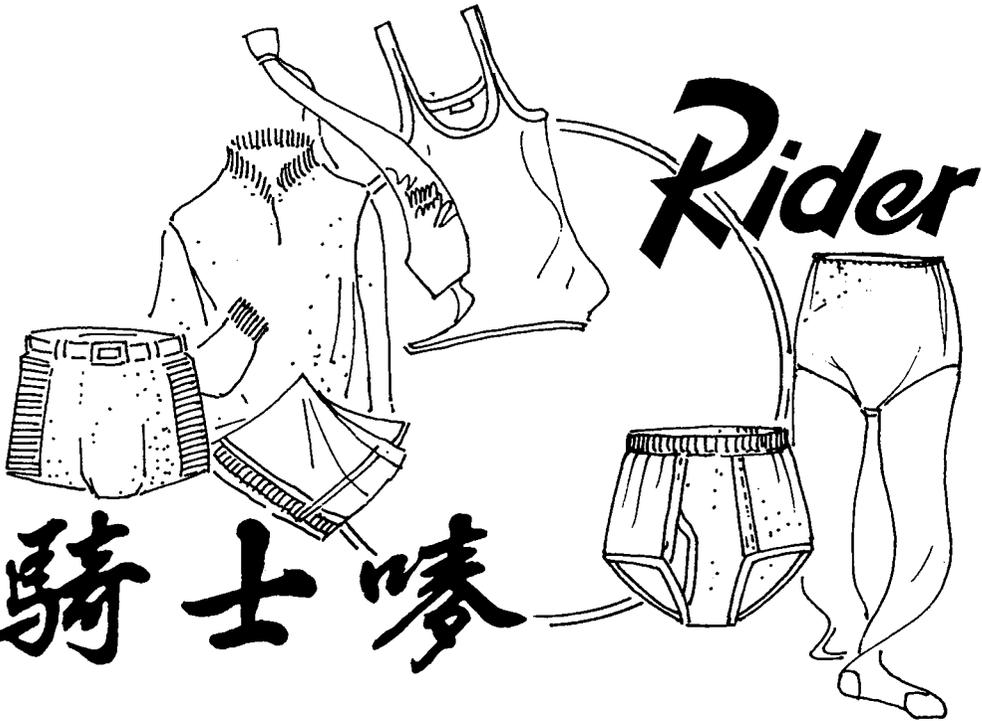
SIM YEOW SENG (PTE) LTD.

新加坡沙球勝街門牌三十一號

電話：九五〇三一、九五〇三二、七三七〇一



麗敦嘜



騎士嘜

*With the Compliments*

*of*

**馬來西亞教具公司**

**MALAYSIA TEACHING AIDS CO.**

14, SELEGIE HOUSE  
SINGAPORE' 7  
TEL:333284

*Suppliers of Laboratory Chemicals, Scientific Apparatus, Audio Visual Aids,  
Glass Wares, Wall Maps & Science Charts etc.*

*With the Compliments*

*of*

新  
生  
印  
務  
公  
司

**The Sin Sheng Press**

No. 29, 31 & 33, Liang Seah Street,

**TELEPHONE: 3 4 1 3 6**

**SINGAPORE.**

新加坡連城街門牌廿九至卅三號

# 東南亞

## 權威報

廣告效力最宏

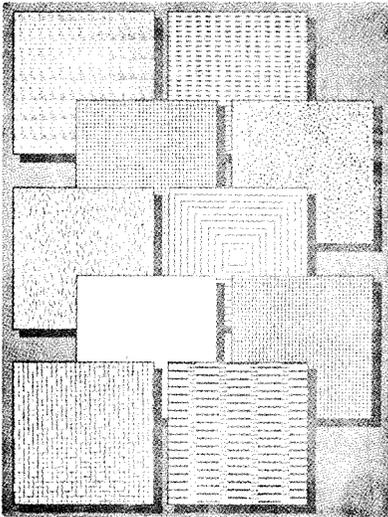
SIN CHEW JIT POH

星洲日報

地址

號八二一律申敏羅：坡加星  
 五七一三七至一七一三七：話電  
 。部行發，部告廣：坡隆吉  
 號九十三街丹蘇  
 六三一六八至四三一六八：話電  
 。部訪採，部理經  
 號三十八街丹蘇  
 三七三八二至一七三八二：話電  
 。廠刷印，部行發，部輯編  
 號九十卡曼士蘭惹。也再靈打八  
 三九八四五，一三二三五：話電

### FIBROUS PLASTER ACOUSTIC CEILING TILES.



- \* Fibrous plaster custom designed ceilings.
- \* Fibrous plaster custom designed ceilings.
- \* Special mouldings for interior decorations.
- \* Vermiculite Gypsum plaster fire protective cladding.
- \* Speedbuilt light-weight polyurethane sandwiched panels for wall and partitions.

For further information, please contact:



#### COLECEIL (S) PTE. LIMITED

Office : 3821B, Jalan Bukit Merah, Redhill Industrial Estate. Tel: 635488  
Factory: 12, Neythal Road, Jurong, Singapore 22. Tel: 652236

#### COLECEIL (M) SDN. BHD.

203 Loke Yew Building, 4 Jalan Belanda, Kuala Lumpur, Malaysia.

粵菜美點  
宴會小酌

# 到請日本旅行

## CHINA HOUSE RESTAURANT

### 中國飯店



附設義務導遊部 旅館居停 遊覽介紹  
為觀光旅客服務 採購名產

日本東京西新橋二丁目七、八番地

No. 8-7, 2-Chome, Nishi-Shinbashi Minato-ku, Tokyo, Japan.

Cable "CHIKUTAN" TEL: 594301-4.



備有華文觀光指南免費贈閱函索即寄

## 實用儀器公司

# Practical Instrument Corporation

No. 1122, Serangoon Road, Singapore-12.

TEL: 803405 電話: 八〇三四〇五

新加坡實籠崗律門牌一一二二號

CHEMICAL REAGENT, LABORATORY GLASSWARE,  
SCIENTIFIC INSTRUMENT.

化學試劑 · 玻璃儀器 · 示教器材

# 興隆布莊

出入口商

## HENG LONG TEXTILES

**Importers & Exporters**

No. 1, Lorong Telok, Singapore, 1.

TEL: 95117, 71435

Cable Address "HLTEX" Singapore.

新加坡羅郎直落門牌一號(籠街)

*designed to withstand  
the rigors  
of daily  
classroom use*

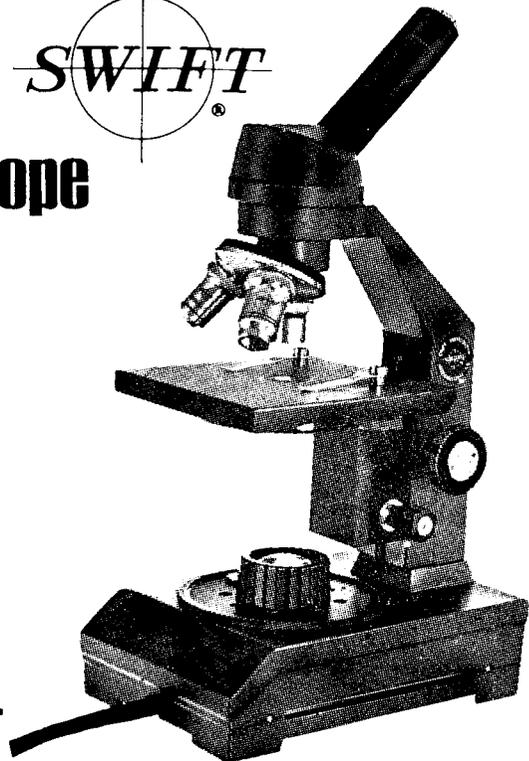
### teaching microscope series m2240

Combining research design with student ruggedness to provide micro-precise control and highest quality optical and mechanical performance.

A PRODUCT OF ONE OF THE WORLD'S MOST TIME HONORED OPTICAL HOUSES

SWIFT INSTRUMENTS, INC.  
TECHNICAL INSTRUMENT DIVISION  
SAN JOSE, CALIFORNIA 95106

SWIFT®



Model illustrated M2241B



SOLE AGENTS FOR MALAYSIA, SINGAPORE & BRUNEI  
**LABORATORY EQUIPMENT SDN. BHD.**  
Head Office : 23 - 3, Jalan Soga, P. O. Box 60 Batu Pahat, MALAYA.  
Telephone : 308 Cable : PRESTO BATU PAHAT  
Branches : 53, Road 20/7 Petaling Jaya. Tel : 562826  
64 Nanyang Place, Singapore 10. Tel : 661167

# CHUNG NUM

IMPORTER & EXPORTER CO.

REGISTER AT 1938

48, PICKERING STREET, SINGAPORE, 1.

TELS: 74049 & 77912

Cable Address: "ELEGANCY"

P.O. BOX No. 54, SINGAPORE.

# 駿裕紙莊

CHOP CHOON JOO

No. 39, CAPENTER STREET,  
SINGAPORE, 1.



7 6 5 5 8  
9 6 7 5 7

應供量大紙用畫書筆毛  
途用畫書國中習練合適

號九卅牌門(街館戲即)街打賓加坡加新

# 聯昌公司

布疋出入口商

新嘉坡小坡大馬路門牌六三三號

TEL: 3 3 7 4 1 一四七三三：話電

## LIAN CHEONG CO.,

Textile Importers & Exporters.

No. 633, NORTH BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE.

# 社品用育體生捷

## JACKSON SPORTS CO.,

No. 204, SERANGOON ROAD, SINGAPORE, 8. TEL: 34252 & 23204

BR: 5107, BEACH ROAD, GOLDEN MILE SHOPPING CENTRE. TEL: 23203

新加坡實籠崗律二〇四號 電話：三四二五二及二三二〇四 工廠：二三二〇三

分店：美芝律五一〇七號黃金大道購物中心 電話：二三二〇三

SUPPLIERS OF: Laboratory Chemicals & Reagents, Scientific Apparatus,  
Laboratory Glass-Wares, Audio Visual Aids, Technical Equipment, Wall  
Maps and Charts etc.

### 協裕公司

出入口商

新加坡小坡大馬路五九五號

電話：二二四四七  
三六二七二五

信箱：二六四一

電報掛號“HEELOO”

 TETORON



**TETREX** BEST QUALITY  
IN THE  
**KING OF AAA**

### HIAP JOO COMPANY

Woollen & Textiles Merchants

Importers & Exporters

595, North Bridge Road,  
SINGAPORE, 7.

TELS: 22447 & 362725

P. O. BOX 2641

CABLE ADD “HEELOO”

TEL: 電話 : 71373 & 911218

豐隆電機商行  
**FOON LOONG**  
electronics corpn

總行：星加坡珍珠坊購物中心樓下120號(大坡二馬路)  
分行：星加坡珍珠坊購物中心樓下122號(大坡二馬路)  
Head Office: 120, Ground Floor, People's Park Shopping Complex (New Bridge Rd, S'pore, 1.)  
Branch : 122, Ground Floor, People's Park Shopping Complex (New Bridge Rd, S'pore, 1.)

\* 歡迎分期付款，創造利潤，分享顧客 \*

金寶芳金舖

**Kim Poh Hong Gold Smith**

新加坡中國街(即賭間口)門牌四十一號

電話：七一四一三

海 上  
程工器木元炳曾

**Chan Pin Yuean Woodworking Construction**

1014-G, Bendemeer Road,  
Singapore, 12.

Office & Factory  
Tel: 531469

*BUILDING & FURNITURE CONTRACTORS DESIGNER, DECORATOR,  
AND PAINTER, WORKS PROMPTLY EXECUTED.*

*SATISFACTORY ASSURED, ENQUIRY SOLICITED AND ESTIMATES  
REASONABLE, GIVEN UNDER NO OBLIGATION.*

新加坡萬地米也律門牌一〇一四G (八樓) 電話：五三一四六九

工場：星加坡武力路(近中正中學隔鄰)門牌四十八號 電話：四六六一三四

宜  
發  
公  
司

**GHEE HUAT CO.,**

號四零百一基叻坡大坡加新

八八〇三七·六五六六七：話電

*No. 104, Boat Quay, Singapore.*

*Telephone 76656 73088*

商口入出料飼港各營專號本

坤成貿易(私人)有限公司

**KOON SENG TRADING CO., (PTE.) LTD.**

IMPORTERS, EXPORTERS

P. O. BOX 1274

TEL: 74564 & 97541

Cable Address: "KOONPEPPER"

PRODUCE, OILS & RUBBER MERCHANTS.

60-A, TELOK AYER STREET, SINGAPORE, 1.

新越州商行

**NEW WATCHEW TRADERS**

Head Office:

134-A, South Bridge Road, Singapore.

TEL: 982355 & 983827

◀代理台灣工廠一切產品▶

總行：新加坡大坡大馬路一三四號二樓

**Importers & Exporters & Commission Agents**

**目光牌剪刀**

風行東南亞  
人人皆樂用

- 價廉物美
- 厚利耐用
- 保證滿意

經銷商標

寶隆亞細亞代理：  
新加坡沙球拉律三十八號三樓  
電話：982355 983827




宏麗布疋進出口商(私人)有限公司

**GLORY TEXTILES (PTE) LTD.**

Importers & Exporters

TEL: 913259

新加坡沙球拉律三十八號三樓 No. 38-B, CIRCULAR ROAD, SINGAPORE 1.

*With the Compliments  
of*

金城唱片公司

**GOLDEN CITY RECORDS CO.**

新加坡大坡吉寧街門牌一九四號  
電話：九五一九一

194, CROSS STREET, SINGAPORE, 1.  
**TEL: 95191**

業 成

**NGIAP SENG**

新加坡實里己大廈實里己律十六號  
電話：二一九六〇

承接電器衛生水喉建築工程

16, SELEGIE HOUSE  
Selegie Road,  
Singapore, 7.  
**TEL: 21960**

Electrical, Sanitary and  
Plumbing Contractor.

源 成  
**GUAN SENG**

No. 25, Selegie House, Selegie Road,  
Singapore, 7.

號五十二廈大己利實律己利實坡小坡加新

**TEL: No. 21736** 六三七一二：話電

Residence Tel: 27150

○五一七二：話電宅住

司 公 易 貿 陳

**B. C. TAN TRADING CO.,**

187-A, Upper Paya Lebar Road,  
**SINGAPORE-19.**

*Educational Suppliers.*

**Phone: 85543 BUSINESS  
REGISTERED  
NO. 66950**

A 七 八 一 律 峇 黎 爺 巴 巴 盒 坡 嘉 新

**GREAT WALL INDUSTRIES (S)  
PTE. LIMITED.**

3809-E, 3811-E, Jalan Bukit Merah,  
Redhill Industrial Est.  
SINGAPORE-3.

FULL GUARANTEE FOR (10) TEN YEARS.

\* GREAT WALL BRAND \*

Spring Bed and Mattresses

- Reasonable price
- Fine top quality
- Specialize & experience since 1950
- Use scientifically manufactured  
Soft but durable Springs with  
attractive cover

**永恆機器廠有限公司**

**EVER ENGINEERING CO., (PTE) LTD.**

TEL: 498429.

84, JALAN BENAAN KAPAL  
SINGAPORE, 14.

**學林文具社**  
**SHYUE LIN**  
**BOOK STORE**

229, River Valley Road,  
Singapore.

**TEL: 372082**

電話：三七二〇八二

**紹興公司**  
**SEOW HENG & CO.,**

IMPORTERS & EXPORTERS

No. 665 & 626, North Bridge Road, Singapore 7.

TEL: 30711 27074 34102  
P. O. Box 2147 七四一二箱信

星洲美芝律五六六及六二六號  
電話：三〇七二一七〇三

本專辦中西布疋綢緞批發零售一律歡迎

◀ 商 口 入 出 ▶

# 榮南

## NAM YONG

六八二七七：話電 號五十四牌門律拿于怒洲星

No. 45, NORTH CANAL ROAD,

SINGAPORE. TEL: 77286

生九入兼雜海各藤棉玳沉雪矜珍海魚魚燕專  
理八口出貨嶼等蓆花瑁香耳羊珠參膠翅窩營

# 莊布公司隆興

## HING LEONG & CO.,

TEXTILE MERCHANT

Telephone No. 73606

No. 10, SMITH STREET, SINGAPORE, 1. DEALERS IN TEXTILES & PIECE-GOODS WHOLESALE & RETAIL

六〇六三七：話電 號十牌門(街院戲)街敏士坡嘉新

歡無零批呢絲布環統本  
迎任沽發羽網疋球辦莊

# 司公限有展發球環

## Universal Development Corpn. Ltd.

No. 1304-B, Upper Serangoon Road, Singapore, 19.

UNIFEED 號掛報電

三四三五八：話電廠料飼 Factory Tel: 85343 B號四〇三一石半個七律崗籠實巴盒坡加新

Importers, Exporters & Animal Feed Factory

廠造製料飼合混兼商口入出營經號本

# 司公限有利順

## MADJU SENDIRIAN BERHAD

113-A, AMOY STREET,  
SINGAPORE, 1.

# 馬華體育公司

## MAHUA SPORTS CO.

No. 2, Mei Ling Street,

**BLK. 152,**

QUEENSTOWN, SINGAPORE-3.

**TEL: 631640 & 74732**

# 萬盛隆土木工程師

## Chop Buan Seng Long

BUILDING & CONTRACTORS

No. 21, Ord Road. Tel. No. 23995

號一十二牌門律渥坡加新

SINGAPORE.

### 黃雲峯 經理

五九九三二：話電

歡迎惠顧	油漆灰水	各種裝璜	店屋門面	設計裝修	土木工程	專營建築
------	------	------	------	------	------	------

✱

新加坡

# 華文打字機公司

## Singapore Chinese Typewriter Co.,

68-B, (Room 1) Robinson Road, Singapore, 1.

新加坡羅敏申律六十八號三樓一號房

總代理：{ 東和牌 } 中文打字機  
          { 華星牌 }

Sole Agents for: { T O W A } Chinese  
                          &                    { HWA SHING } typewriter

電話：九五七二九   TEL: 95729

中英文打字機，油墨臘紙，複寫紙，油印紙等等。  
修理：中英文打字機，計算機，印刷機，兼定期洗刷等等  
代打：中英日文件兼油印。翻譯：中英文件。

# 恆信公司

## HENG SINN COMPANY

184, TELOK AYER STREET,

SINGAPORE, 1.

TEL: 93825

新加坡直落亞逸街一八四號

電話：九三八二五

◀ 經銷 ▶

中國文教體育用品

永成興公司

YONG SENG HIN & CO.

(ESTABLISHED IN 1905)

111, CECIL STREET, SINGAPORE.

TEL: 78135 & 93488.

新加坡絲絲街門牌一百一十一號

電話：七八一三五  
九三四八八

Dealers in all Kinds of Fresh Fish,  
Fruits, Eggs, Vegetables, Canned Provisions  
& Frozen Goods.

LIM SENG HUAT (S) PTE. LTD.

林信發 (新加坡) 私人有限公司

鷹標

男庄針織內衣襪



各百貨商店均有出售

- 款式新穎
- 品質優良

12-13, Circular Road  
Singapore 1



品行味海司公成耀  
YEOW SENG CO., SEA FOOD STORE



批發處 Office: 74103  
零售處 Stall: 95203

批發處：星洲大坡紐美芝律廿號P(即土庫巷內)  
Office: No. 20-P, New Bridge Road, Singapore-1.

特銀魚餅洗各濕翅揀各無燕  
製針翅。淨種魚。淨種毛窩



For Quality Shirts-Coats

南發貿易公司  
進出口商



總代理  
KANASE  
鈕

經營鈕扣、人造絲線、花邊、  
及各種製衣用品，歡迎詢問。  
新加坡乞來街24  
電話 3 6 0 6 4 7

吉隆坡巴生路五條半石  
華聯花園戲院街十四號  
14, Jalan Theatre Overseas  
Union Garden 5 1/2 m.s.  
Klang Road, K. L.  
TEL: 58848 50907

# 遠東駁運公司

FAR EAST LIGHTERAGE & TRANSPORT CO.

新加坡沙球勝律六十三號

電話：九四六一〇

# 廈美船務貿易有限公司

HERMES ASSIS SHIPPING TRADING PRIVATE LTD.

6, CECIL STREET, Room 301, 3rd Floor,  
SINGAPORE, 1. TEL: 78789 & 982794

# 茂 捷 如

## JOO MONG CHAIP KEE

號五十六百五路馬大坡小坡加新 TEL: 31949 九四九一三：話電

No. 565, North Bridge Road, Singapore, 7.

一律批俱各紅中香神喜橫男本  
歡迎發備種種網國圖爐龕帳彩女號  
售零售價紙燈綢神燭金帳聯壽專  
宜售宜料籠傢像台身楮衣造



GOLDEN LINE

# 源源船務（私人）有限公司

*Guan Guan Shipping (Pte.) Ltd.*

SHIP OWNERS, SHIPPING AGENTS.

Cable: "GUANSHIP"  
TEL: 95531 (10 Lines)  
Telex: KIMSHIP RS 395

23, TELOK AYER STREET,  
SINGAPORE, 1.  
P. O. BOX No. 1145

再 發  
CHYE HUAT

羅 籠 直 落 四 號

4, LORONG TELOK,  
SINGAPORE, 1.

源 發 公 司  
GUAN HUAT CO.,

7-A, LORONG TELOK,  
SINGAPORE.

美 發 興 布 莊  
BEE HUAT HENG TEXTILES

星 加 坡 盒 巴 沙 球 拉 律 四 十 七 號  
電 話 : 九 五 九 五 六

47, UPPER CIRCULAR ROAD,  
SINGAPORE.

遂 成 公 司  
SWEE SENG & CO.,  
IMPORTERS & EXPORTERS

No. 60, TELOK AYER STREET,  
SINGAPORE, 1.

TEL: No. 73777, 984215  
CABLE ADD: "6795"

經 營  
各 港 什 貨 土 產  
五 金 建 築 材 料  
出 入 口 商

星 洲 源 順 街 門 牌 六 十 五 號  
電 報 掛 號 : 六 七 七 九 五  
電 話 號 碼 : 九 八 四 二 一 五 七

文立行

BOON LIP HANG

經營布疋入口及一般商務

Textiles Dealer, General Merchants,  
Importers & Exporters, Commission Agents:

新加坡小坡哈兒巷門牌三十號  
電話：二八八八八及三一二〇八

30, Haji Lane, Tel: 28888 & 31208  
Singapore 7. Cable Add. "BOONLIP"  
Singapore.

互泰

HOO THYE

10, NEW BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE.

廣和成布莊

Kwang Hua Seng Textiles

3, NORTH CANAL ROAD,  
SINGAPORE.

玉  
蜀  
泰  
B  
·  
C  
·  
D  
角

本  
較  
星  
標  
選  
庄

宜豐棧(私人)有限公司

GEE HONG CHAN PRIVATE LTD.

新加坡大坡叻基門牌一一一號  
電話：七〇七五四及七三三三一

No. 111, BOAT QUAY, SINGAPORE.  
TELEPHONE: 70754 & 73331

電報掛號：CABLE ADD: "GEEFODDER"

STORE: TEL. No. 441420 棧房電話：四四一四二〇  
440714 四四〇七一四

本號專營各港飼料出入口商

綿發海嶼郊

**MIANG HUAT**

SEA & LAND PRODUCTS

17, UPPER HOKIEN STREET,  
SINGAPORE, 1.  
TEL: 77044

新錦利(私人)有限公司

**SIN KIM LEE CO., (PTE) LTD.**

SIN KIM LEE CO. (PTE.) LTD.  
TEXTILE IMPORTER & EXPORTER

58, SOUTH BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE, 1.  
TEL: 983959 & 73197.

萬豐(私人)有限公司

**BAN HONG CO., (PTE) LTD.**

BAN HONG CO. (PTE.) LTD.  
19, ROCHORE ROAD,  
SINGAPORE, 7.

永益貿易公司

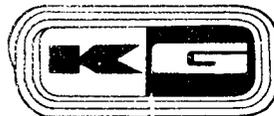
**ENG YICK TRADING CO.**

ENG YICK TRADING CO.,  
25, BALI LANE,  
SINGAPORE, 7.  
TEL: 361159

麗明眼鏡公司

**LEE MENG OPT. CO.,**

LEE MENG OPTICAL CO.,  
143, SOUTH BRIDGE ROAD,  
SINGAPORE, 1.



**金源公司布莊**

**KIM GUAN TEXTILES CO.,**

新加坡小坡大馬路門牌五七一號  
電話：三〇五二七

No. 571, NORTH BRIDGE ROAD,  
TEL: 3 0 5 2 7 SINGAPORE.

本專歐各呢布男布批零一歡  
號辦亞國絨疋女料發售律迎

# 協源紙料公司

## HIAP GUAN PAPER & CO.,

新加坡大坡大吧必麒麟街(即九樓)門牌三十七號  
本號專營中西各種紙賂文具用品印刷材料等

PAPER & GENERAL MERCHANTS.  
37, Upper Pickering Street, Singapore, 1.

TEL: 76549  
電話: 981587

597, HAVELOCK ROAD,  
SINGAPORE.

太平洋洋書局  
PACIFIC BOOK CENTRE

## 裕廊海貿易(私)有限公司

### Jurong Oceanic Trading Co., (Pte) Ltd.

JURONG FISHING PORT CENTRAL FISH MARKET  
17-18, JALAN TEPONG, SINGAPORE, 22.

TOWN OFFICE: 96, CECIL STREET, SINGAPORE, 1.  
JURONG TEL: 650205 - TOWN TEL: 92397

SHIP SUPPLIERS AND GENERAL MERCHANTS  
裕廊中央漁場政府特准供應各種船輪用品及食具

新加坡裕廊中央漁場惹蘭地本  
十七及十八號  
市區辦事處: 新加坡絲絲街門  
牌六十九號  
裕廊電話: 六五〇二〇五  
市區電話: 九二三九七

本校精教下列各科:

(小坡奧迪安戲院後面)

- ① 英文打字 (華語講解)
- ② 中英簿記
- ③ 中四數學 (包括三角、幾何、代數、算術、統計學)
- ④ 中四高數
- ⑤ 高中純數

標準商業學校  
STANDARD COMMERCIAL SCHOOL

3-D, Miller Street,  
3-D, MILLER STREET,  
SINGAPORE 7.  
TEL: 28814.

准証號碼：M. C. (P) No.4920

---

出版者：新加坡端蒙中學

**TUAN MONG HIGH SCHOOL**

*97, Tank Road, Singapore. (9)*

編輯者：畢業特刊籌委會編輯組

承印者：新生印務公司

出版日期：一九七二年十二月

---

**非 賣 品**

司公限有人私(坡加新)棧海四  
司 公 限 有 棧 海 四

商 || 口 || 入 || 出 || 產 || 土 || 糖 || 米

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.

SEE HOY CHAN LIMITED.

IMPORTERS & EXPORTERS  
GENERAL MERCHANTS.

司公限有(坡加新)業實三漢張  
司 公 限 有 業 實 三 漢 張

產 || 地 || 屋 || 房 || 營 || 經

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.

TEO HANG SAM REALTY LIMITED.

LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

號八街士思蘭惹坡隆吉

“TEORICE” 號掛報電

“〇二二”：箱信政郵

六……三三二一八：話電

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add:- “TEORICE”

P. O. BOX No. 220

TEL: NOS. 81233.....6

號二十三街打賓加坡加新

“SUGAR”：號掛報電

“九二五”箱信政郵

五……一七七八七：話電

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add: “SUGAR”

P. O. BOX No. 529

TEL: NOS. 78771.....5

# 四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

*Formerly Known As*

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀本總分行皆全備國際上完善之銀行服務▶

- |          |       |
|----------|-------|
| ★儲蓄及來往戶口 | ★旅行支票 |
| ★定期存款    | ★保險箱  |
| ★外匯      | ★貨倉設備 |

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號。電話 93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。